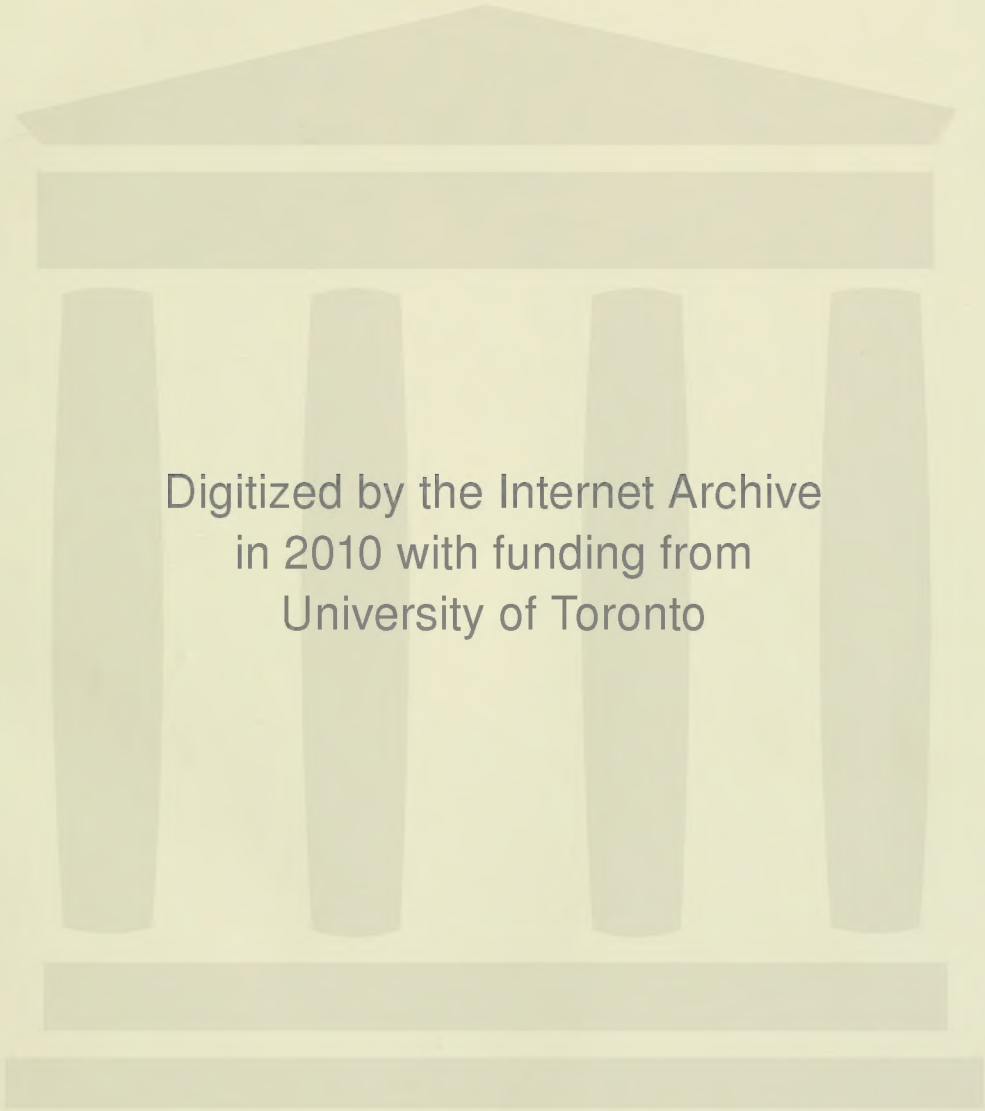
HANDBOUND
AT THE
UNIVERSITY OF
TORONTO PRESS


Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Toronto

http://www.archive.org/details/akkadischeundsum00haup

84
42

AKKADISCHE UND SUMERISCHE

KEILSCHRIFTTEXTE

NACH DEN ORIGINALEN IM BRITISCHEN MUSEUM COPIRT

UND MIT

EINLEITENDEN ZUSAMMENSTELLUNGEN

SOWIE

ERKLÄRENDEN ANMERKUNGEN

HERAUSGEGEBEN

VON

Dr. PAUL HAUPT,

PRIVATDOCENTEN DER ASSYRIOLOGIE AN DER UNIVERSITÄT GÖTTINGEN.

ZWEITE LIEFERUNG.

AKKADISCHE TEXTE.

LEIPZIG,

J. C. HINRICHS'SCHE BUCHHANDLUNG.

1881.

INHALT.

ZWEITE LIEFERUNG.

II. Nach den Originalen copirte Keilschrifttexte.

A. Akkadische Texte.

Seite

No. 1. **Erste Tafel der Serie** *„kikankalâbišu = ana ittišu“* 45
Paradigmen des akkadischen Verbums.

„ 2. **Zweite Tafel der Serie** *„kikankalâbišu = ana ittišu“* 54
Grammatische Beispiele, Paradigmen der postpositiven Conjugation und der Pronominalsuffixe etc.

„ 3. **Grammatisches Fragment ⊗ 177** 62
Zu derselben Serie gehörig.

„ 4. **Tafel ⊗ 116** 64
Monatsnamen, Paradigmen der präpositiven und postpositiven Conjugation etc.

„ 5. **Tafel K. 245** 69
Grammatische Beispiele.

„ 6. **Kurze akkadische Sätze mit assyrischer Übersetzung** 71
(K. 50, K. 56, K. 60; vgl. II R. 14 und 15.)

„ 7. **Akkadische Beschwörungsformel mit Glossen** 75
(Fragment K. 3927.)

„ 8. **Aus der „Legende von den sieben bösen Geistern“** 76
Einleitung einer akkadischen Beschwörungsformel.

„ 9. **Akkadische Beschwörungsformel** 77
Zaubersprüche mit Anrufung der Wasser- und Feuergötter.

„ 10. **Hymnus an den Gott Nin'êb** 79
Tafel K. 133.

„ 11. **Neunundzwanzig Beschwörungsformeln gegen Krankheiten und böse Geister** . 82

Anhang: Das einsprachige Duplicat dieses Textes 100

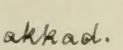
„ 12. **Einsprachige akkadische Beschwörungsformel** 104
Einer der wenigen akkadischen Texte ohne assyrische Interlinearübersetzung.

22605
315/92

I. Einleitende Zusammenstellungen.

1. Schrifttafel.

1.		ruḫu), aš, (dil, ina).		„Gott" akkad. dingir, sumer. dimmêr, ass. ilu pl. ilâni.	
2.		ḫal.			
3.		muk.			
4.		ba.		ka. – „Mund" akkad. ka, assyr. pû (pî, pâ).	13.
5.		zu.			
6.		su, (kus, ruk). – „Haut" assyr. mašku (mašak), „Leib" ass. zumru (zumur).		nak. – „trinken" ass. šatû (išâti, ištî); „tränken" assyr. šaḳû (išâḳî, iškî).	14.
7.		ruk, šun, šin.		êr, (al, ur). – „Stadt" akkad. uru), sumer. êri), assyr. alu pl. alâni.	15.
8.		tar, kut, (šil, ḫar, dim, tim).			
9.		bal, pal, (bul, pul). „Regierungsjahr" akk. bal, assyr. palû.		ḳal.	16.
				šaḫ, saḫ.	17.
10.		at, gir. – „Dolch" akkad. gir, sumer. mêri), assyr. paṭru.		la.	18.
				pin.	19.
				maḫ. – „gross, erhaben" akkad. maḳ, assyr. rabû (femin. rabîtu) bez. ṣîru (fem. ṣîrtu, ṣîrat).	20.
11.		bul, pul.			
12.		an. – „Himmel" akk. ana), assyr. šamû pl. šamê, šamâni,			

21.		tu. – „Taube" akkad. tu, sumer. tê, assyr. summatu.		sumer. ᶜqê, assyr. iṣṣuru.	
				nam. – „Schicksal" akkad. nam, sumer.  , assyr. šîmtu (šîmat, pl. šîmâti).	40. Var.
22.		li, (gup, put).			
23.		kur, bab, pap.			
24.		mu. – „Name, nennen" akkad. mu, sumer. mê, assyr. šumu ber. rakâru (izkar) izkur).		ik. – „sein" akkad. gal(a), sumer. mal(a) assyr. bašû (ibâšî, ibšî).	41.
25.		ka.		mut.	42.
26.		kat.		qat, kat, kum.	43.
27.		gil, kil.		dim, tim.	44.
28.		kat.		mun. – „Gutes" akkad. mun(u), assyr. tâbtu.	45.
29.		ru, šup.			
30.		bê, bat, (mit, til, ziz). – „Herr" assyr. bêlu (pl. bêlâni); „Leichnam" assyr. pagru (pagar).		rat.	46.
				zi. – „Seele, Leben" akkad. zi, sumer. ši, assyr. napištu pl. napšâti.	47.
31.		na.		gi. – „Rohr" akkad. gi(n), assyr. ḳanû.	48.
32.		šir.			
33.		gul, kul, zir. – „Same" assyr. zêru.		ri, dal, tal.	49.
				ên. – „Herr" akkad. ên(i), assyr. bêlu.	50.
34.		ti.			
35.		bar, par, bir, maš, mas.		zil, ṣil, nun.	51.
				kap, (kup). – „links" akkad. gub(u), assyr. šumêlu.	52.
36.		nu.			
37.		ak.			
38.		kun, gun.		ḫup.	53.
39.		ḫu, bak, pak. – „Vogel" akkad. ᶜṭu,		sur, šur.	54.
				suḫ.	55.

56. sa.

57. gan, kan, kar.

58. tik. – „Hals" assyrisch kišâdu, äthiop. Kěsâd.

59. dur, ṭur.

60. gur, kur.

61. si. – „Horn" akkad. si, assyr. ḳarnu (ḳaran, pl. ḳarnâti).

62. dar, ṭar. – „dunkelfarbig" akkad. dar dir, assyr. burrûmu (fem. burrûmtu).

63. šak, sak, rêš. – „Kopf" akkad. sag(a), assyr. ḳaḳḳadu, rêšu.

64. dir, ṭir. „dunkelfarbig" akkad. sa, ass. sâmu (fem. sâmtu).

65. dap, tap.

66. tak, šum.

67. ap.

68. nap.

69. mul. – „Stern, glänzen" akkad. mulu), assyr. ḳaḳkabu ber. nabâṭu (ibbiṭ).

70. uk.

71. as.

72. (ka).

73. um, muš.

74. dup. – „Tafel" akkad. dub(a), assyr. duppu (pl. duppâni).

75. ta.

75a. i, (muk).

77. gan, kan, ra.

78. dur, tur. – „klein" akkad. tur, assyrisch ṣaḫru, ṣiḫru (fem. ṣiḫirtu); „Kind" akk. dum), assyr. mâru.

„Sohn" akkad. ibila, assyr. ablu (constr. abil).

„Tochter" assyr. mârtu (mârat, pl. mârâti).

79. at. – „Vater" akkad. ad(a), assyr. abu.

80. ṣi.

81. ia (i-a, nicht ja, P), a.

82. in.

83. rap.

84. šar, sar, šêr, sêr, ḫir. – „schreiben" akk. sar, assyr. šaṭâru (išṭar, iltur). –

85. si, (sum, šum). – „geben" akkad. šim), sumer. zim, assyr. nadânu (inádin, iddin).

kas, raš, ras.

86. gab, kap, daḫ, duḫ,

87.

		taḫ. – „Brust" akkad. qabla, assyr. irtu (constr. irat).
88.		(ṣêr). – „Wüste, Feld" akkad. êdin, assyr. (êdinu), ṣêru.
89.		dab, tab.
90.		am. – „wilder Ochs" akkad. am(a), assyr. rîmu (pl. rîmâni).
		„Elephant" ass. sûsu.
91.		nê, ṭê, bil, (bi, kum). „Feuer" akkad. bil(), assyr. išâtu, äth. ĕsât.
92.		bil. – „neu" assyr. eššu (iddišû).
93.		zik, ṣik, (ṣup?).
94.		ku, (kum).
95.		kas, gas. – „tödten, vertilgen" akkad. gaz, assyr. dâku (idâk, idûk), ḫipû (iḫpî).
96.		šam.
97.		ram.
98.		ur. –, „Grund, Boden" akkad. ur, ass. išdu.
99.		il.
100.		du, (gub, kup, kin).
101.		tum, dum, (ib). – „zornig sein, Zorn" akkad. ib(a), assyr. aggâgu (êgug, 2. fem. tâgugî), uggatu.
102.		uš, (nit).
103.		iš, (mil).
104.		bi, kas, kaš, gas, gaš.
105.		šim, rik.
106.		kip. Var. Tigl.
107.		tak. – „Stein" akkad. na, (za), assyr. abnu
108.		kak, ḳaḳ, (da). – „Gesammtheit" assyr. kâlu.
109.		ni, zal, ṣal, ilfi).
110.		ir.
111		pa, (ḫat).
112.		šap, sap.
113.		sip. – „Hirt, Führer" akk. sib(a) assyr. rê'u (constr. rê).
114.		is, (giš). – „Holz" akk. giš, assyr. išu.
115.		dak, tak, (par).
116.		mal.
117.		al.
118.		up, ar. –, „Himmelsgegend", akkad. ub, assyr. (tubku), tubukku (constr. tubkat).
119.		mar.
120.		ê.
121.		duk, lut.
122.		u, šam, sam, (guš). „Alle" assyr. ammatu.

123. git, kit, siḫ, saḫ, (lil).

124. šit, rit, lak, miš, kil.

125. ga.

126. laḫ, luḫ, liḫ, riḫ.

127. kal, rip, lap, lip, dan, tan – „mächtig" akkad. aq(a), assyr. dannu, aštu.

128. un – „Volk" akkad. uku, assyr. nišu.

129. bit, pit, (è) – „Haus" akkad. ê, assyr. bîtu.

„grosses Haus, Palast" akkad. êgal, assyr. êkallu (pl. êkallâti).

130. nir – „Führer" akkad. nir, assyr. êtillu.

131. ra – (In den sumer. Texten erscheint das Zeichen in der Form).

132. šeš, šiš – „Bruder" akkad. šêš, ass. aḫu.

133. zak, ṣak.

134. gar, kar, ḳar.

135. it – „Hand, Seite" assyr. idu (pl. idâti), akkad. a – „Macht" assyr. êmûḳu.

136. lil.

137 da, ṭa.

138 aš.

139. ma.

gal, ḳal – „gross" akkad. gal, assyr. rabû (fem. rabîtu). 140.

biš, piš, gir, kir. 141.

 mir – „mächtig" akk. mêr, assyr. izzu. 142.

 bur, pur. 143.

ša. 144.

šu, (kat, ḳat) – „Hand" akkad. šu, qad (?), assyr. ḳâtu. 145.

 lul, lip, lup, nar, šaḫ. 146.

 gam, gur. 147.

 mat, kur, šat, lat 148.

mat – „Land, Berg, Osten" akkad. kur, assyr. mâtu (plur. mâtâti; = akkad. mada „Land") ber. šadû; „Eigenthum" assyrisch kišittu.

šê – „Getreide" akk. šê, assyr. šê'um (šê'im, šê'am). 149.

bu, pu, sir, qit, kit. 150.

„lang" akkad. qid(a), ass. arku (f. arikti).

 uz. 151.

šud, sir – „fern" akkad. šud(a), assyr. rûḳu (fem. rûḳtu). 152.

153. ṣir, muš.

154. tir. – „Wald" akkad. tir, assyr. kištu.

155. tê.

156. kar.

157. liš, liṣ.

158. ut, u, tam, tu, par, pir, bar, laḫ, (ḫiš). – „Sonne" assyr. šamšu (constr. šamaš); „Tag" akkad. ud, assyr. ûmu.

159. pi, (mê, tu, tal, ma). „Ohr" assyr. uznu.

160 (ša), liṗ. – „Herz" akk. ša(g), sumer. šab, assyr. libbu.

161. (uḫ).

162. ṣap, zap, (bir, pir, laḫ, liḫ). – „Krieger" assyr. ṣâbu.

163. zip, ṣip.

164. ḫi, ṭê, (šar). – „gut" akkad. du(g), sumer. zê(b), assyr. ṭâbu.

165. 'a, 'i, 'u.

166. aḫ, iḫ, uḫ.

167. kam, ḫam.

168. im. – „Wind" akk. im(i), assyr. šâru.

169. bir, pir.

170. ḫar, ḫir, ḫur, kin,

mur, (ur).

(ruš). 171.

(suḫ). 172.

(ṣun). 173.

u. – „Herr" ass. bêlu. 174.

muḫ. – „auf, über" akkad. muš, ass. êli. 175.

lit, (rimi). 176.

kir. 177.

 kiš, kis. – „Gesamtheit" assyr. kiššatu. 178.

mi. – „Nacht" akkad. gi(g), assyr. mûšu (pl. mûšâti). 179.

gul, kul, sun. 180.

nim, (tum). 181.

 tum. 182.

(kir). 183.

 ṣur. 184.

 ban, pan. – „Bogen" akkad. pan, assyr. ḳaštu (pl. ḳaššâti). 185.

 gim, kim. – „machen" akkad. kim, sumer. dim, assyr. êpêšu (êpuš, präs. ippuš); „gleichwie" akk. gimê, sumer. dam, assyr. kima. 186.

ul. 187.

man, niš. – „König" assyr. šarru (pl. šarrâni) 188.

189. lam.

190. êš, sin, zin.-„Mond" assyr. Šin.

191. ši, li(m), (in).-„Auge" assyr. înu, „Antlitz" assyr. pânu; „Sehen" assyr. amâru (präs. immar, impf. êmur).

192. ar.

193. (pa).

194. u, (ša).-„und" assyr. u, akkad. Ša.

195. ḫul.

196. di, ṭi, (sa).

197. tul.-„Hügel" akk. dul), assyr. tilu (pl. tilâni).

198. ki.-„Erde" akkad. ki(n), assyr. irṣitu; „Seite, mit" akk. ki, assyr. ittu ber. itti

199. din, tin.-„leben" akkad. tin, sumer. til, assyr. balâṭu (ibâluṭ, ibluṭ).

200. dun, šul, sul.

201. pat, šuk, Zat

202. diš, tiš, ana.

203. laḫ).-„zahlen" akk. laḫ), assyr. šaḳâlu (išâḳal, išḳul).

204. (lal).

mê, šip. 205.

mêš, miš. 206.

ip. 207.

gil, kil, rim, kir, ḫap 208.

zar, ṣar. 209.

('u). 210.

(pu). 211.

bul, pul. 212.

zuq, suk. 213.

ku, (dur, tuš, up).- „Beistand, Hülfe" assyr. tukultu (constr. tuklat). 214.

 lu, (dip).-„Kleinvieh" assyr. ṣênu. 215.

ṣi, (ṣin, sin).-„Sendung" akkad. ṣin, assyr. šipru (šipir). 216.

šik.-„Kleid" akkad. sig(a), assyr. lubultu (constr. lubšat). 217.

 šu.-„Gesammtheit, Mal" assyr. kiššatu ber. šanîtu. 218.

šal, sal, rak.-„Weib" assyr. zinništu. 219.

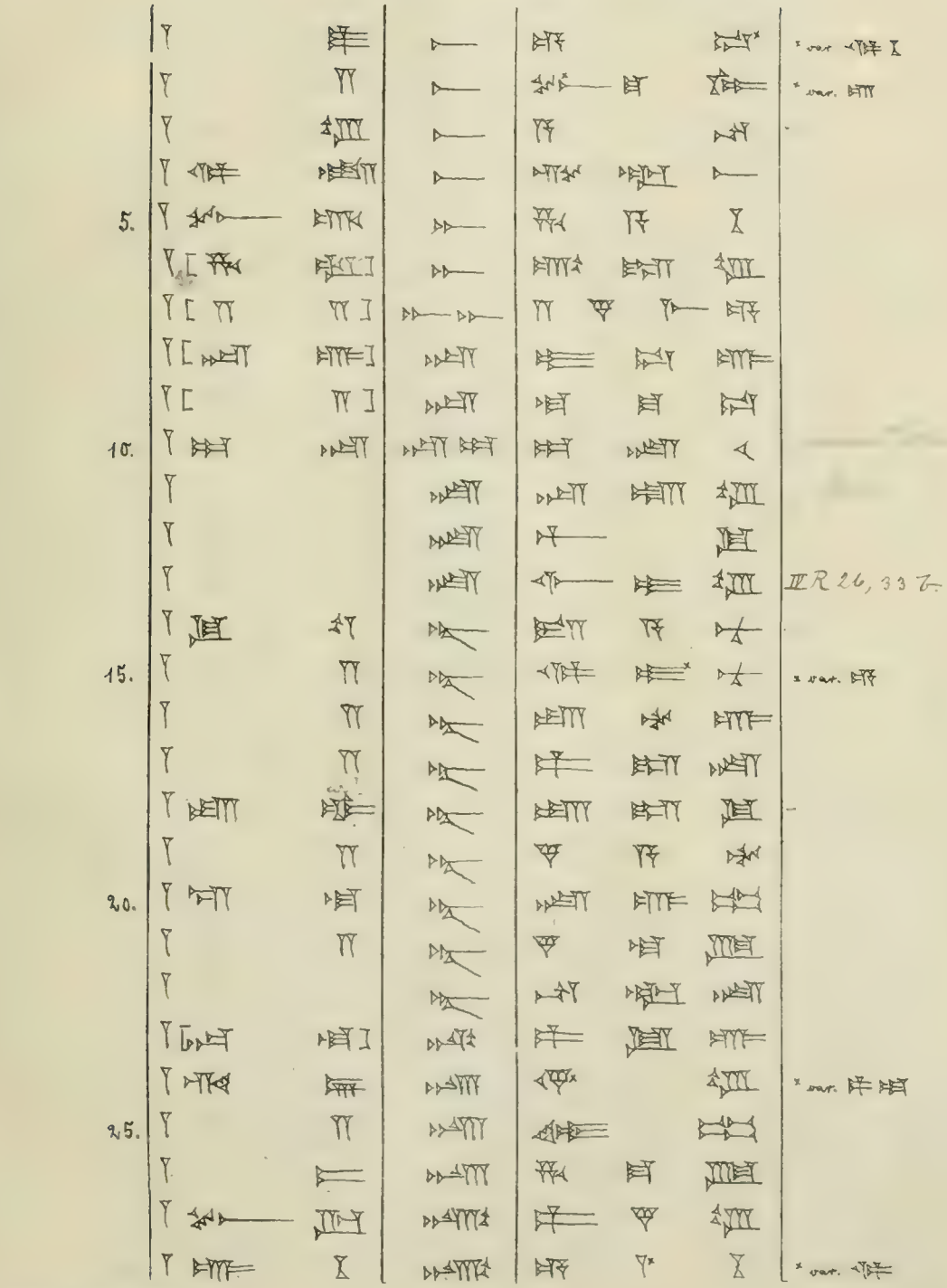
ṣu, (zun). 220.

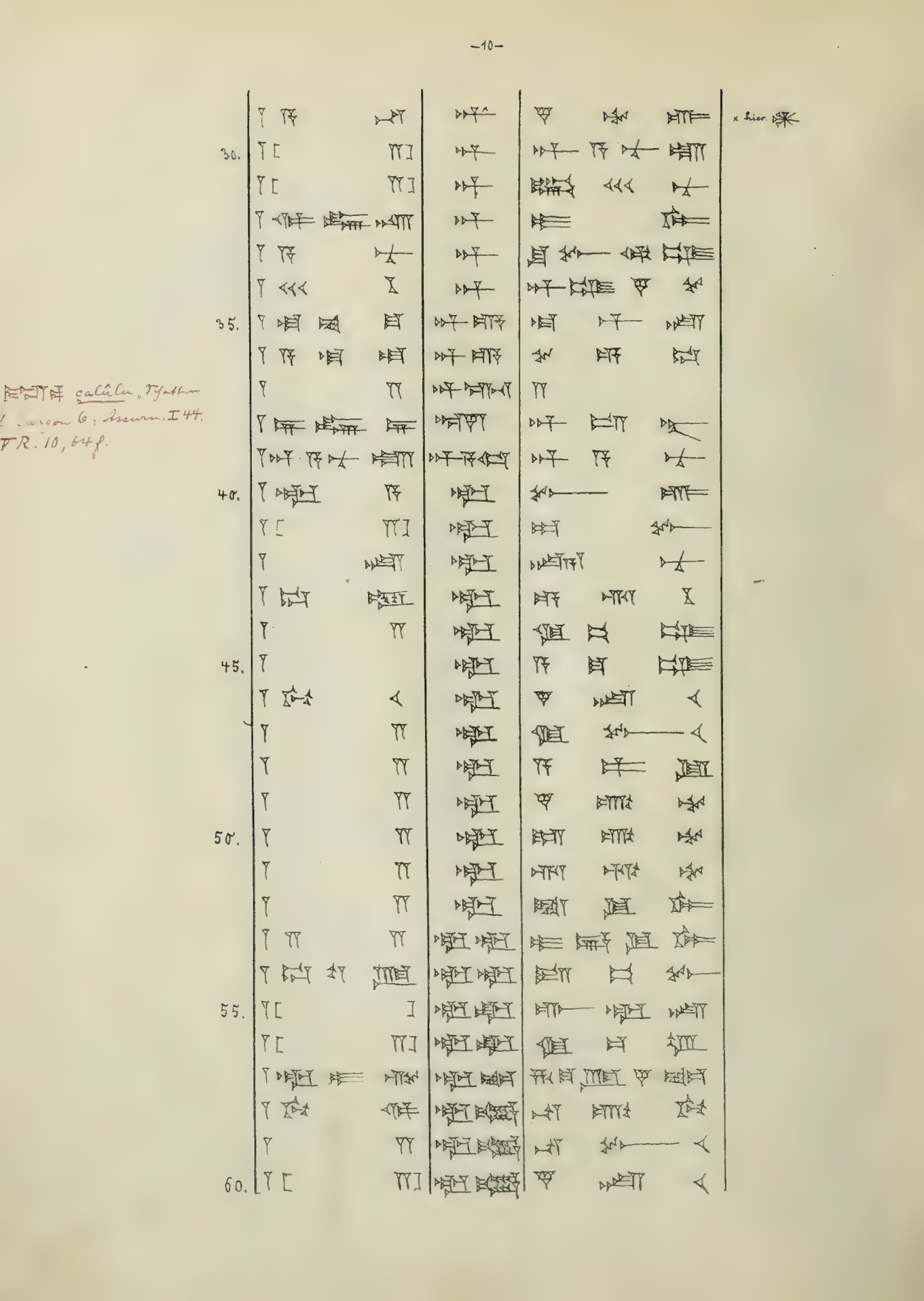
nin.-„Herrin" akk. nin(a), assyr. bêltu (constr. bêlit, plur. bêlîti). 221.

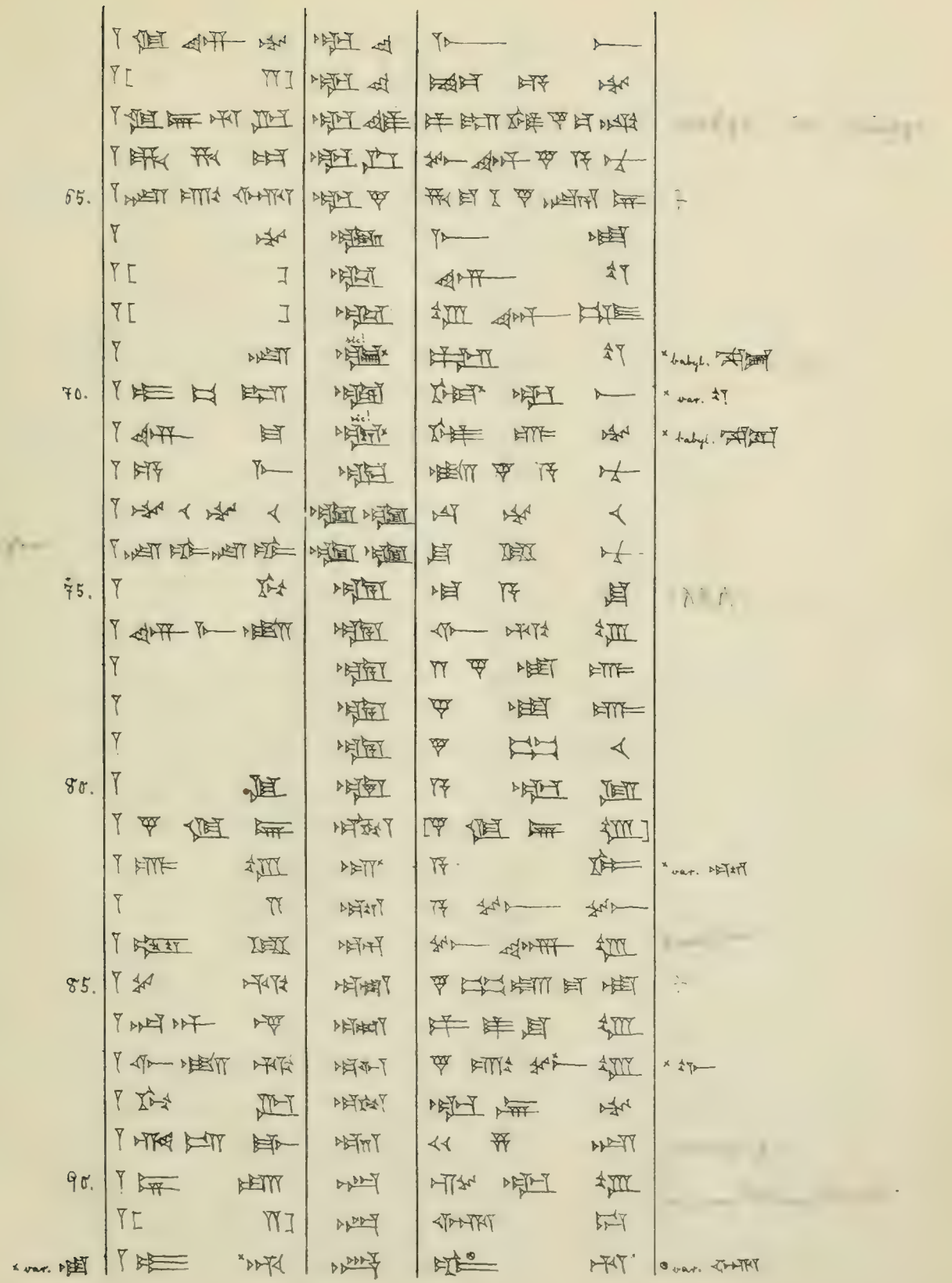
dam.-„Mann, Weib" akkad. dam, assyr. 222.

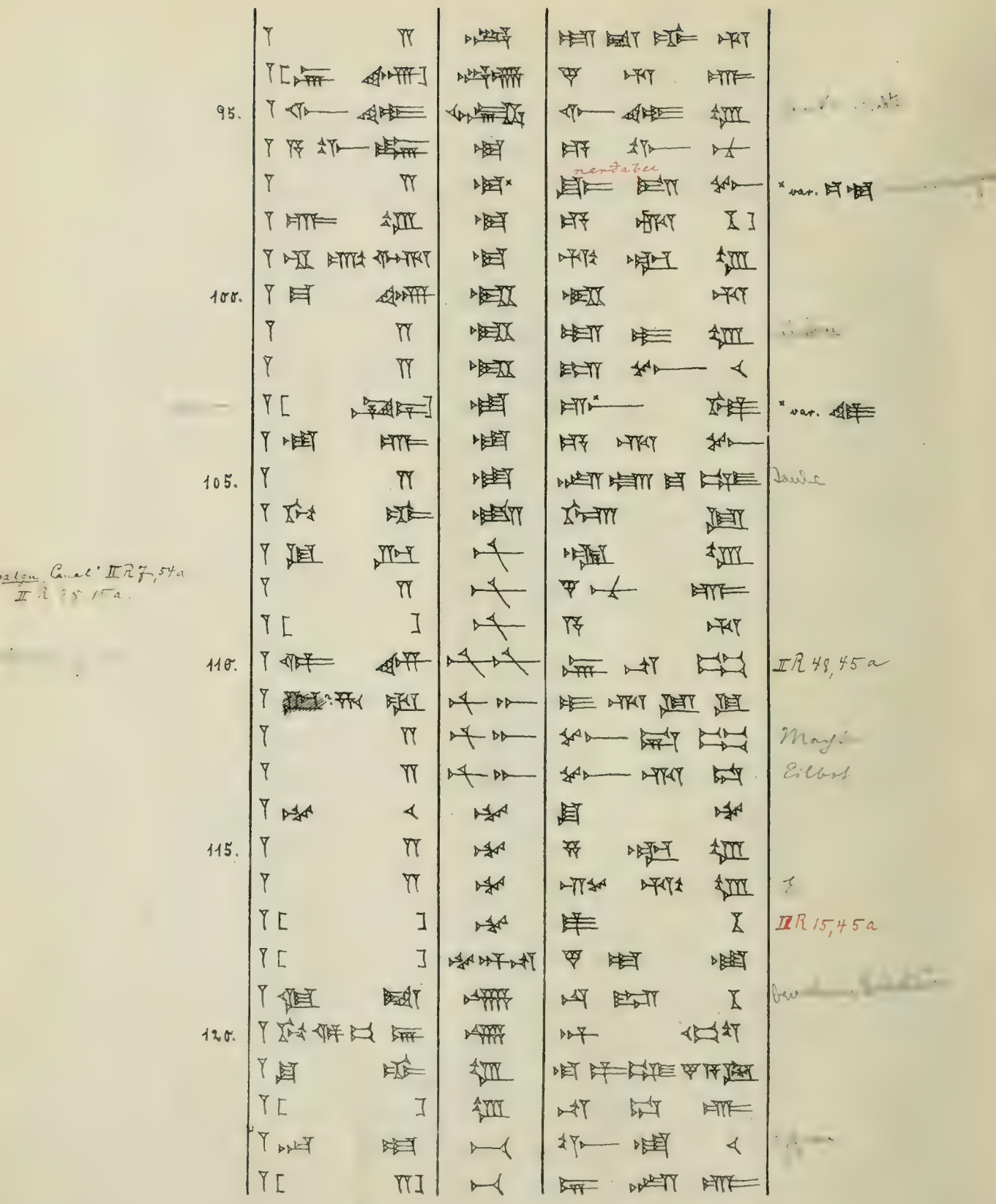
		mutu bez. aššatu.		(constr. tâmat; plur. tâmâti).	
223.		gu.			
224.		(amat). – „Magd" ass. amtu (amat).		„Feld" assyr. êḳlu (constr. êḳil).	
225.		nik.		„Fluss" akkad. id(a), assyr. nâru, (plur. nârâti).	
226.		êl.			
227.		lum, (ḫum, kus).			
228.		tuk. – „haben, besitzen" akkad. tukku), assyr. išû (îšî), aḫâzu (präs. iḫḫaz, impf. êḫuz, imp. aḫuz).		a-a, â; nicht ai.	231.
				za, ṣa.	232.
				„Krystall" akkad. za-qin, assyr. uqnû.	233.
				ḫa. – „Fisch" akk. ḫa assyr. nûnu.	234.
229.		ur, lik, taš, tas, (tiš, tis). – „Hund" assyr. kalbu (kalab).		guq.	235.
				šik, siq. – „schwach" akk. siḫ), ass. ênšu.	236.
230.		a. – „Wasser" akk. a, assyr. (mû) plur. mê, „Kind, Sohn" ass. mâru ablu.		ṭu.	237.
				ša, (qar).	238.
				a.	239.
		„Meer" assyr. tâmdu		aš.	

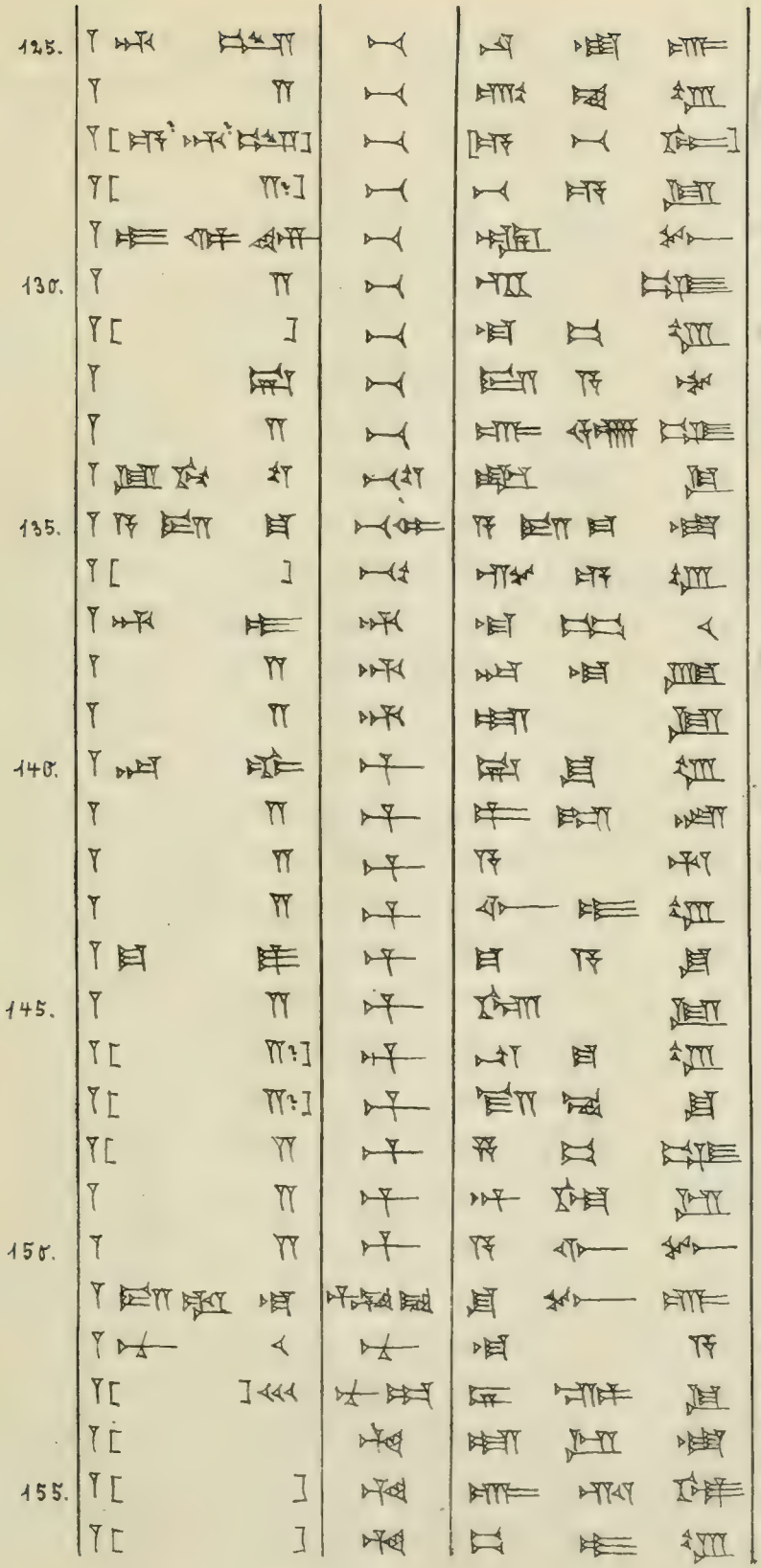
2. Zeichensammlung.

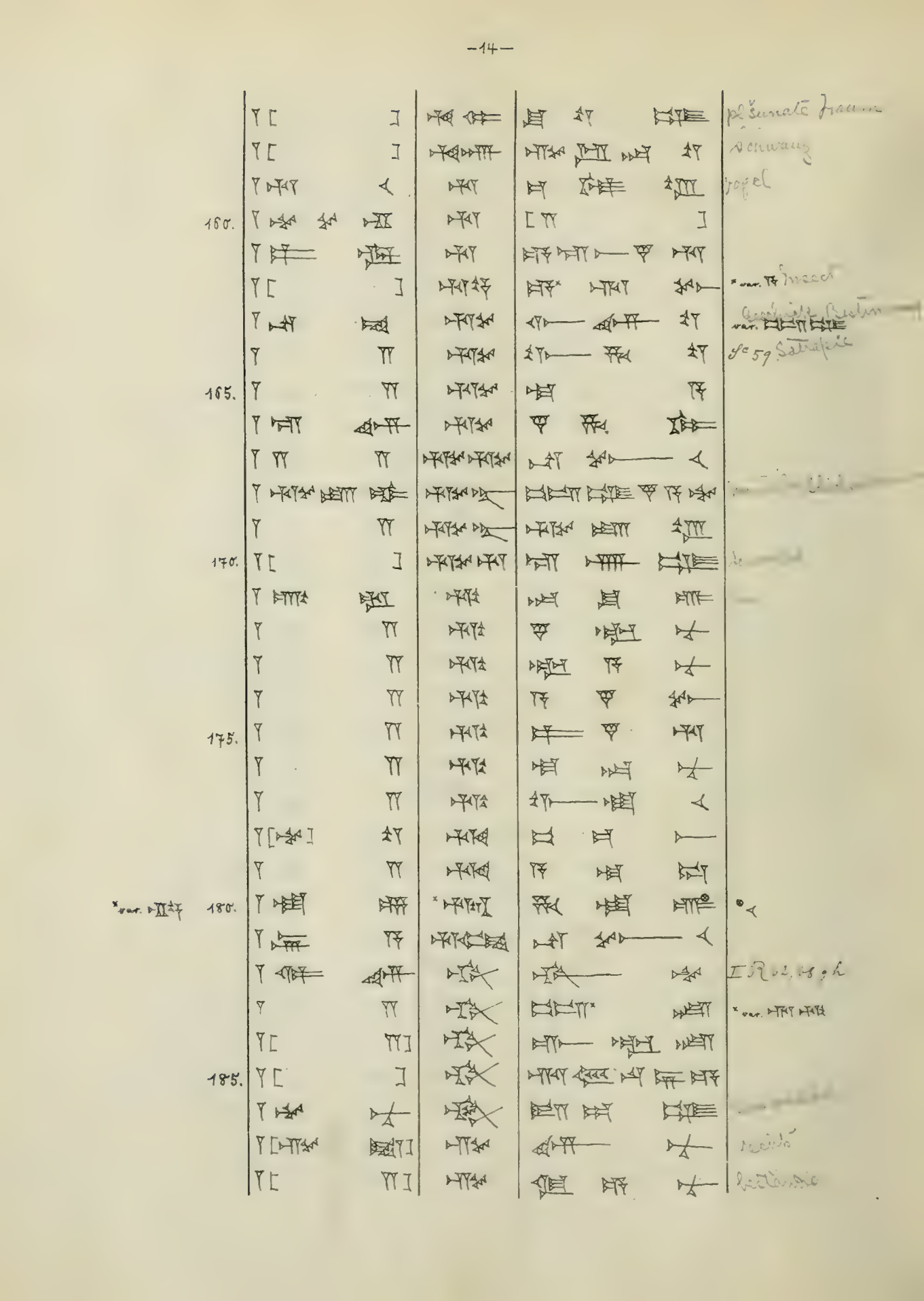


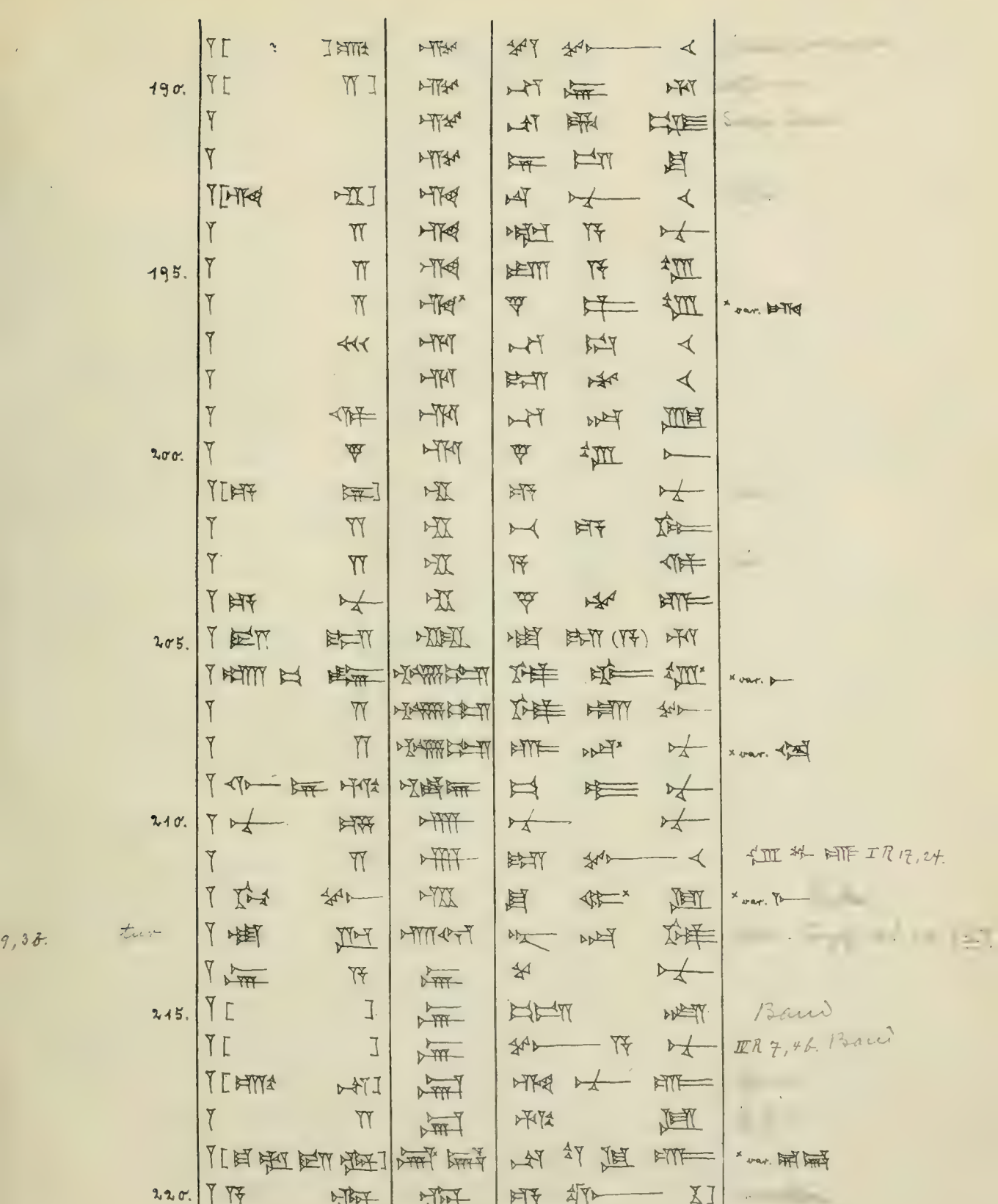


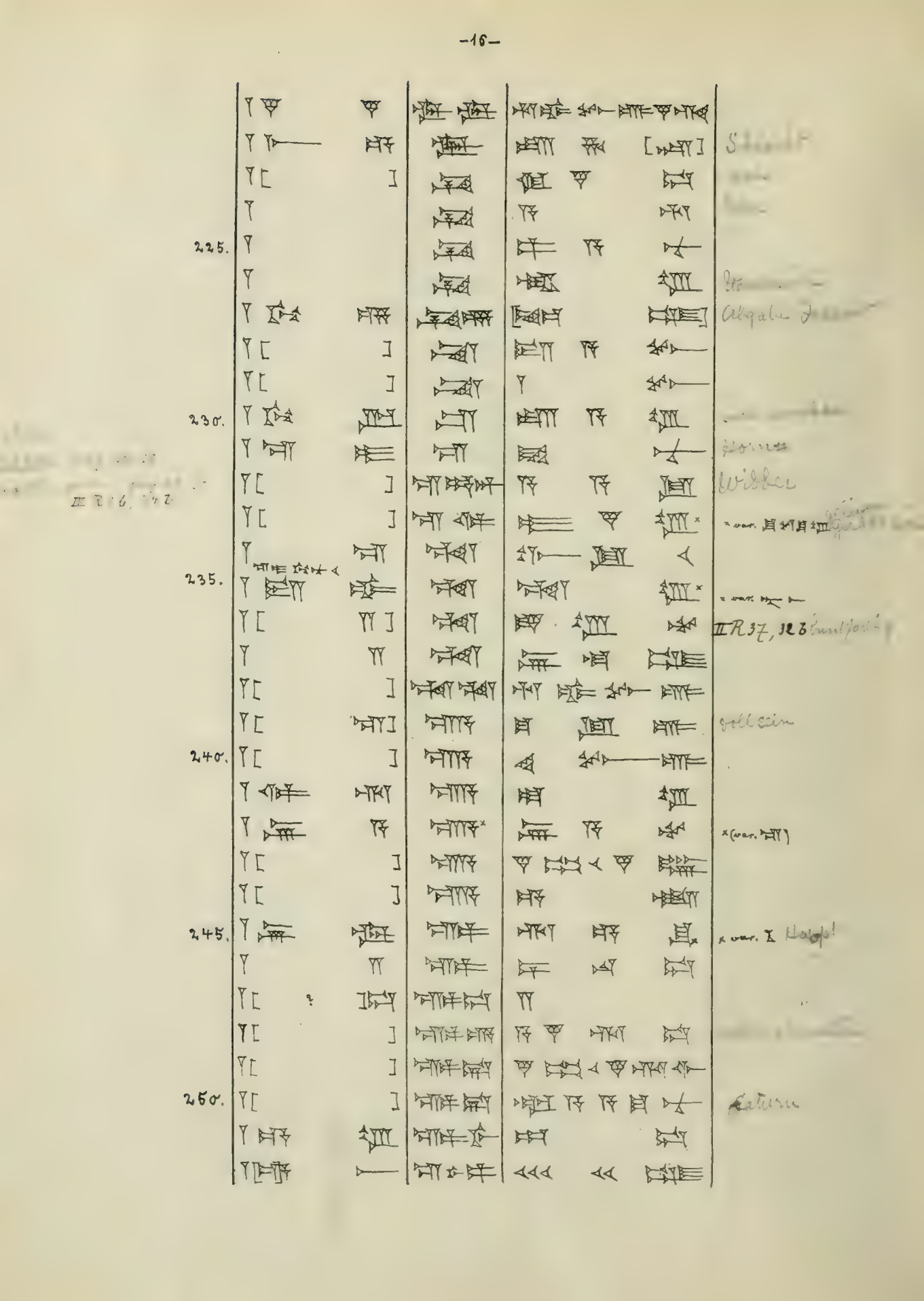


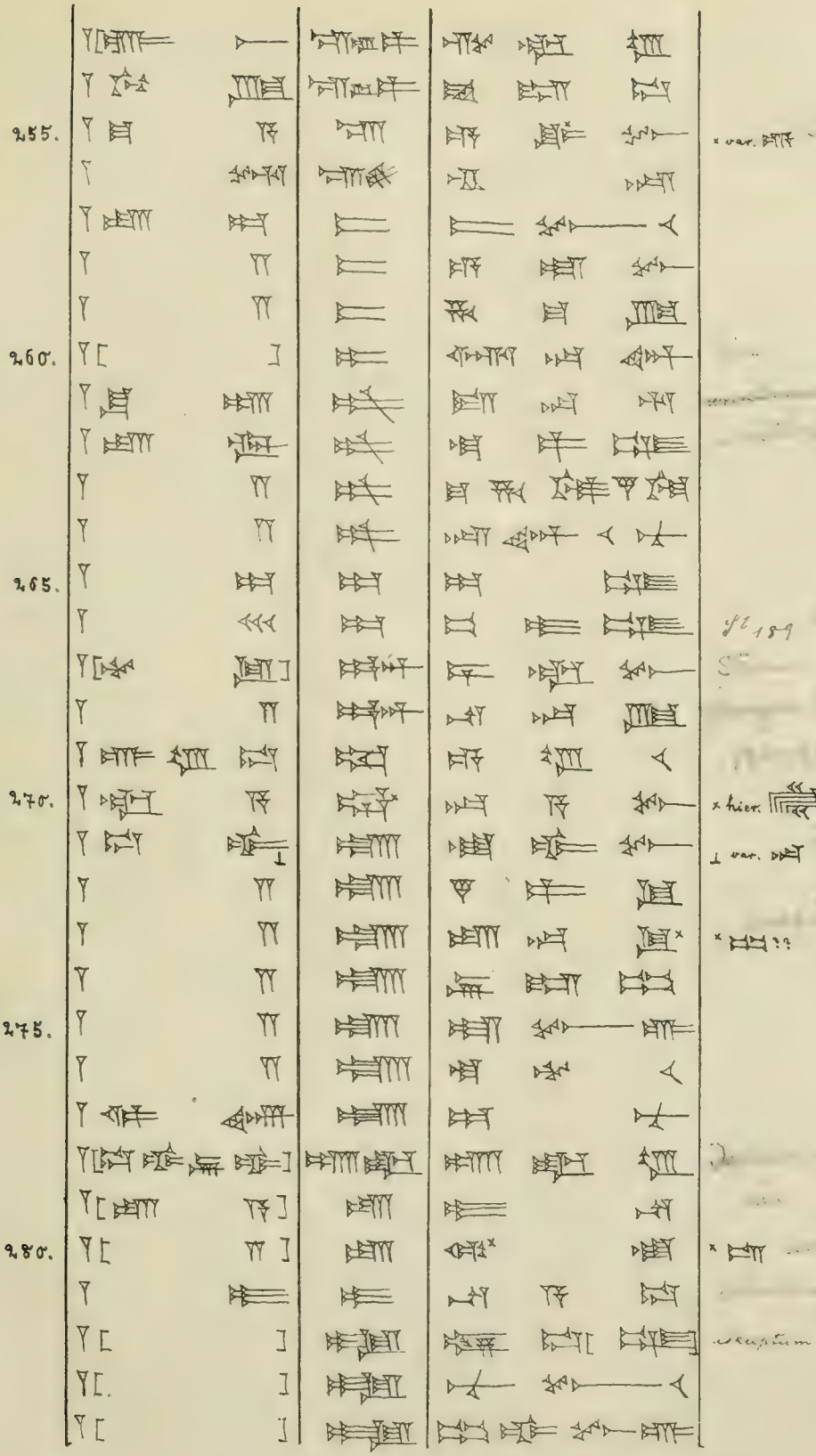

95.
100.
105.
110.
115.
120.
rentabel
* var.
* var.
IR 49, 45a
IR 15, 45a


125.
130.
135.
140.
145.
150.
155.
šupû

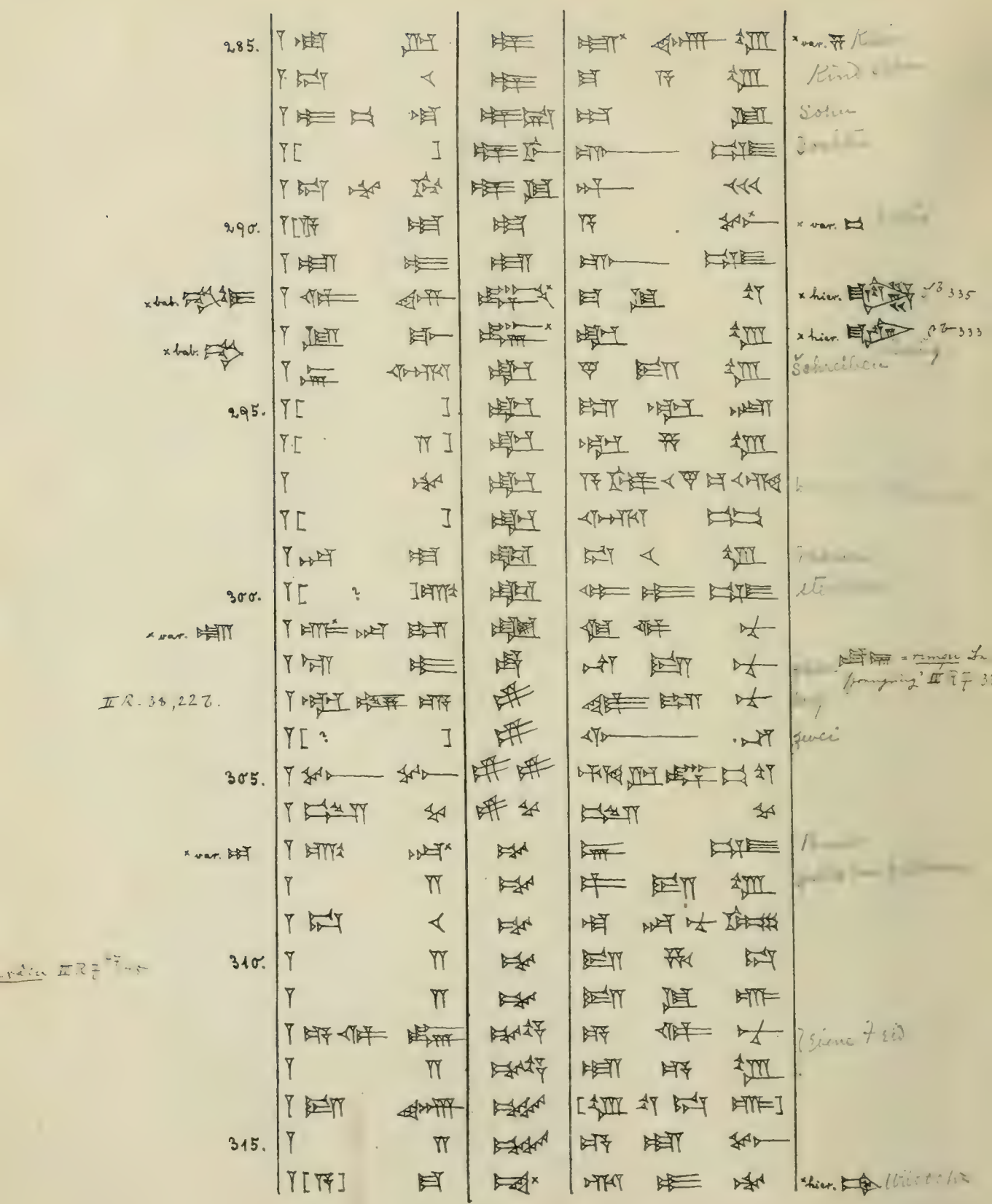


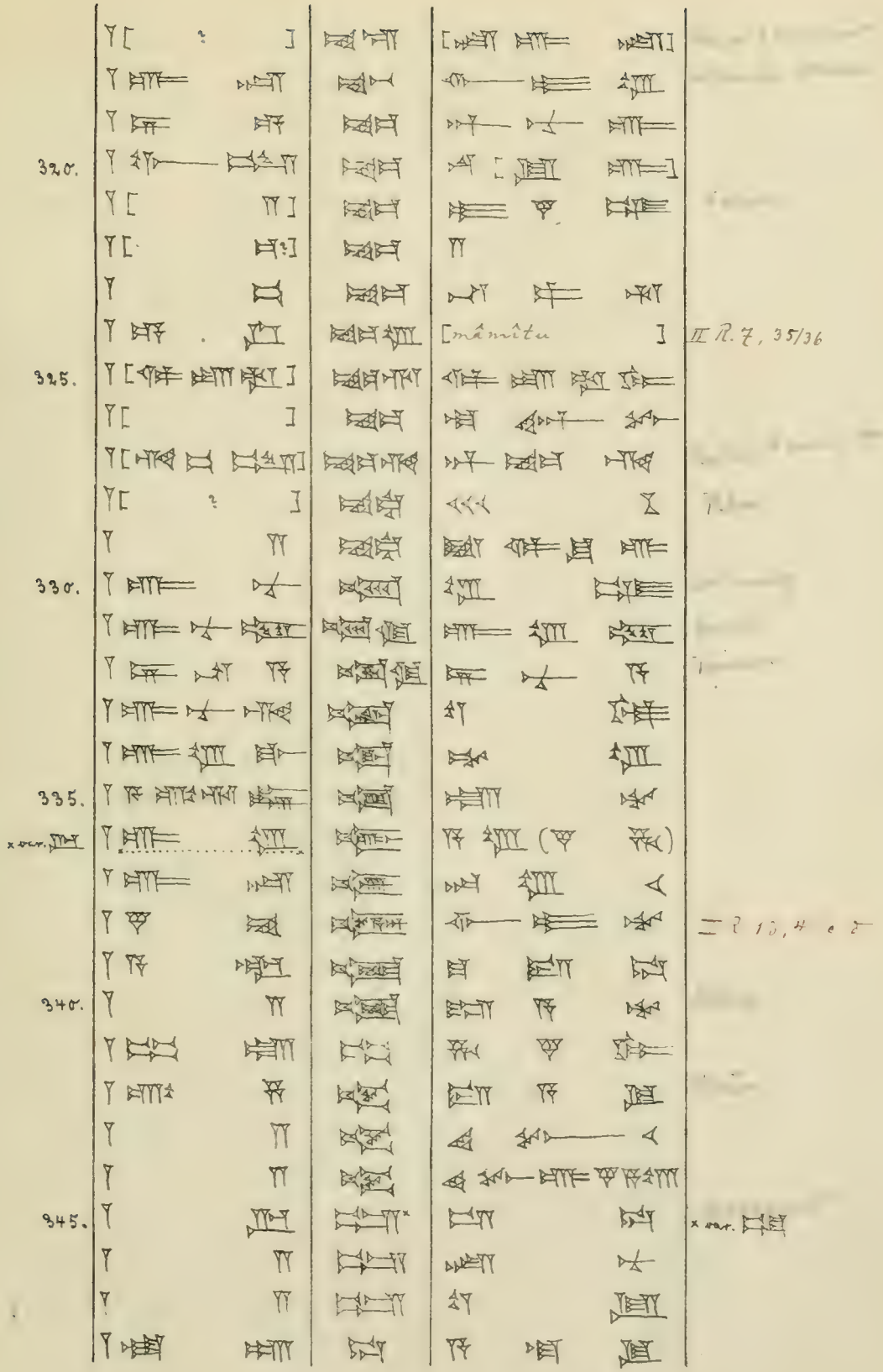


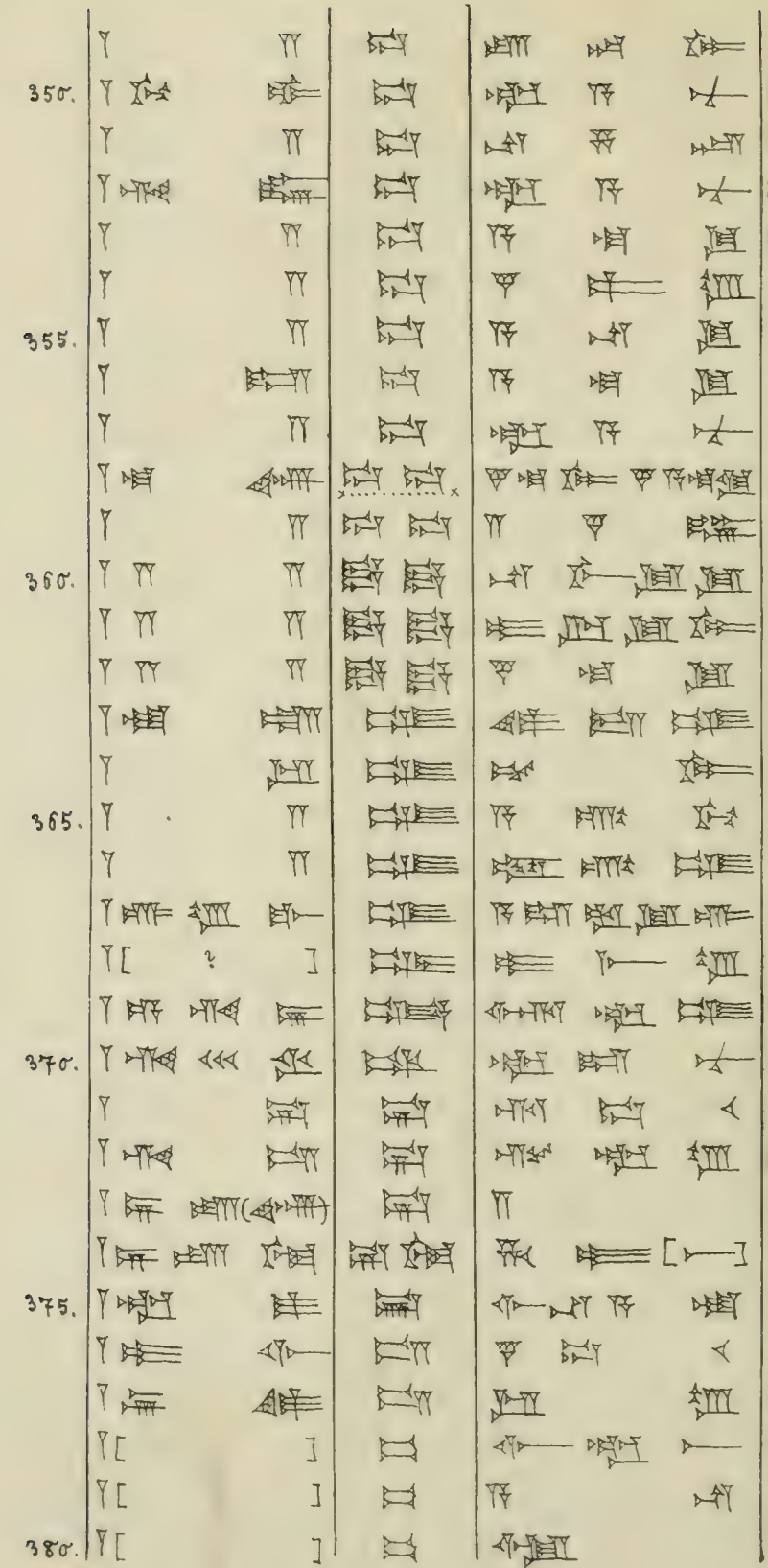


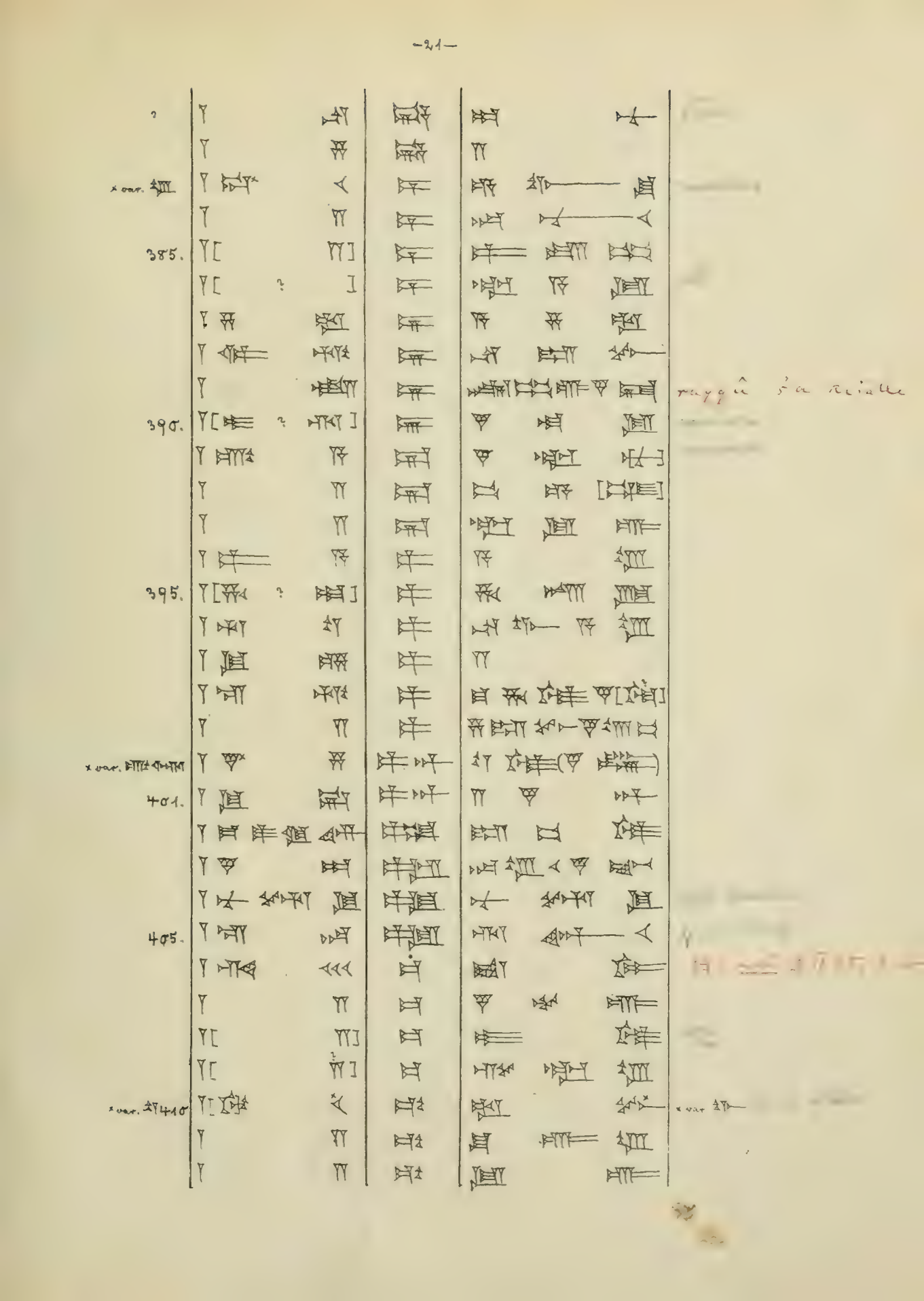


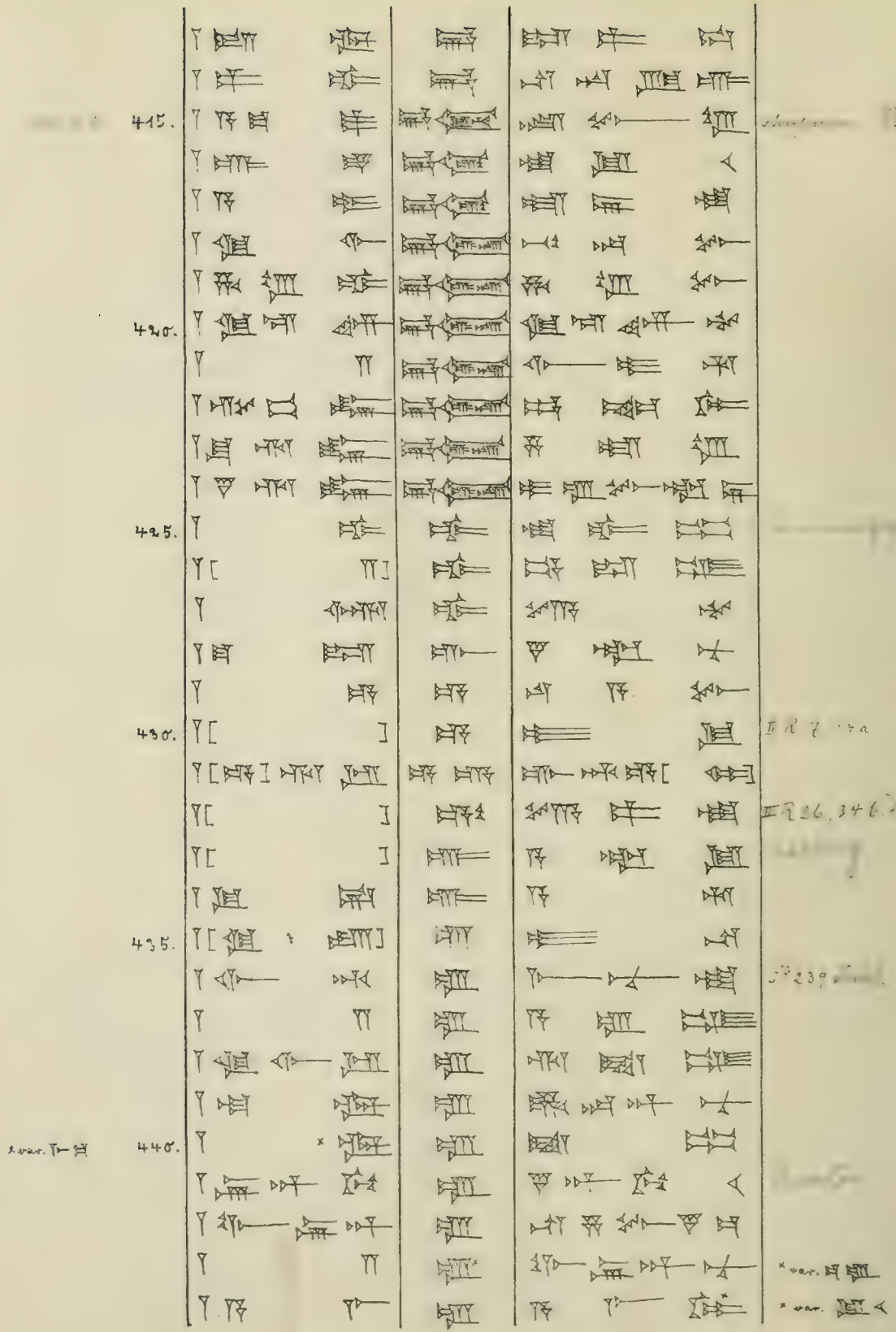
Haupt, Keilschrifttexte.

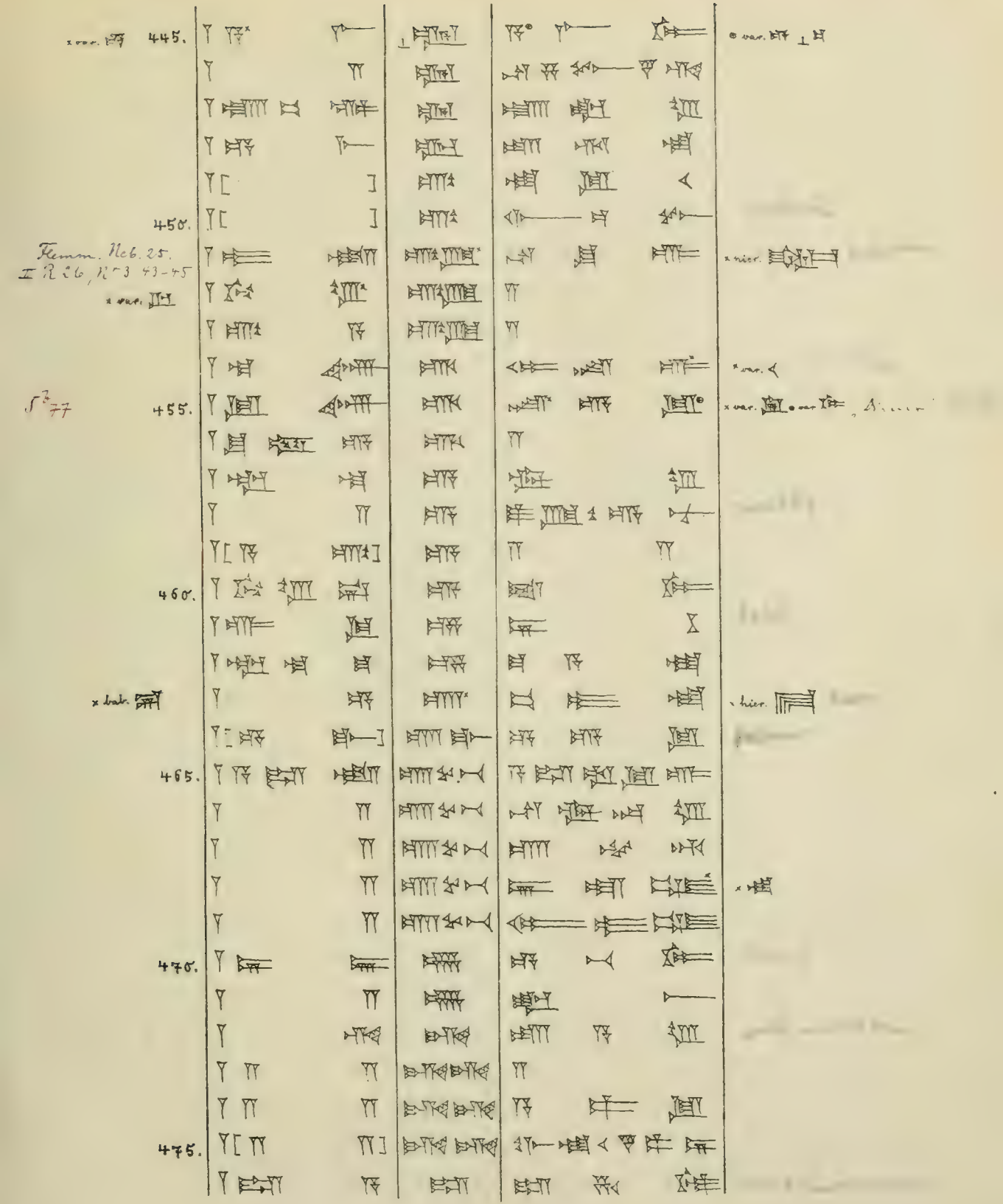


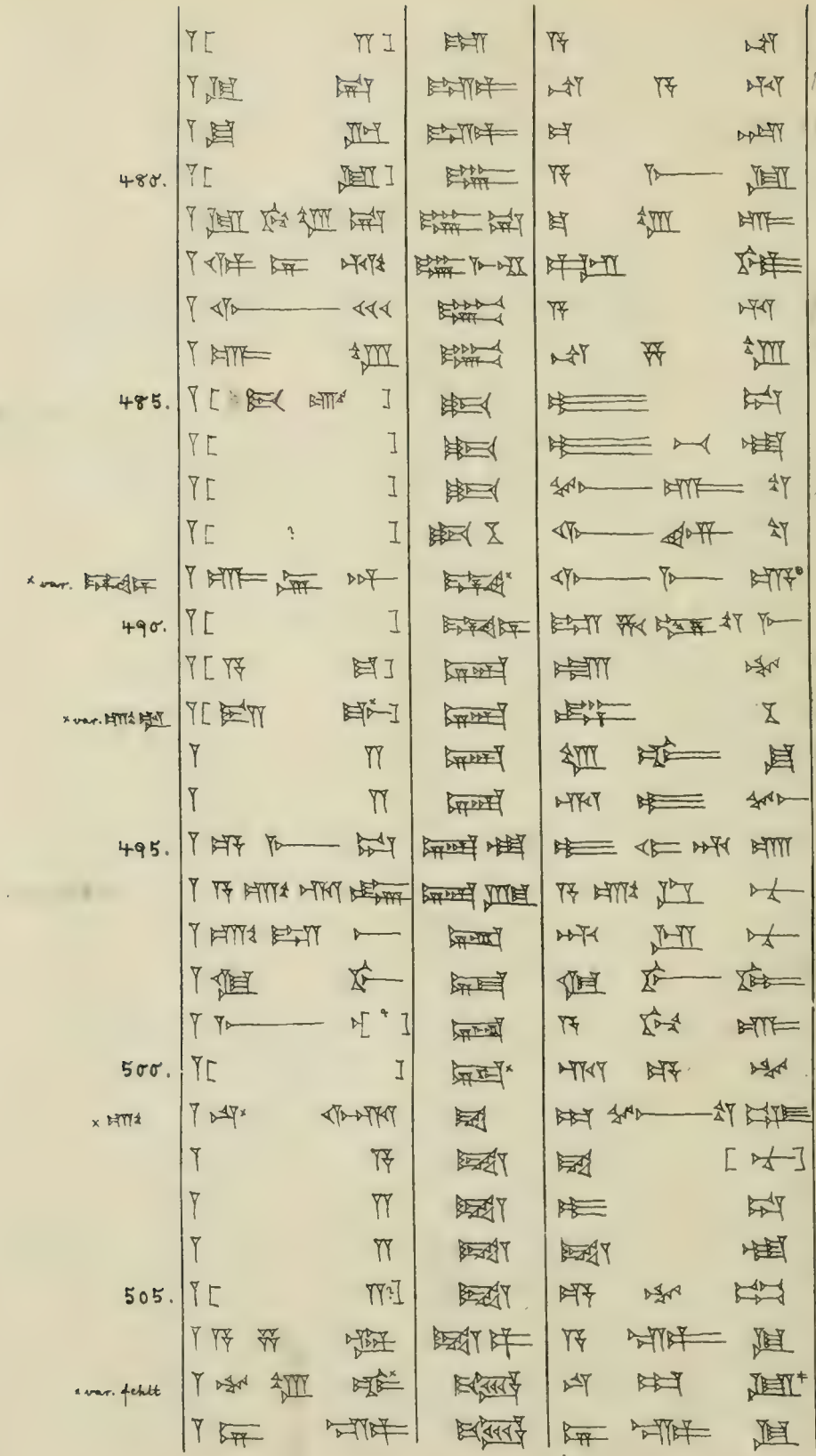

320.
325.
330.
335.
340.
345.
[mâmîtu]
III R. 7, 35/36

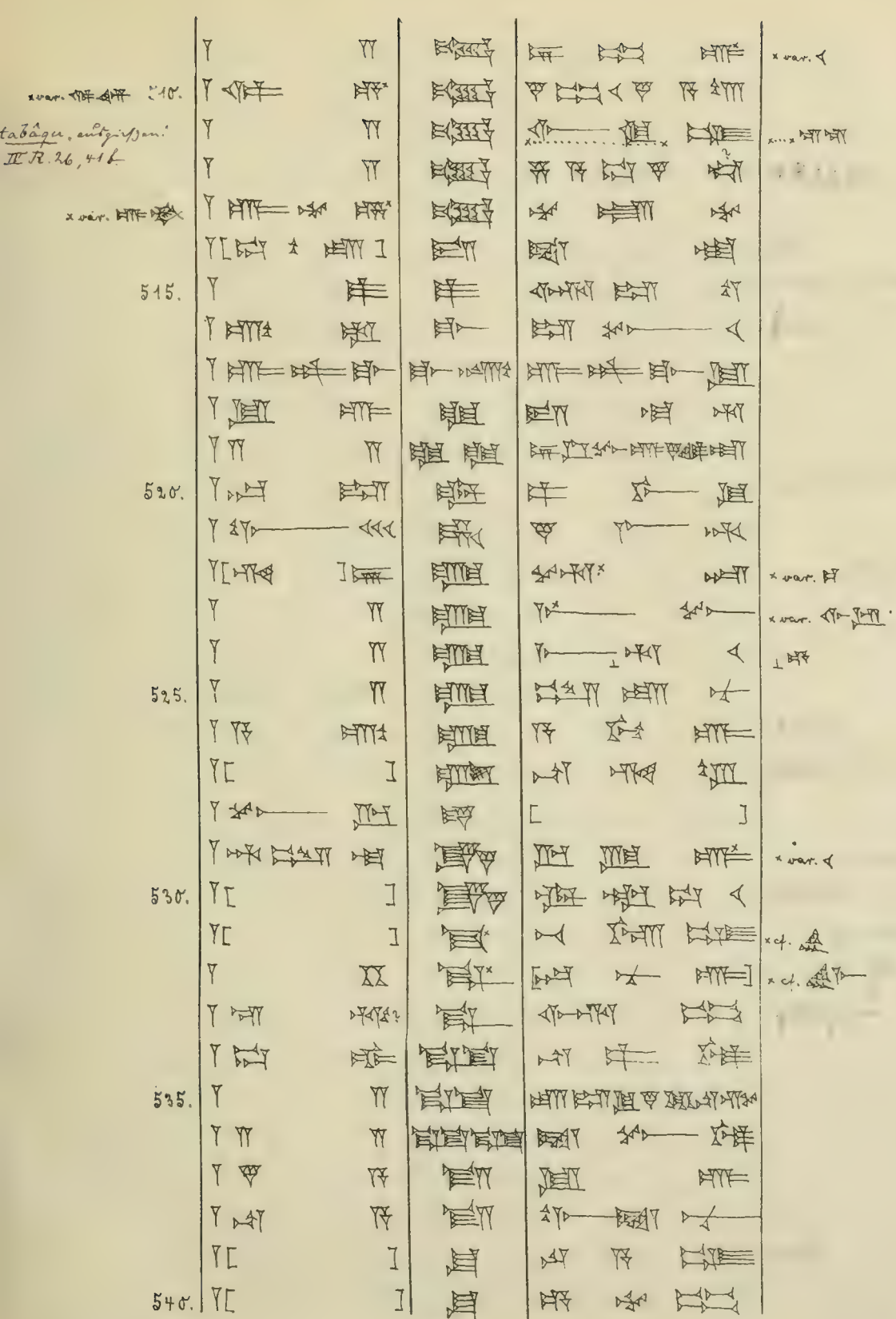






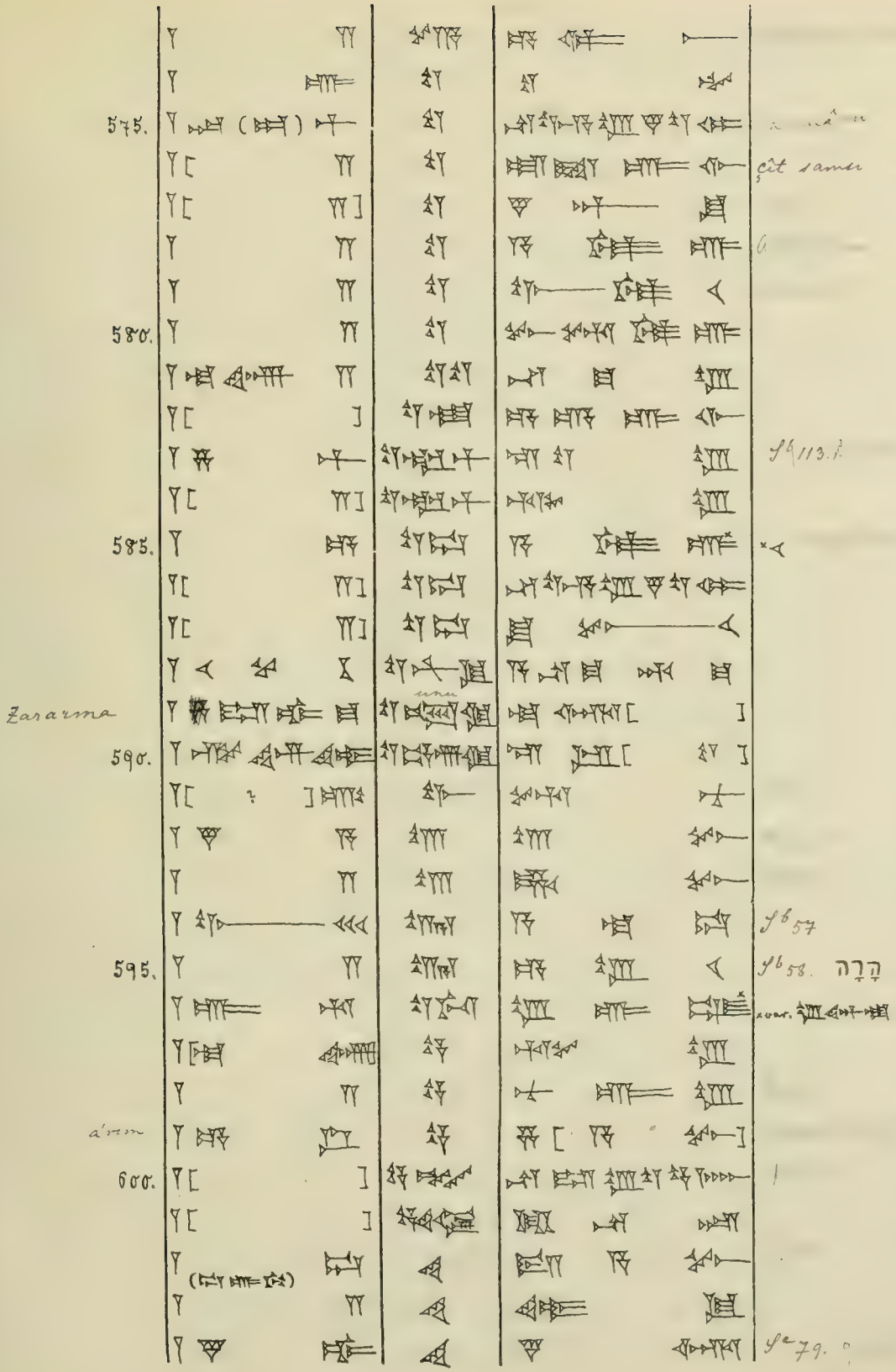


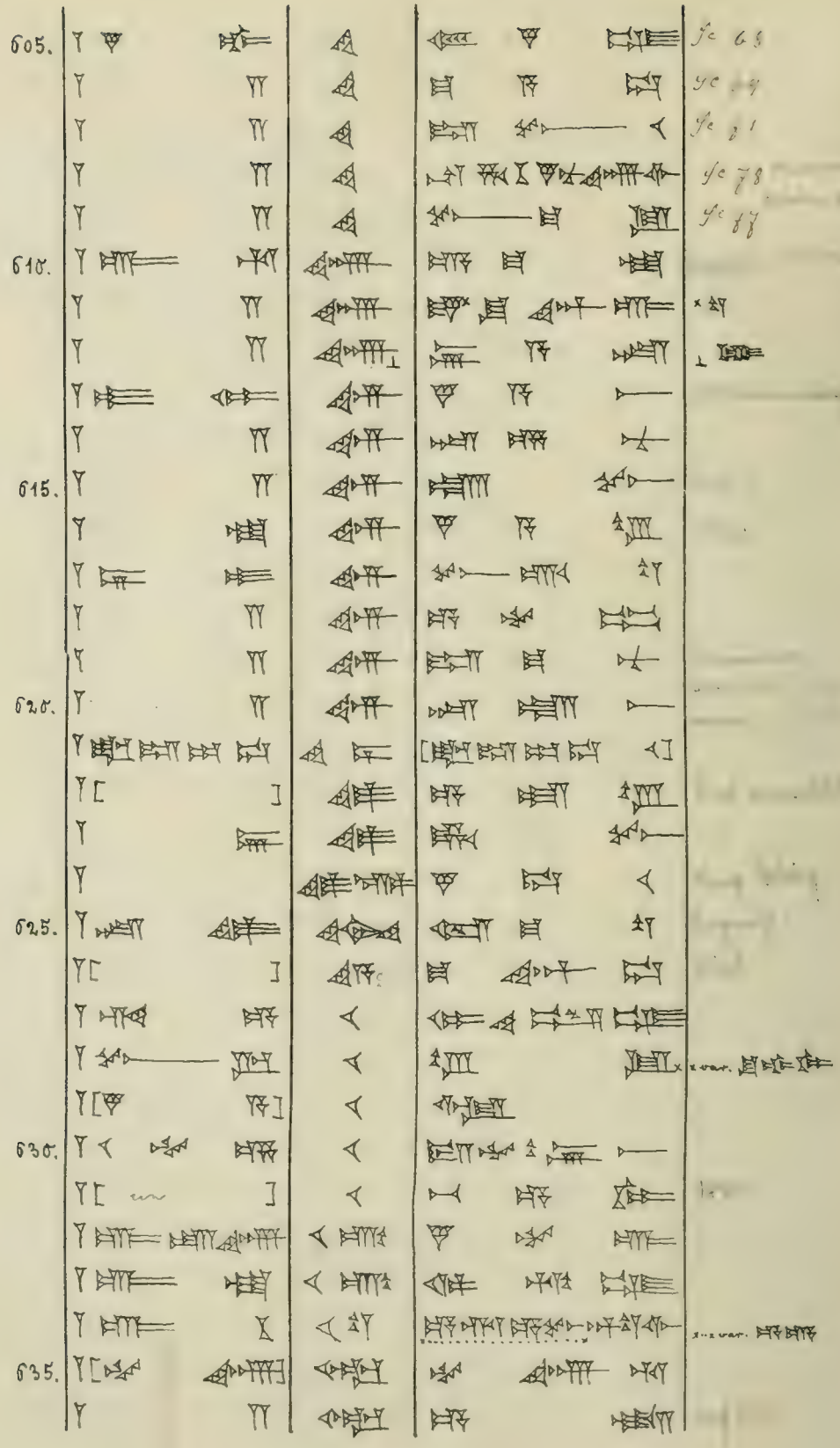

480.
485.
490.
495.
500.
505.
IR, 7, 4d.
IIR 7, 6a
IR. 30, 47
Kopf!

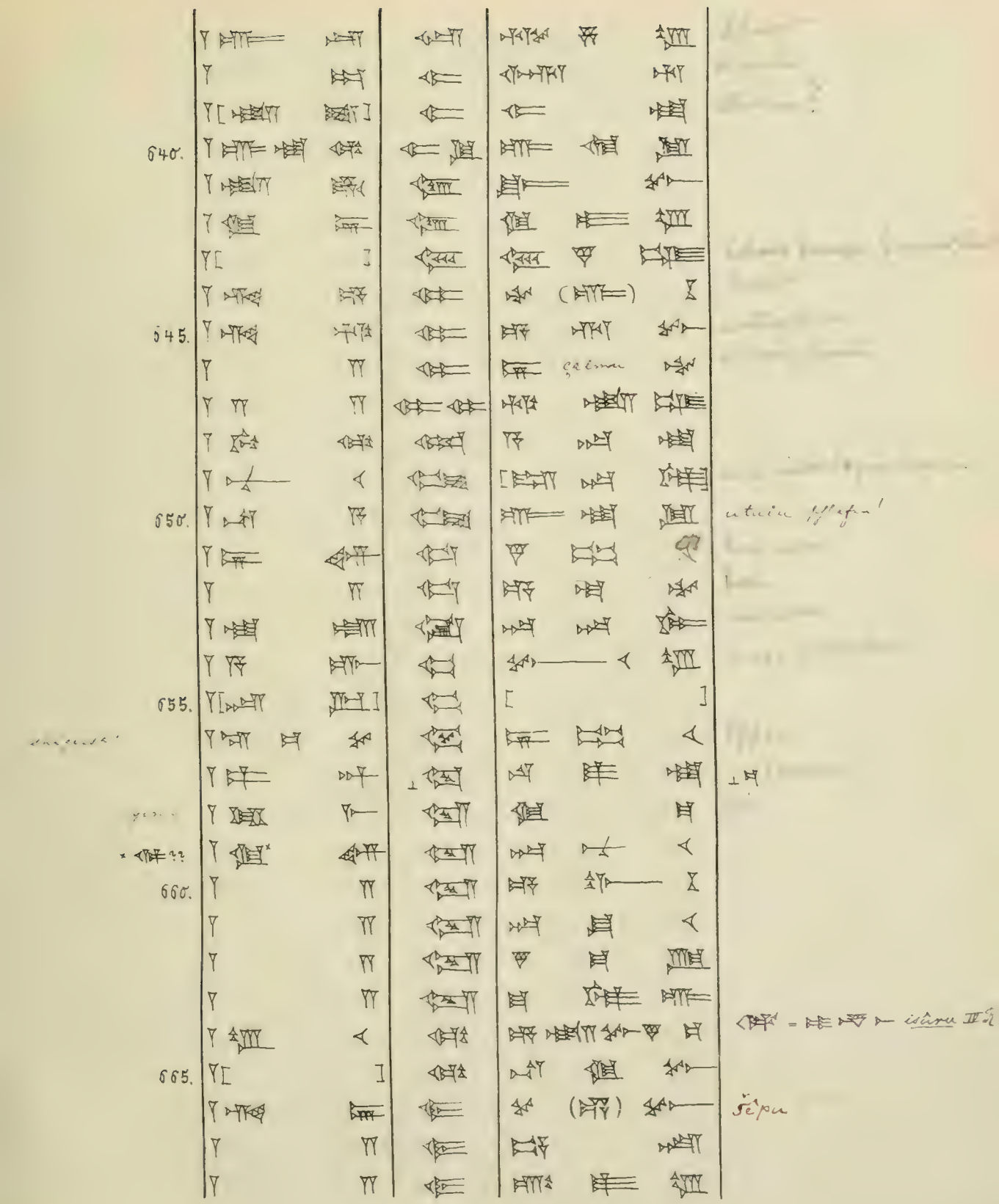


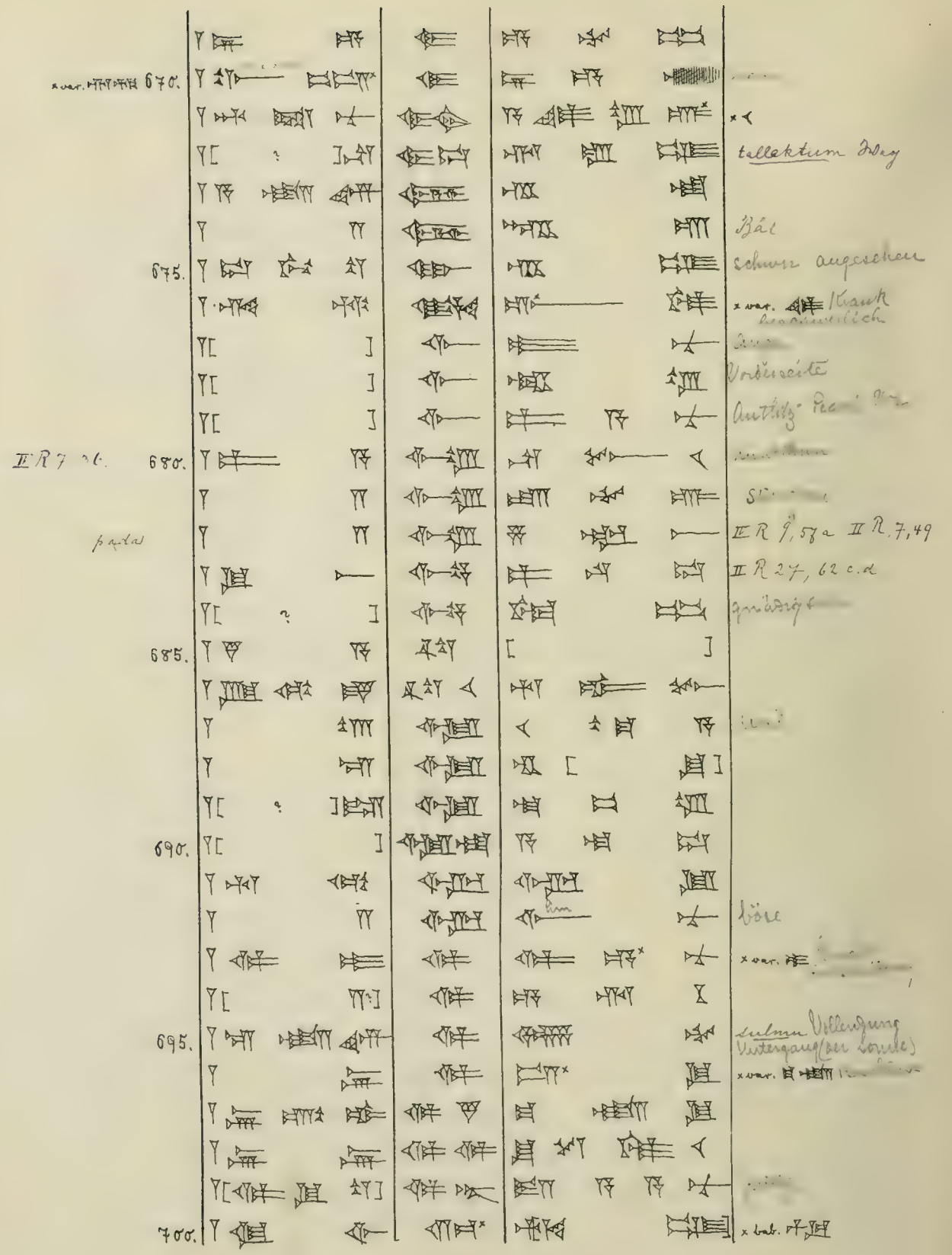
Haupt, Keilschrifttexte.

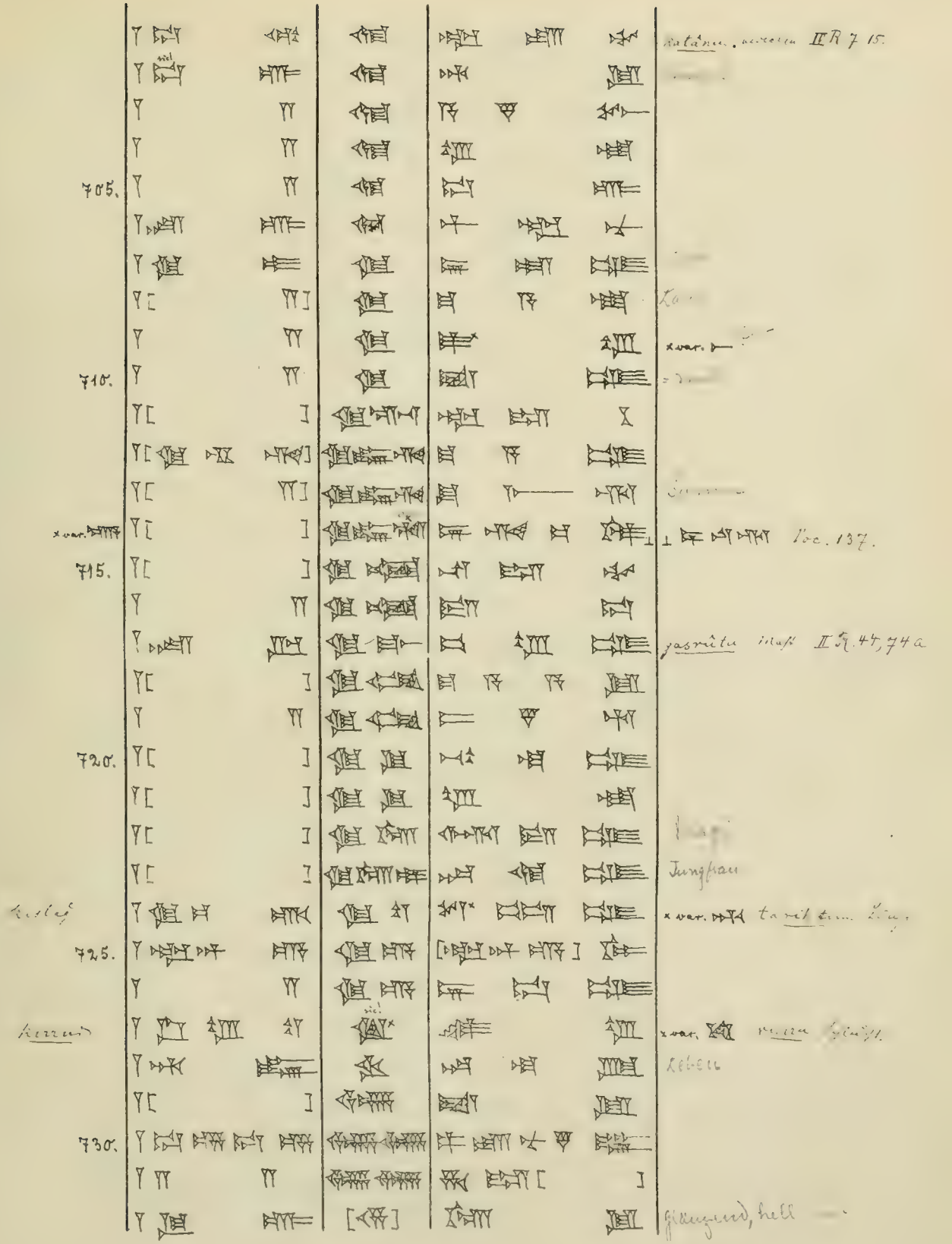
II R. 13, 20 c.d.

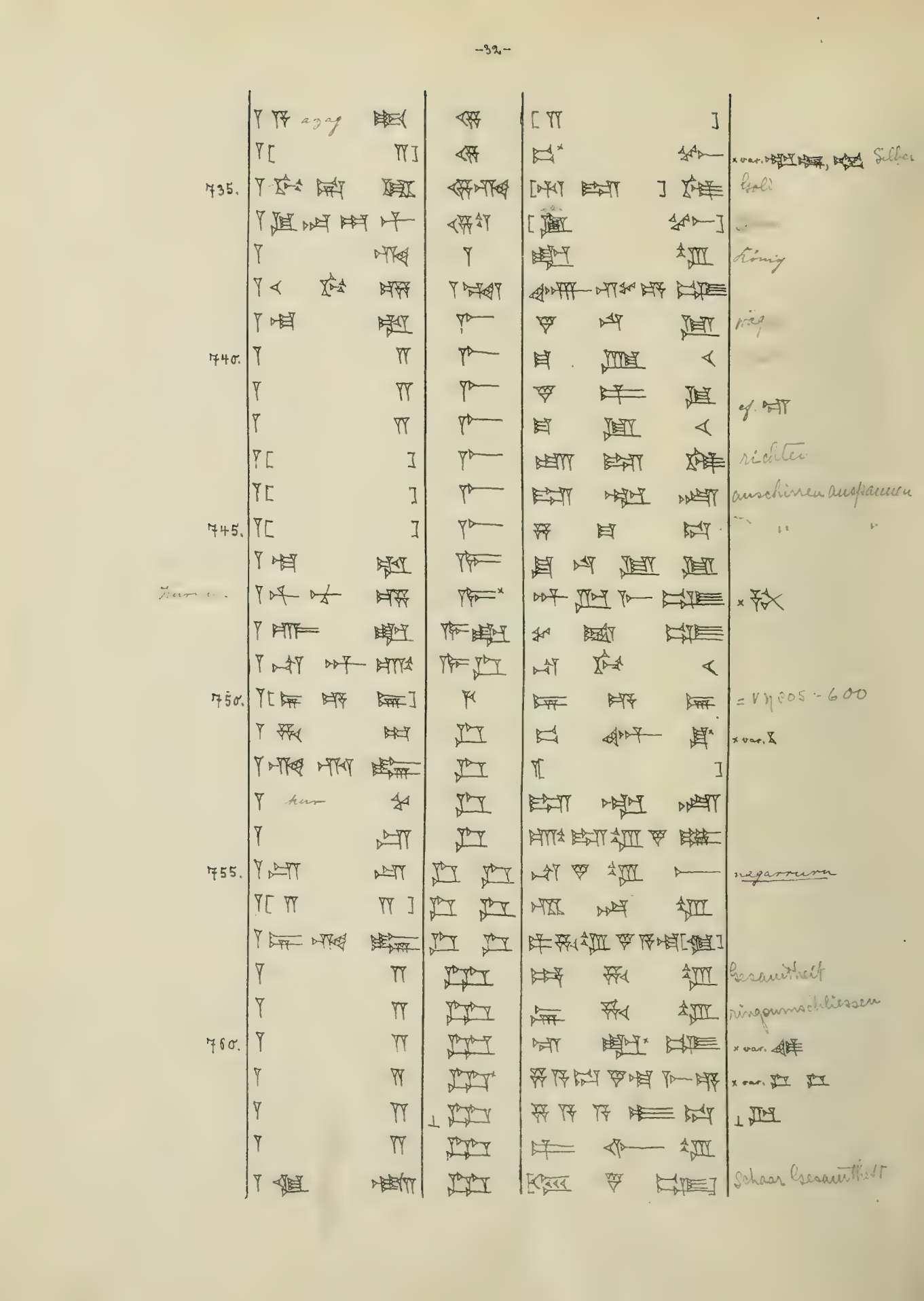


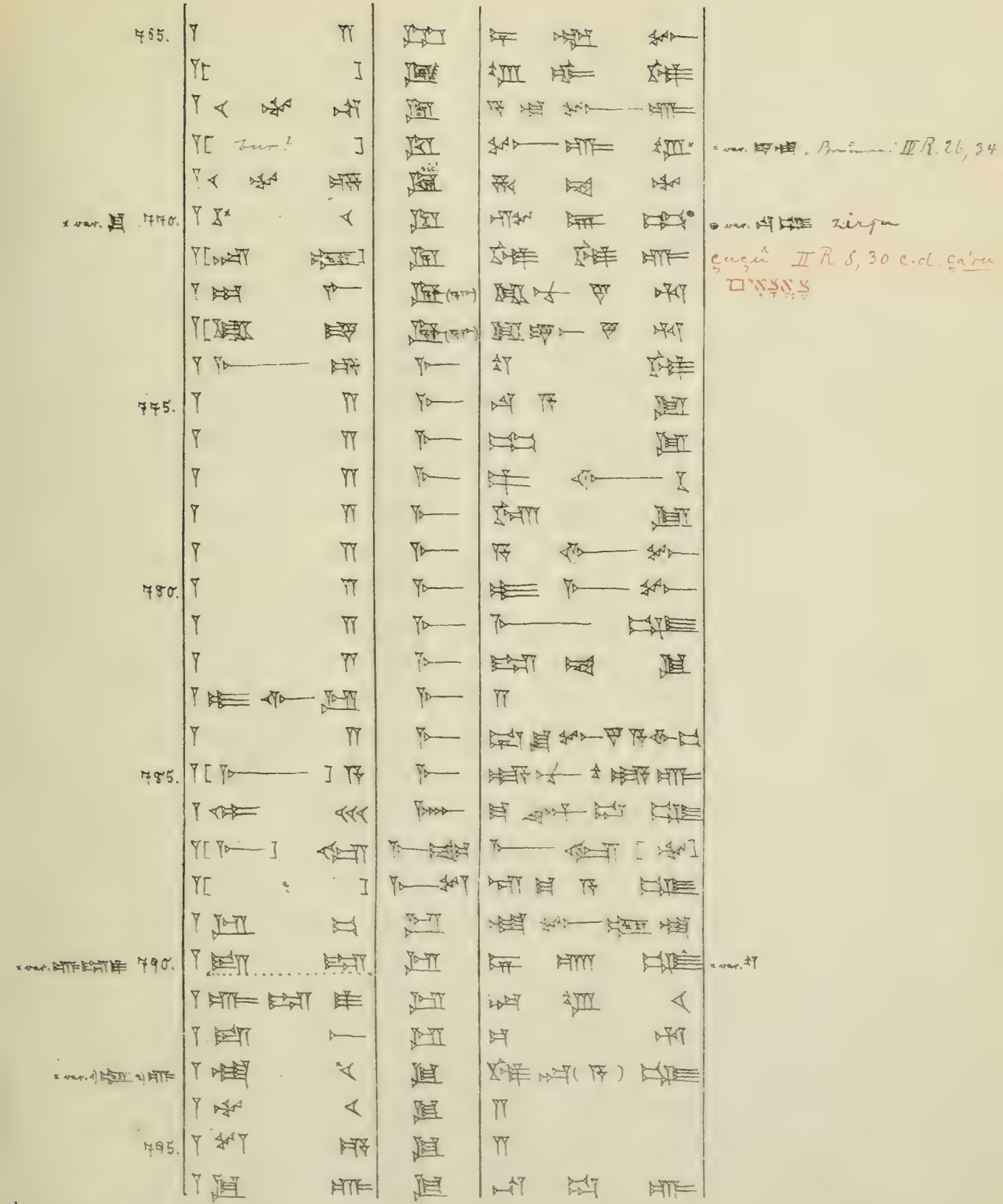




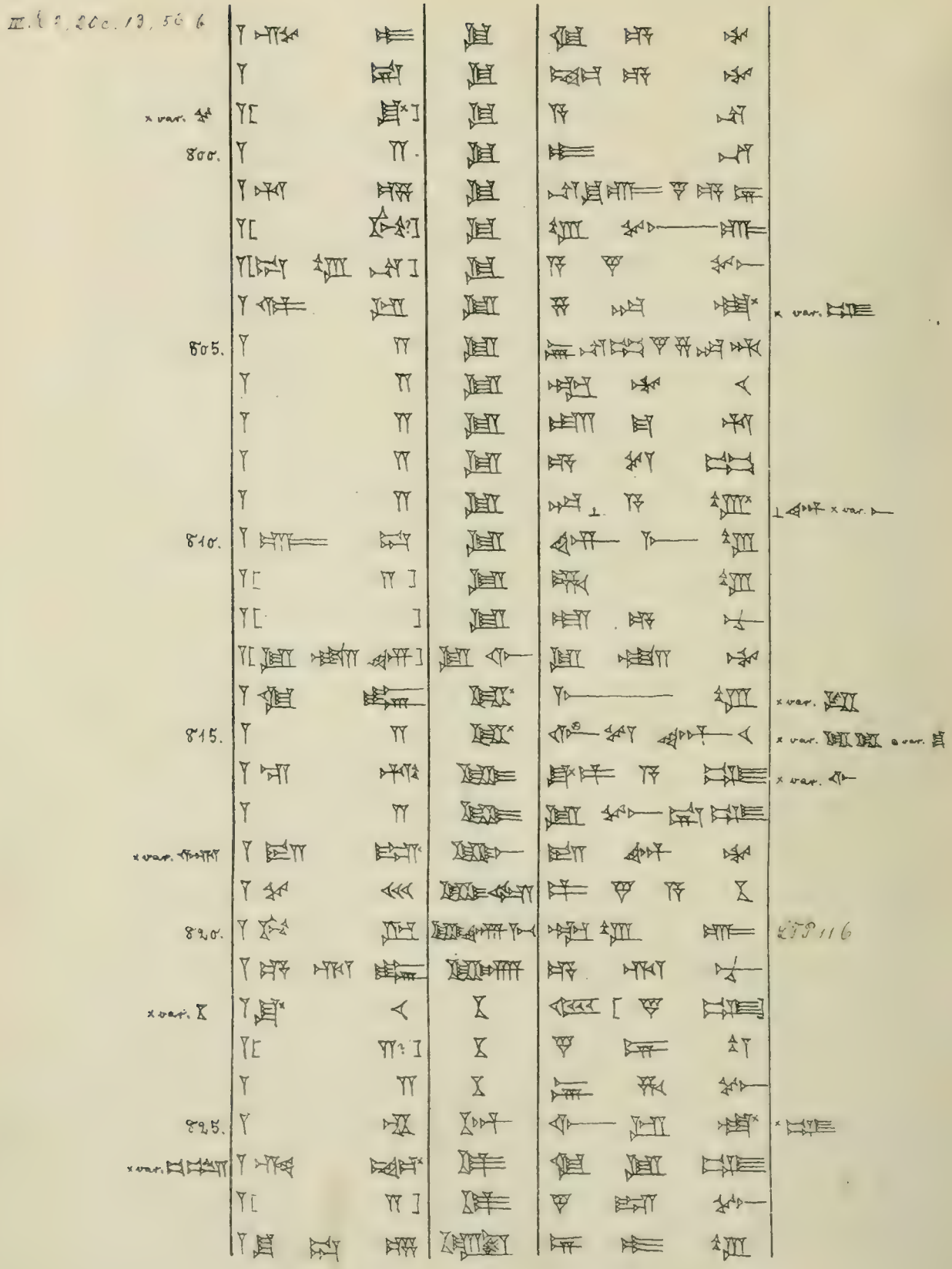


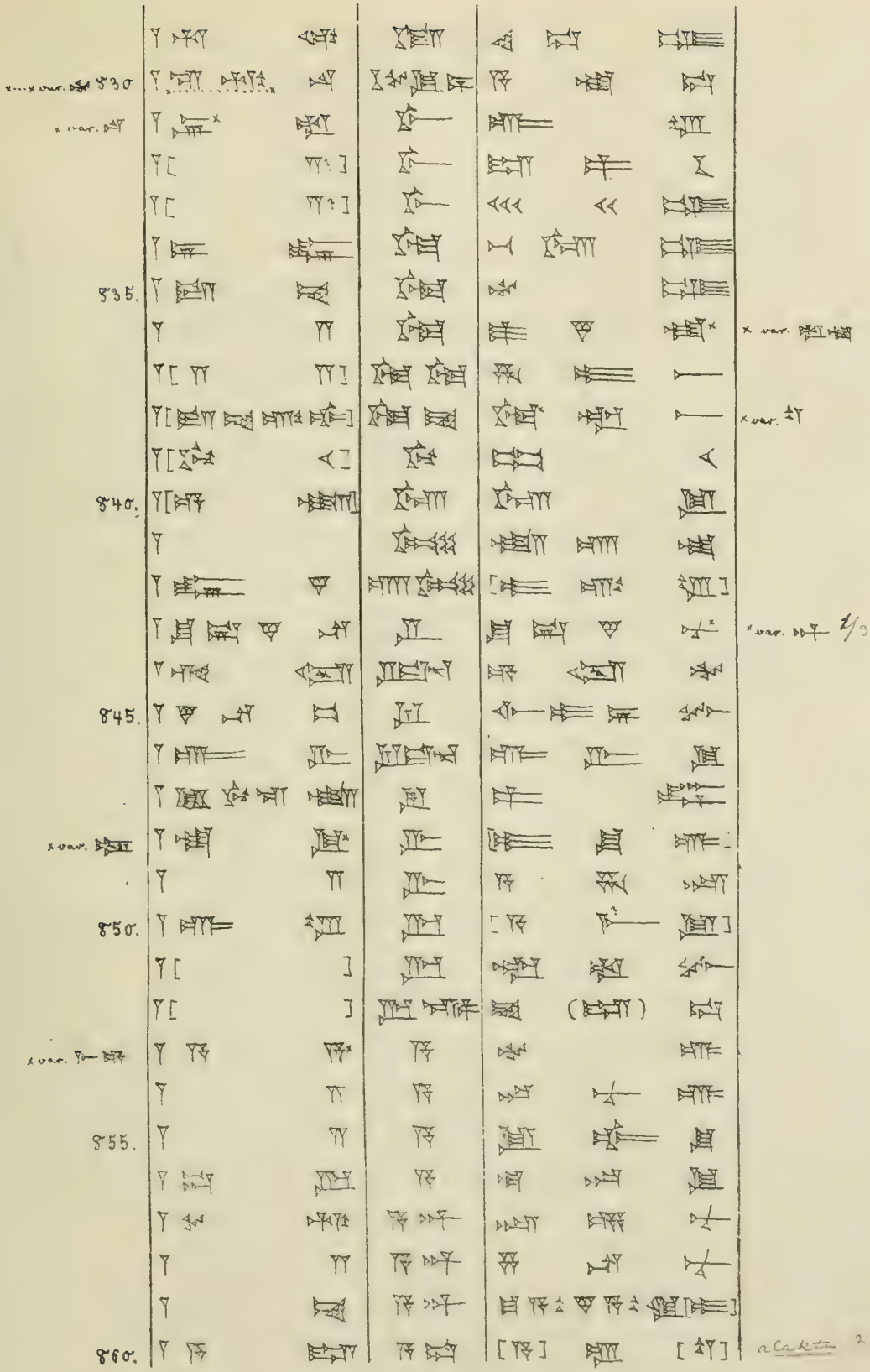


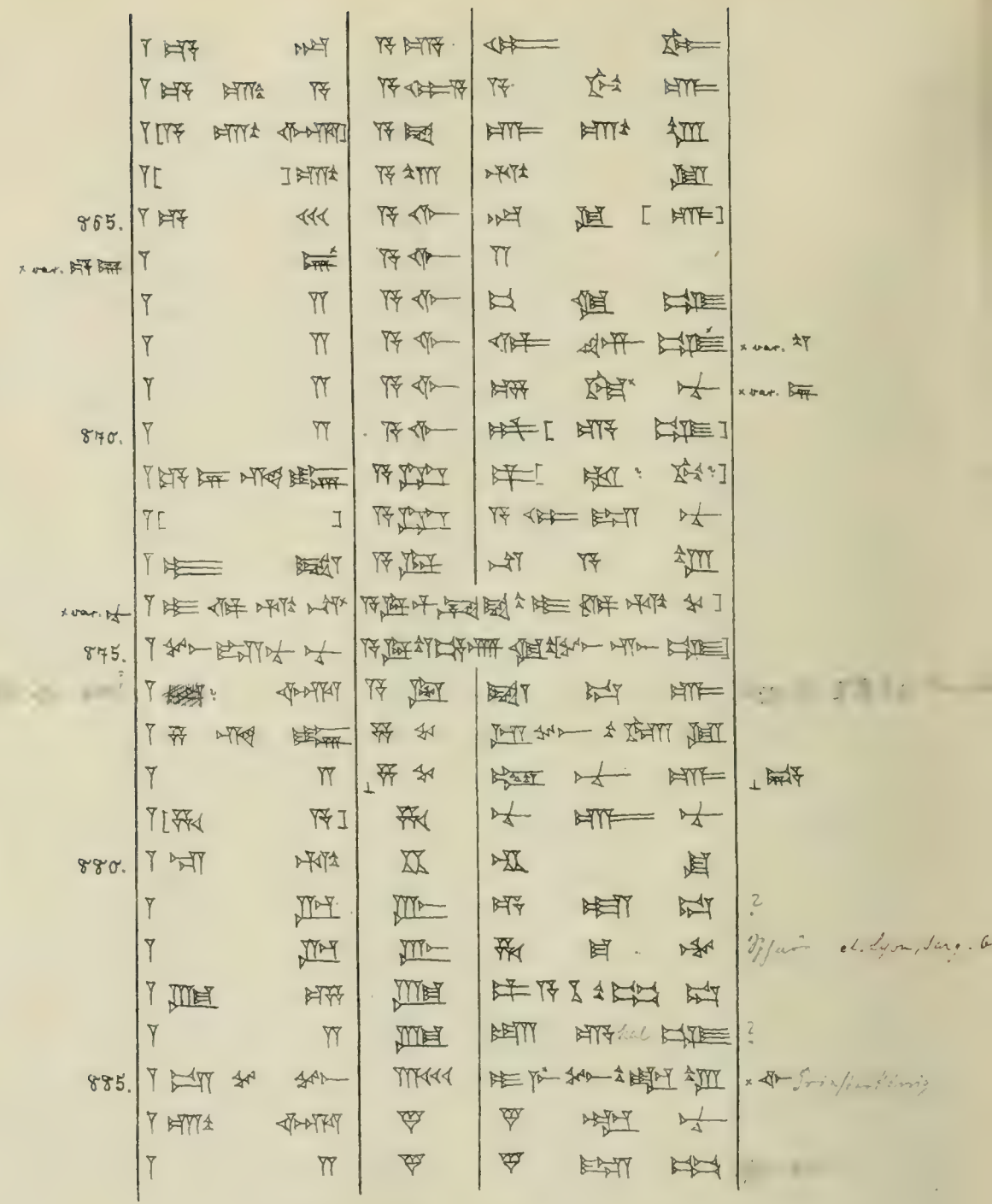




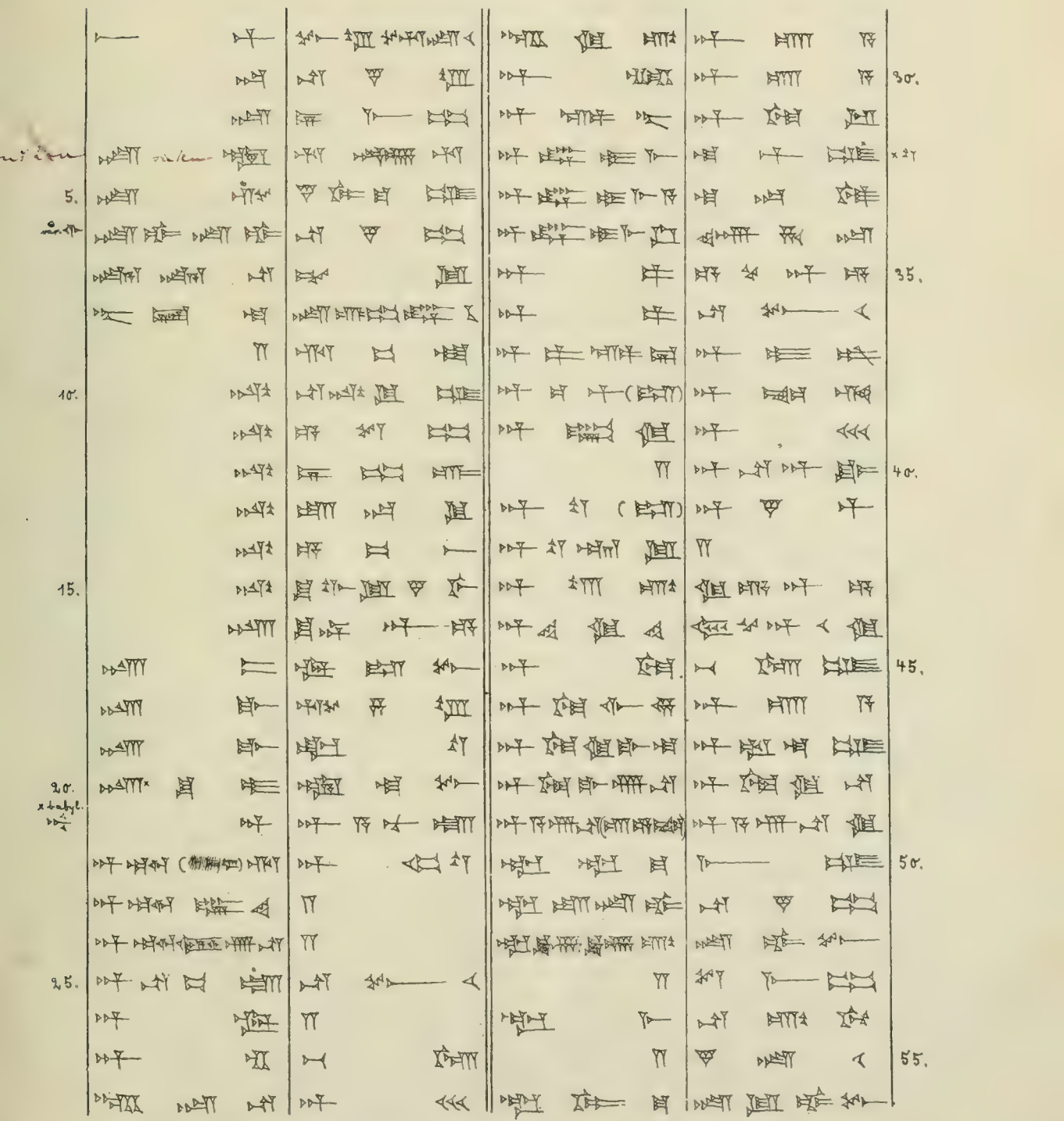
Haupt, Keilschrifttexte.

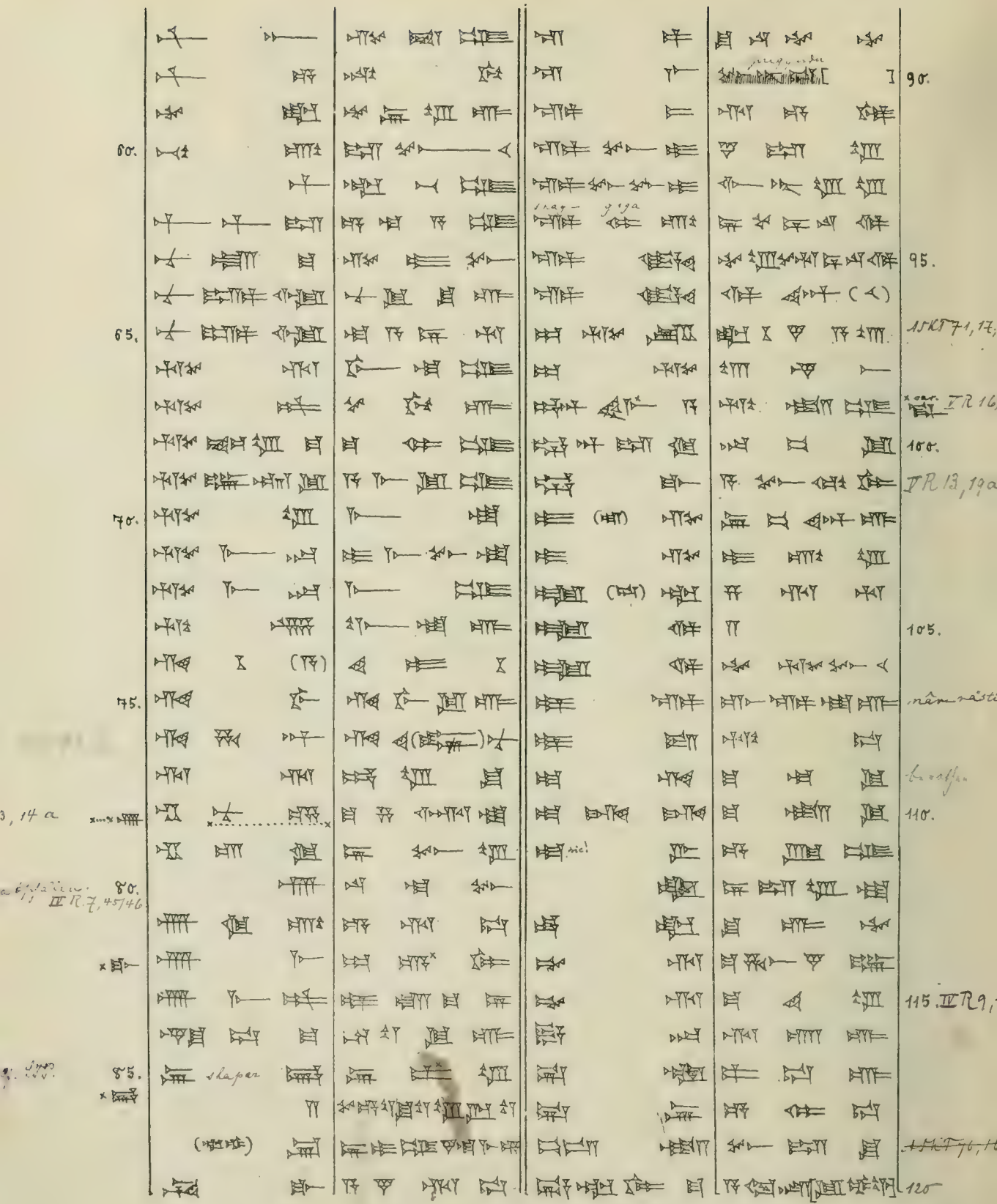


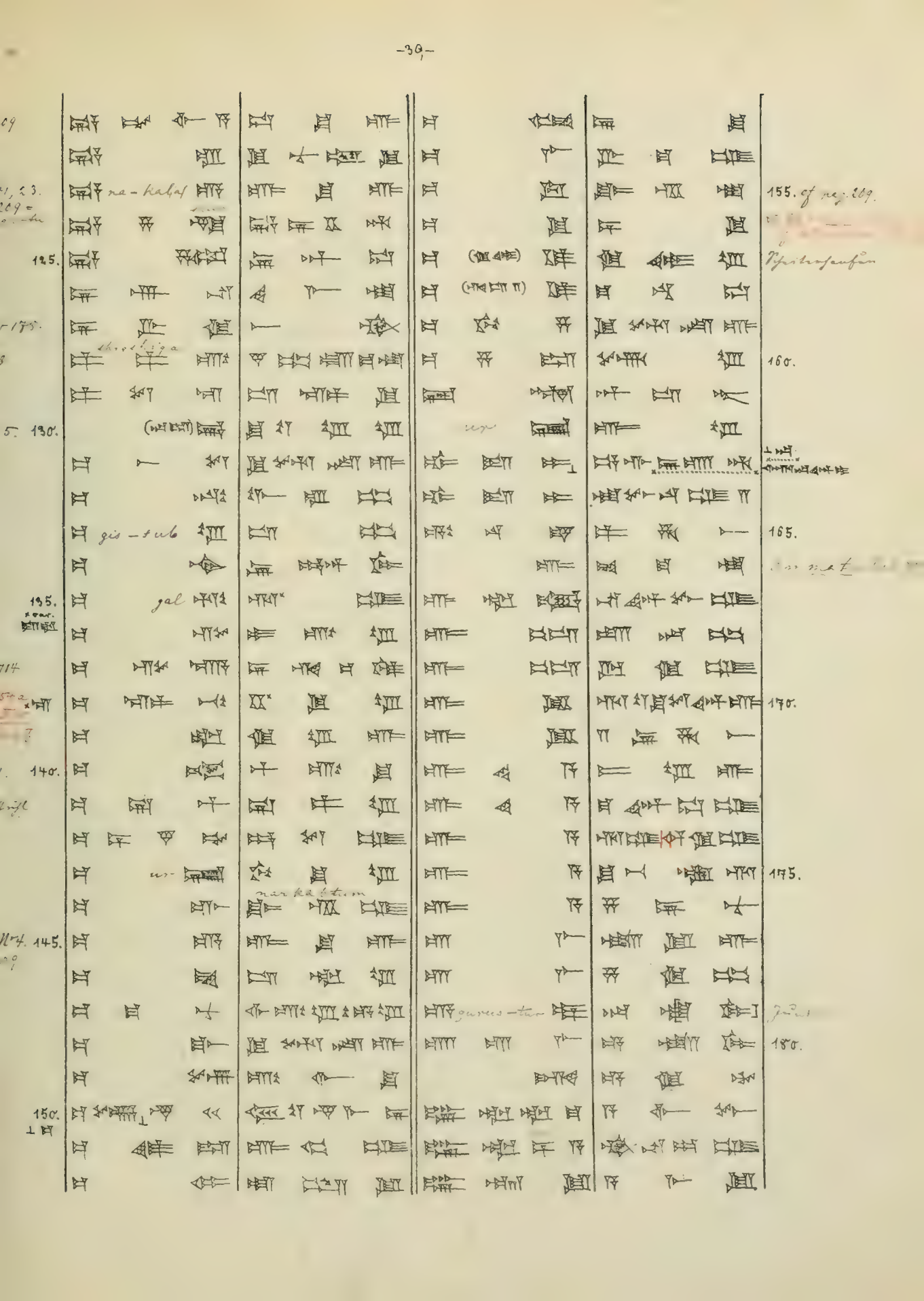


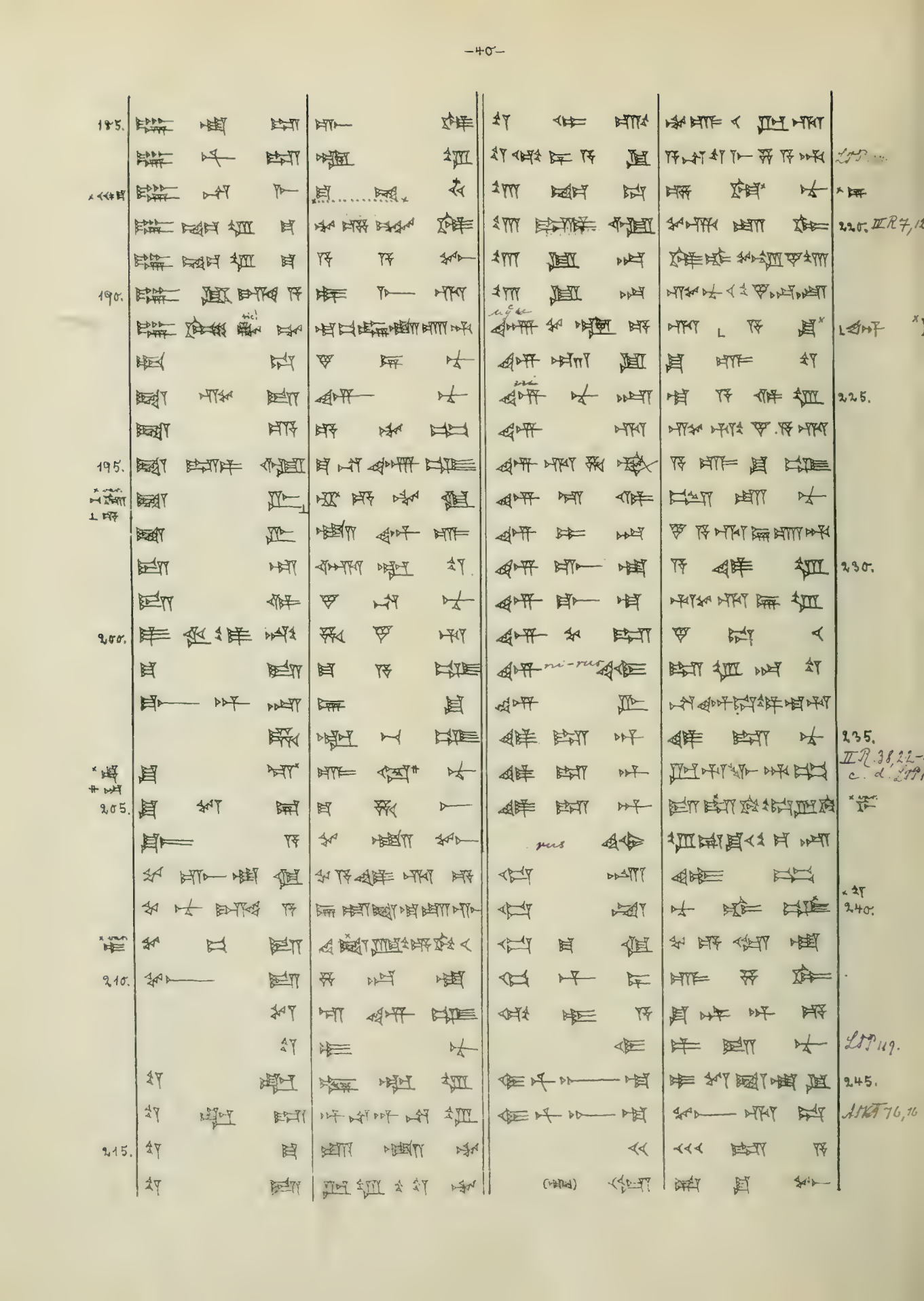


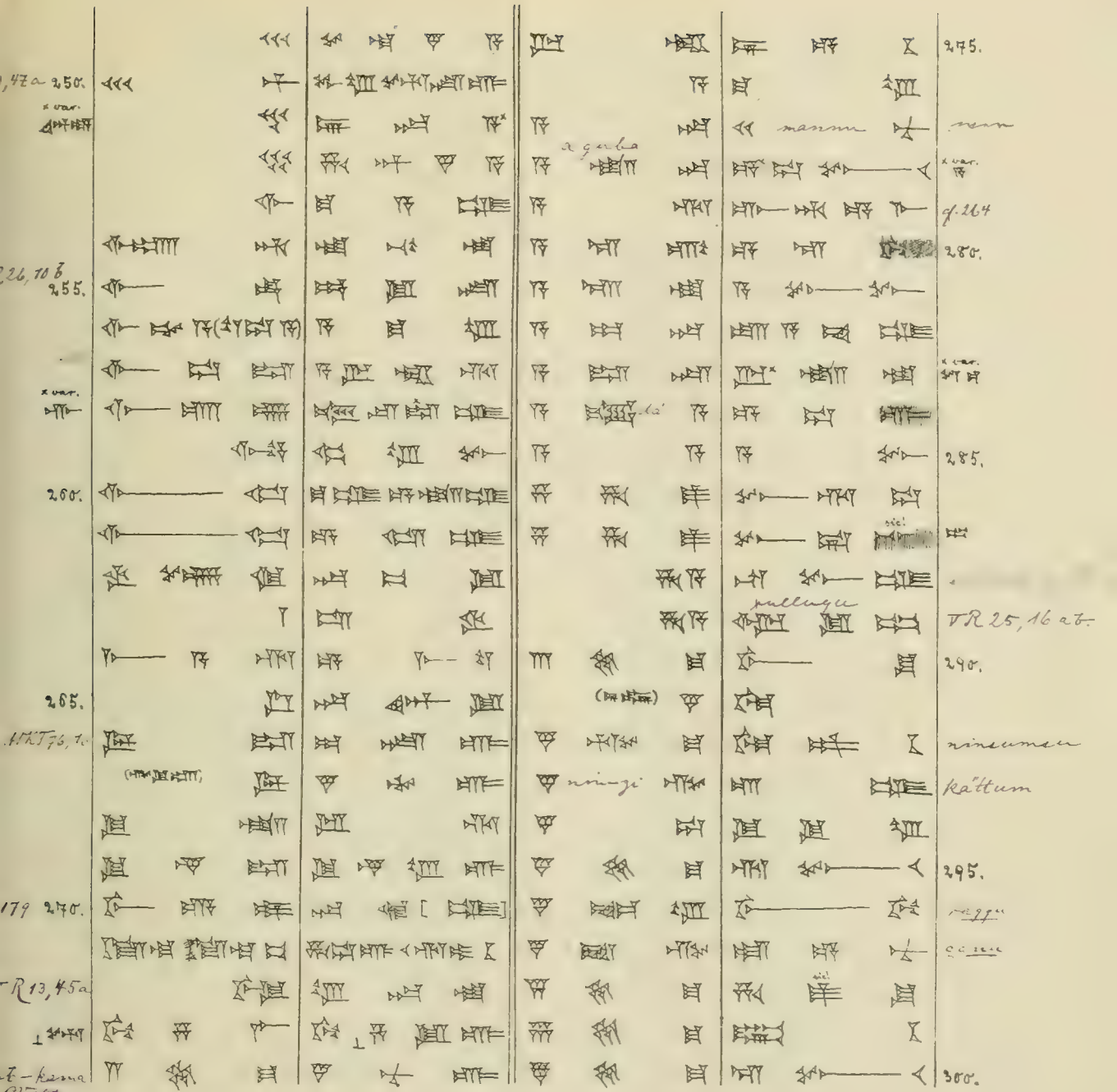
3. Vocabular.



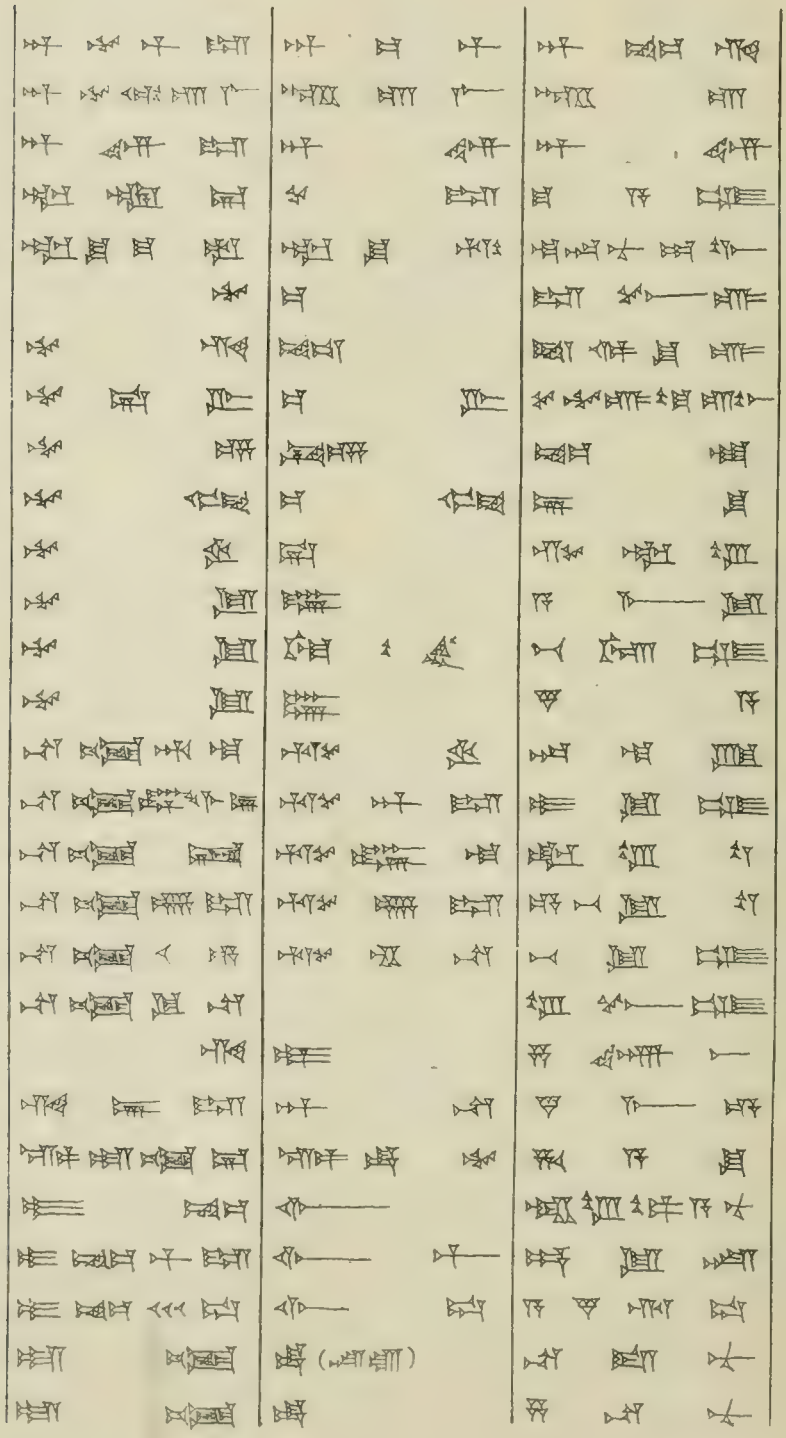


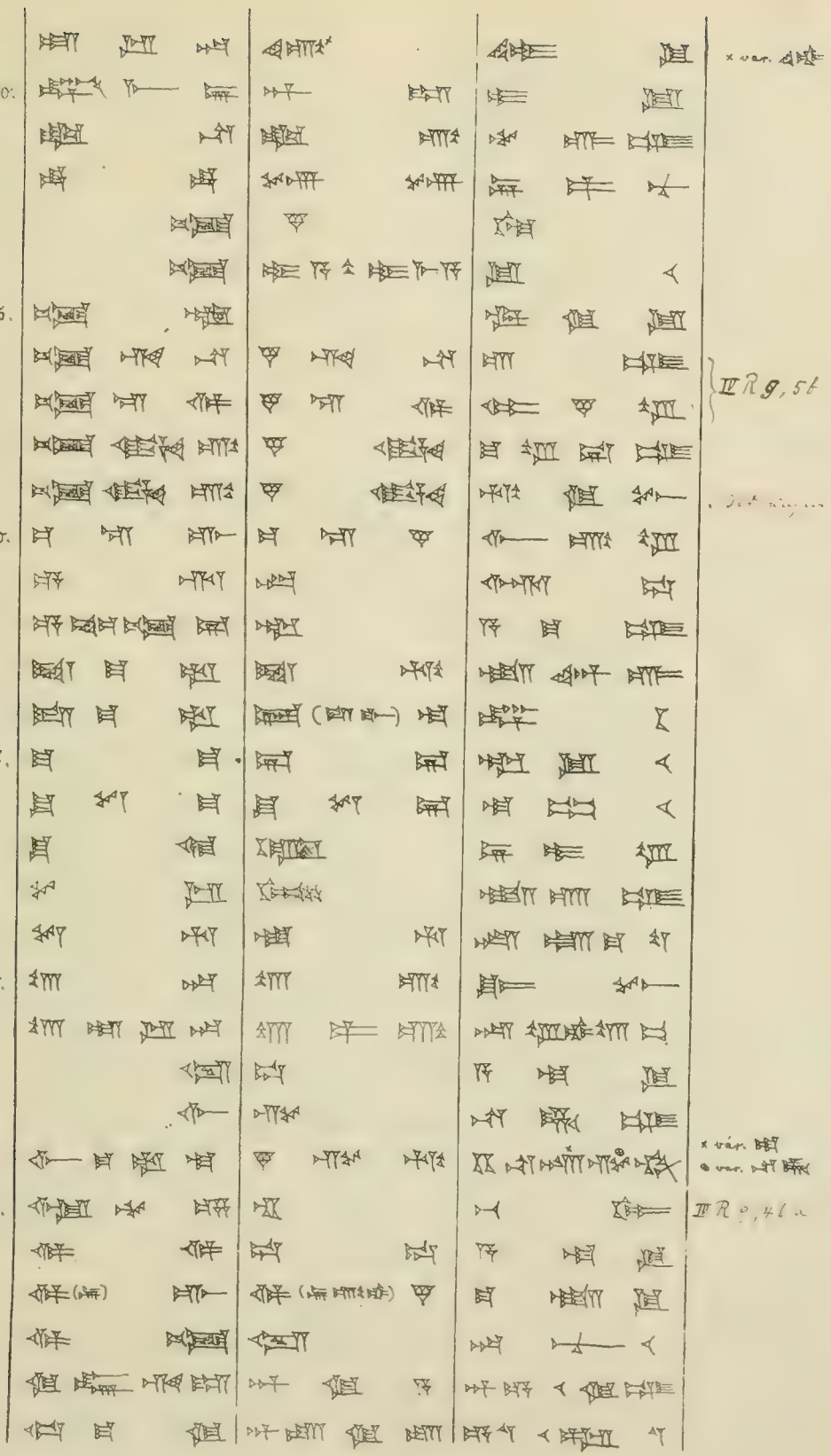


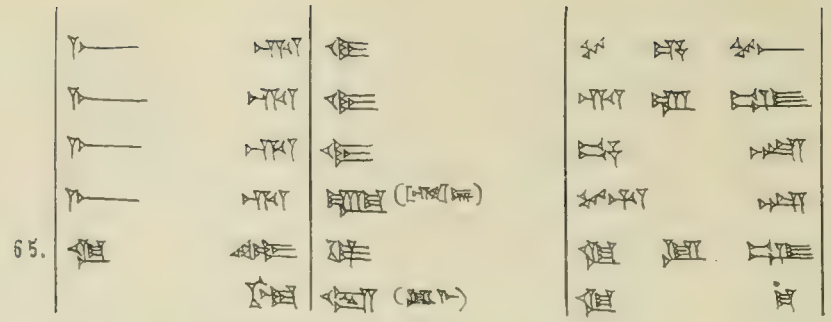



275.
280.
285.
290.
295.
300.
255.
260.
265.
270.
a gula
nenn
kättum

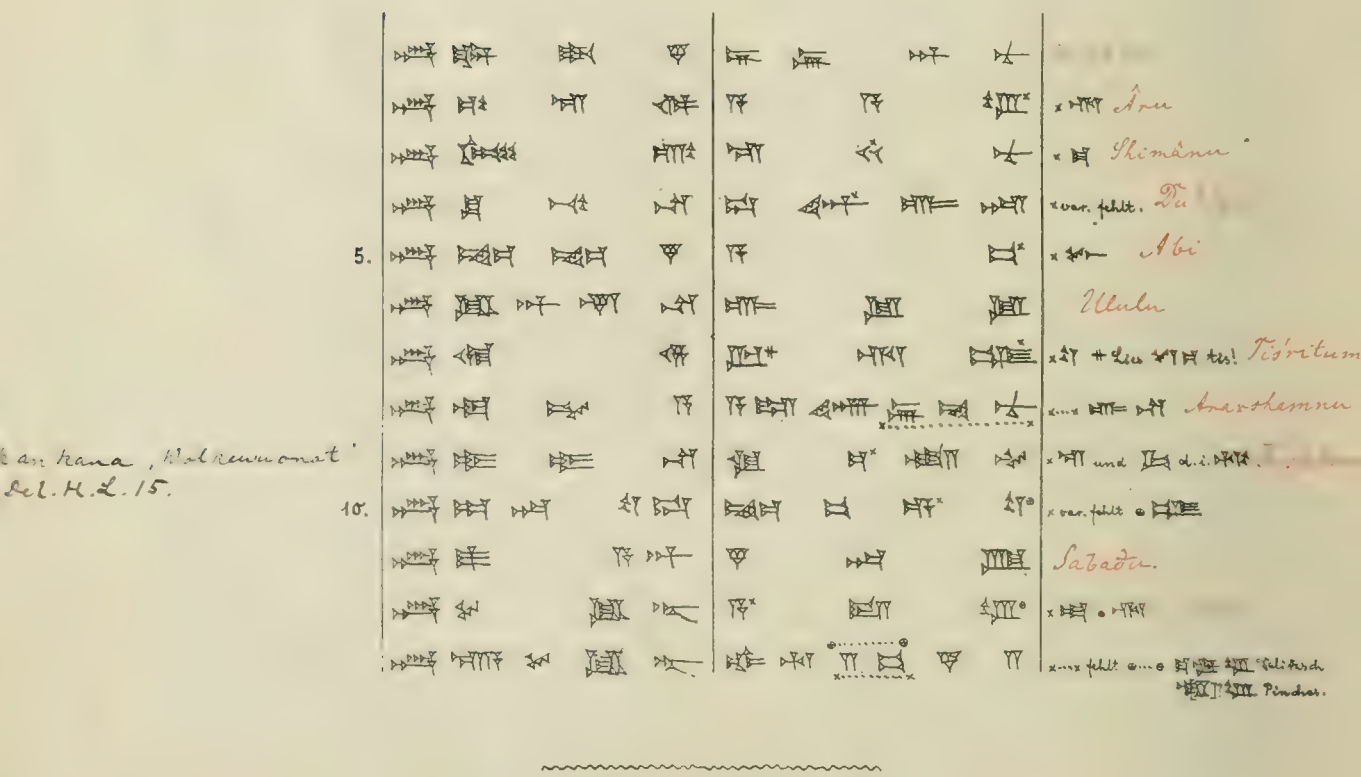
4. Sumerisch-Akkadisch-Assyrisches Vocabular.







5. Die babylonischen Monatsnamen.



k am kana, Wahrenmonat'
Del. H. L. 15.

II. Nach den Originalen copirte Texte.

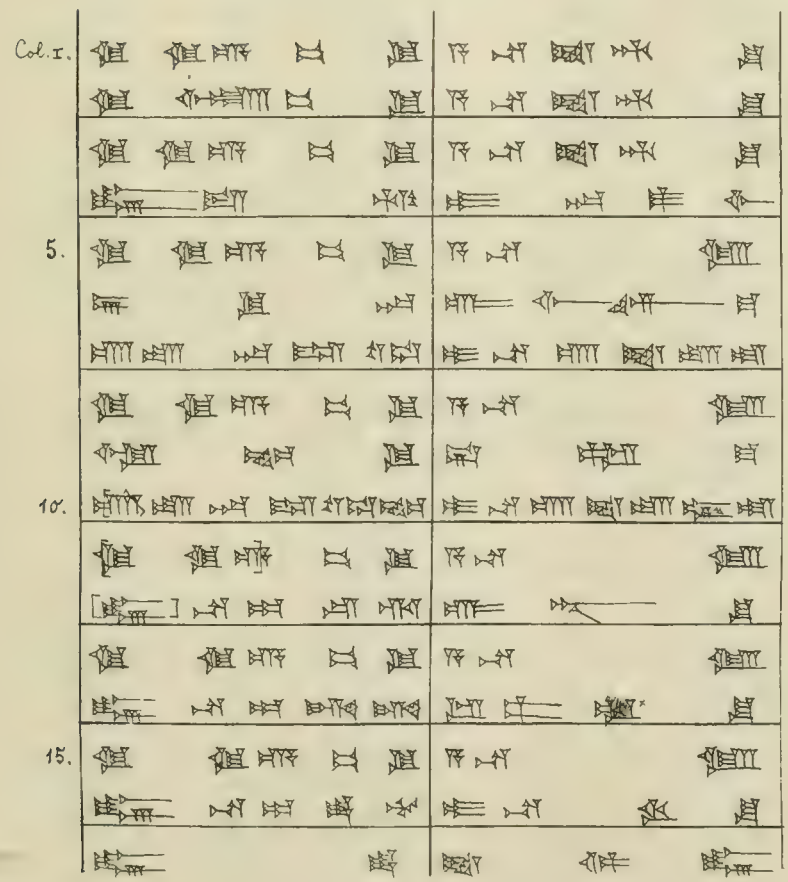
A. Akkadische Texte.

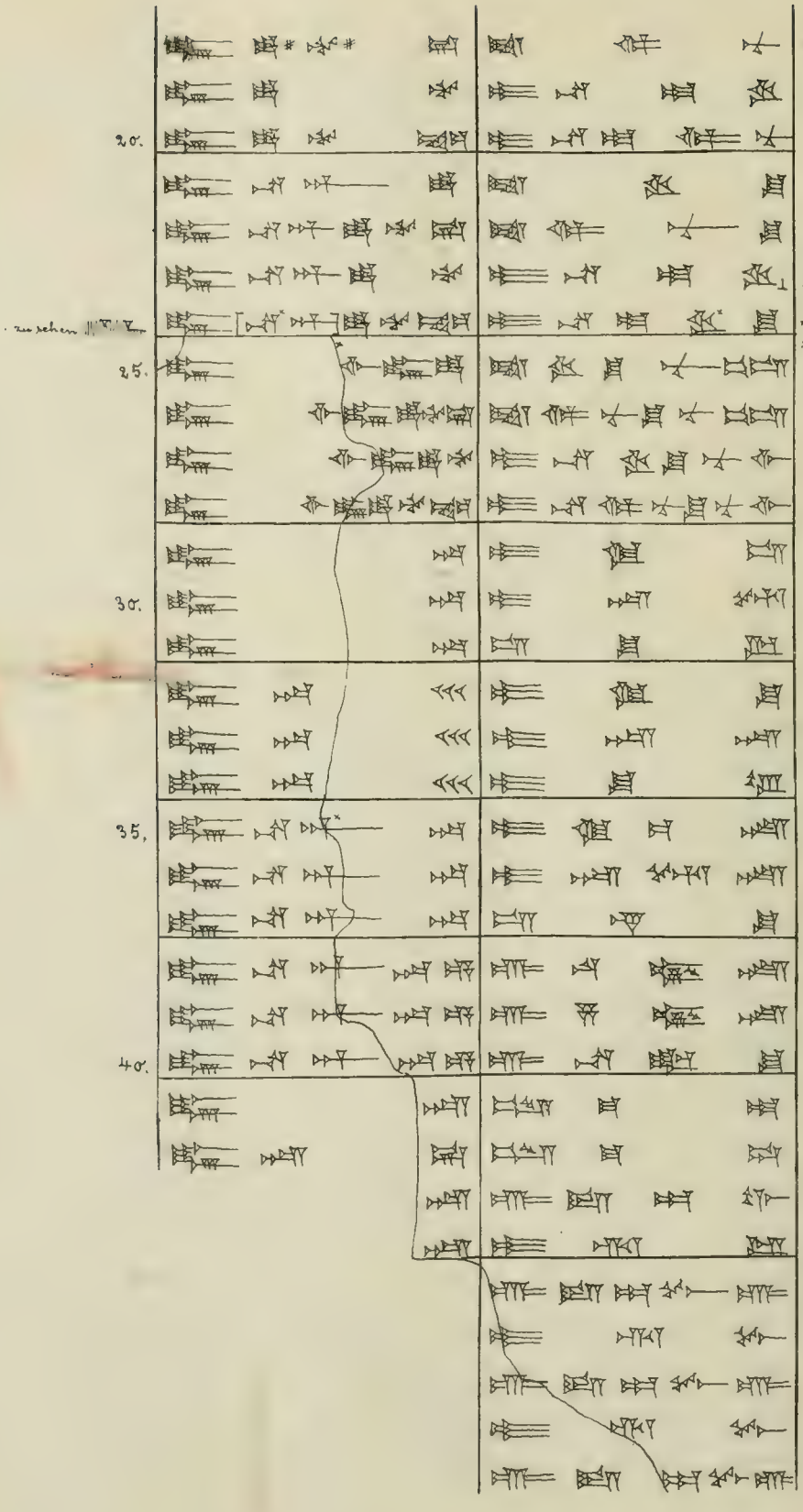
No. 1.

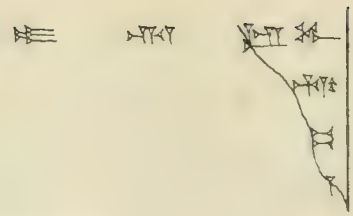
Erste Tafel der Serie „kikankalâbîšu = ana ittîšu".

(K. 4350, K. 248, ⊕ 100; vgl. II R. 11.)

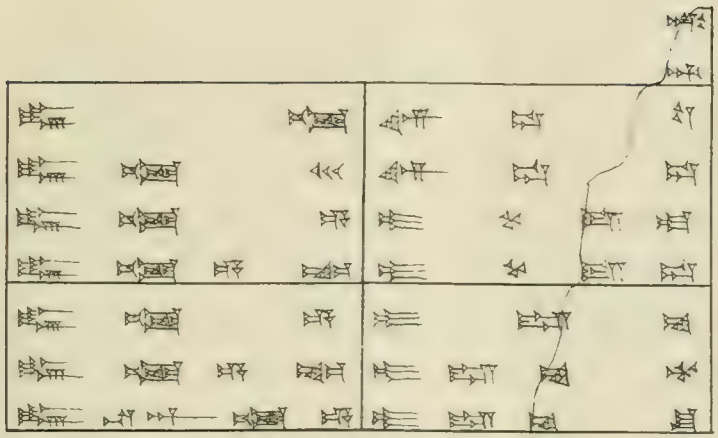
Vorderseite.




Durch # deute ich Rasuren des Tafelschreibers an
20.
25.
30.
35.
40.
45.
× Fehler des Schreibers statt
× alles was links von dieser Linie steht, ist von mir ergänzt.
Zwischen und fehlen zwei Zeichen.
× zu sehen.

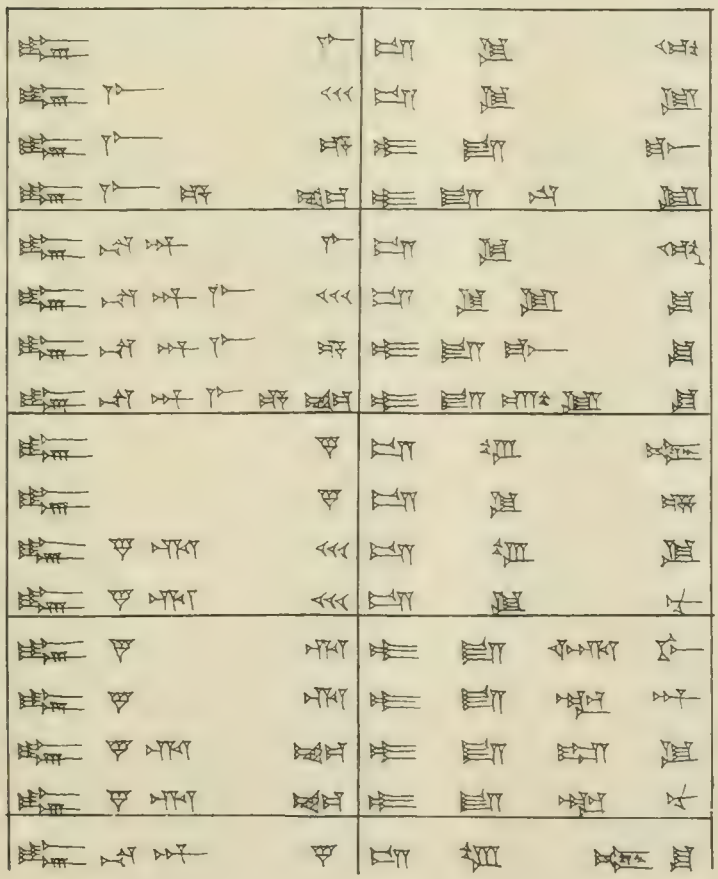


Hier fehlen ungefähr 17 Zeilen.

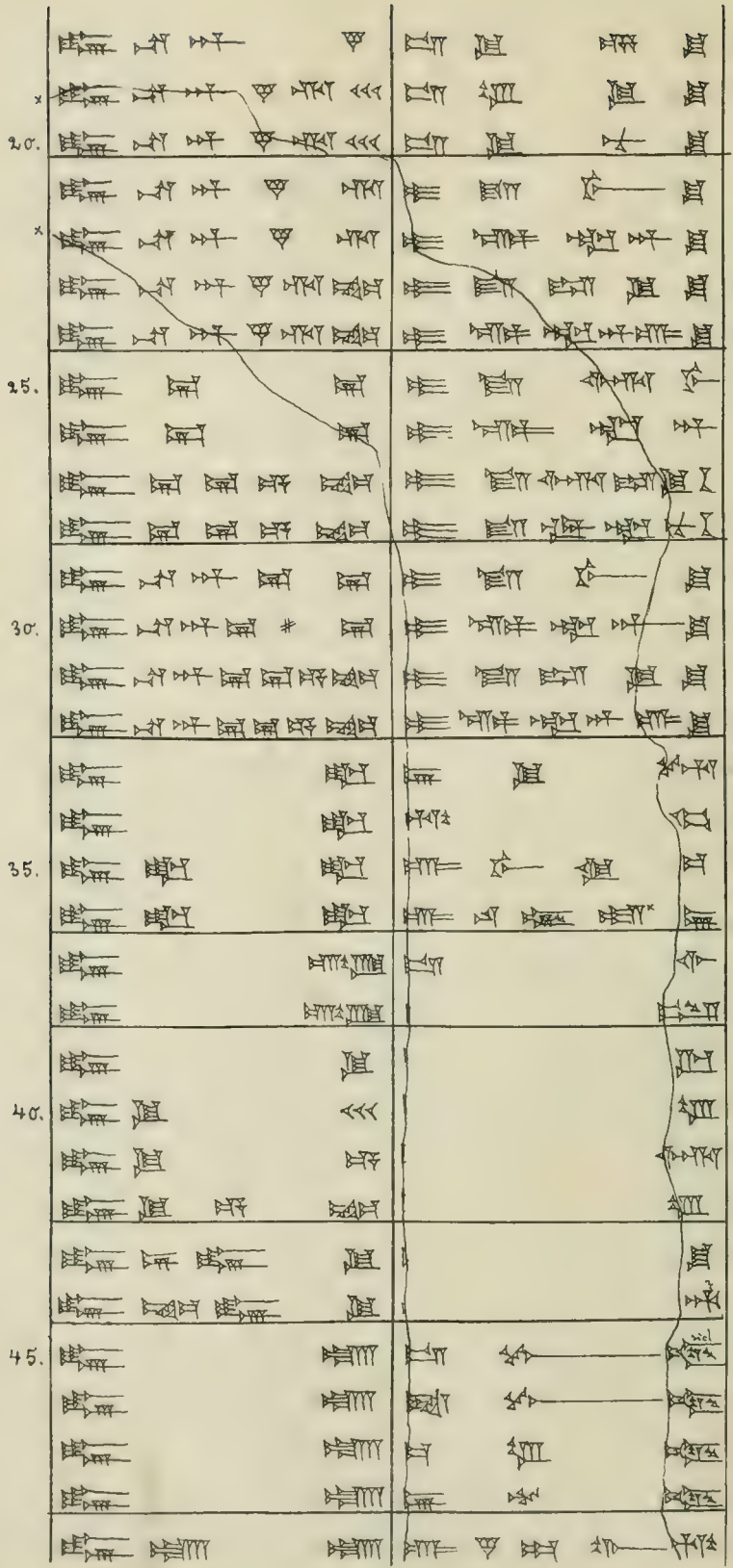


Rand der Thontafel.

Col. II.

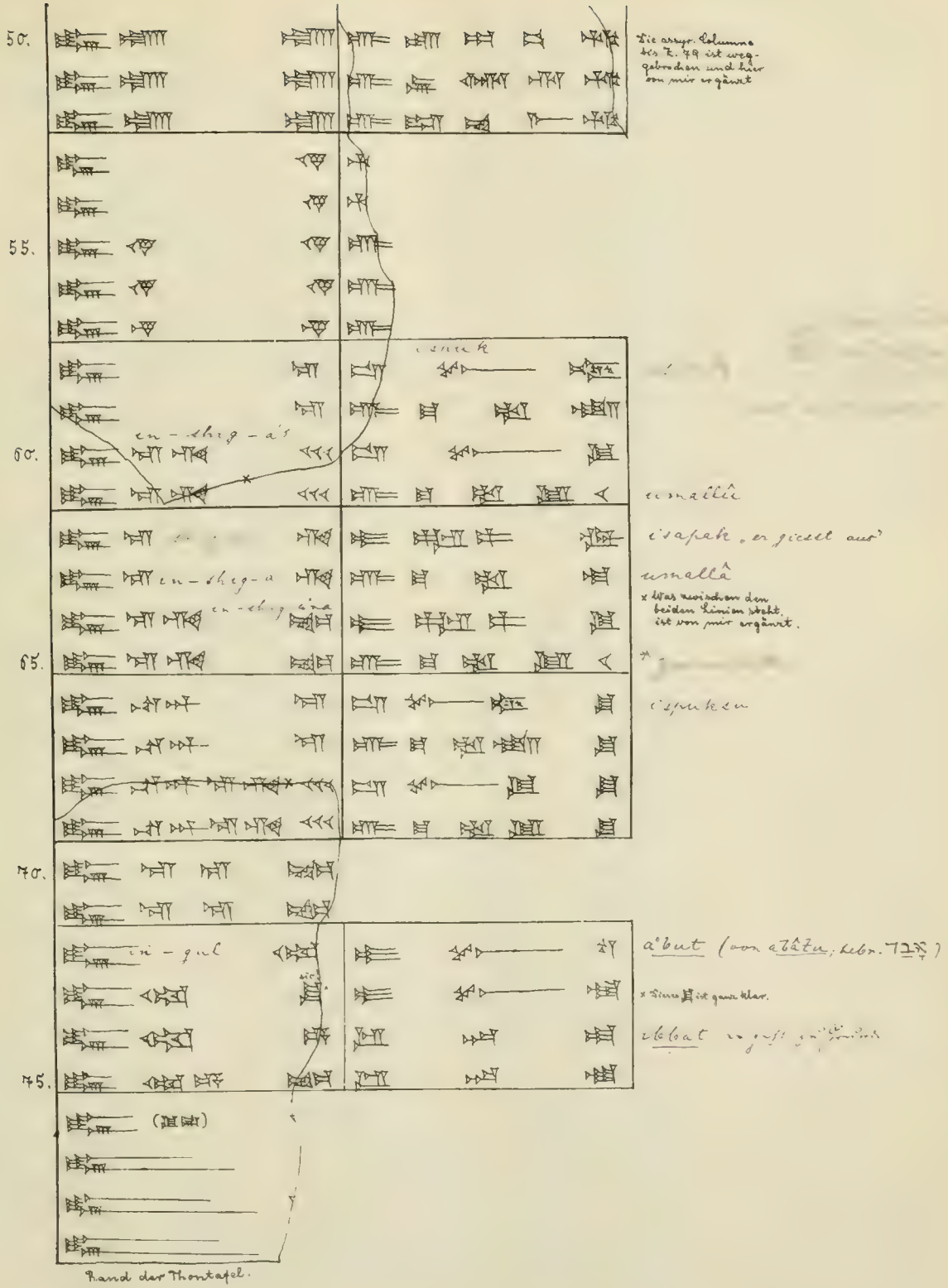


1 Hier hat der Schreiber [illegible] ausgelassen.

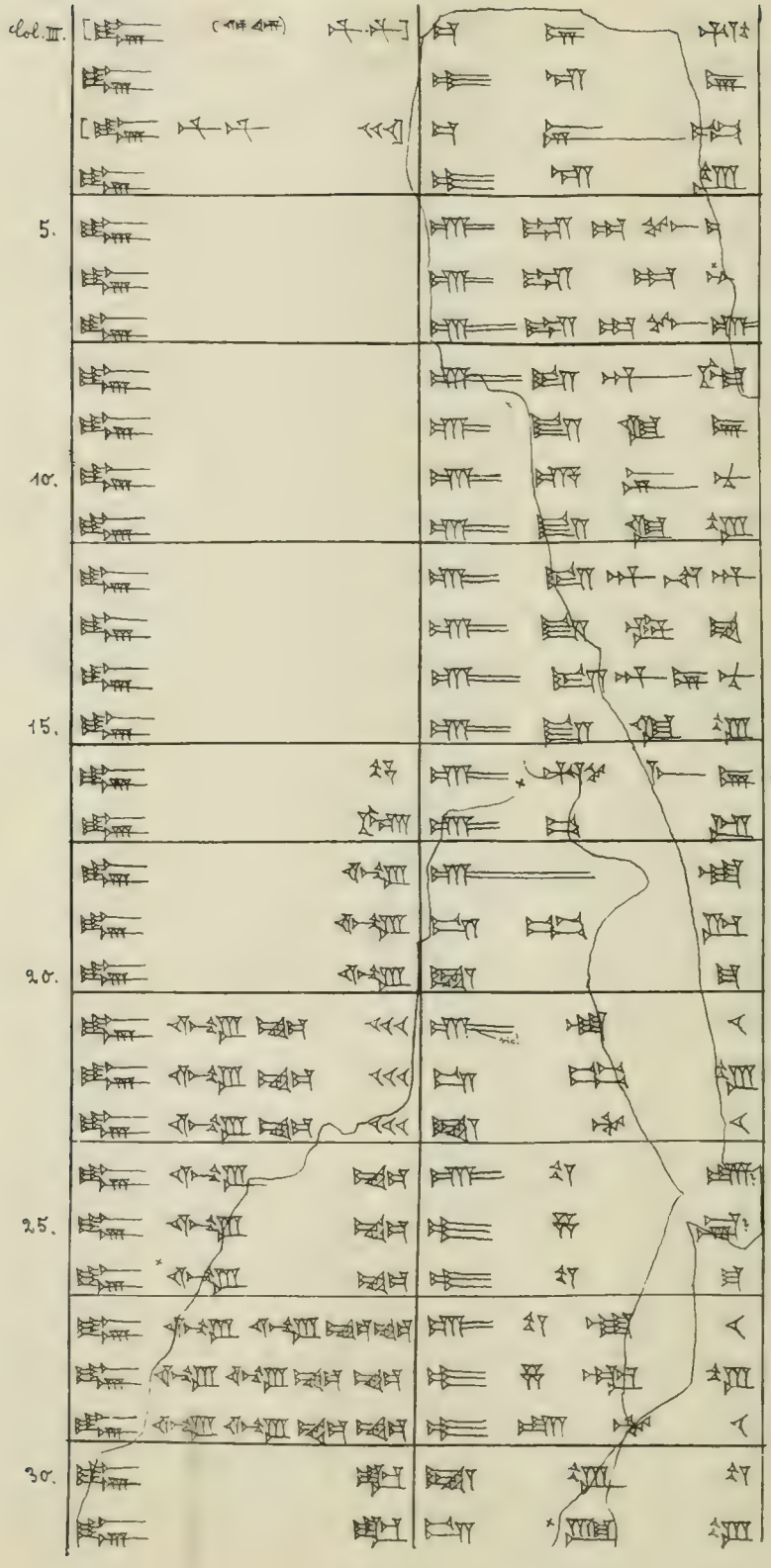


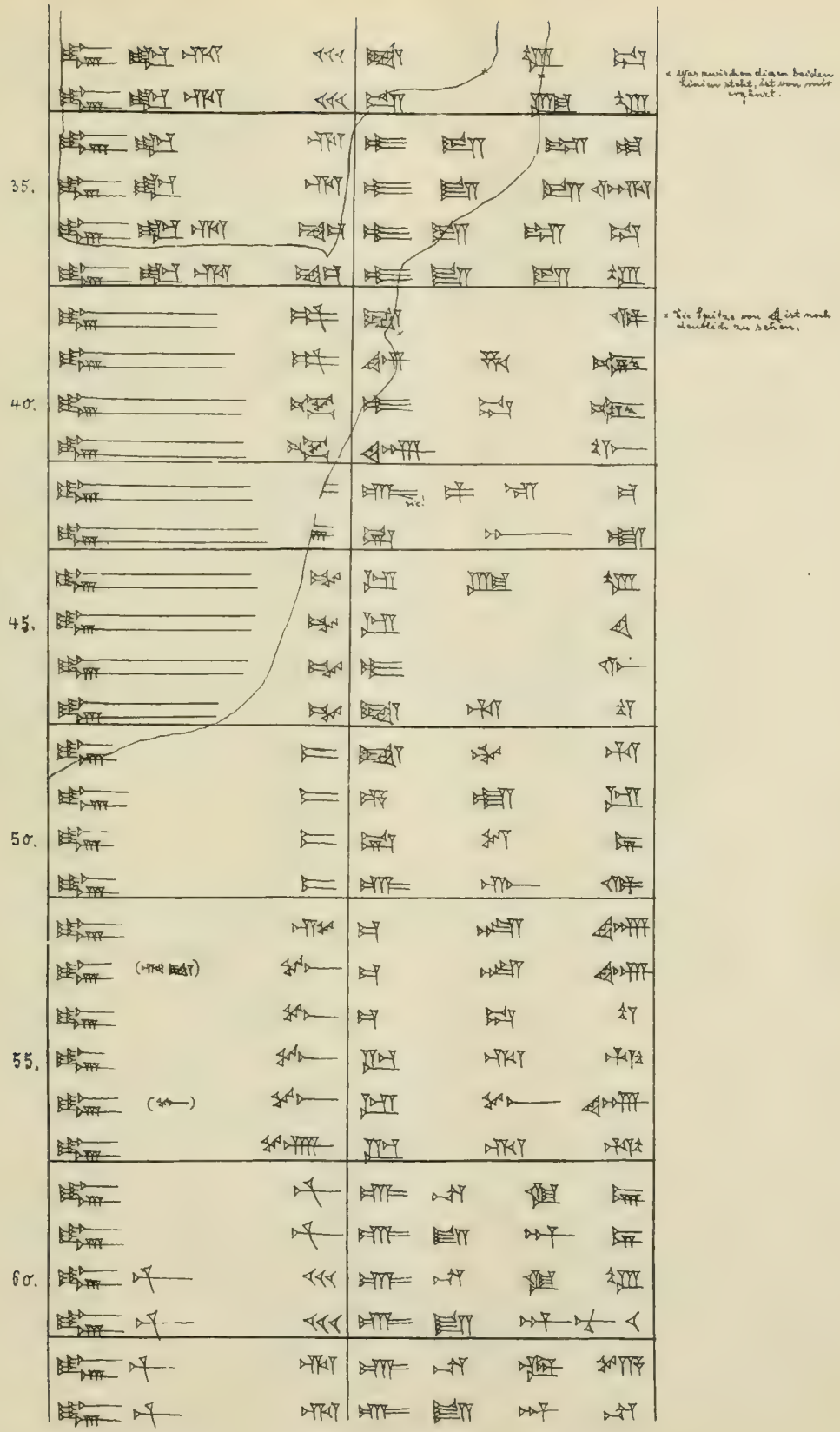
x Was zwischen diesen beiden Linien steht, ist auf dem Original weggebrochen.

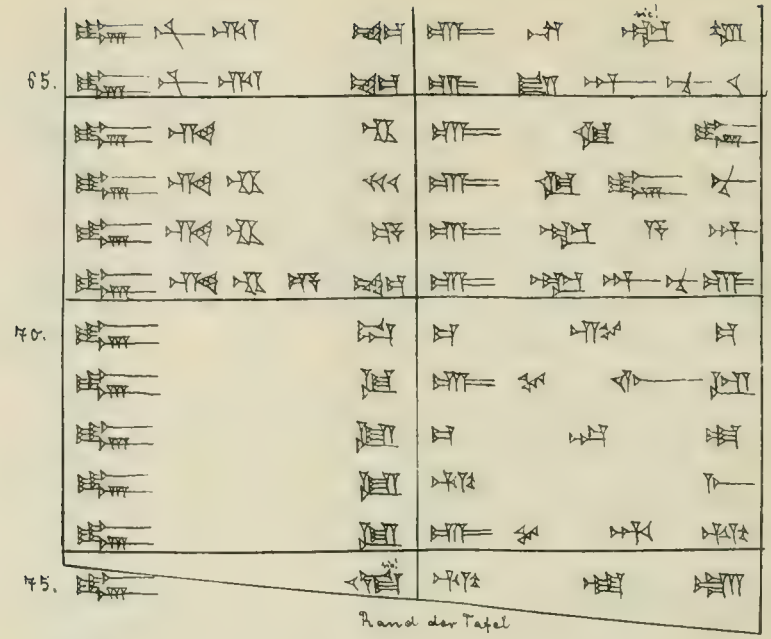
x Die beiden Keile ↑↑ noch zu erkennen.

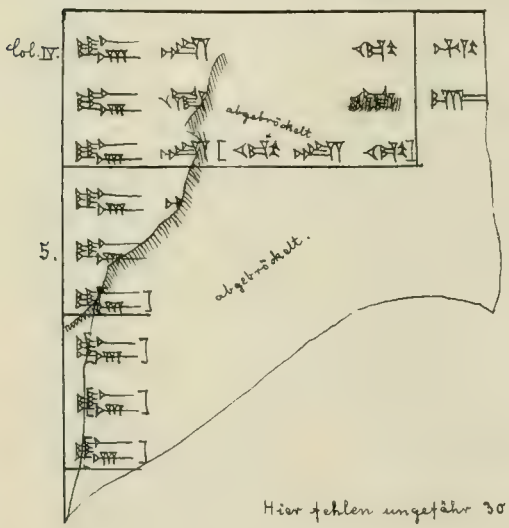

50.
Die arrgr. Columne bis Z. 49 ist weggebrochen und hier von mir ergänzt
55.
60.
en-shig-a'a
en-shig-a
en-shig-a'a
65.
70.
ki-gul
75.
Rand der Thontafel.
x Was zwischen den beiden Linien steht, ist von mir ergänzt.
x Sinn ist ganz klar.

Rückseite.


Col. III.
5.
10.
15.
20.
25.
30.
Die akkadische Columne der ersten 29 Zeilen ist gänzlich abgebrochen.
× Hier Anfang der Zeilen 8-15 ist auf dem Original weggebrochen.
× Die Zeichen links von dieser Linie sind von mir ergänzt.
× Soviel ich sehe, ist hier nur Raum für , nicht .
× (II R.) ist nicht zu sehen.


35.
40.
45.
50.
55.
60.

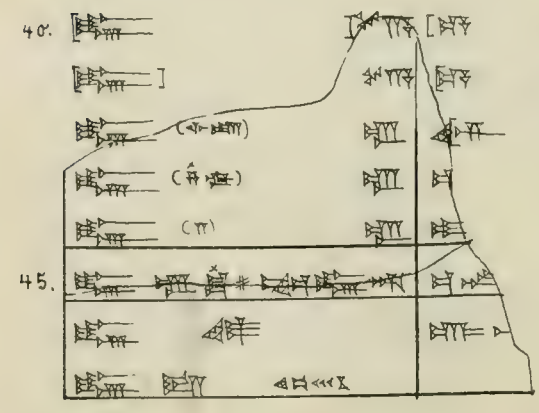




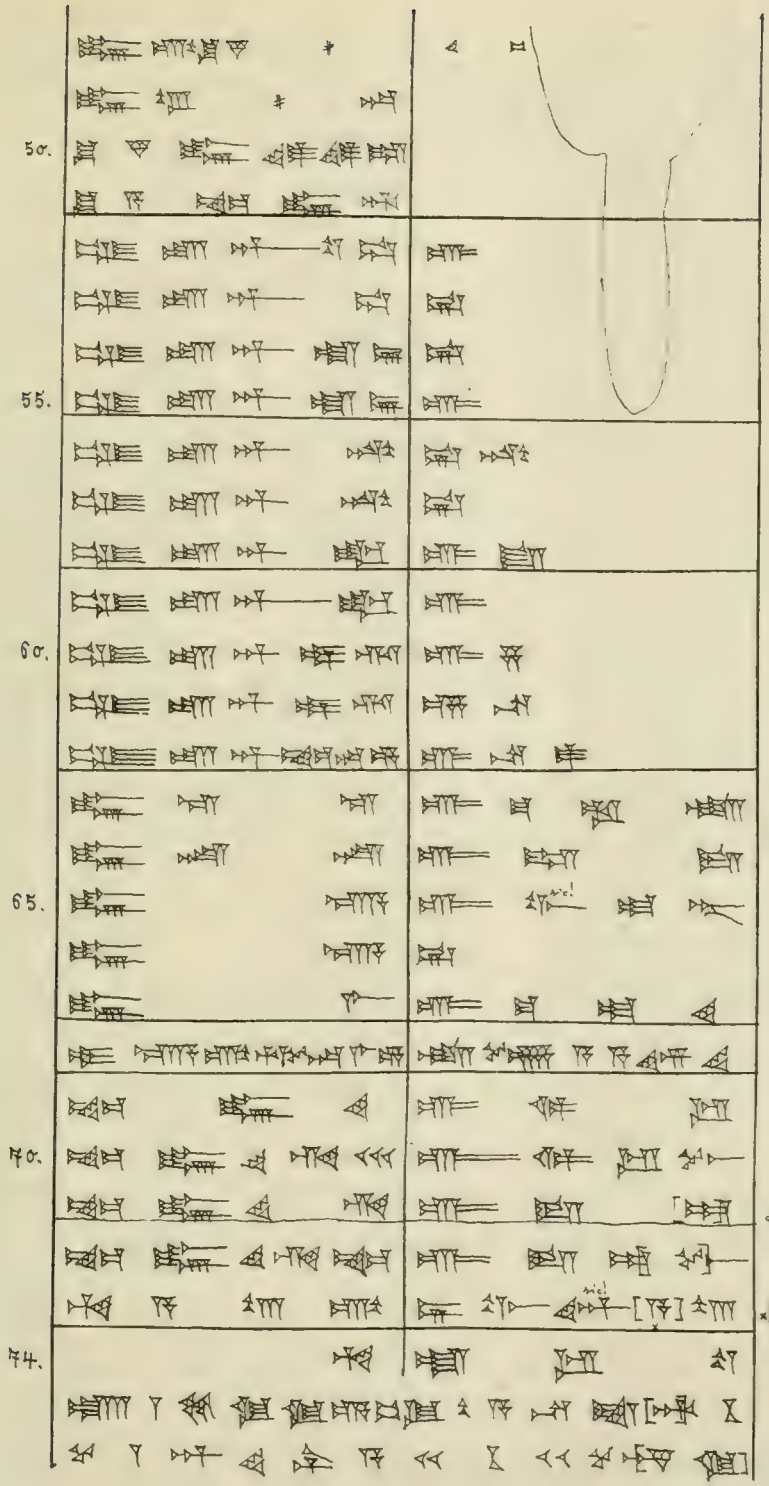
Hier fehlen ungefähr 30 Zeilen.

× zu sehen

× vielleicht Zahlbefehl für



× oder ?

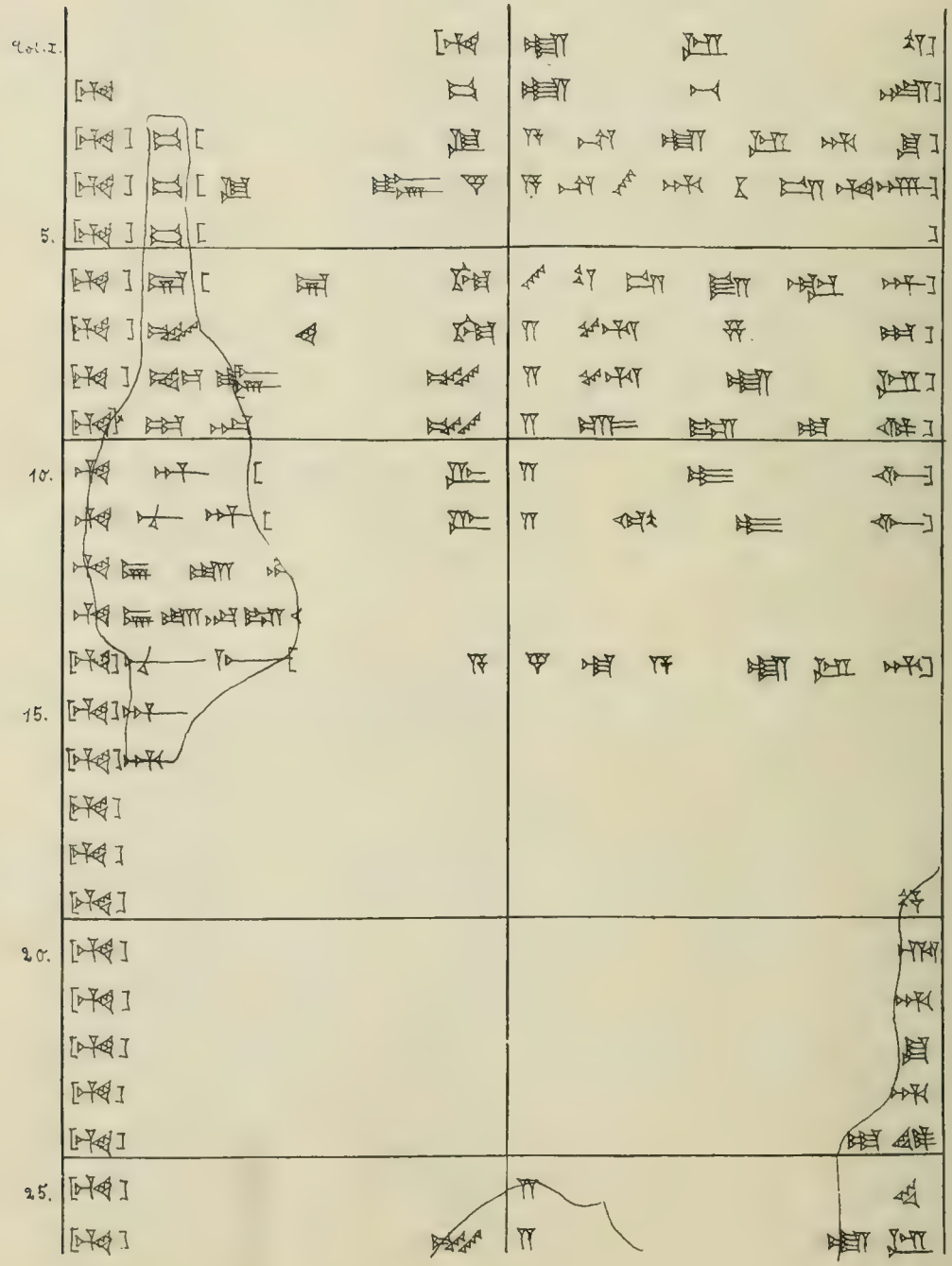

50.
55.
60.
65.
70.
75.
Rand der Thontafel.

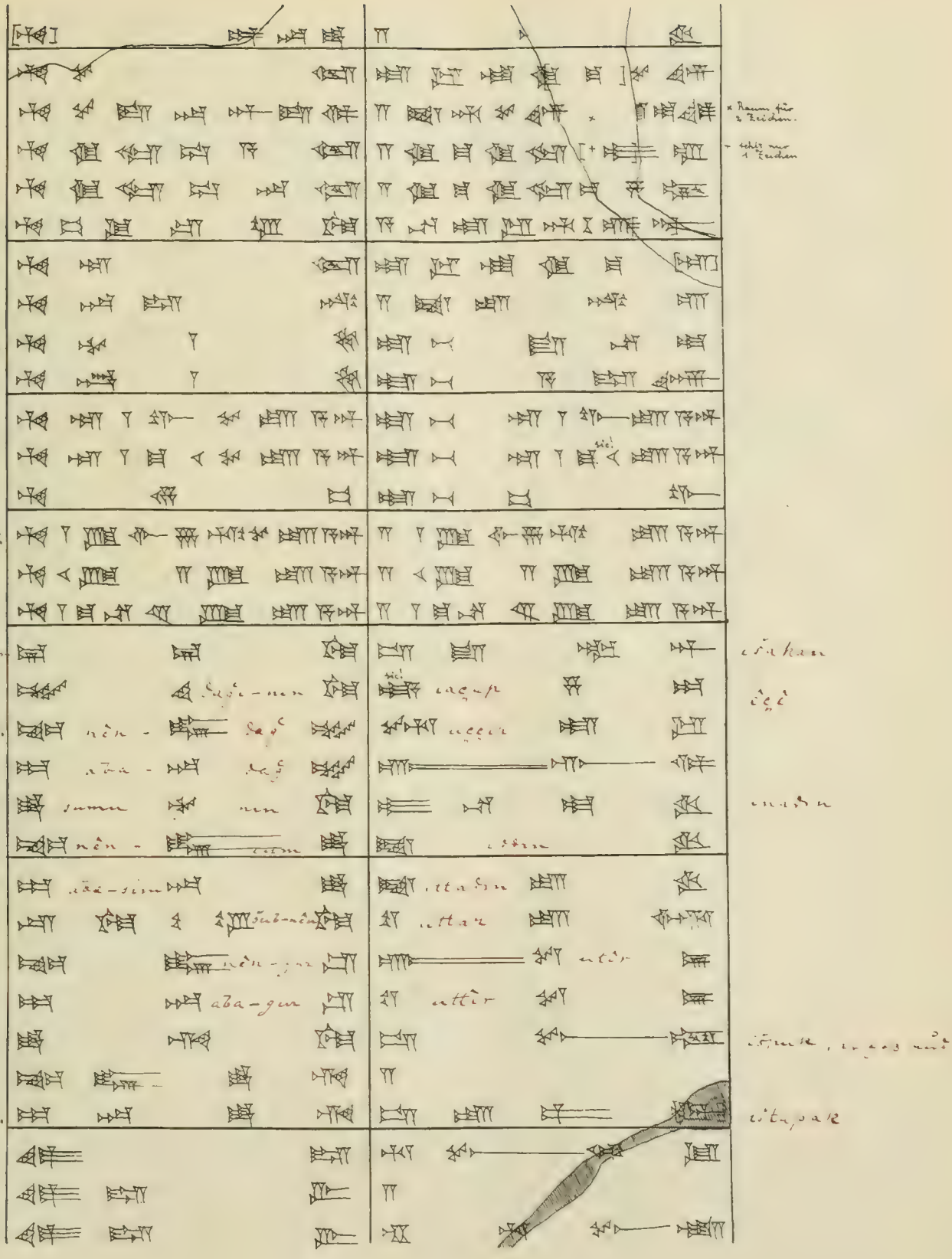
No. 2.

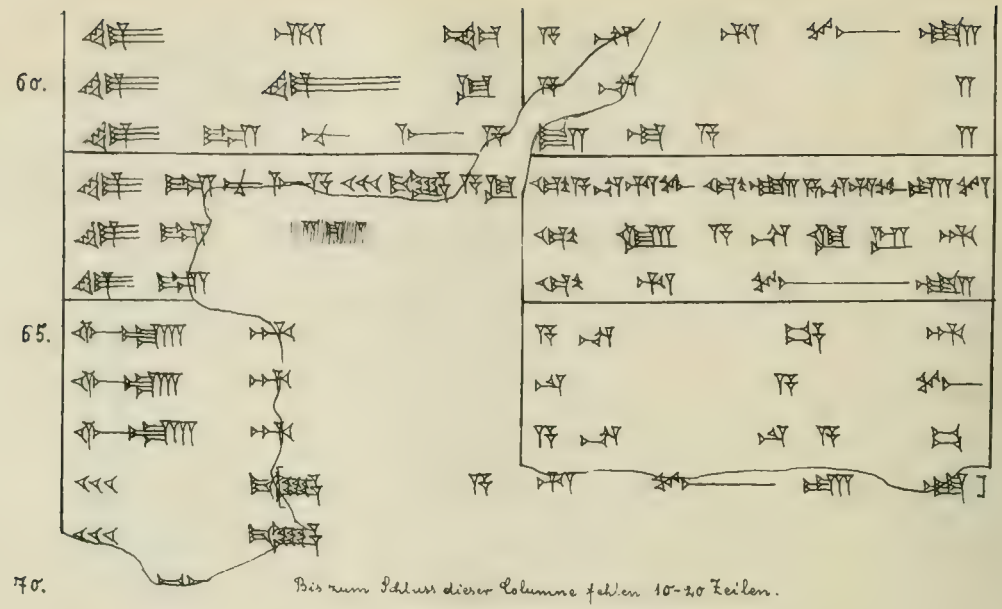
Zweite Tafel der Serie „kikankalâbišu = ana ittišu".

(K. 46; vgl. II R. 12,13).

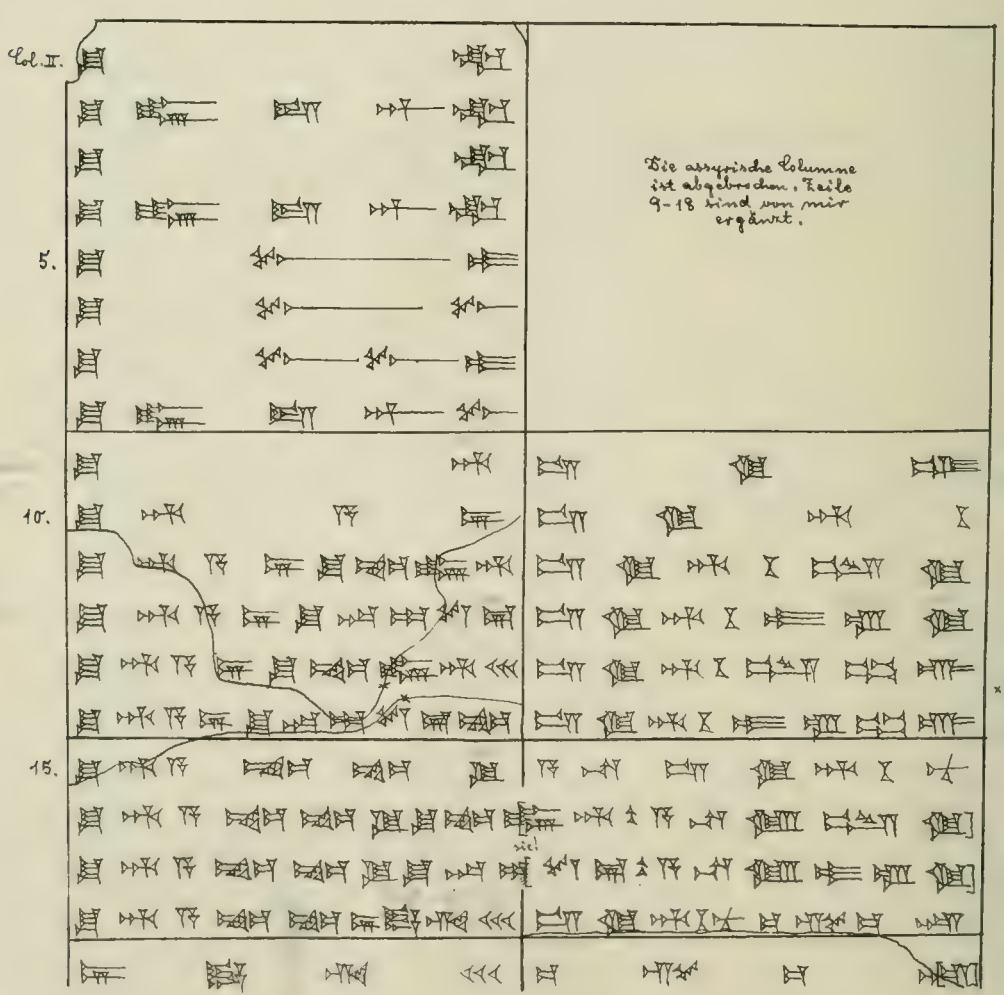
Vorderseite.

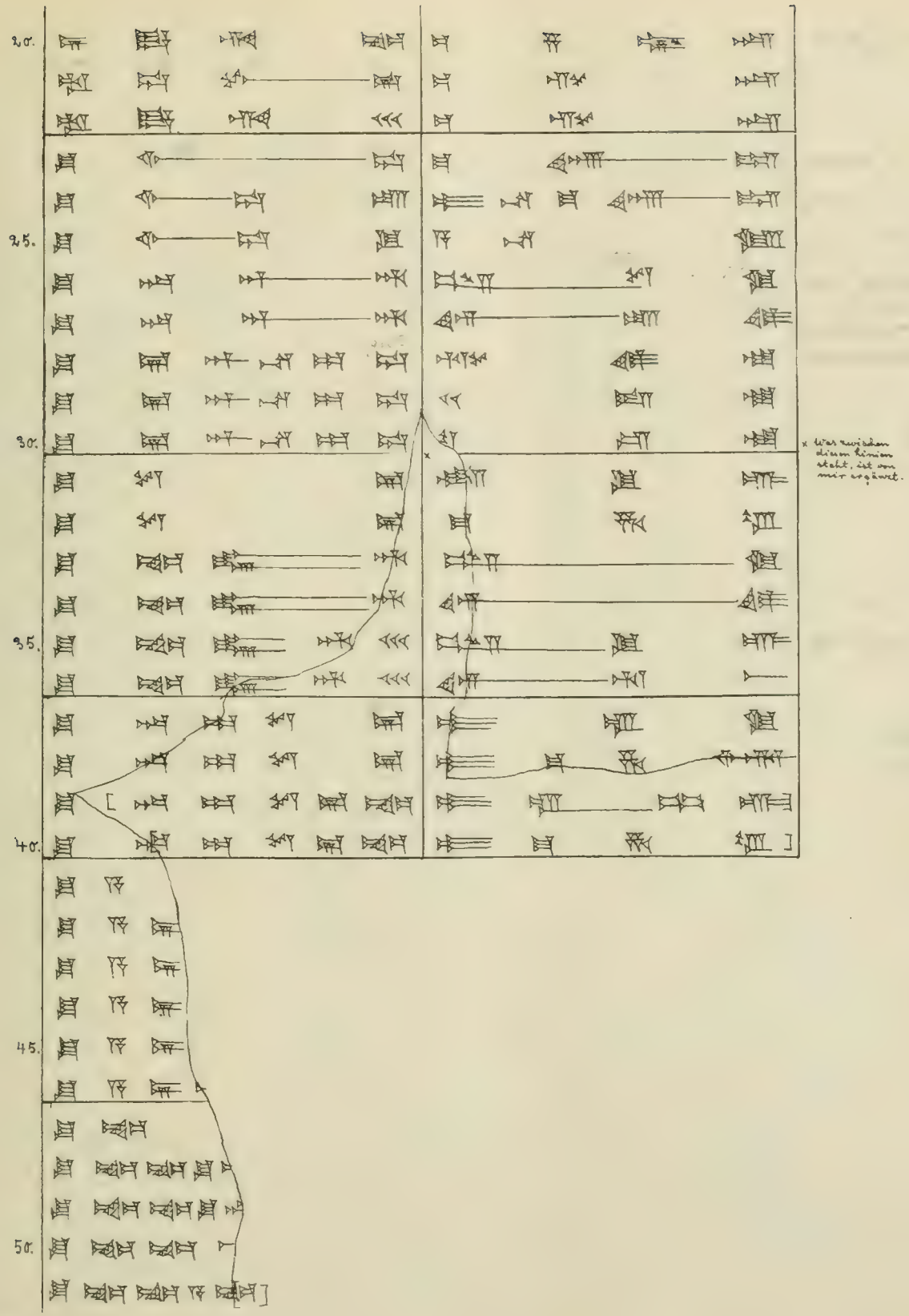




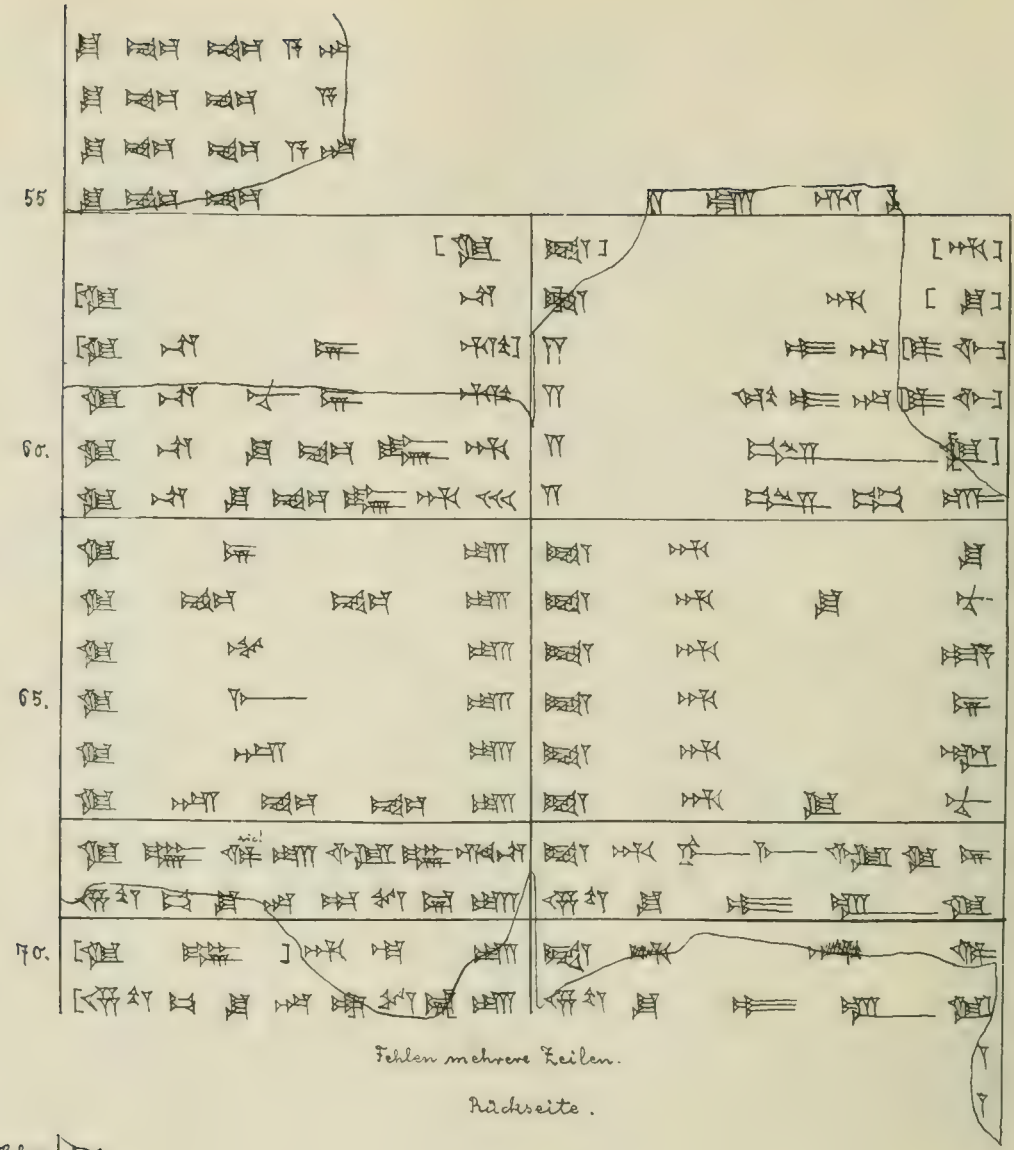


Bis zum Schluss dieser Columne fehlen 10-20 Zeilen.



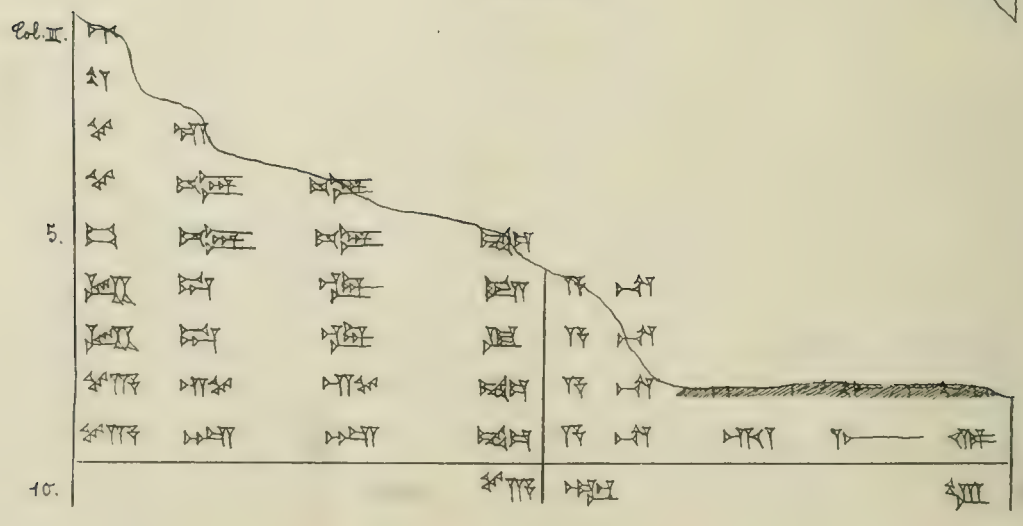


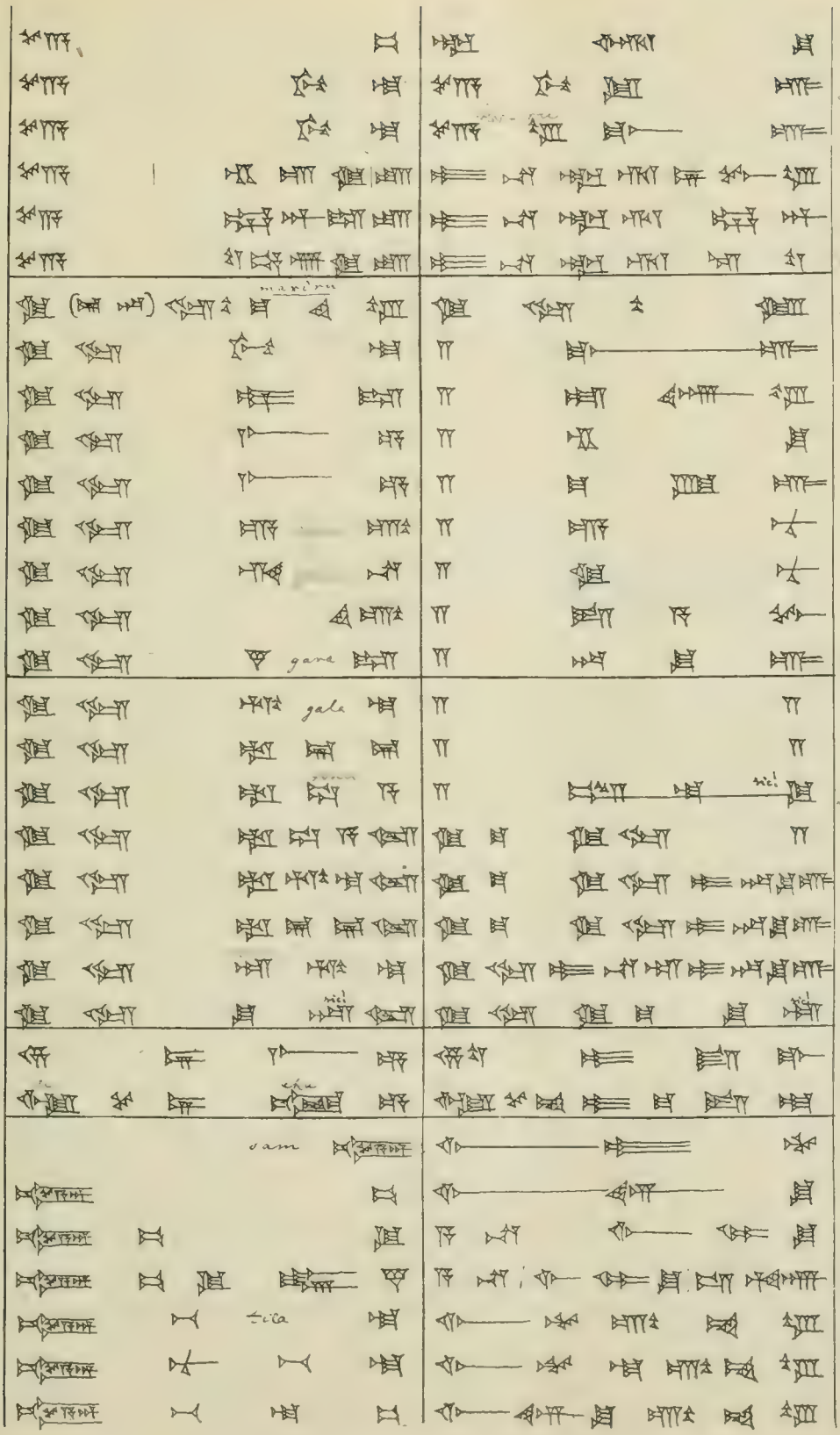
× Was zwischen diesen Linien steht, ist von mir ergänzt.

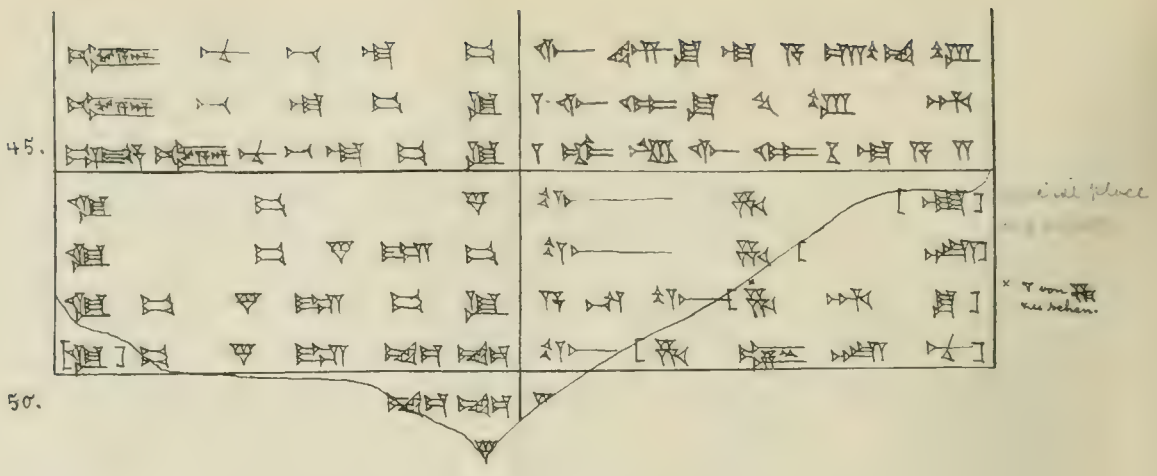


Fehlen mehrere Zeilen.

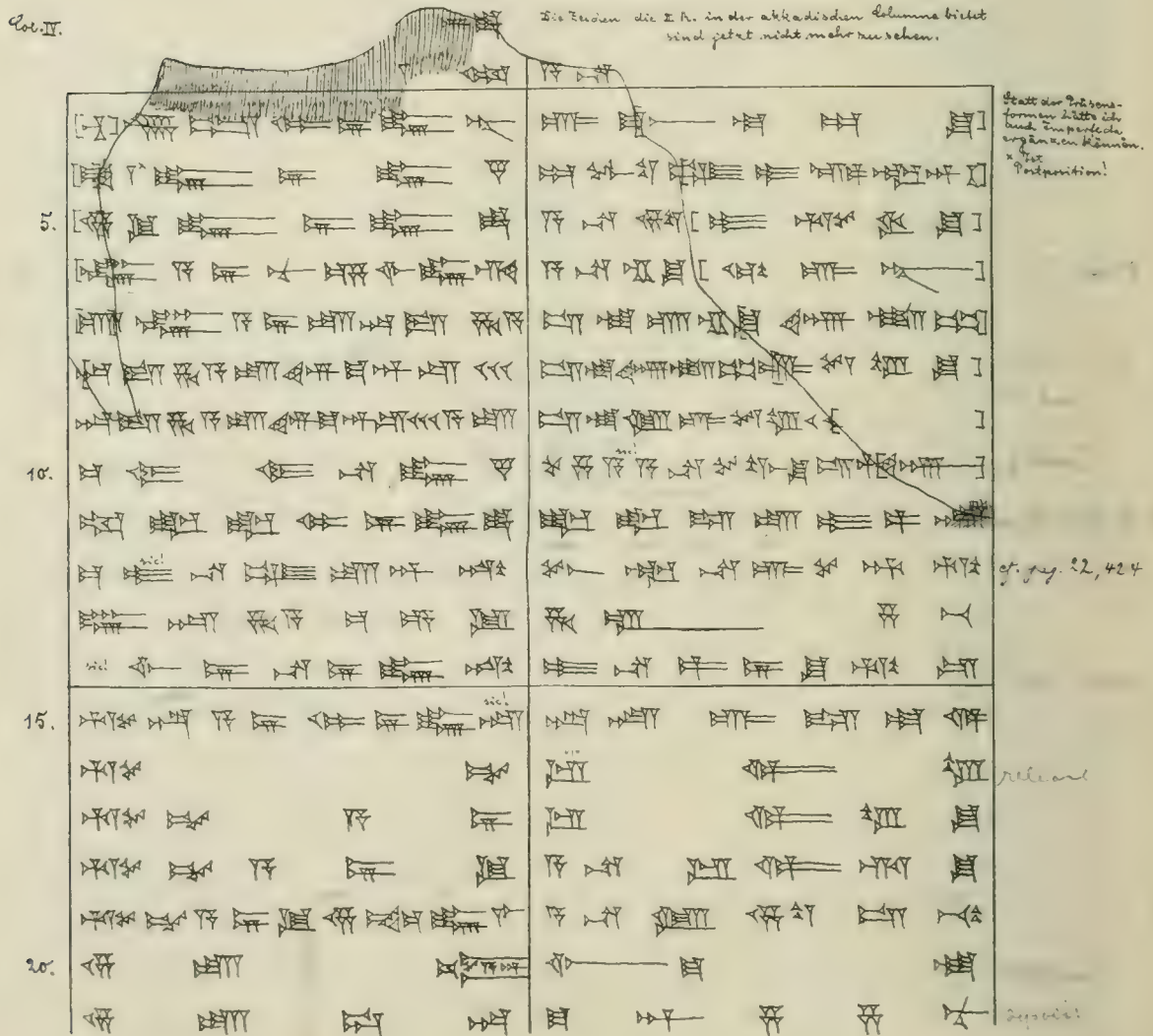
Rückseite.

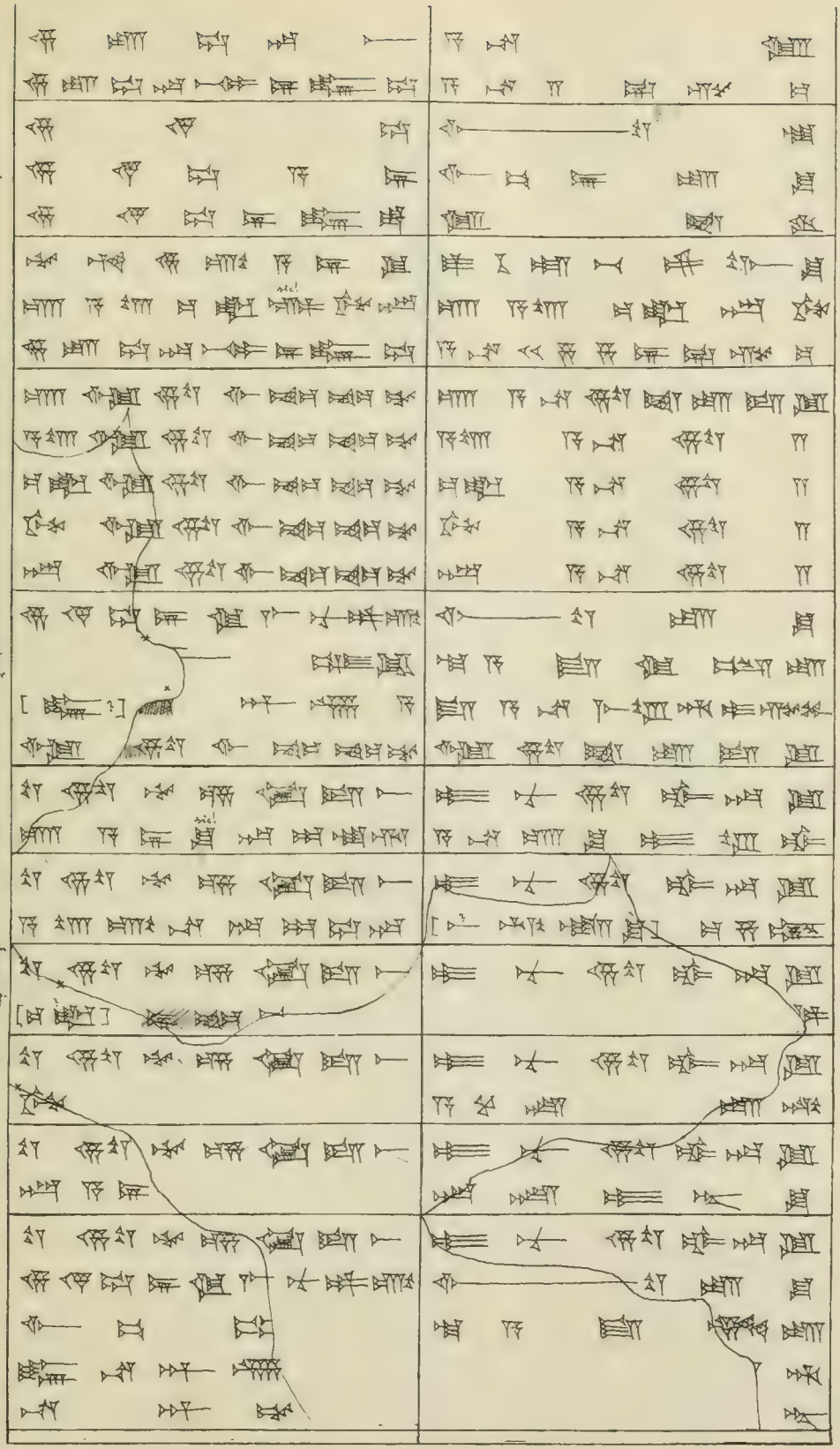


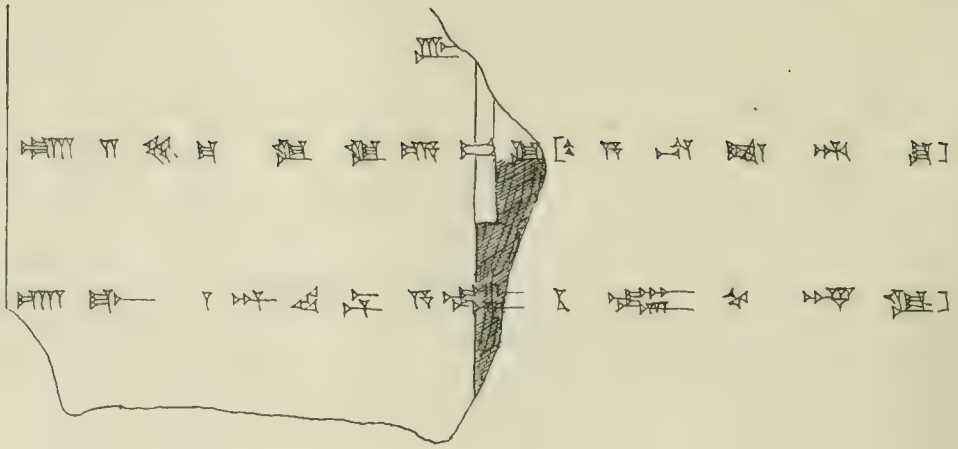




Fehlen mehrere Zeilen.



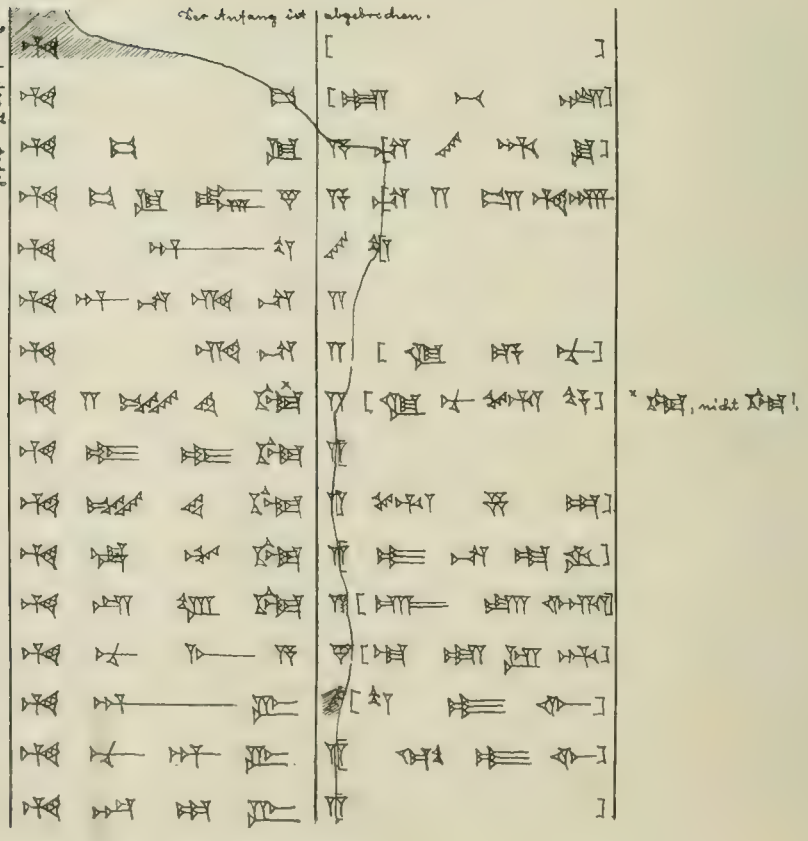

25.
30.
35.
40.
45.
50.
x Die von dieser Linie eingeschlossenen Teilen sind von mir ergänzt.
x [...]:
sic!
x Was zwischen diesen beiden Linien steht ist auf dem Original weggebrochen.

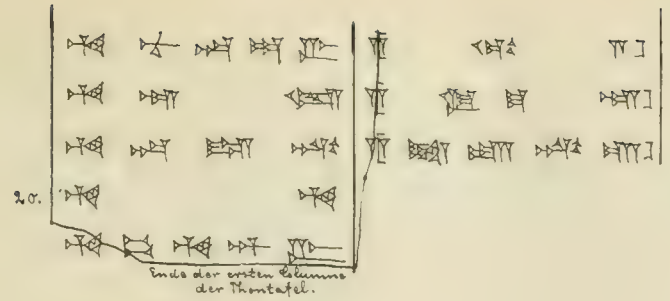


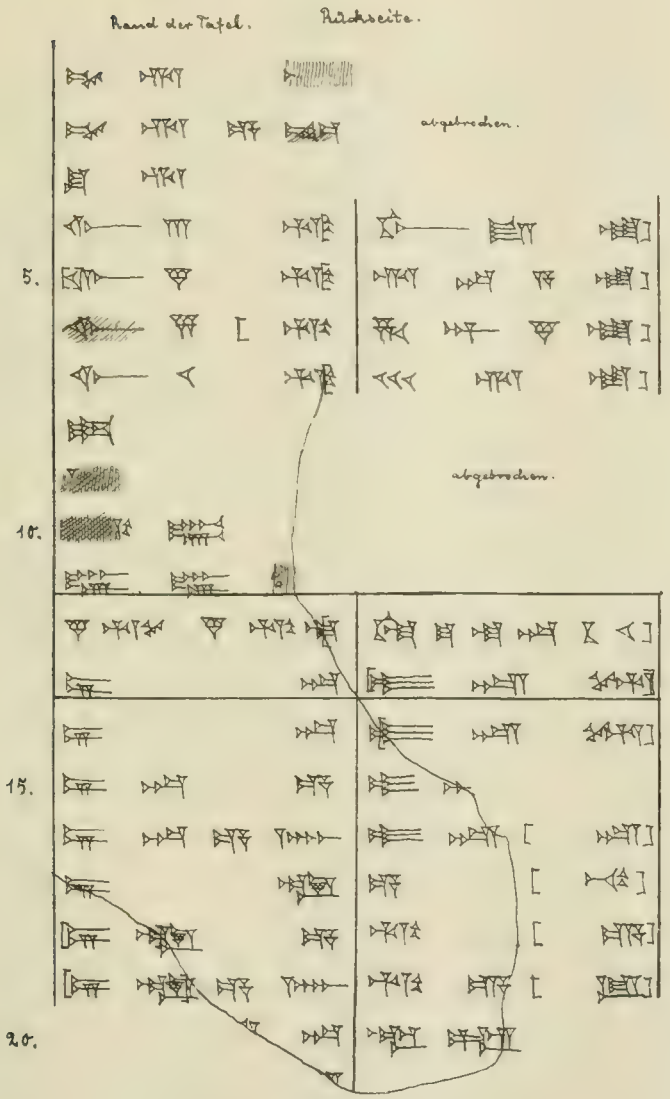
No. 3.

Fragment ⊕ 177.

Vorderseite.




20.
Ende der ersten Columne der Thontafel.

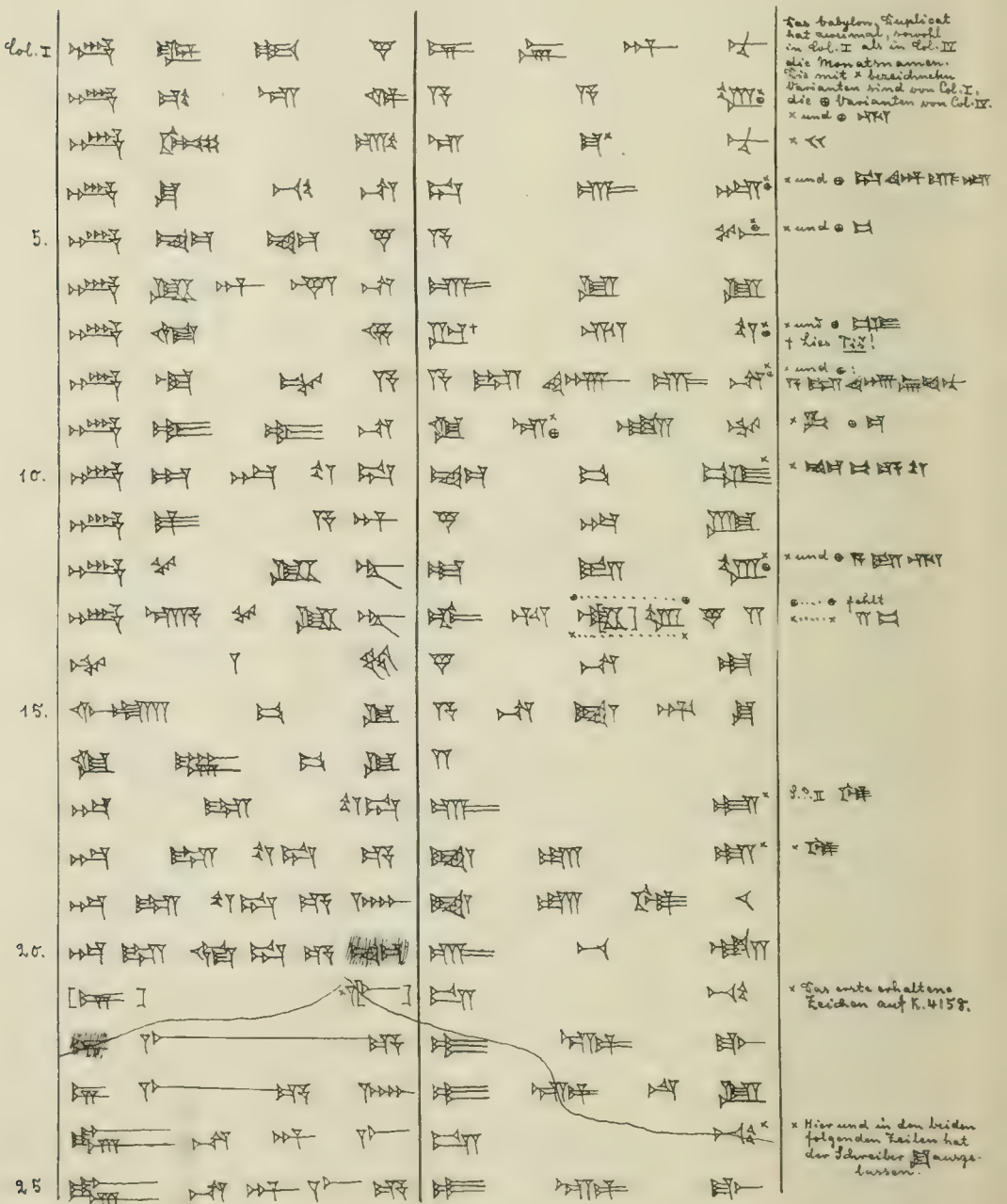

Rand der Tafel.
Rückseite.
abgebrochen.
5.
abgebrochen.
10.
15.
20.

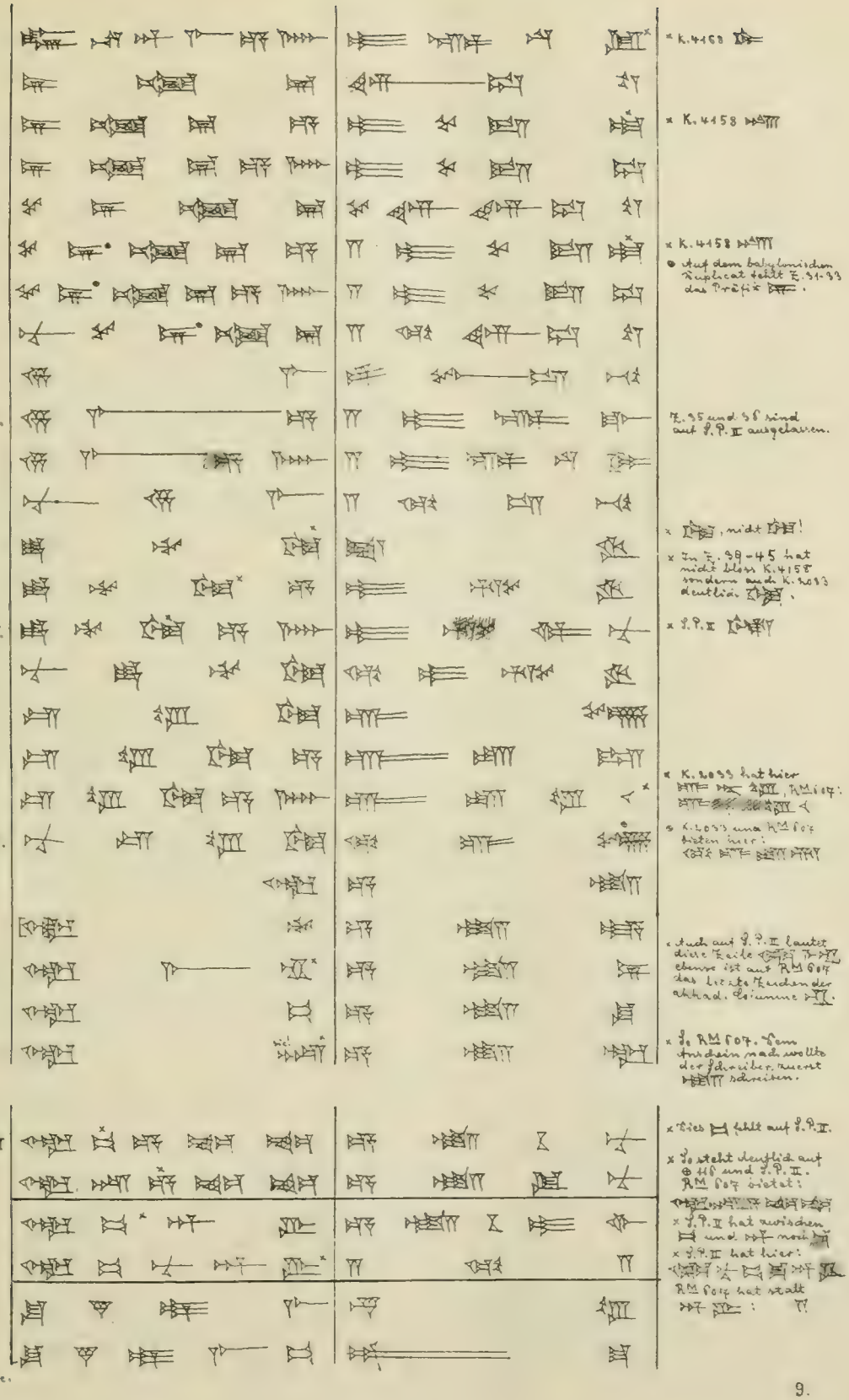
No. 4.

Tafel ⊕ 116.

Ergänzt durch die Duplicate S.P.II, K.4158, K.2033 oder ⊕ 257, RM. 607 und das neu K.4322 (das ist II R. 52 No. 3) hinzugefundene Fragment K.4170. (Vgl. II R. 18 No. 2 und V R. 29 No. 1)

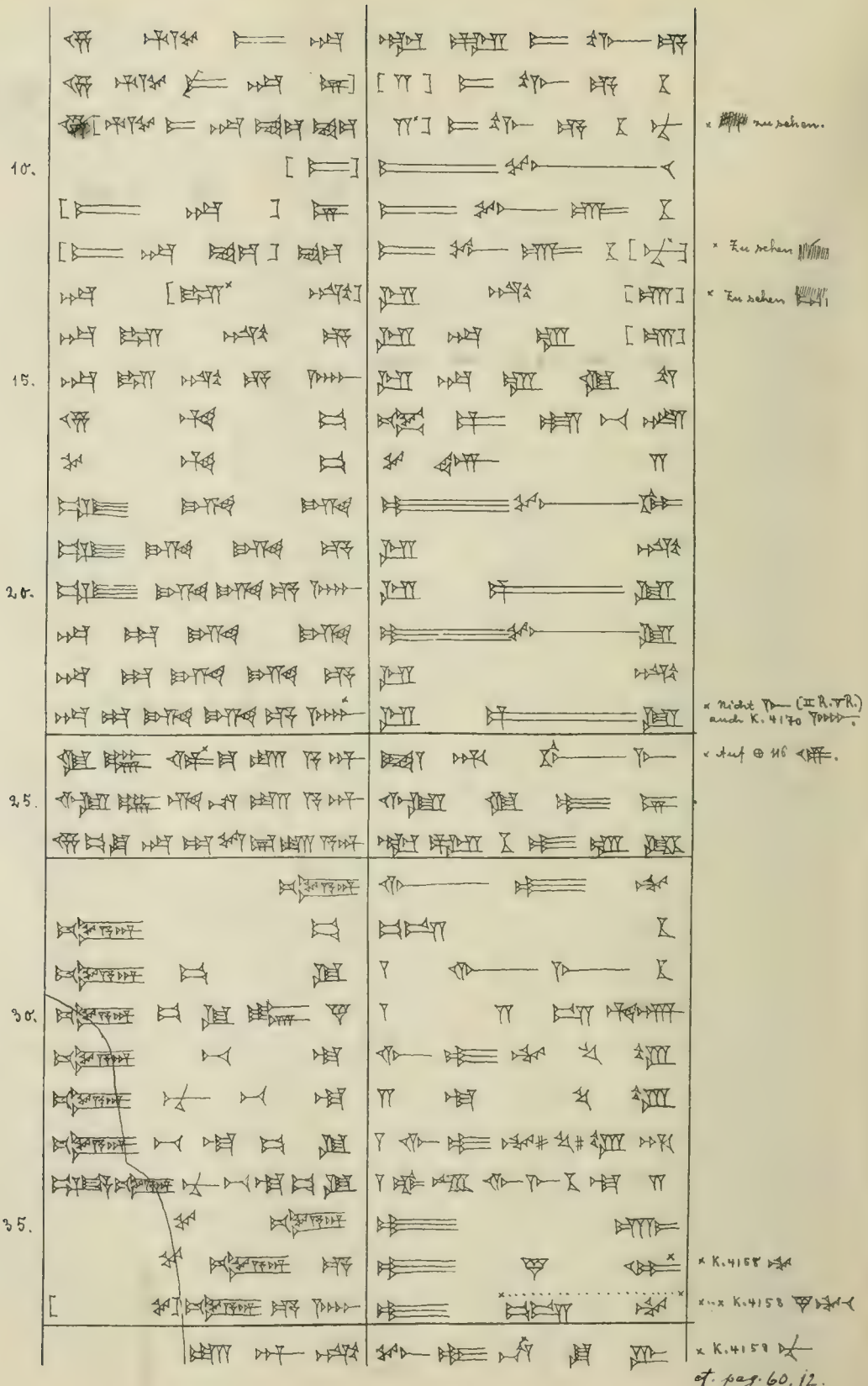
Vorderseite.

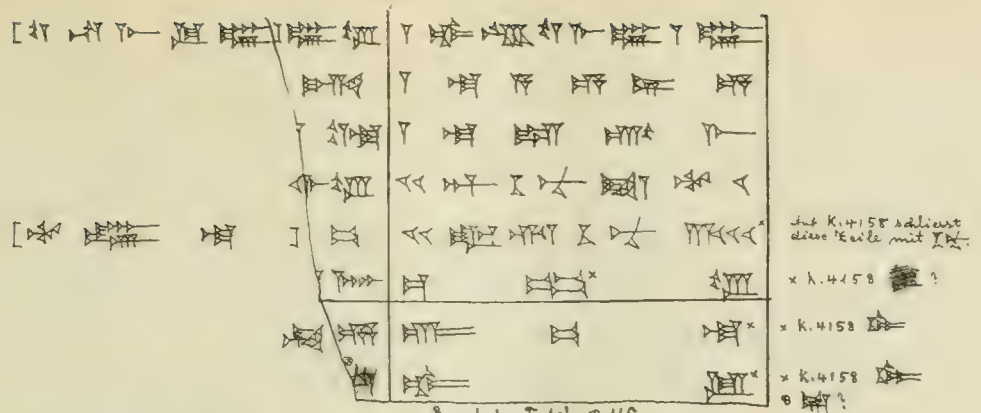




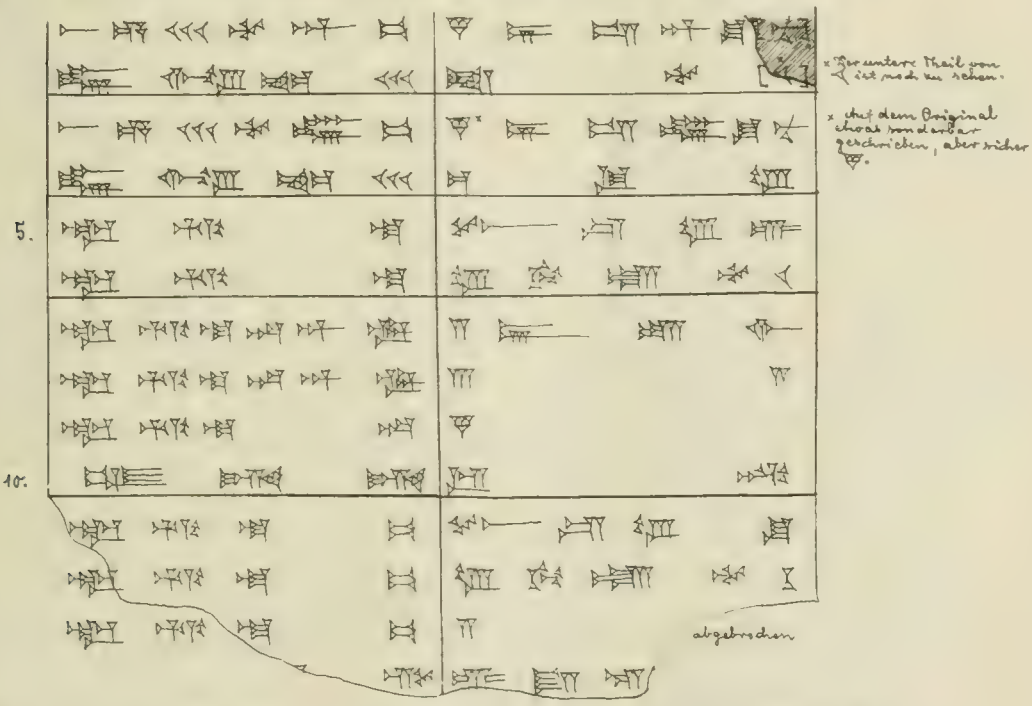
× K.4158
× K.4158
× K.4158
● auf dem babylonischen Duplicat fehlt Z. 31-33 das Präfix .
Z. 35 und 38 sind auf S.P. II ausgelassen.
× , nicht !
× In Z. 38-45 hat nicht blos K.4158 sondern auch K.2033 deutlich .
× S.P. II
× K.2033 hat hier , RM 607:
× K.2033 und RM 607 bieten hier:
× Auch auf S.P. II lautet diese Zeile , ebenso ist auf RM 607 das letzte Zeichen der akkad. Columne .
× So RM 607. Vom Irrthum nach wollte der Schreiber zuerst schreiben.
× Dies fehlt auf S.P. II.
× So steht deutlich auf ⊕ 118 und S.P. II. RM 607 bietet:
× S.P. II hat zwischen und noch
× S.P. II hat hier:
RM 607 hat statt :

Z. 45 ist die letzte Zeile der rechten Columne von K.4158.

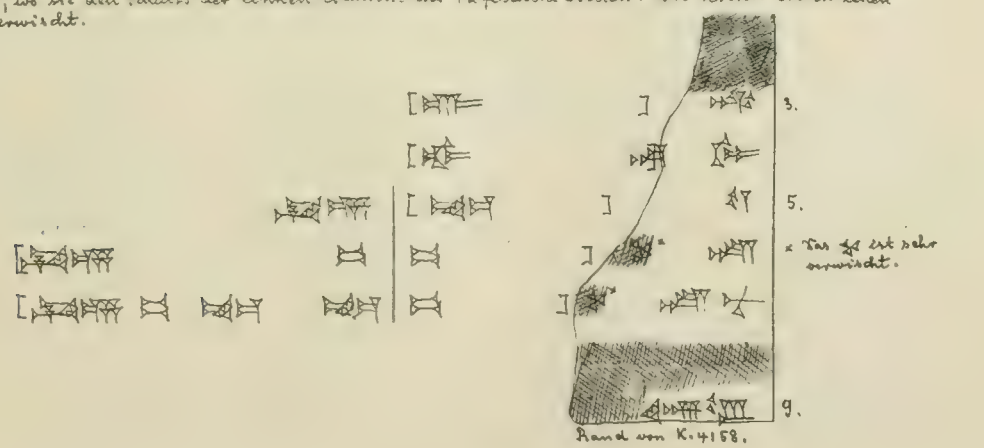

10.
15.
20.
25.
30.
35.
× zu sehen.
× Zu sehen
× Zu sehen
× nicht ▽— (III R. 7 R.) auch K. 4170 ▽▽▽.
× auf ⊕ 116 ◁.
× K. 4158
× K. 4158
× K. 4158
cf. pag. 60, 12.



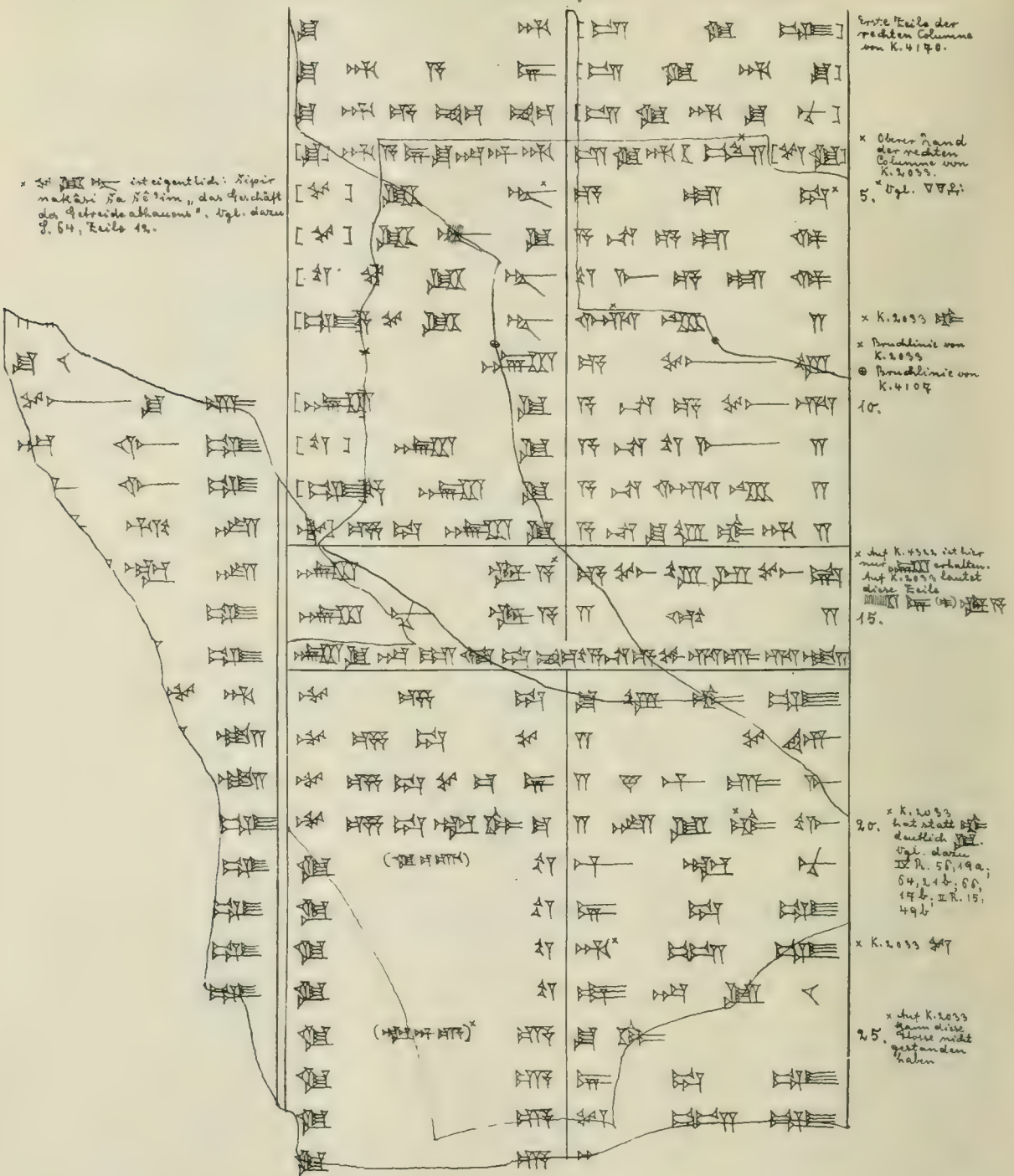
Vgl. zu diesen Zeilen das folgende Fragment K.4317 d.c. II R.40 No.4; Vorderseite.



Die hier folgenden 9 Zeilen standen jedenfalls auf der leider vollständig abgebröckelten Rückseite von ⊕ 116 zu Anfang der dritten Columne. Erhalten sind sie nur auf dem Fragment K.4158, wo sie den Schluss der linken Columne des Täfelchens bilden. Die beiden ersten Zeilen sind verwischt.



Die folgenden 27 Zeilen stehen auf der Rückseite der beiden Fragmente K.4170 - K.4322 (= R.52 No.3) und K.2033.



Erste Zeile der rechten Columne von K.4170.

× Obere Hand der rechten Columne von K.2033.

× [illegible] ist eigentlich: Kipir makâri ša Šê'im „der Speicher des Getreideabsatzes". Vgl. darüber S. 64, Zeile 12.

5. × Vgl. [illegible]

× K.2033 [illegible]

× Bruchlinie von K.2033

⊛ Bruchlinie von K.4107

10.

× Auf K.4322 ist hier nur [illegible] erhalten. Auf K.2033 lautet diese Zeile [illegible]

15.

20. × K.2033 hat statt [illegible] deutlich [illegible]. Vgl. darüber R. 50, 19a; 64, 21b; 66, 17b; R. 15, 49b.

× K.2033 [illegible]

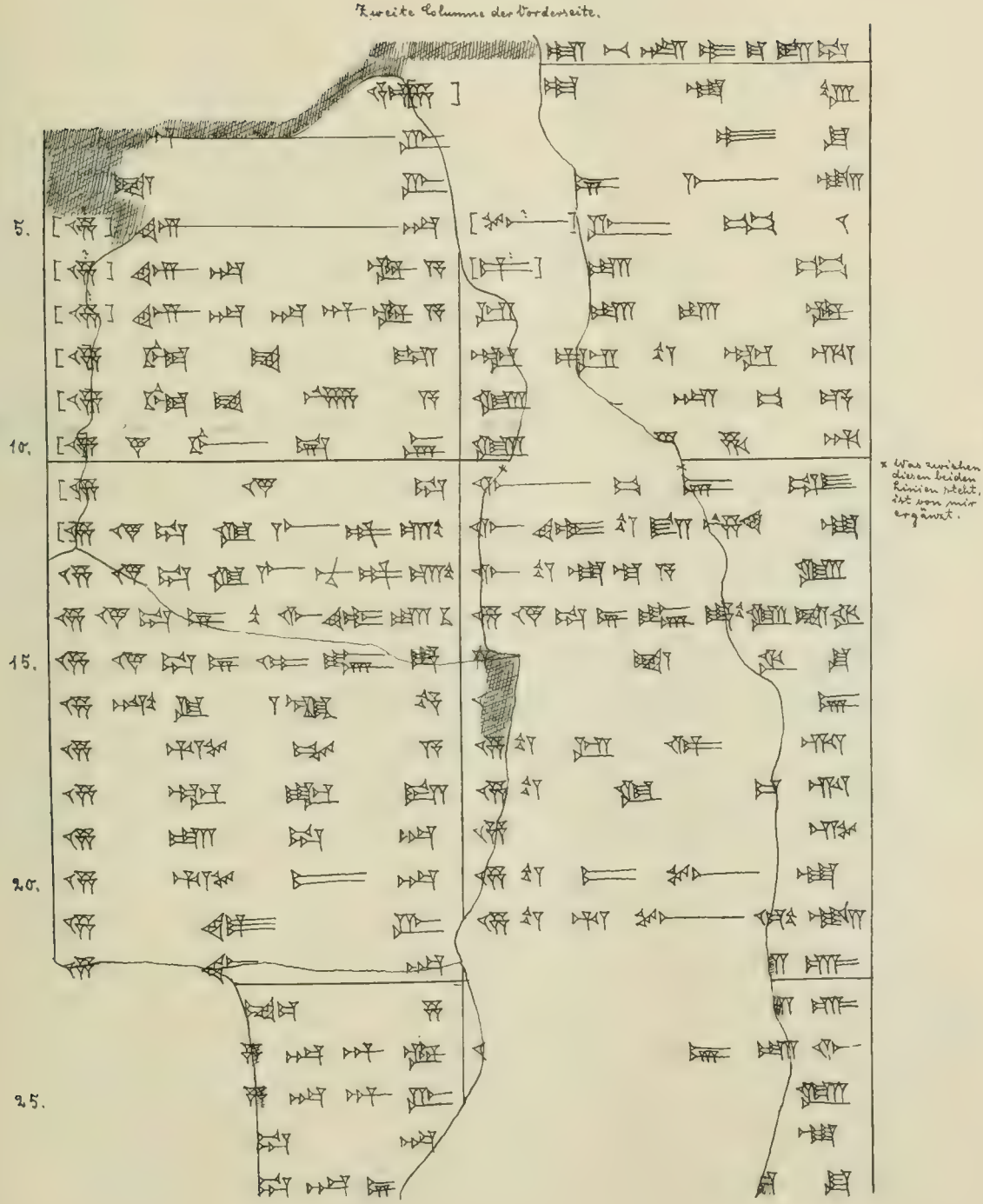
25. × Auf K.2033 kann diese Stelle nicht gefunden haben

No. 5.

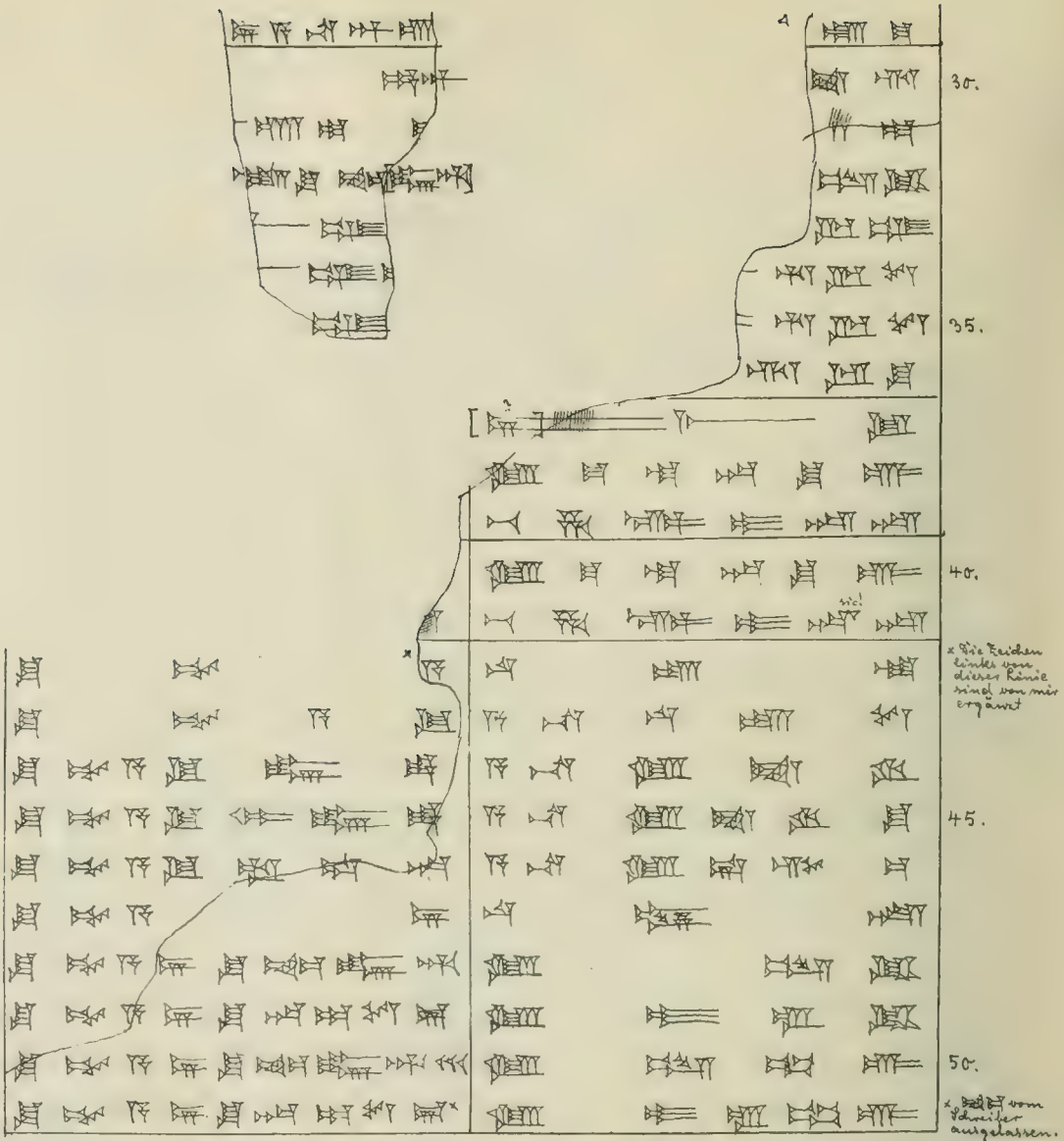
Tafel K. 245.

(Vgl. II R 8 No 2)

Zweite Columne der Vorderseite.



* Was zwischen diesen beiden Linien steht, ist von mir ergänzt.



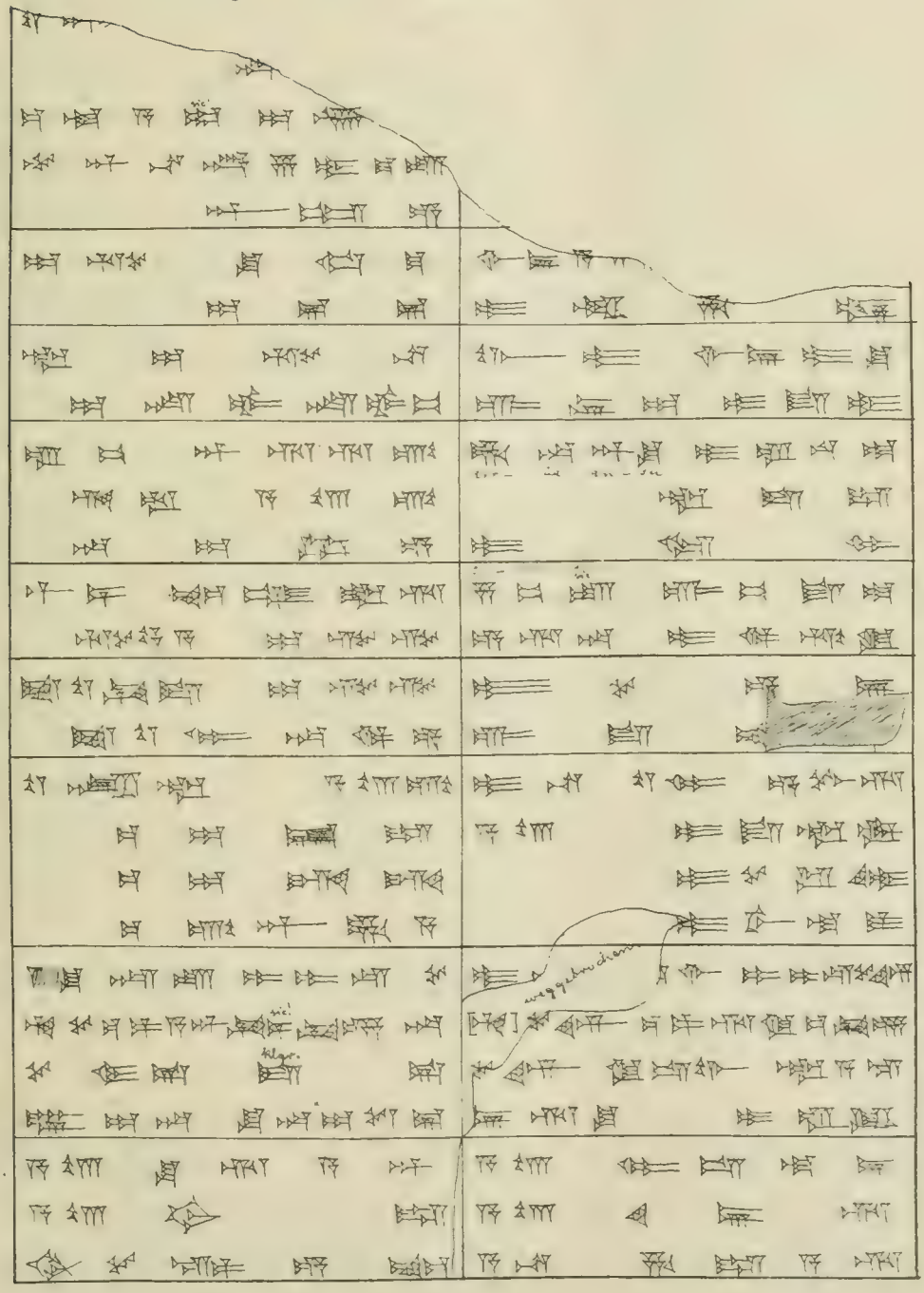
Fortsetzung siehe II R. 8 No. 2 Z. 50 ff.

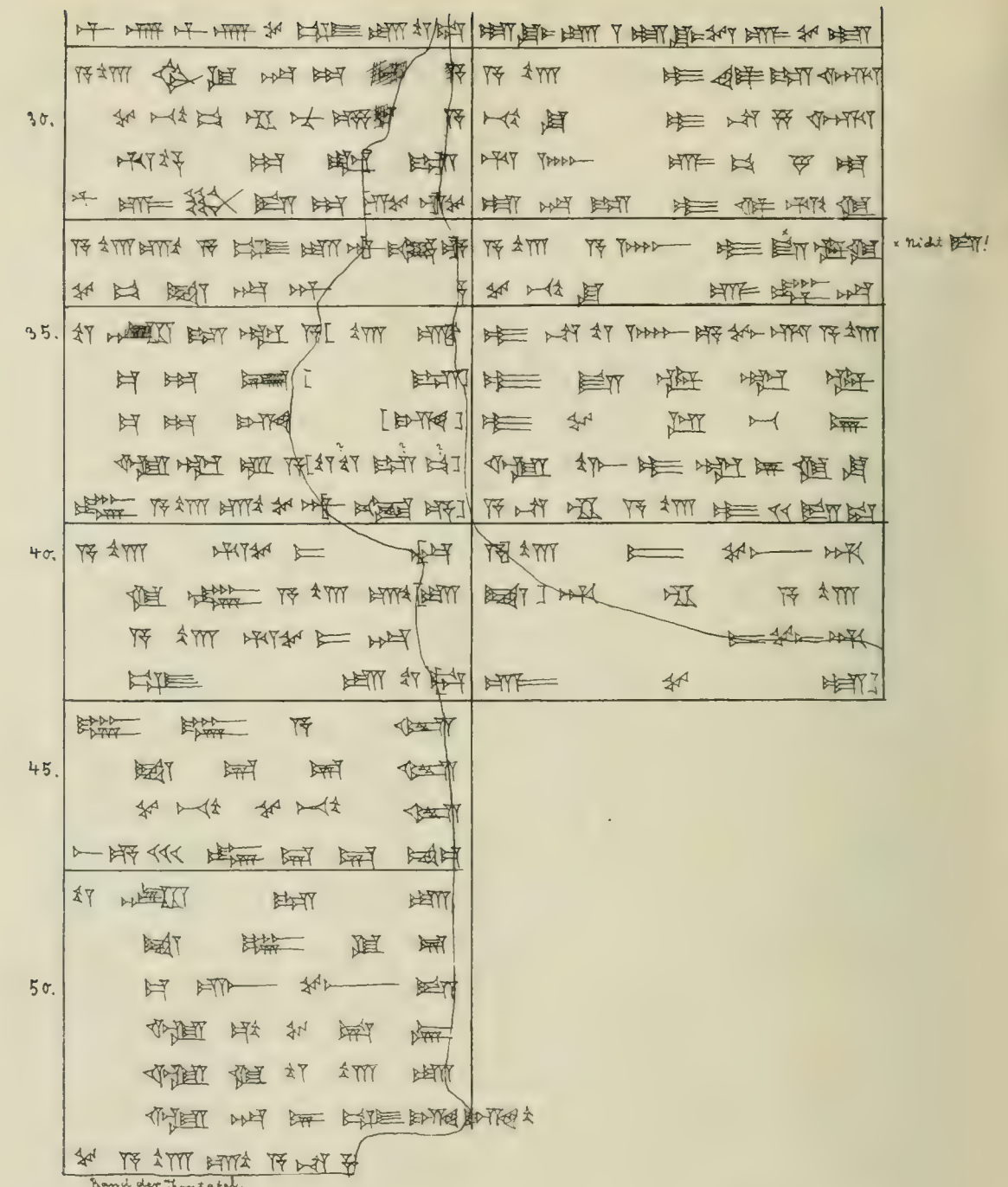
No. 8.

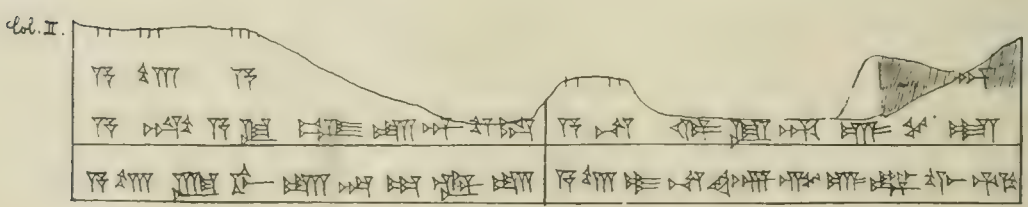
Kurze akkadische Sätze mit assyrischer Übersetzung.

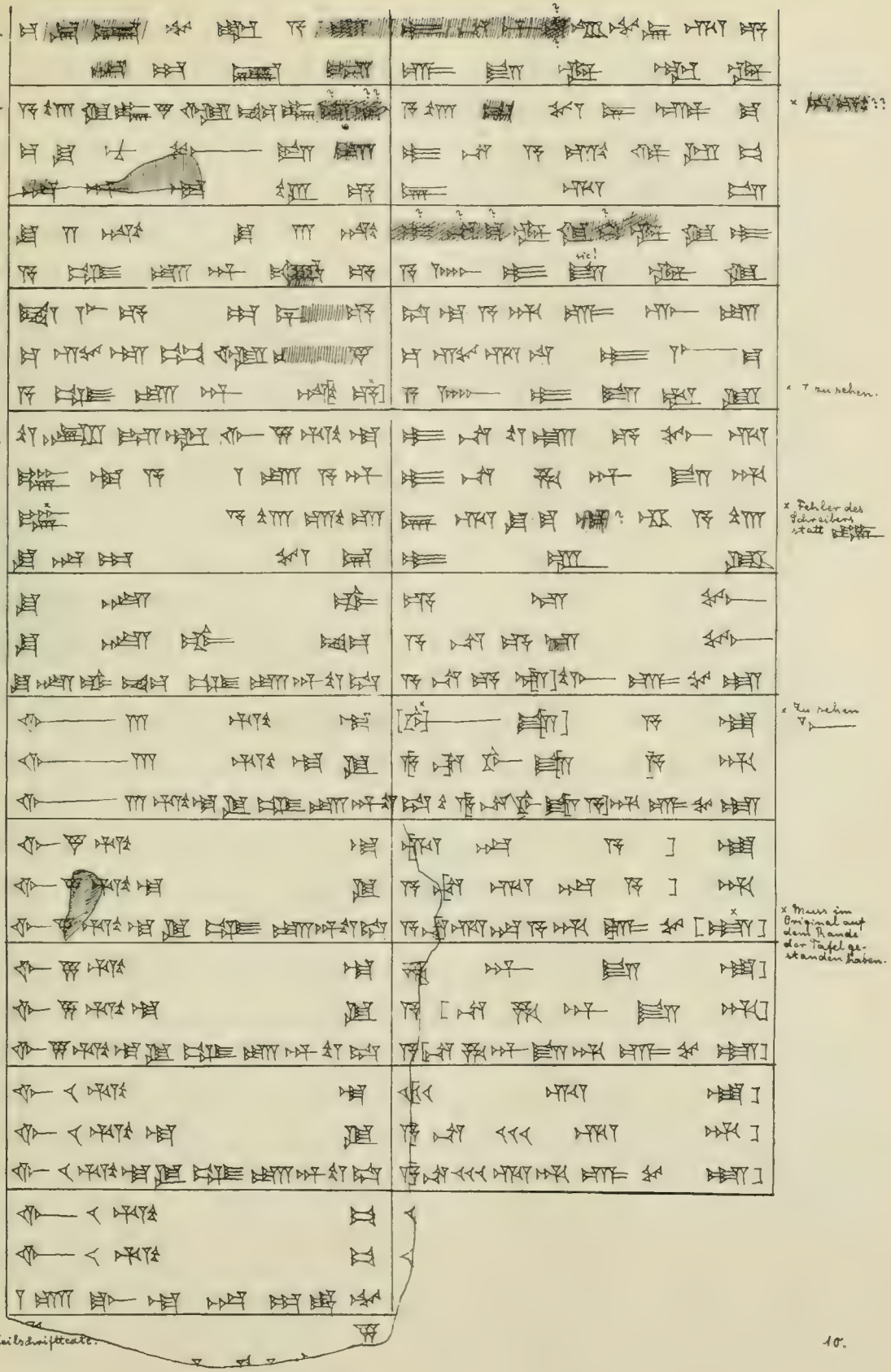
(K. 50, K. 58, K. 60; vgl. II R. 14 und 15)

Vorderseite.

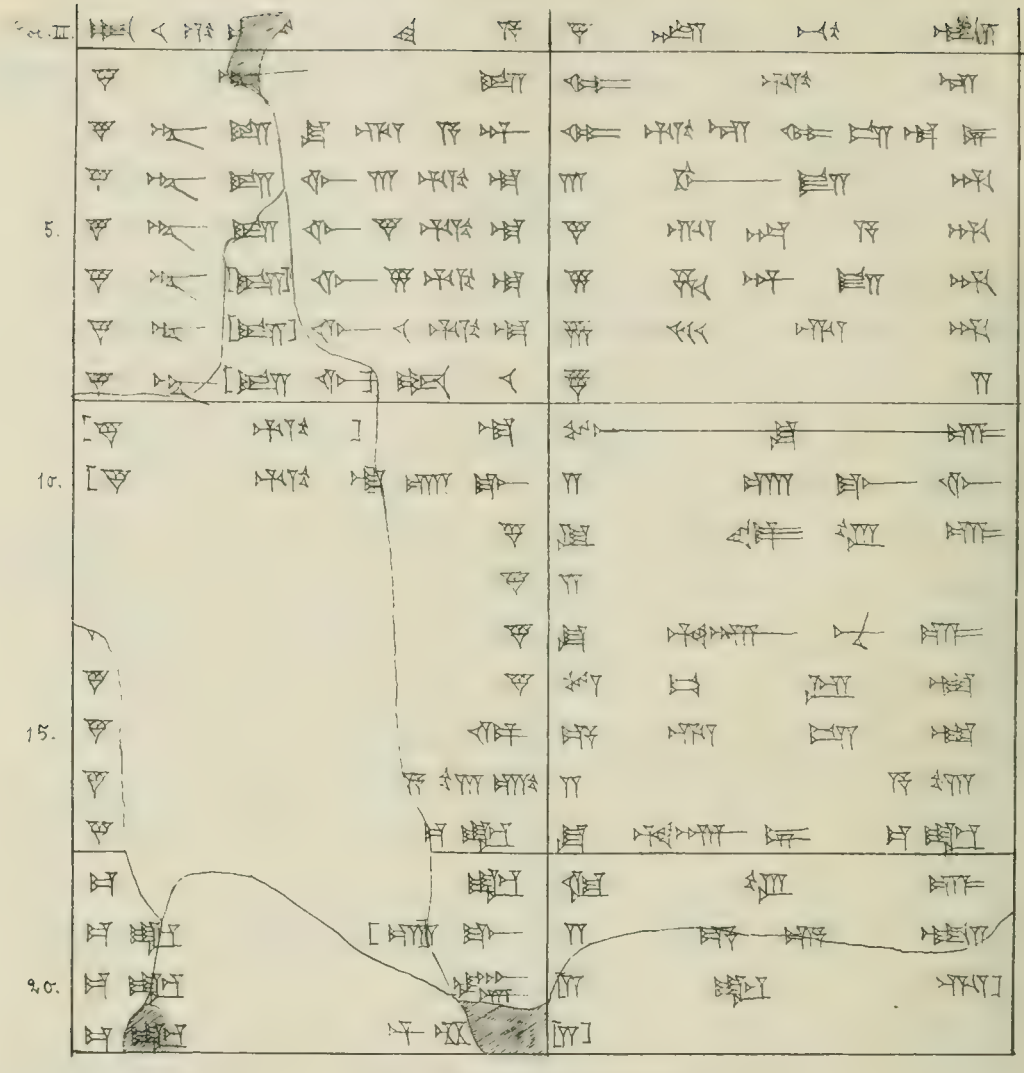



30.
35.
40.
45.
50.
× nicht!
Rand der Thontafel.


Kol. II.


5.
10.
15.
20.
25.
30.
35.
* Diese beiden Zeichen sind sehr unsicher.
* sic!
* ? zu sehen.
* Fehler des Schreibers statt
* Zu sehen
* Muss im Original auf dem Rande der Tafel gestanden haben.

Rückseite.



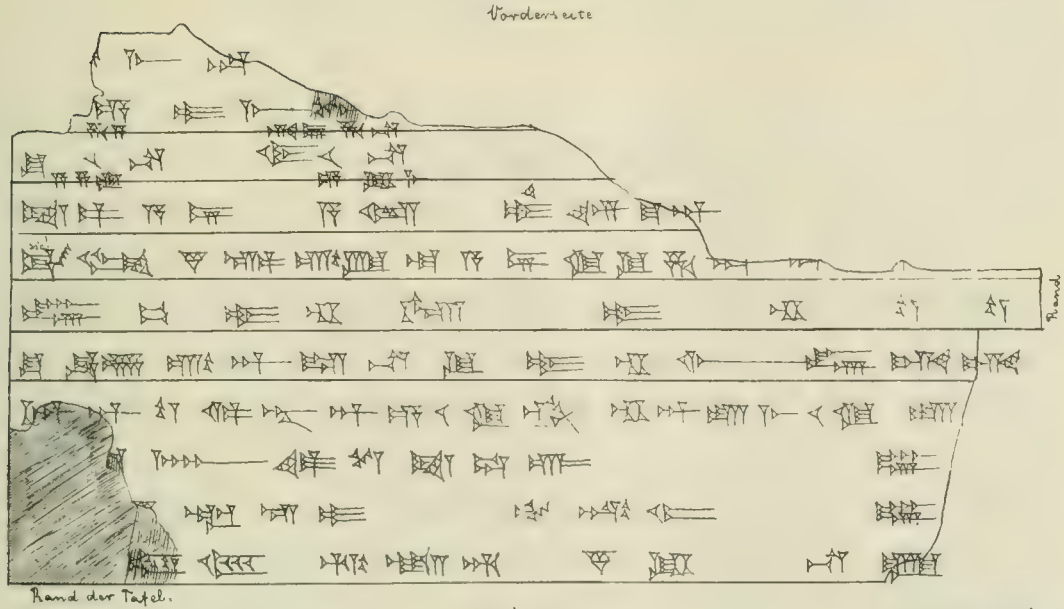
Fortsetzung siehe II R. 15, 21 b.

No. 17.

Akkadische Beschwörungsformel mit Glossen.

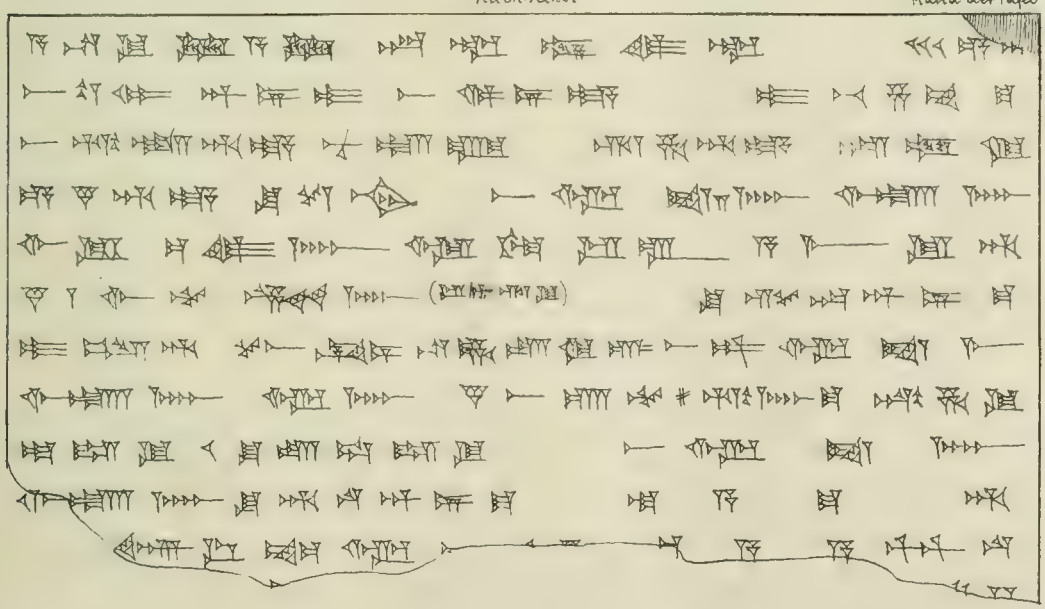
(Fragment K. 3927)

Vorderseite



Rückseite.

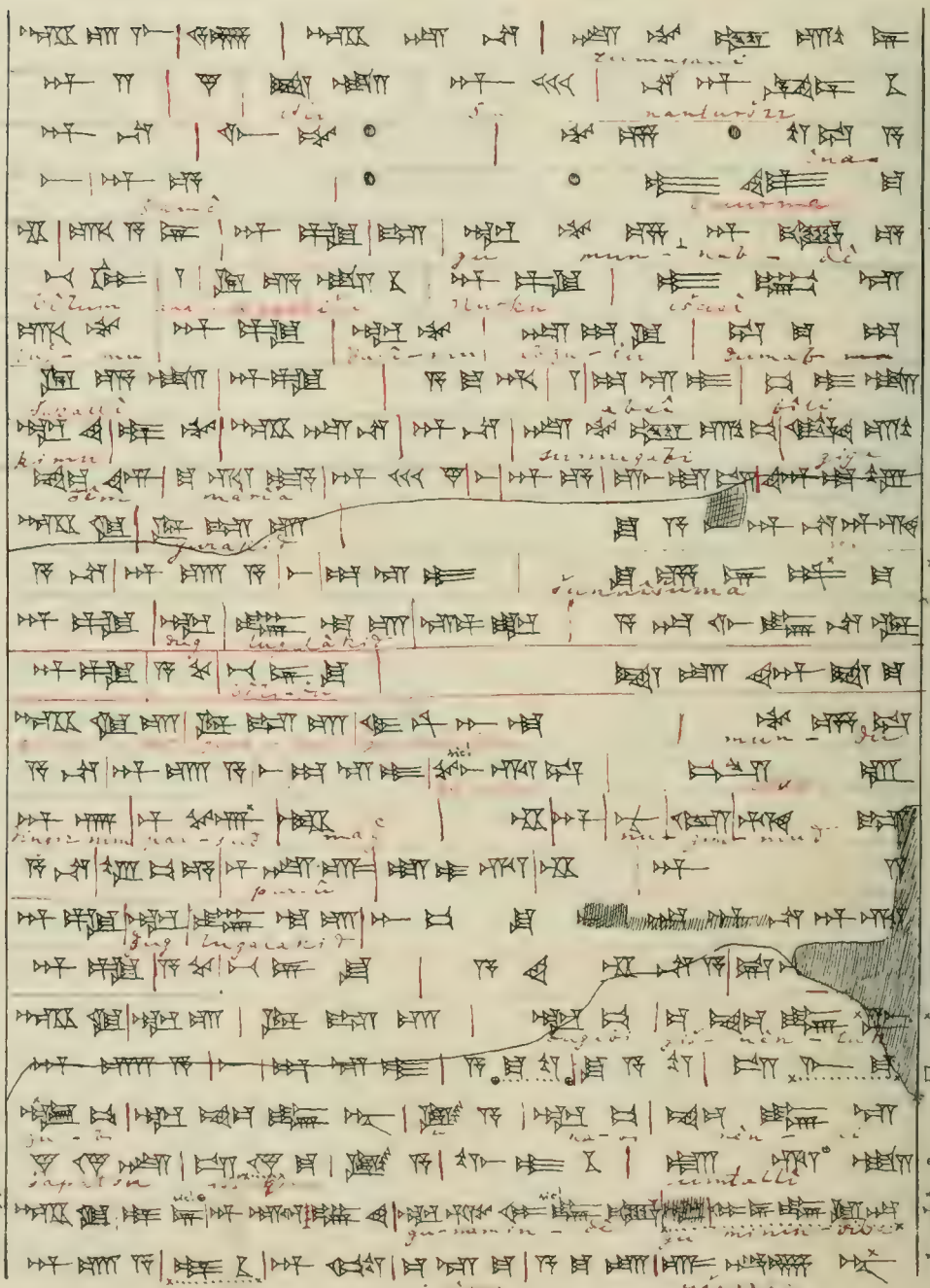
Rand der Tafel

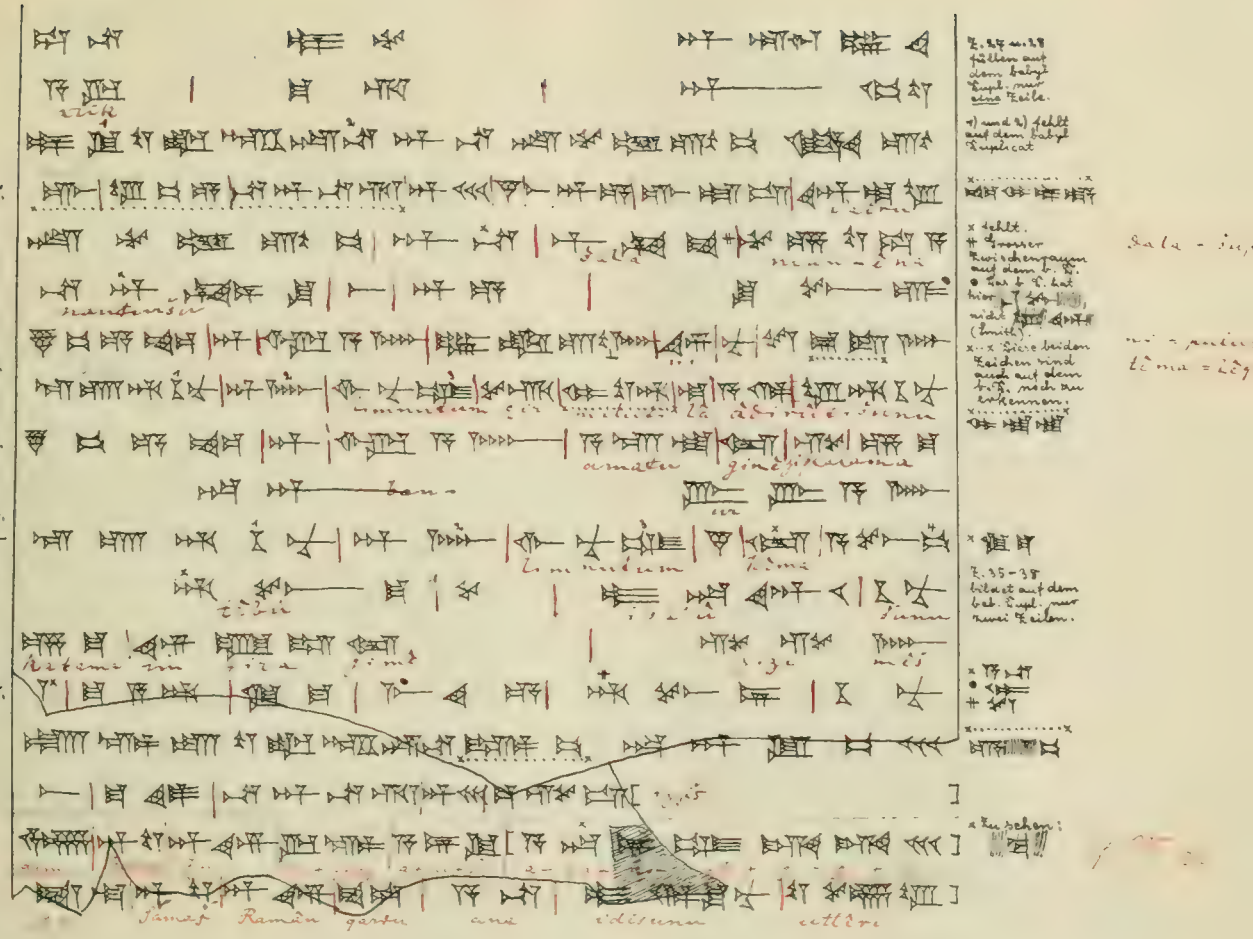


No. 8.

Aus der „Legende von den sieben bösen Geistern."

Zusammengesetzt aus den Fragmenten K. 4870, K. 2968, Sm. 4, ergänzt durch das babyl. Duplicat K. 4904 – K. 5363 – K. 5294.
(Vgl. III R. 5)

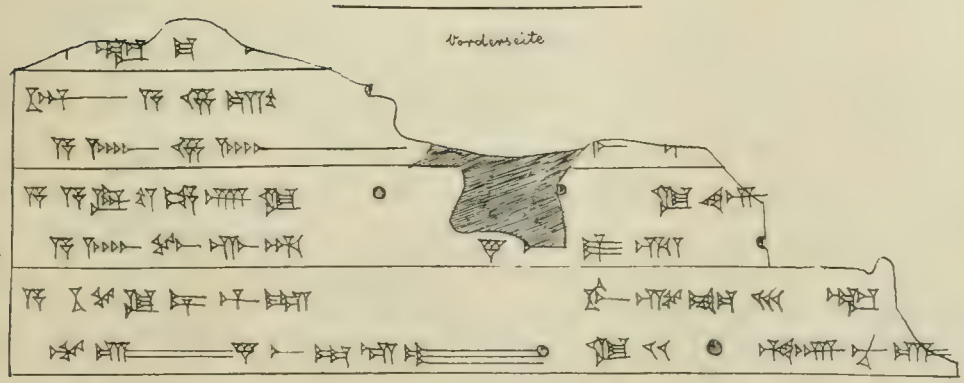


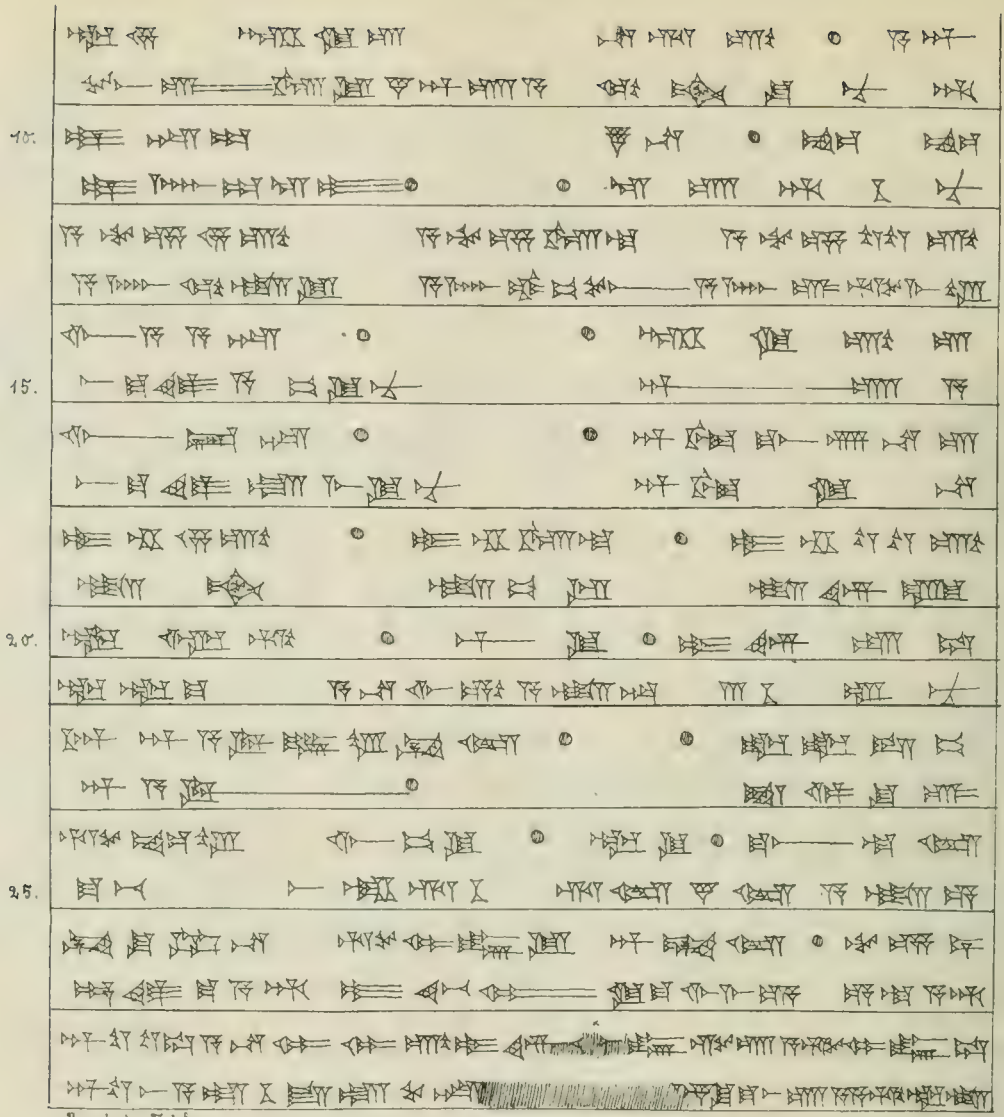


No. 9.

Akkadische Beschwörungsformel.

(K. 44; vgl. IV R. 14 No. 2)

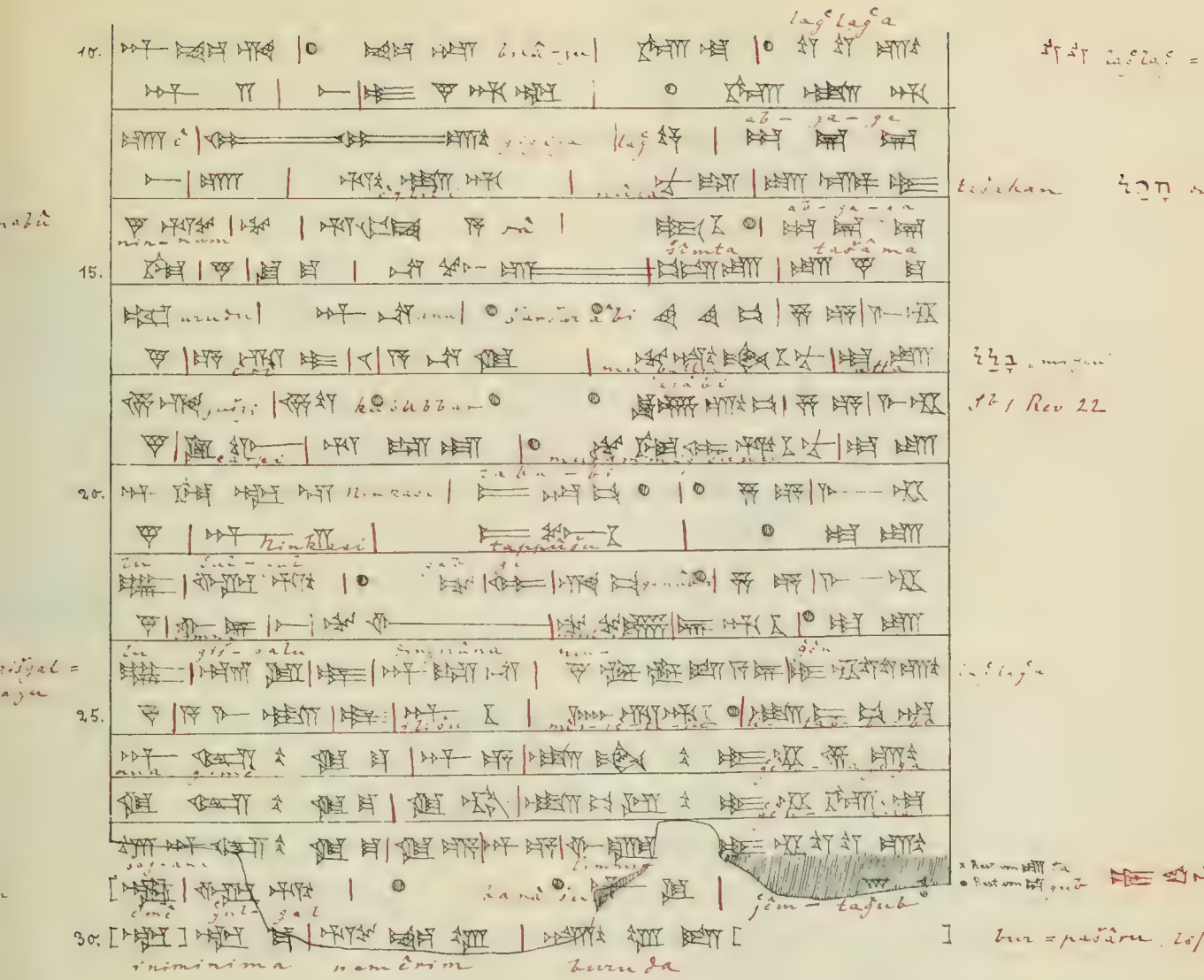




Rand der Tafel

Rückseite.

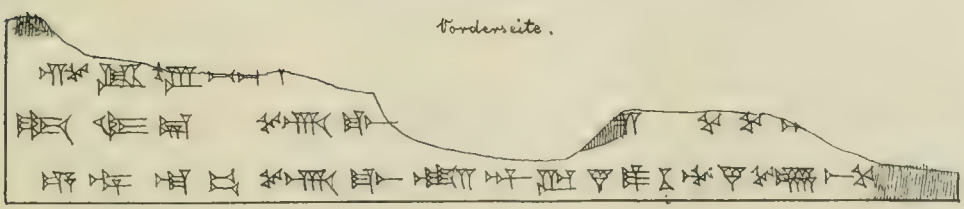
Rand der Tafel.

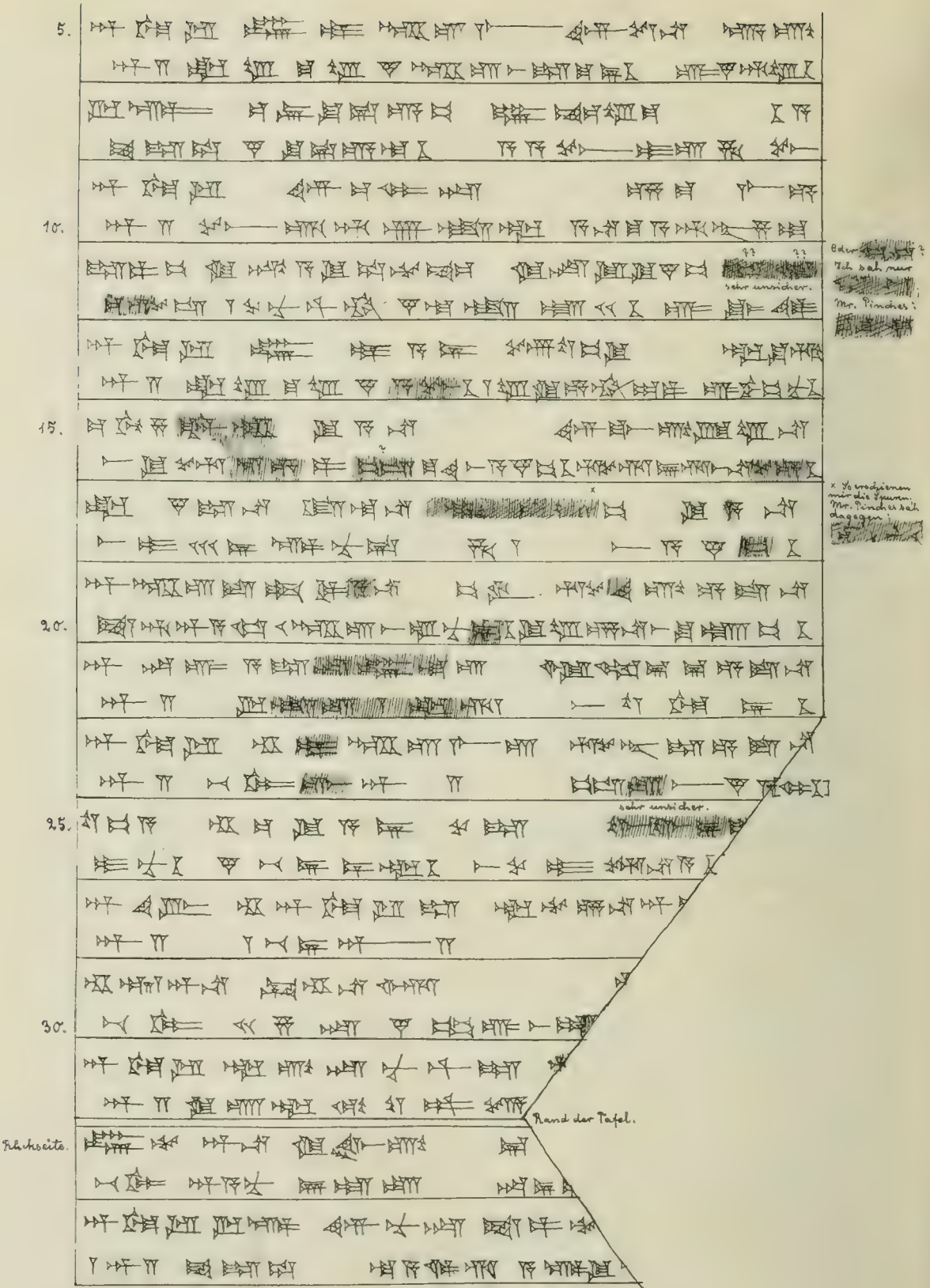


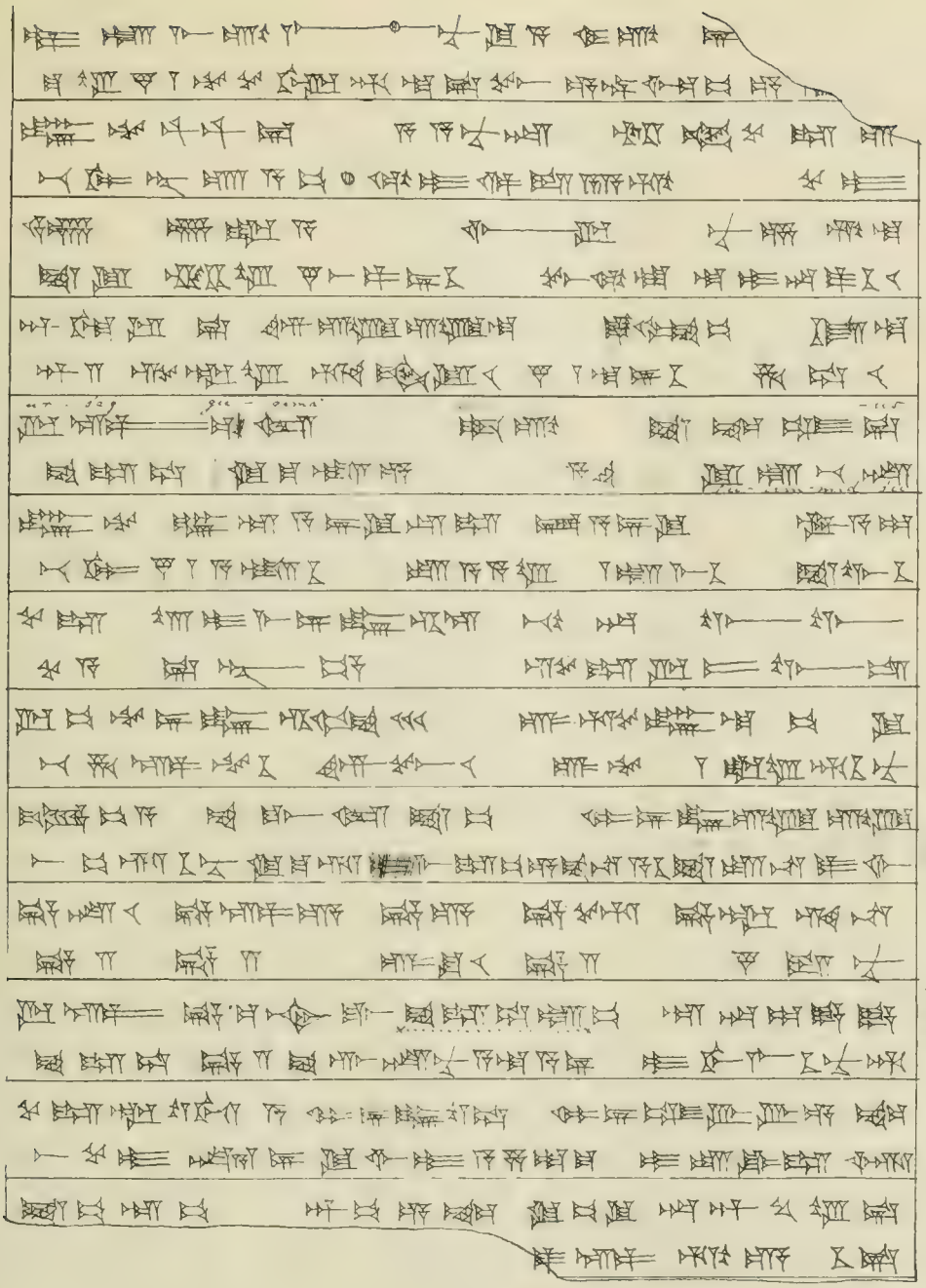
No. 10.

Hymnus an den Gott Nin°éb.

(K. 133)




5.
10.
15.
20.
25.
30.
sehr unsicher.
Oder ?
Ich sah nur
Mr. Pinches:
x Ich vermochte
nur die Spuren
Mr. Pinches sah
dagegen
sehr unsicher.
Rand der Tafel.
Rückseite.



IR 4, 19 6

x···· x steht hier und deutlich im Original.

Nr. 11.

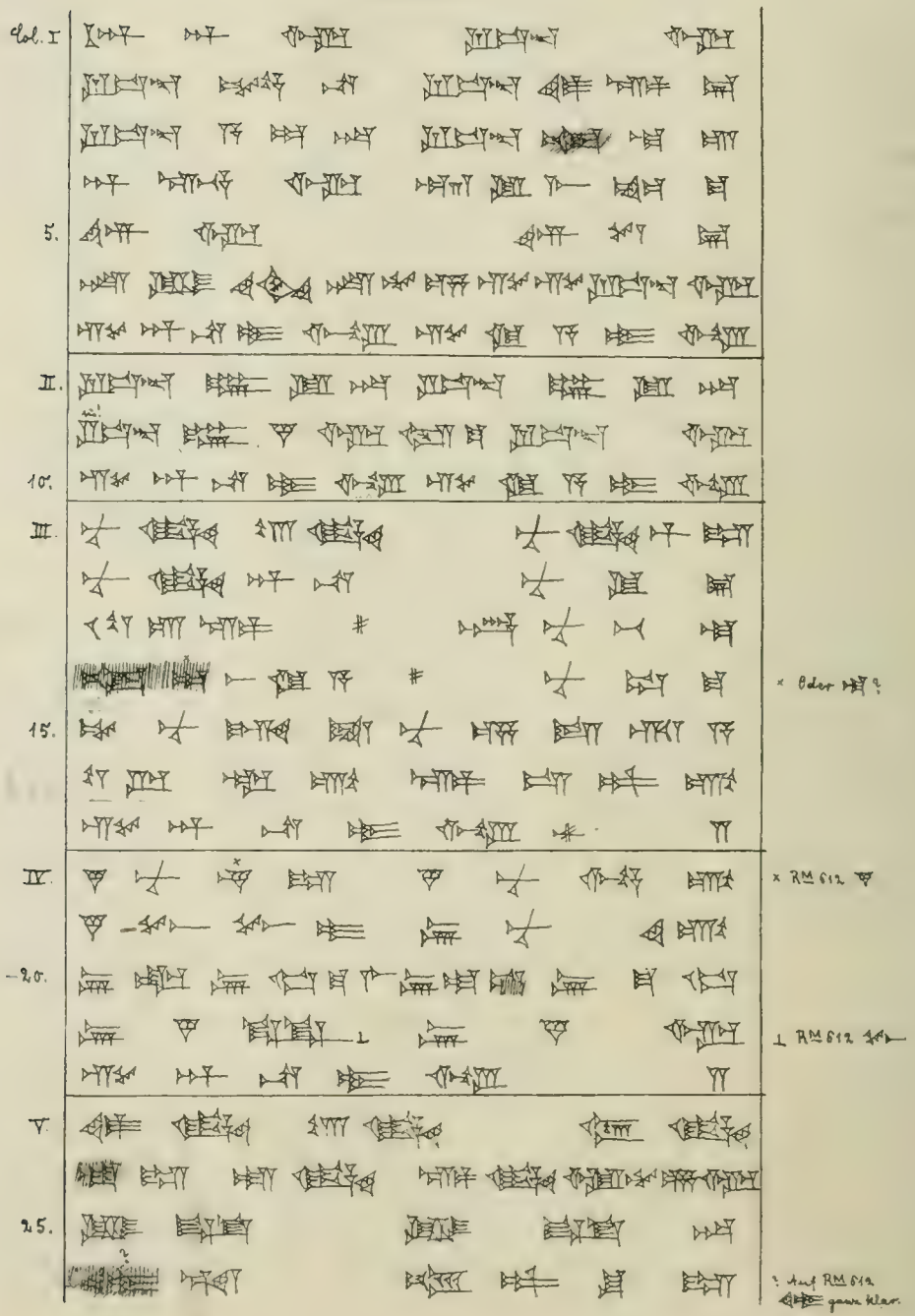
Beschwörungsformeln gegen Krankheiten und böse Geister.

(K. 246; vgl. II R. 17, 18)

---

akkadischer Text.

Vorderseite.



No. 11.

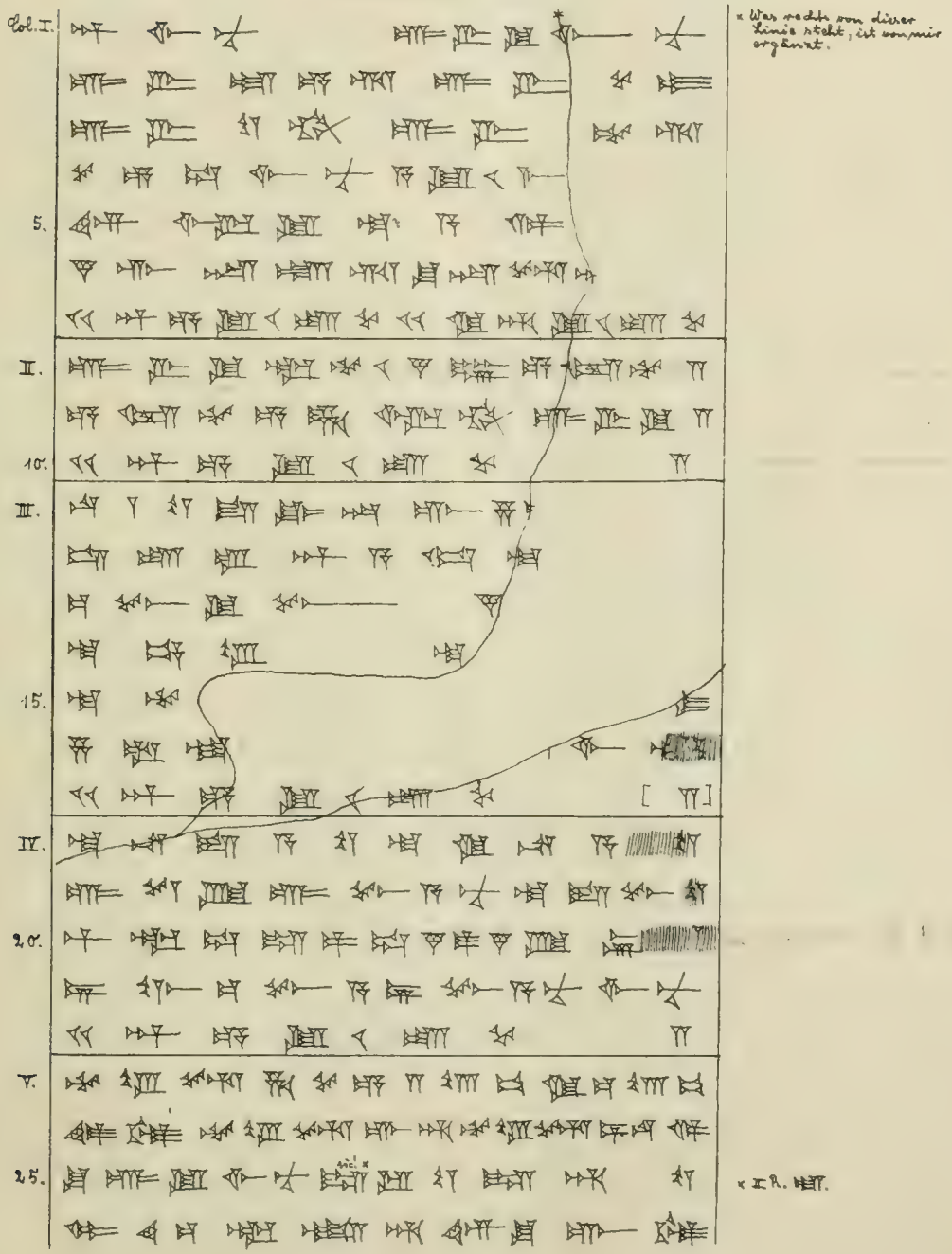
Beschwörungsformeln gegen Krankheiten und böse Geister.

(K. 246; vgl. II R. 17, 18)

---

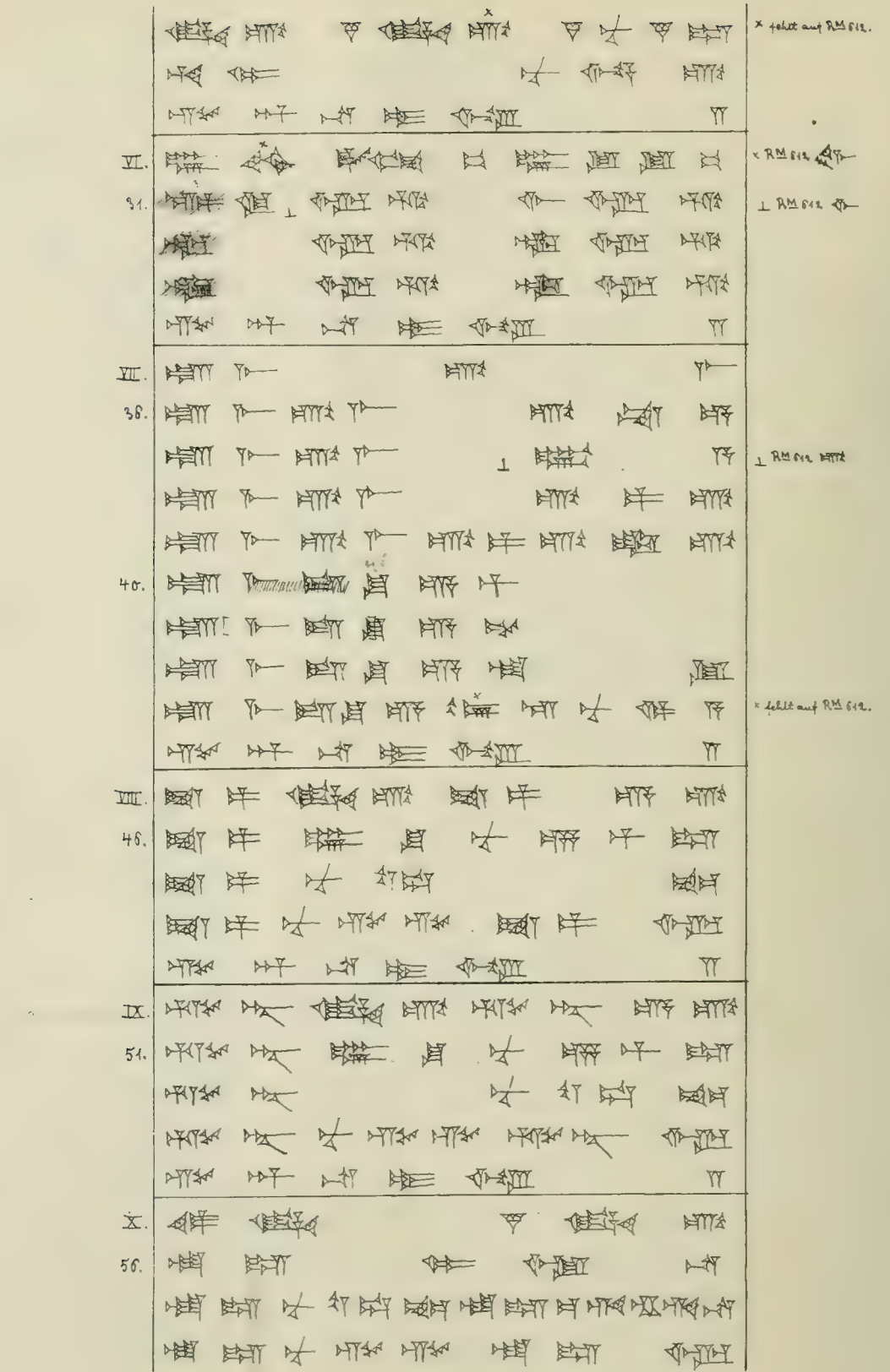
assyrische Übersetzung.

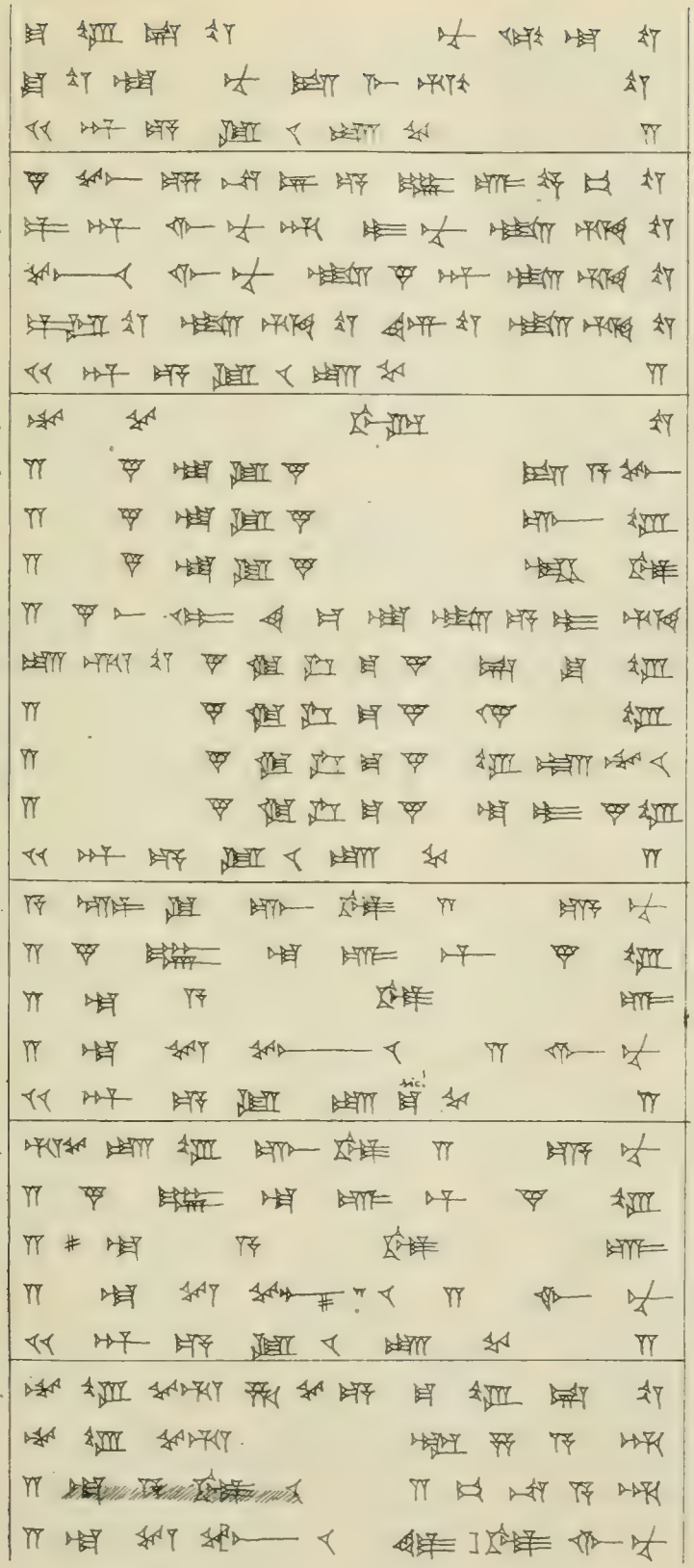
Vorderseite.

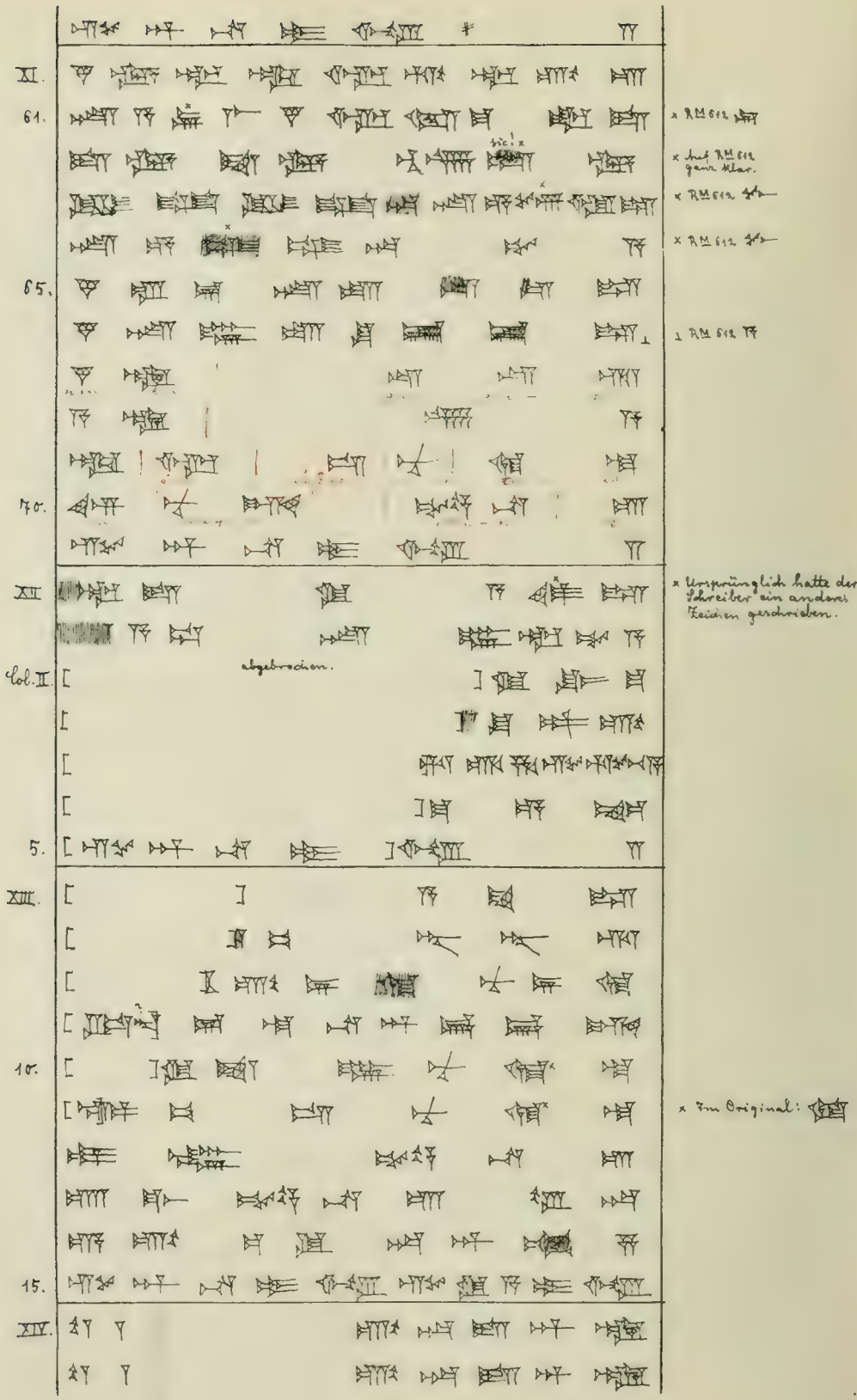


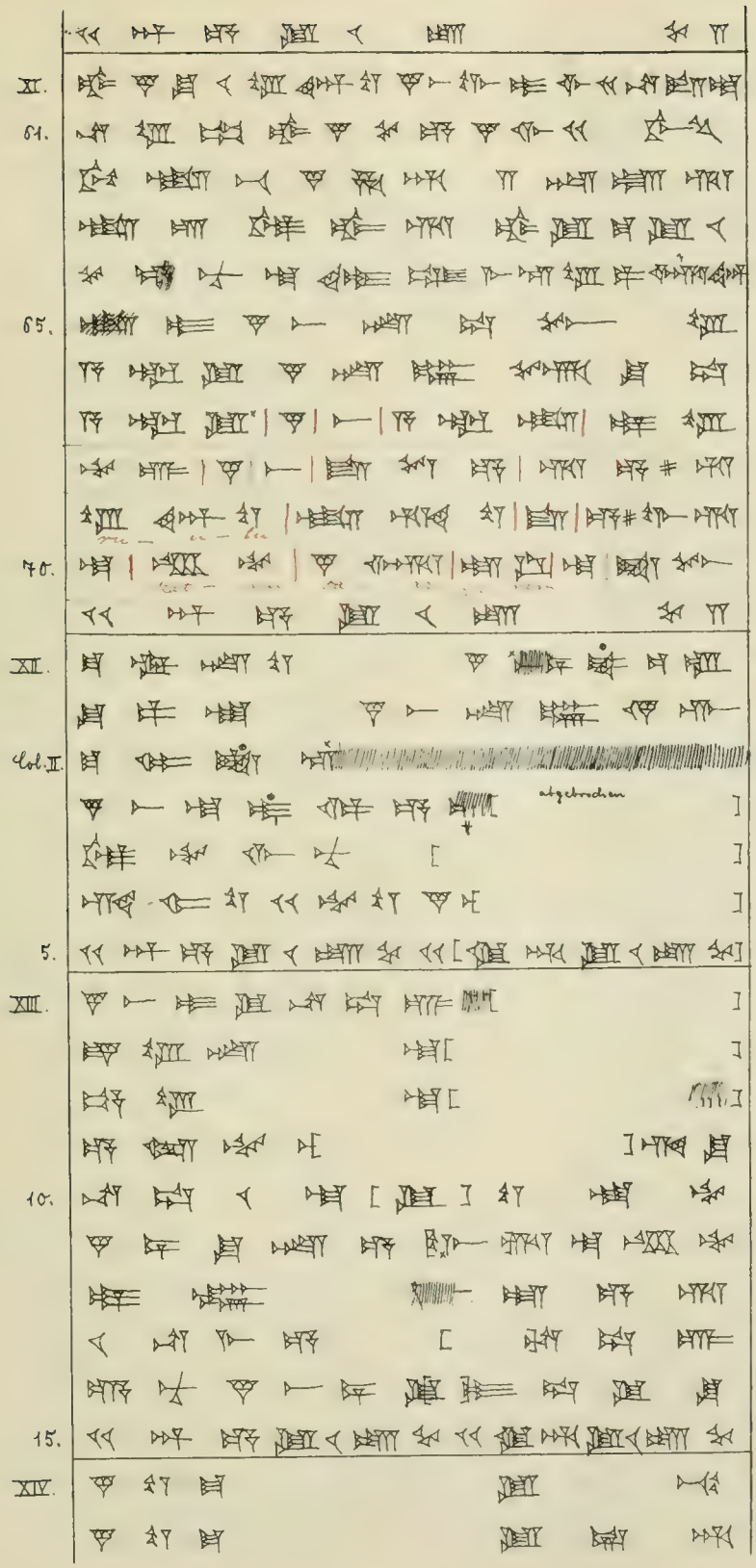
* Was rechts von dieser Linie steht, ist summarisch ergänzt.

× II R. 18?




II.
31.
III.
36.
40.
VIII.
46.
IX.
51.
Rasur.
X.
56.


XI.
61.
65.
70.
XII
Col. II.
5.
XIII.
10.
15.
XIV.
abgebrochen.
x RM 612
x auf RM 612 ganz klar.
x RM 612
x RM 612
1 RM 612
x Ursprünglich hatte der Schreiber ein anderes Zeichen geschrieben.
x Im Original:



× Im Original [illegible]

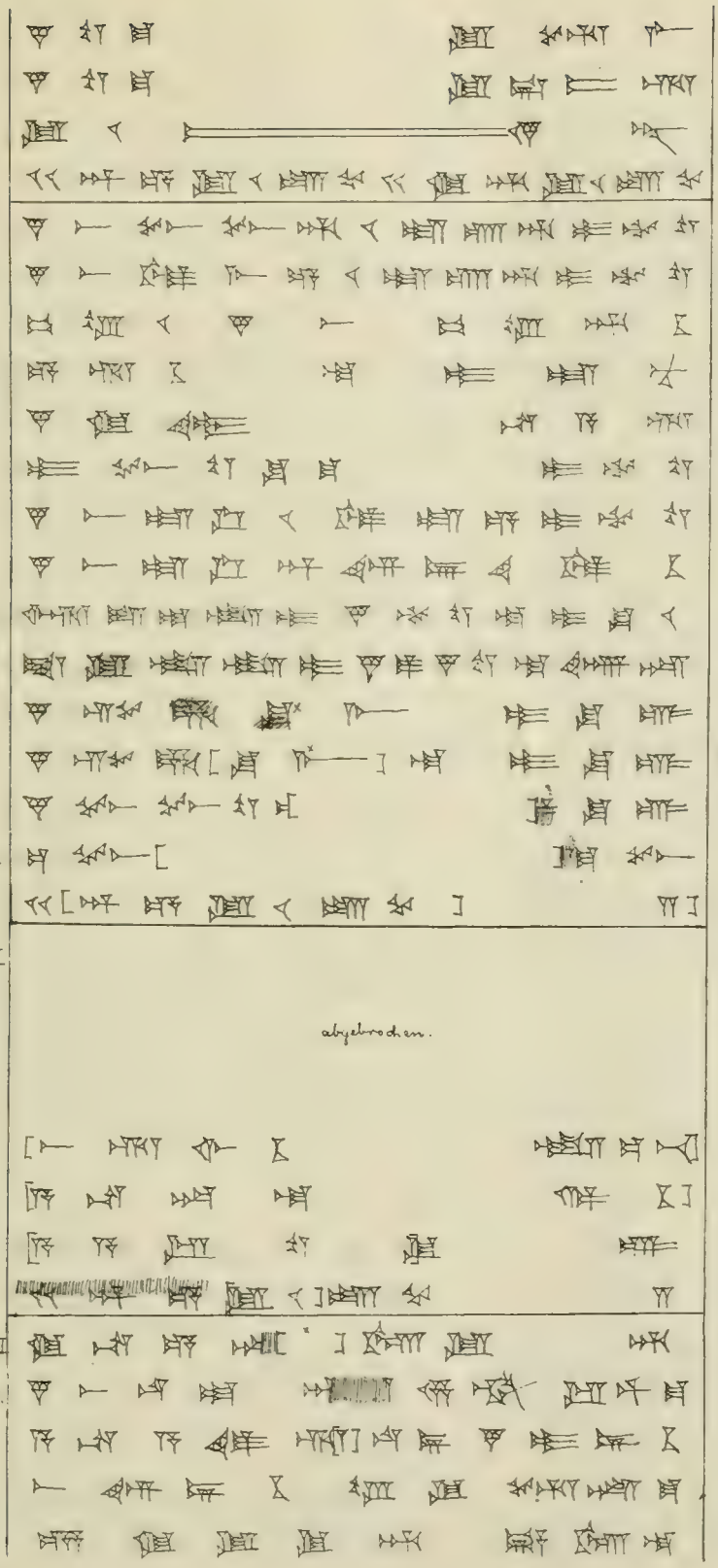
× [illegible] ist möglicherweise zu streichen.

× II R. [illegible]

• Der Schreiber hatte an diesen Stellen zuerst ein anderes Zeichen geschrieben.
+ II R: [illegible]

× Das untere 4 ist noch erhalten.

x Zu sehen ist nur

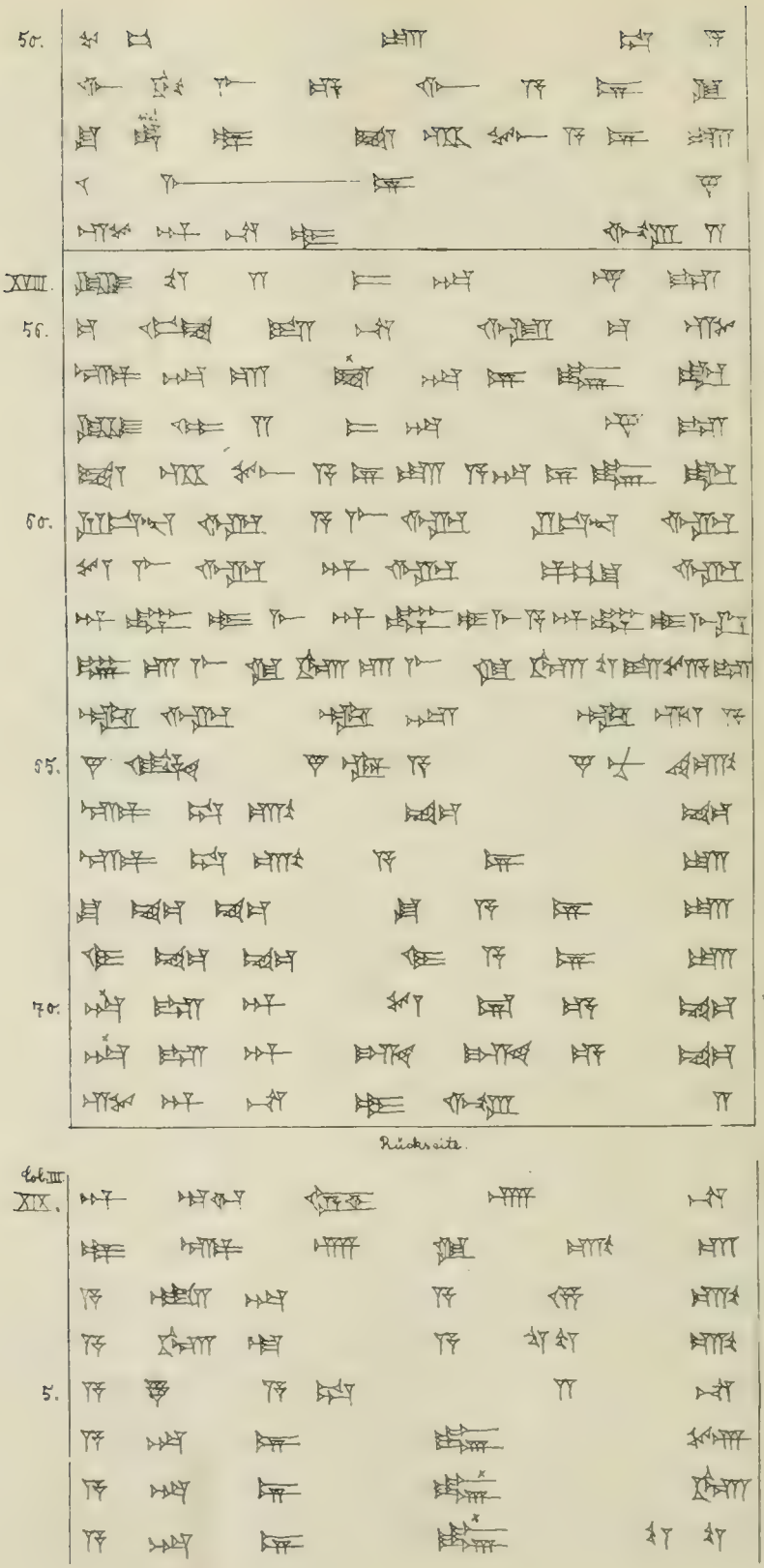


× Nur [illegible] erhalten.

× [illegible] zu sehen.

× Fehlt 1 Zeichen

abgebrochen.



× RM 612. IV. Vgl. II R. 24, 58 c.

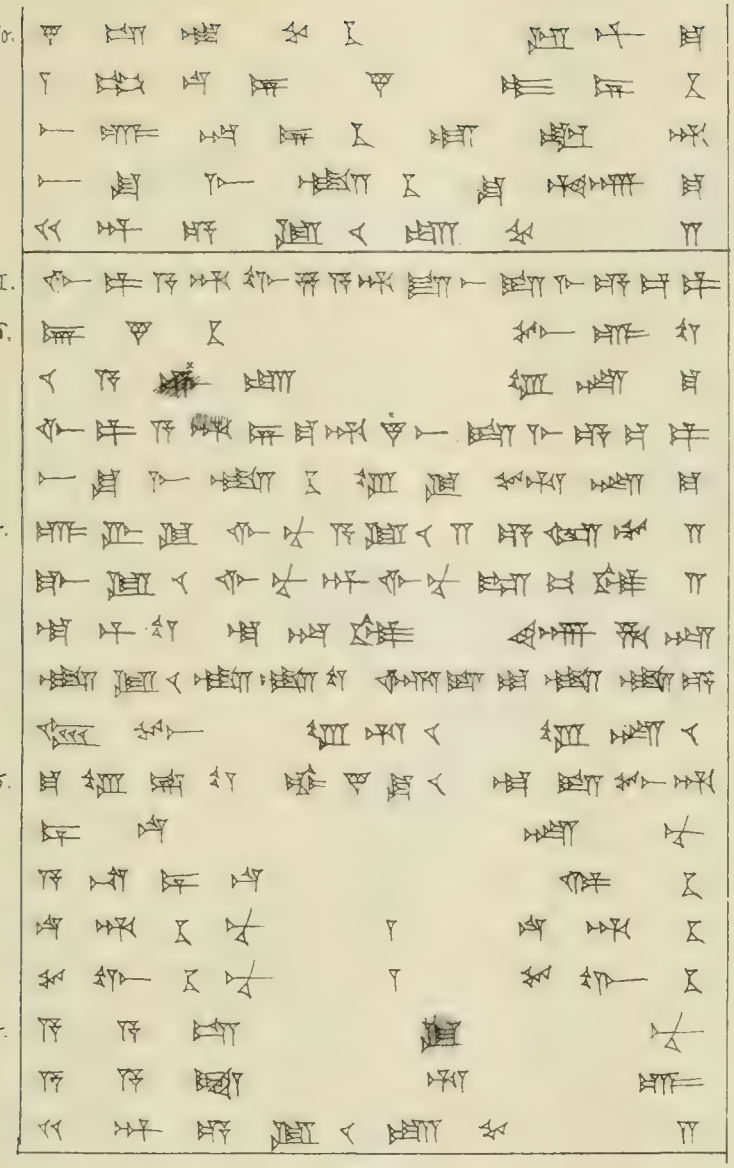
× Klar ḪAR, nicht ḪAR. Vgl. IV R. 2 25 b.

Rückseite.

Die ersten acht Zeilen dieser Columne sind auf dem Original weggebrochen und von mir nach dem einsprachigen Duplicate RM 612 ergänzt.

× Auf K. 248 ist noch ein Zeichen

× Dieses Zeichen ist auch auf K. 248 erhalten



× Es scheint nur [illegible]

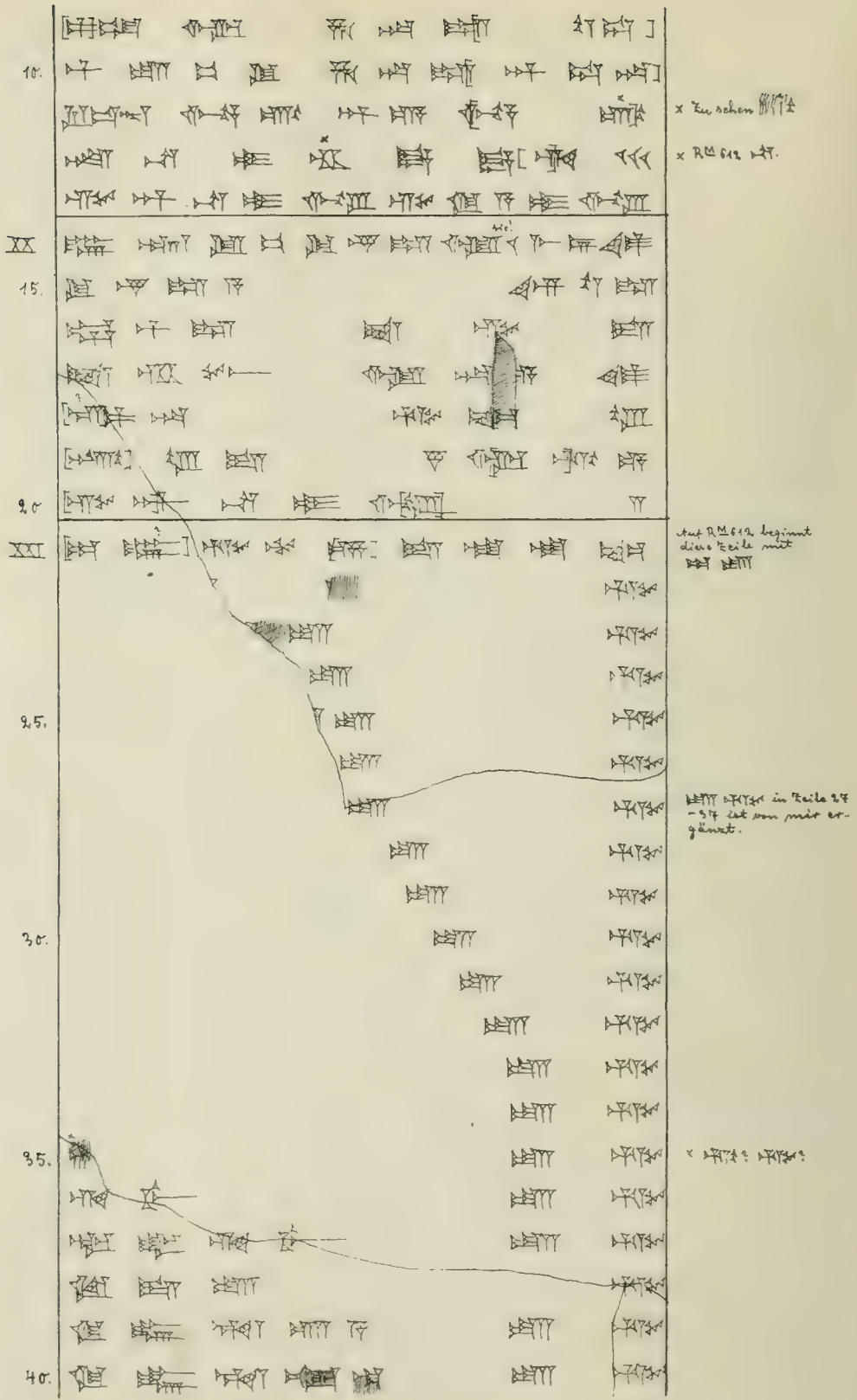
* Ursprünglich hatte der Schreiber ein anderes Zeichen geschrieben

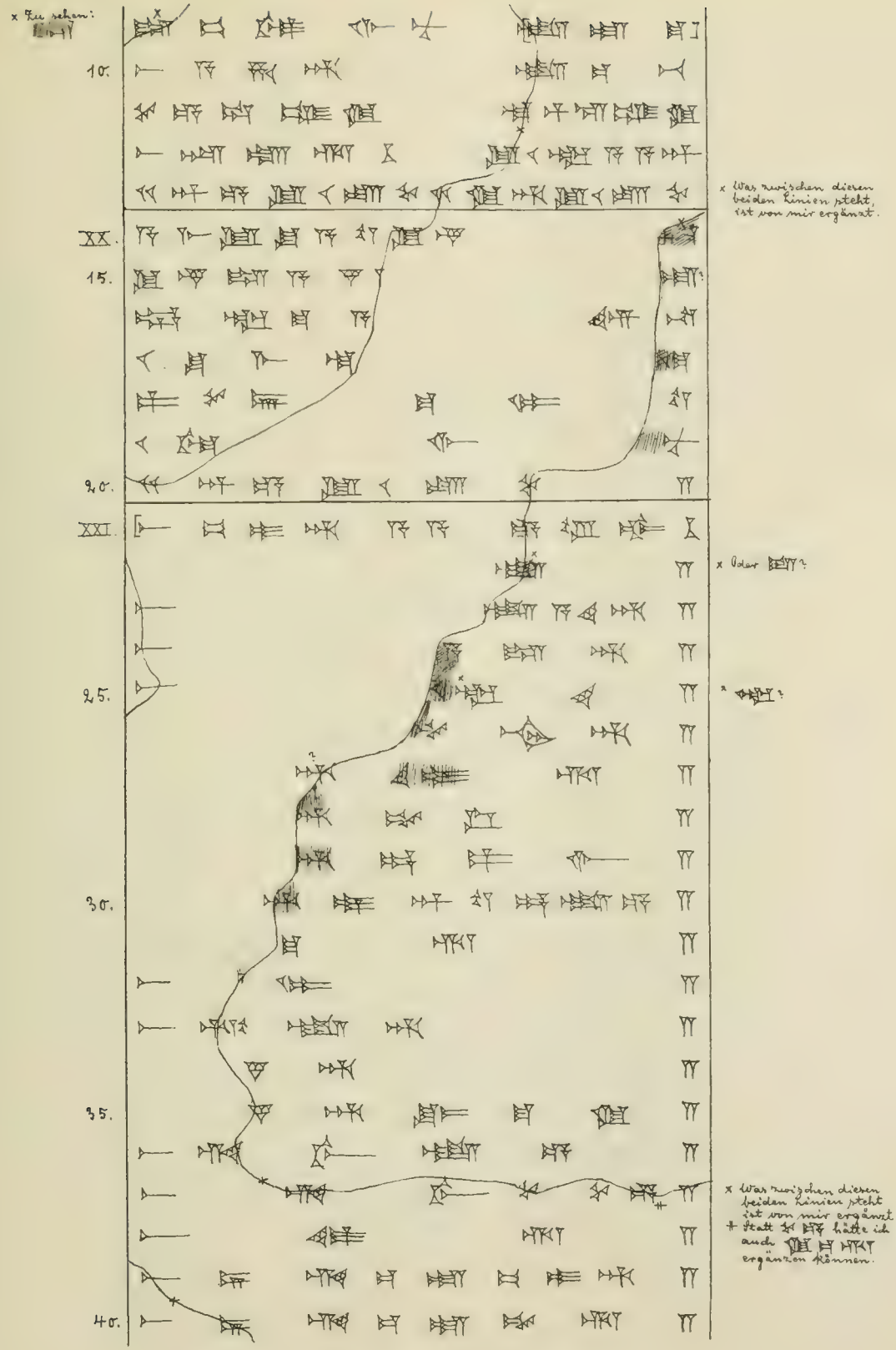
Rückseite.

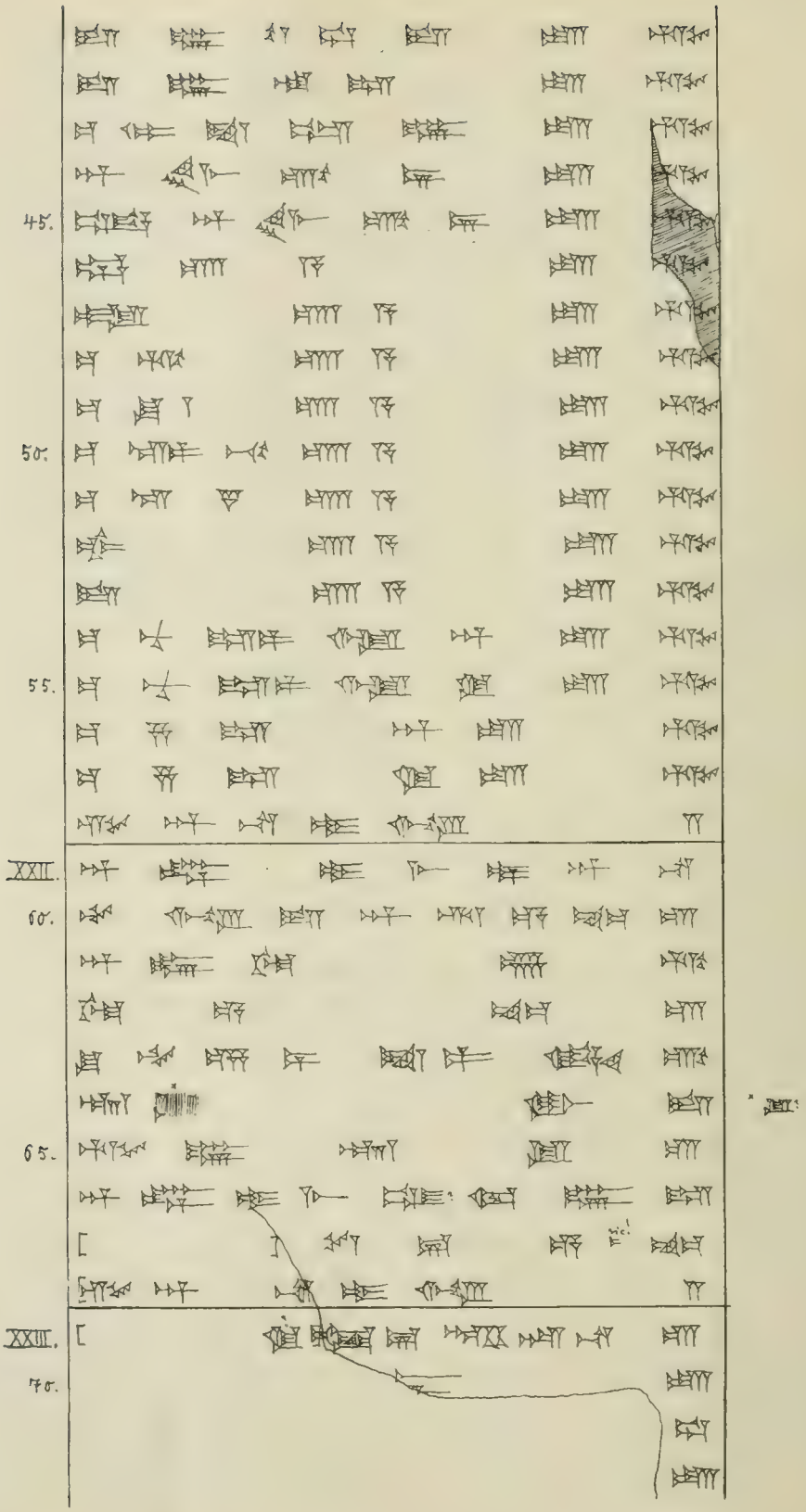
Kol. III.

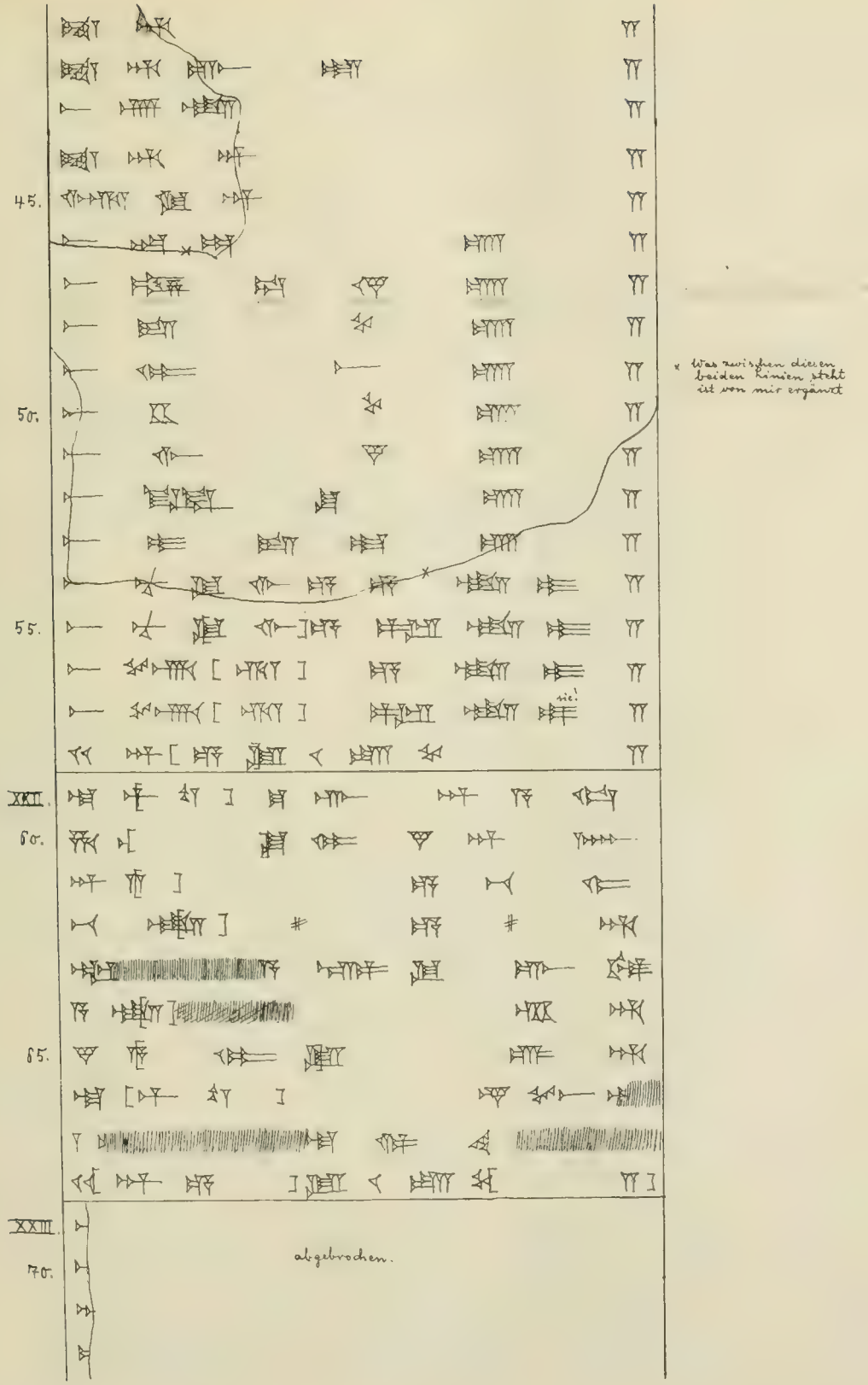
XIX. Die ersten 5 Zeilen sind vollständig abgebrochen.

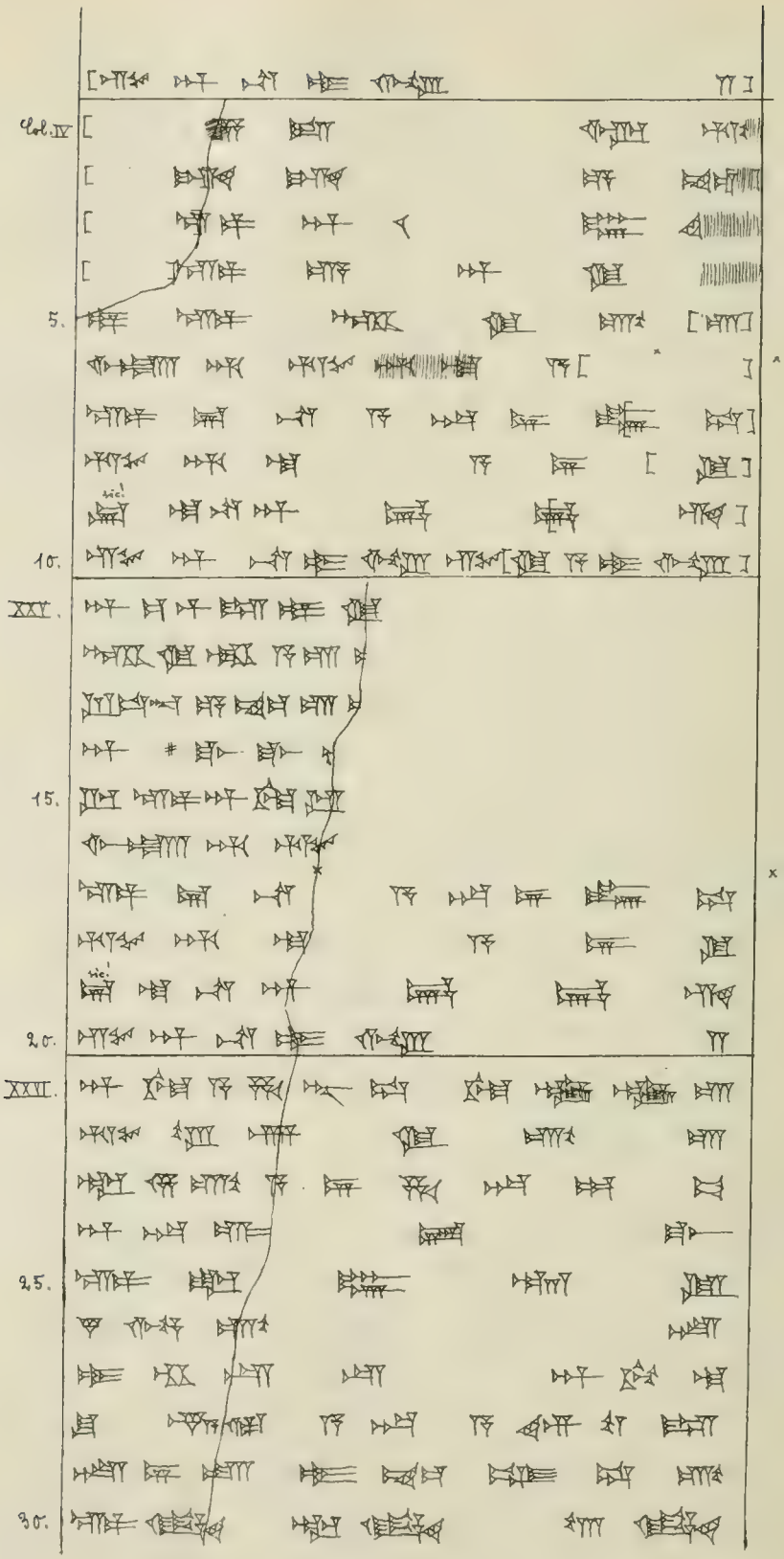
5.


10.
x Zu sehen
x RM 612
XX
15.
20.
XXI
auf RM 612 beginnt diese Zeile mit
25.
Zeile 27 -37 ist von mir ergänzt.
30.
35.
40.


x Für sehen:
10.
x Was zwischen diesen beiden Linien steht, ist von mir ergänzt.
XX.
15.
20.
XXI.
x Oder ?
25.
x ?
30.
35.
x Was zwischen diesen beiden Linien steht ist von mir ergänzt
+ Statt hätte ich auch ergänzen können.
40.

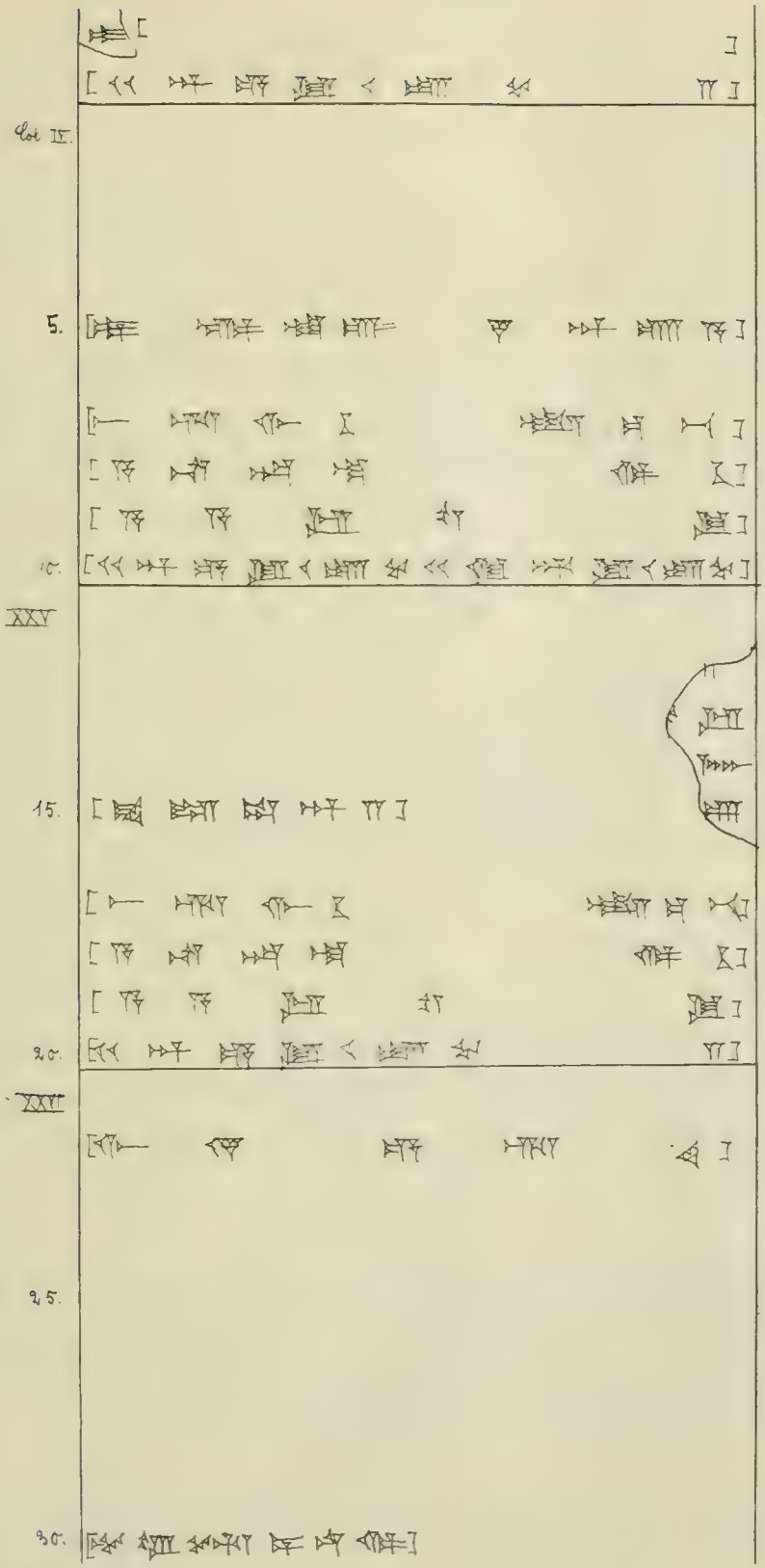



45.
50.
55.
XXII.
60.
65.
XXIII.
70.
* Was zwischen diesen beiden Linien steht ist von mir ergänzt
sic!
abgebrochen.



^ Hier fehlen 2 Zeichen

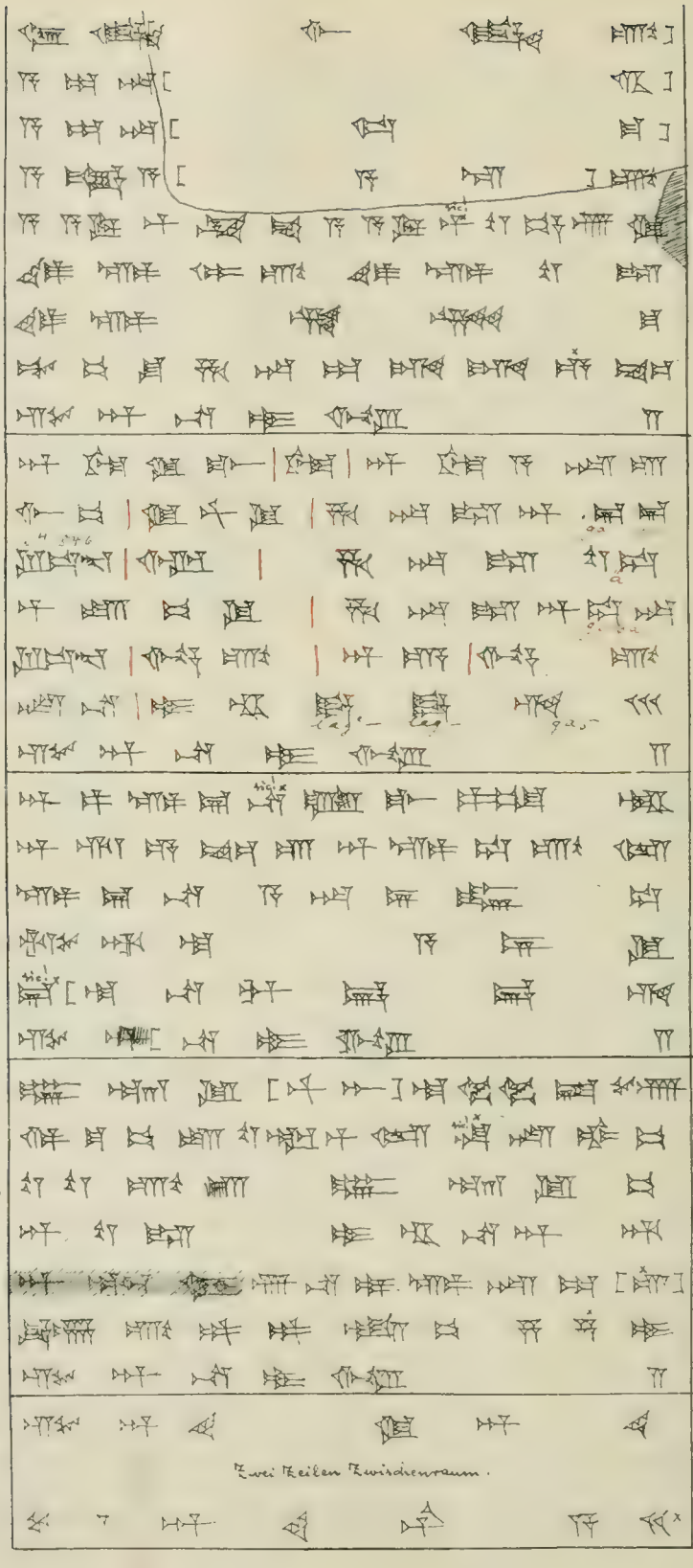
x Was rechts von dieser Linie steht ist auf dem Original weggebrochen.



Col II.

Die ausgr. Spalte ist vollständig abgebrochen.

Haupt, Keilschrifttexte.



× Fehlt auf RM 512; natürlich nur ein Versehen des Tafelschreibers.

× Diese Kol. fehlt auf dem einzigen Duplicat.

× fehlt auf RM 512.

× RM 512

× fehlt auf RM 512.

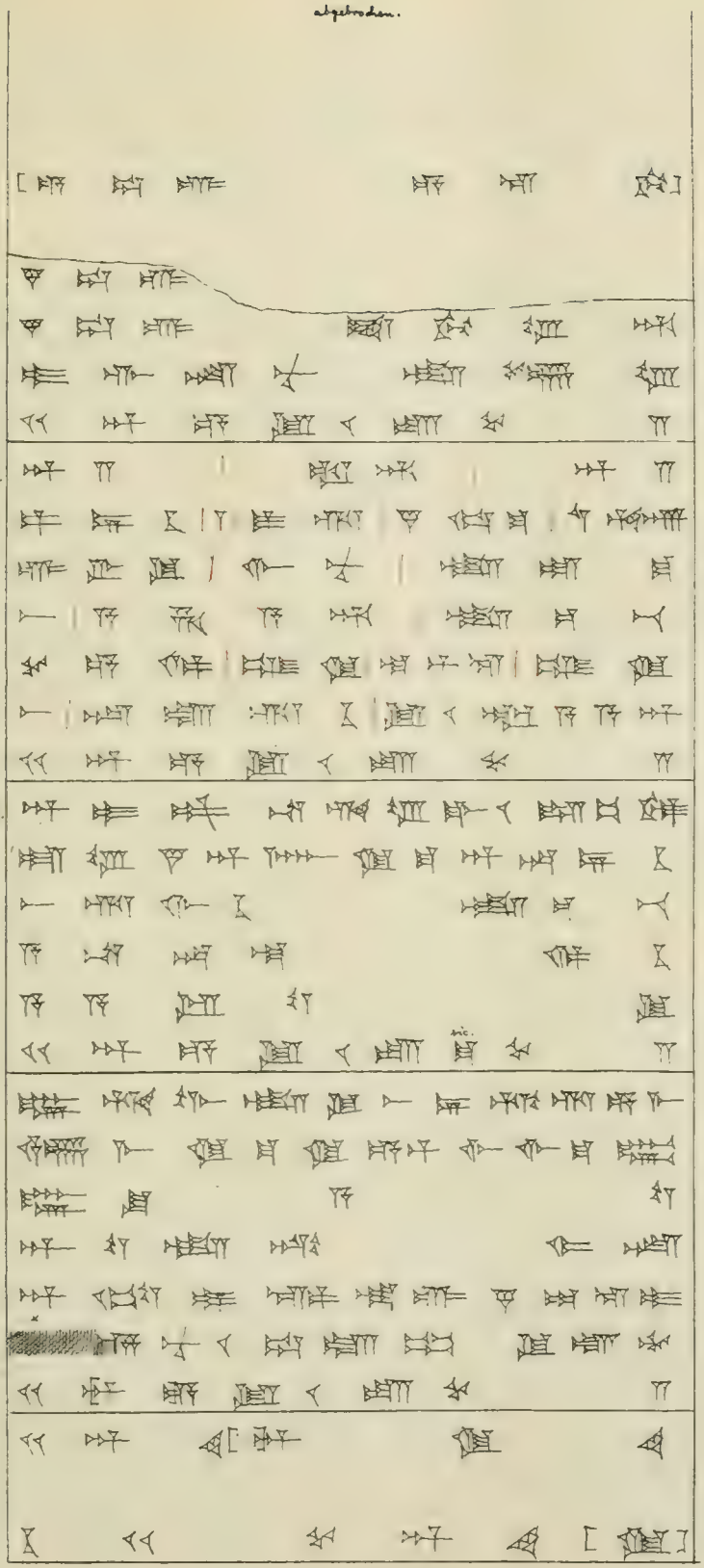
× [illegible] zu sehen

× Wohl Schreibfehler für IV. Vgl. II R. 26, 45 a.

Zwei Zeilen Zwischenraum.

× Zwischen dieser Zeile und dem Rande der Tafel ist auf dem Original ein Zwischenraum von 7 Zeilen.

abgebrochen.

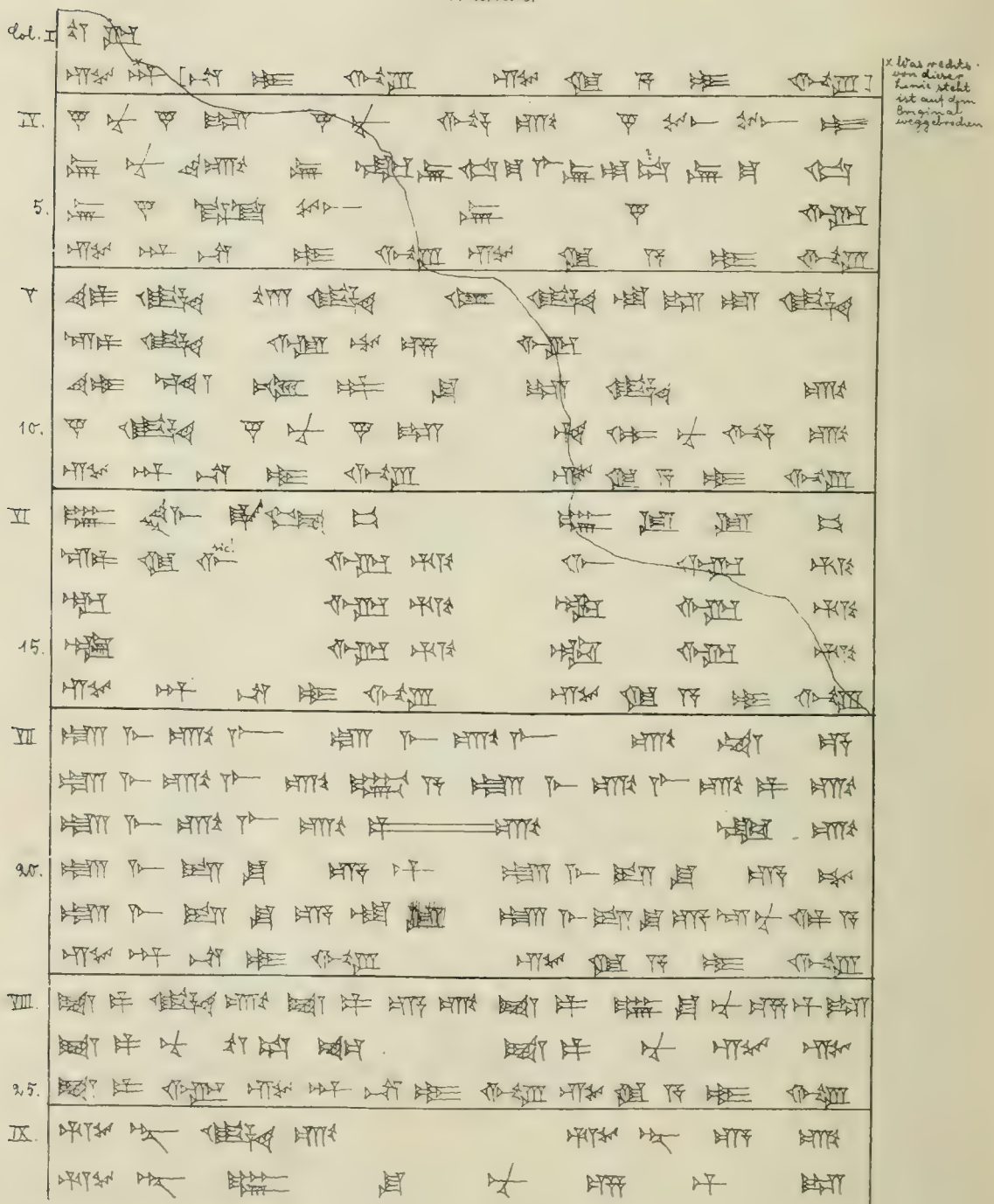


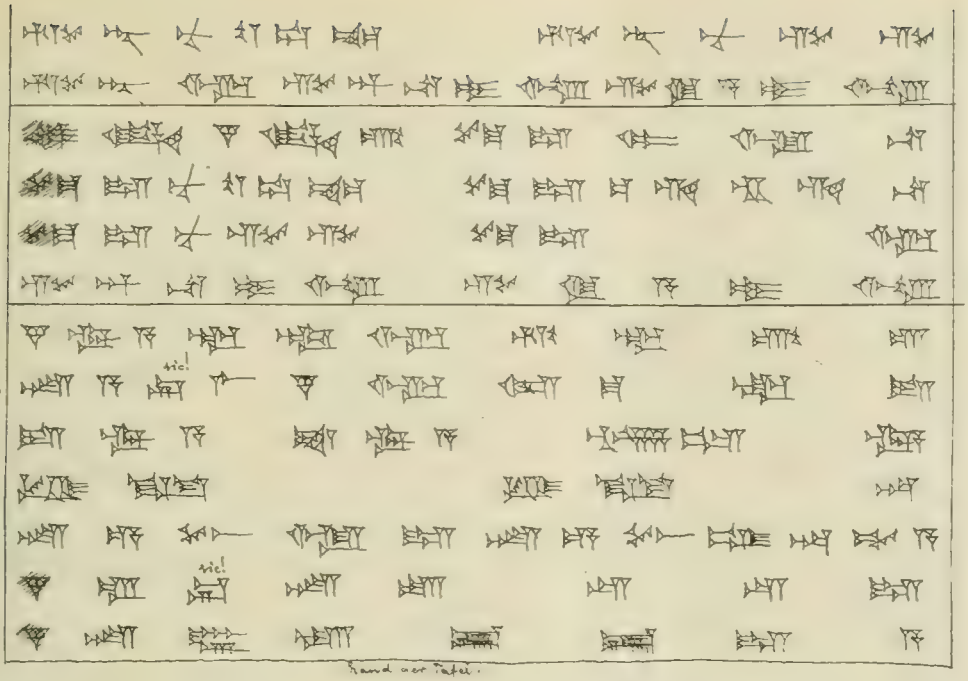
Anhang.

. Das einsprachige Duplicat des vorhergehenden Textes.

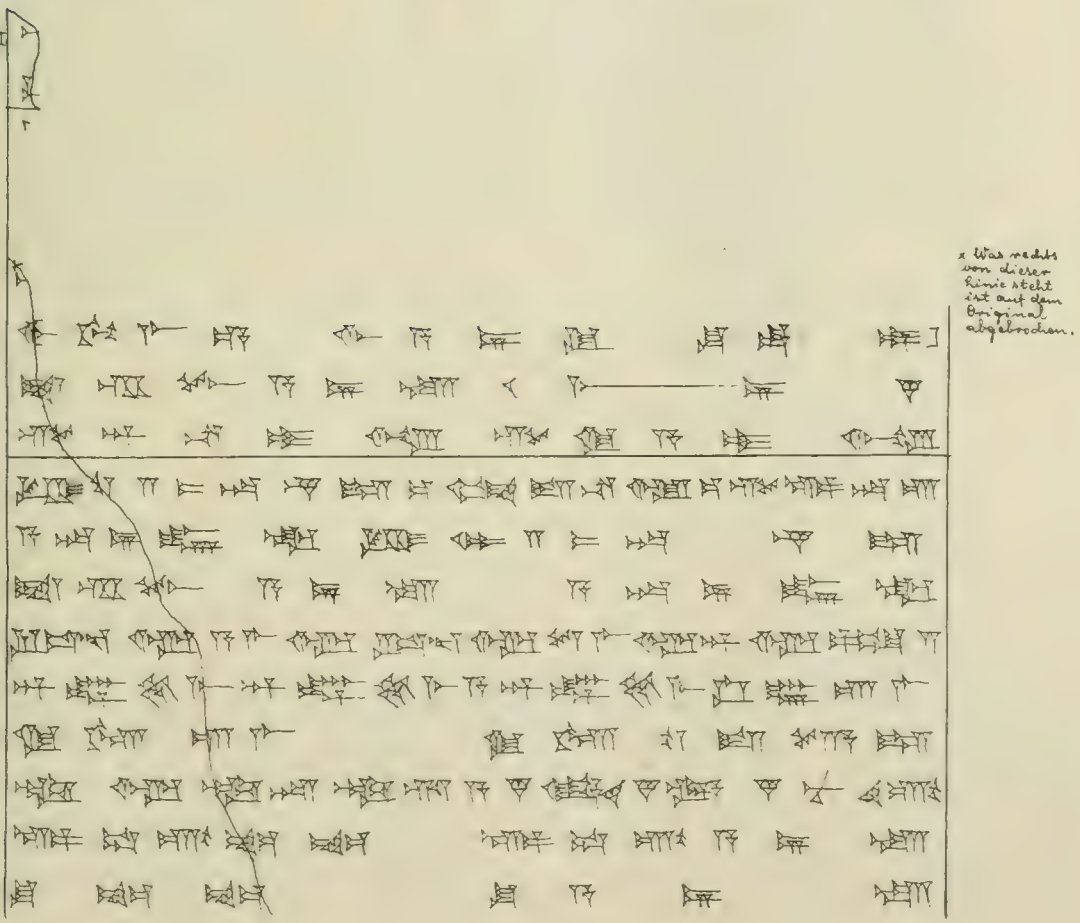
(RM 612).

Vorderseite.

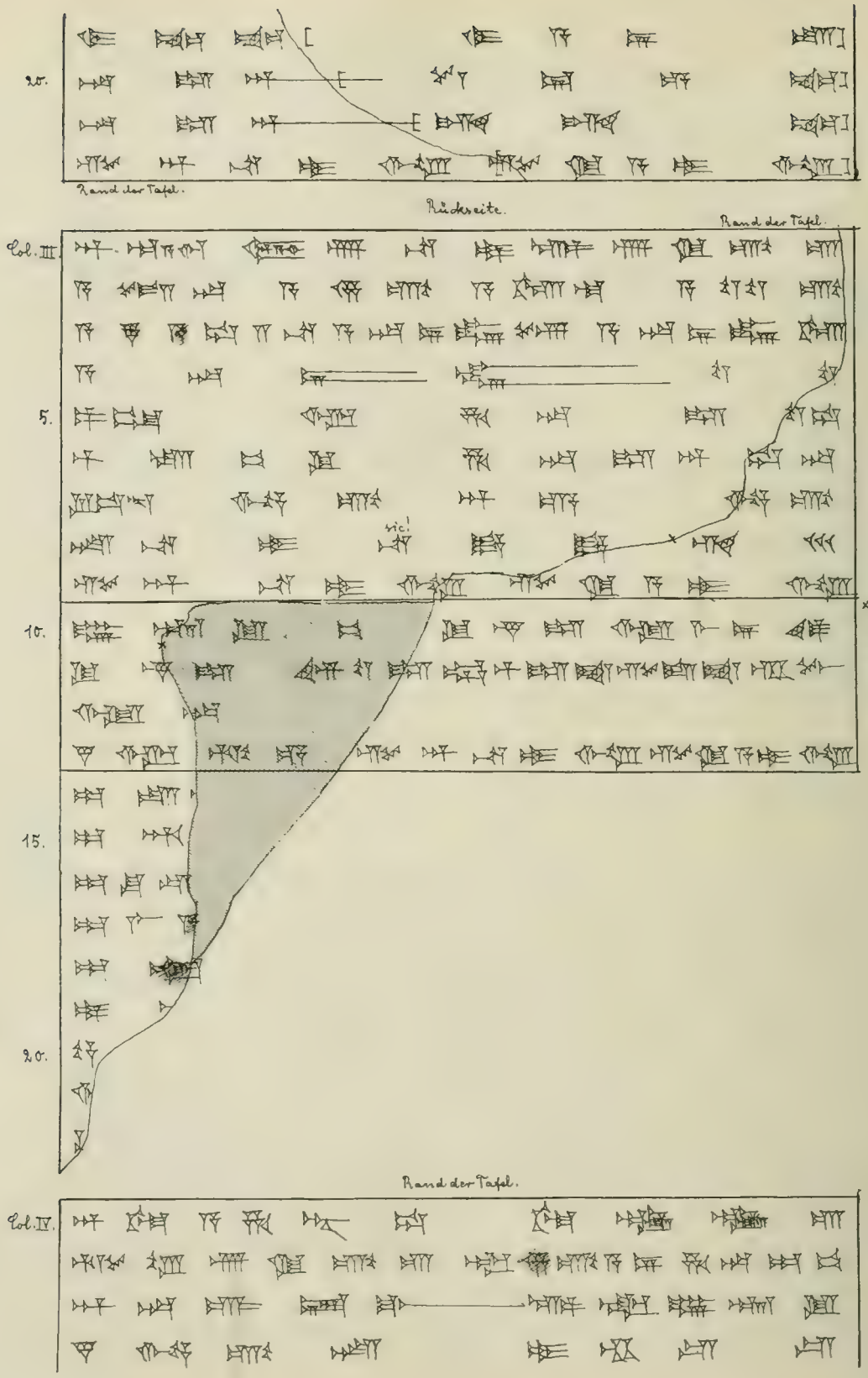


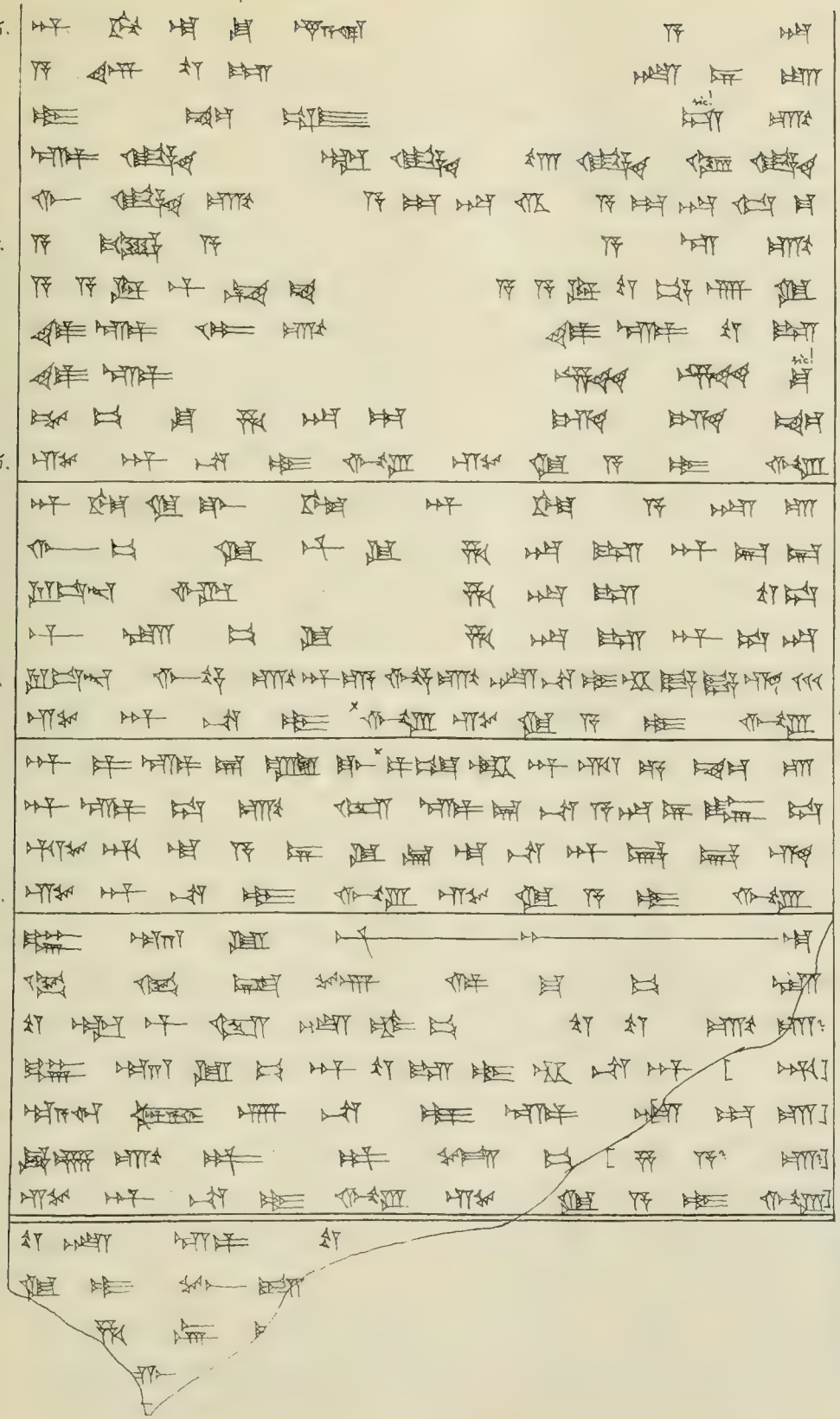


Rand der Tafel.



x Was nachst von dieser Linie steht ist auf dem Original abgebrochen.


25.
Rand der Tafel.
Rückseite.
Rand der Tafel.
Col. III.
5.
vic!
10.
x Was rechts von dieser Linie steht ist auf dem Original weggebrochen.
15.
20.
Rand der Tafel.
Col. IV.

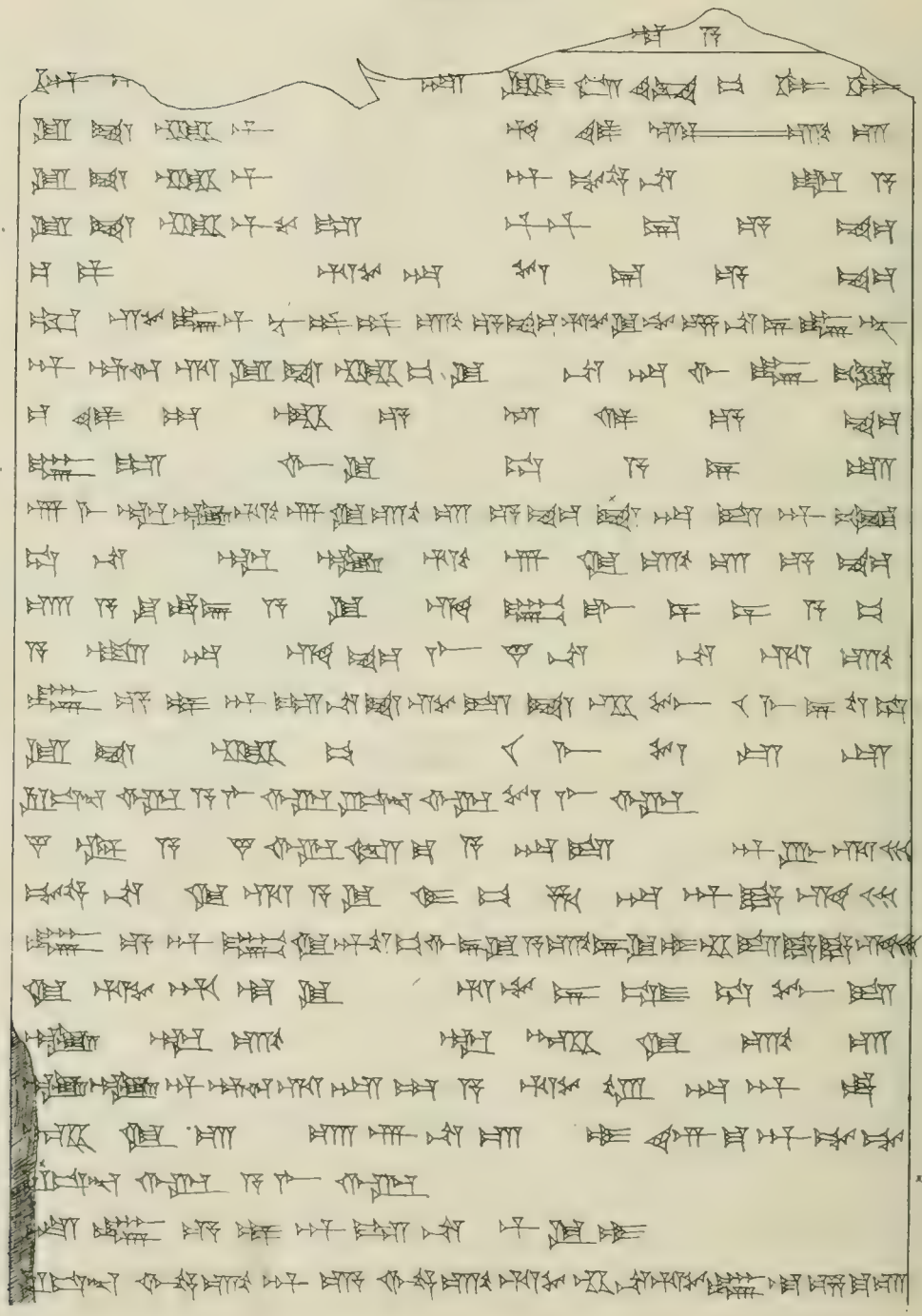

5.
10.
15.
20.
25.
30.
35.
sic!
sic!
x Im Original
x Im Original
sic!
Zwischen dem Theilstrich und der ersten Zeile der Unterschrift sind auf dem Orig. 2 Zeilen Zwischenraum.

No. 12.

Einsprachige akkadische Beschwörungsformel.

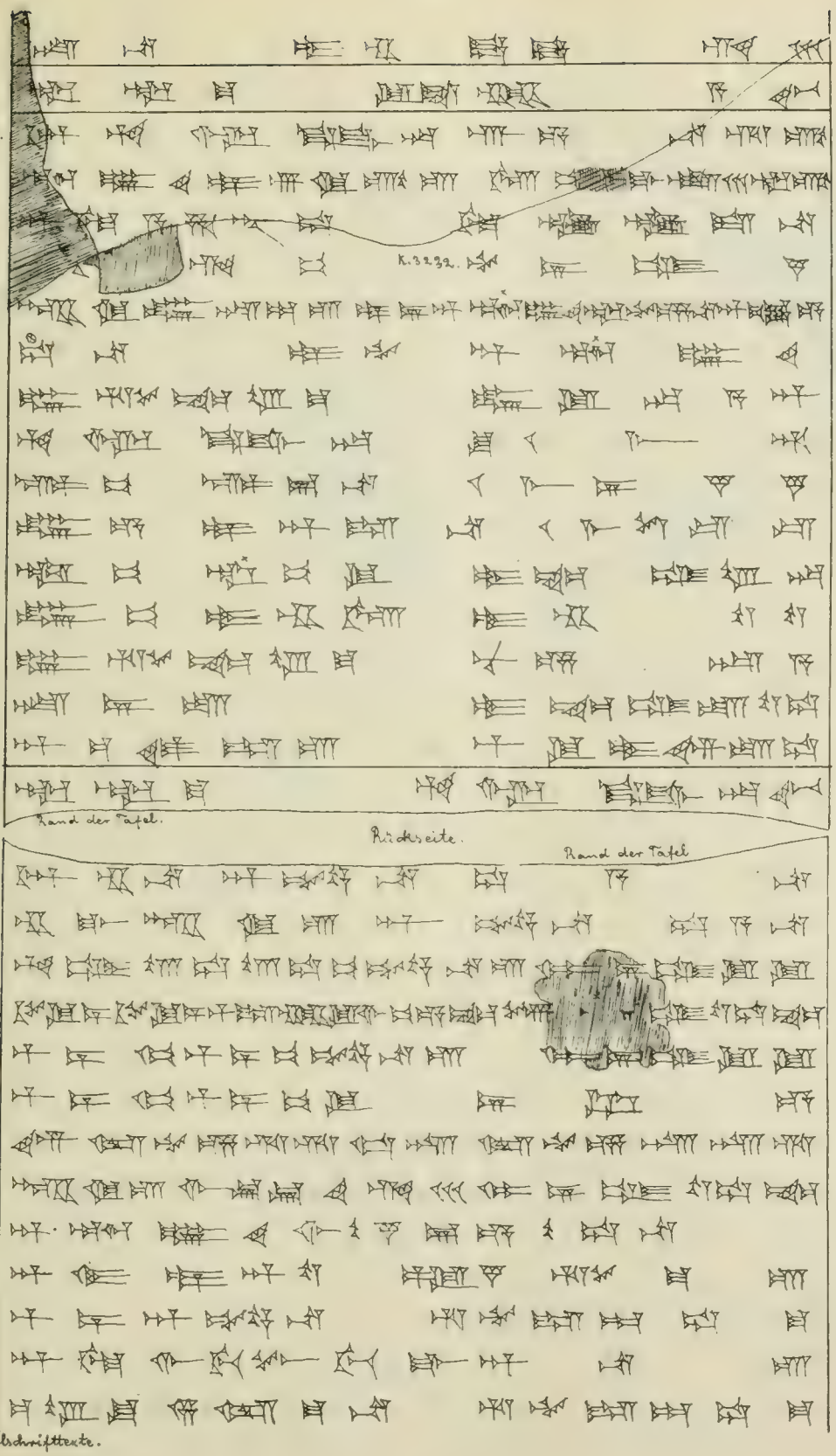
(K. 138 und K. 3232)

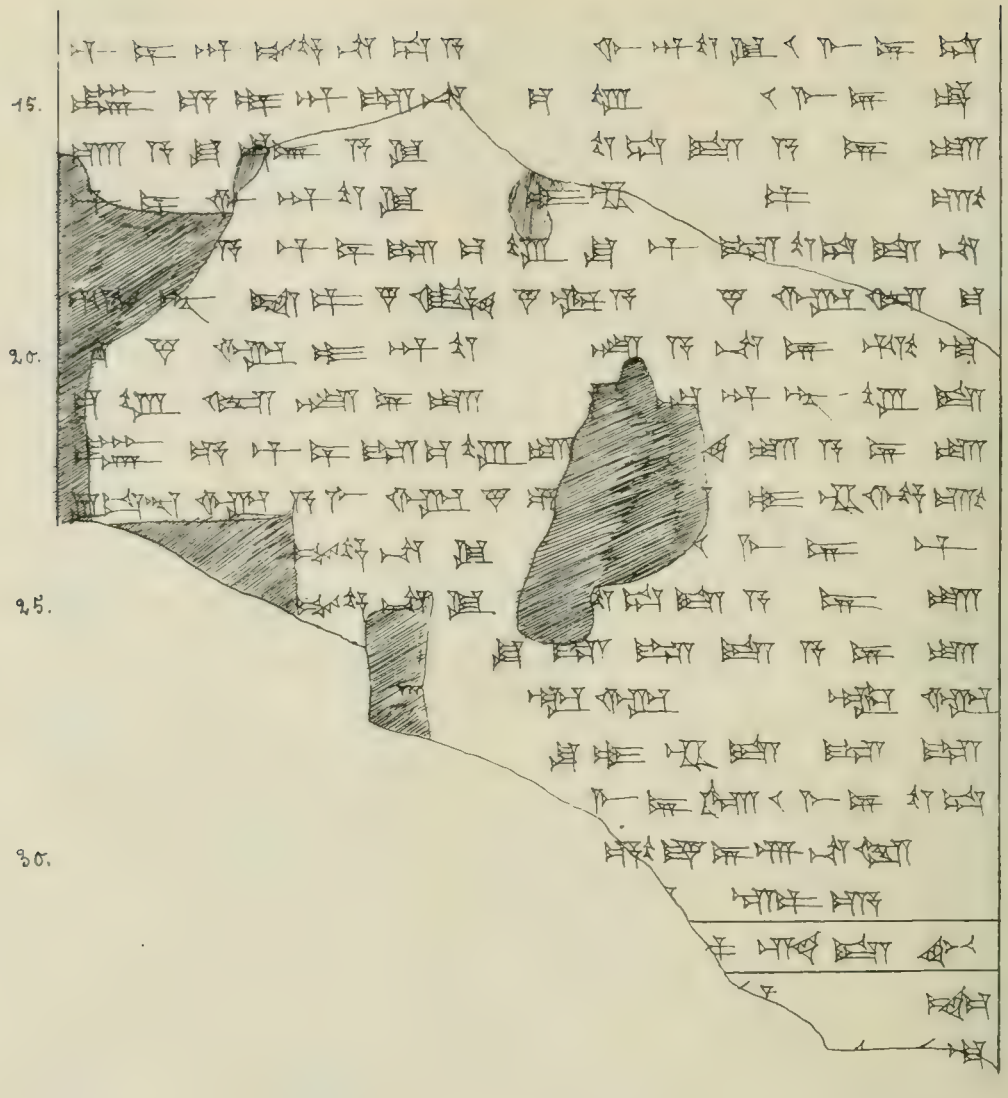
Vorderseite.



x Lies TE!

x Oder [illegible]?


30.
K. 3232.
35.
40.
45.
Rand der Tafel.
Rückseite.
Rand der Tafel
5.
10.
× Im Original
× Im Original
⊙ Meine Kopie bietet hier
× Nicht


15.
20.
25.
30.

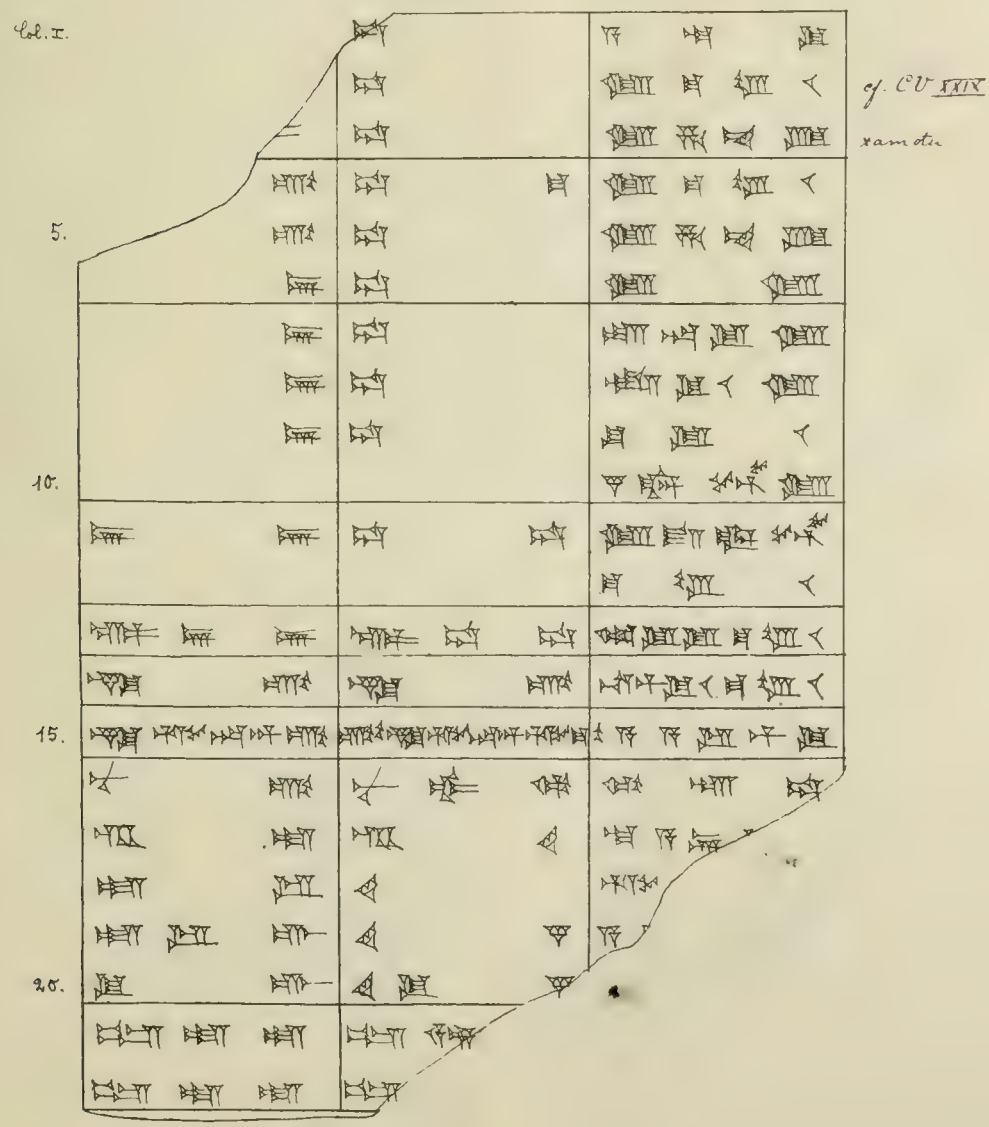
B. Sumerische Texte.

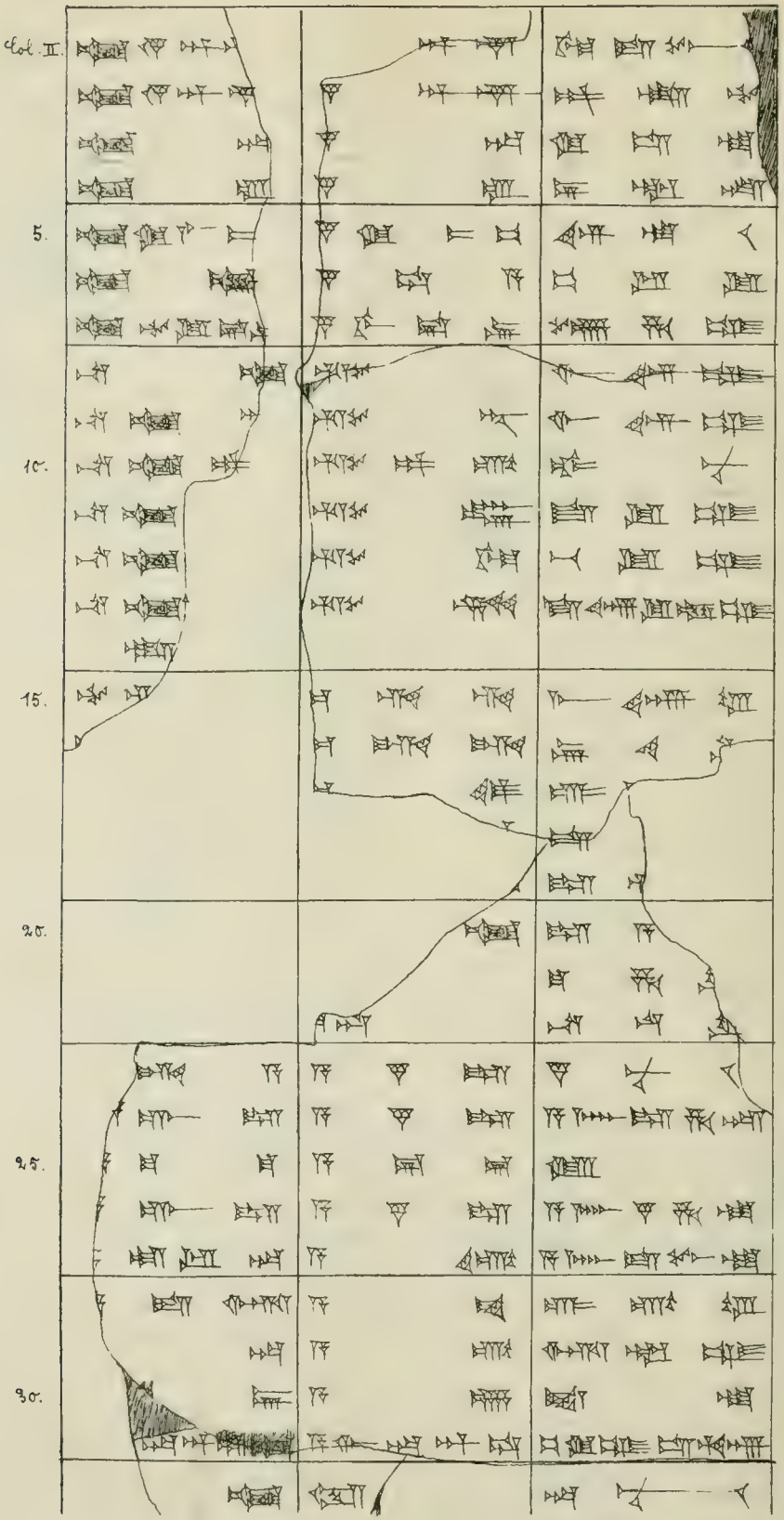
No. 13.

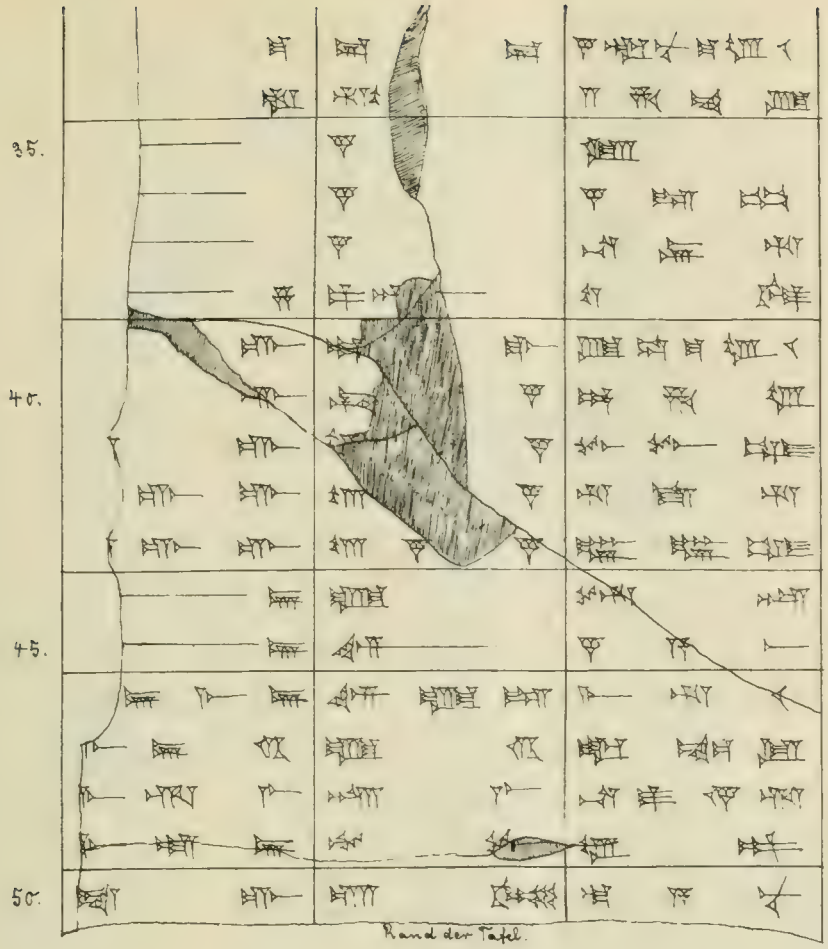
Sumerisch-Akkadisch-Assyrisches Vocabular.

(K. 4319, K. 4604, 9279)

Vorderseite.

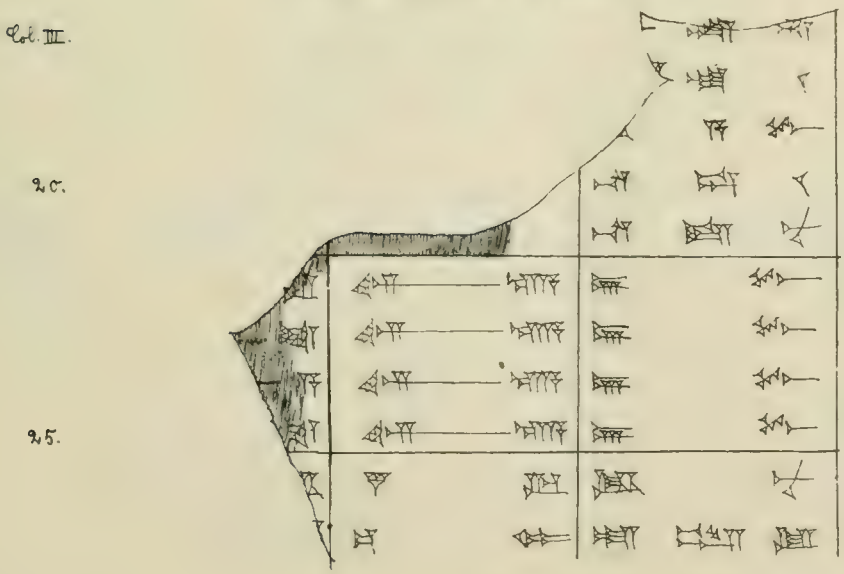


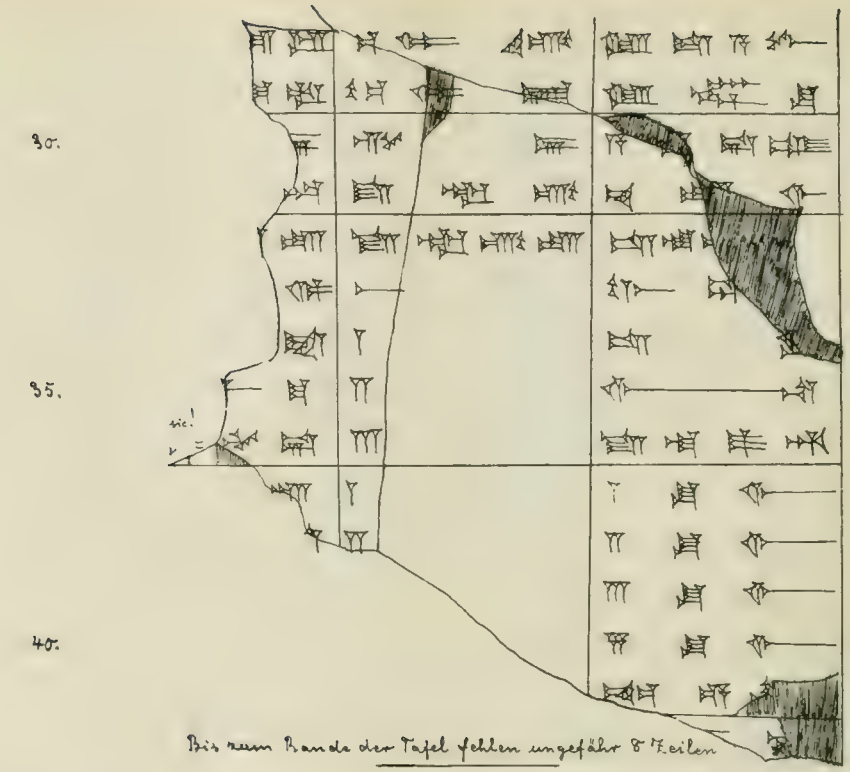

Col. II.
5.
10.
15.
20.
25.
30.



Rückseite.

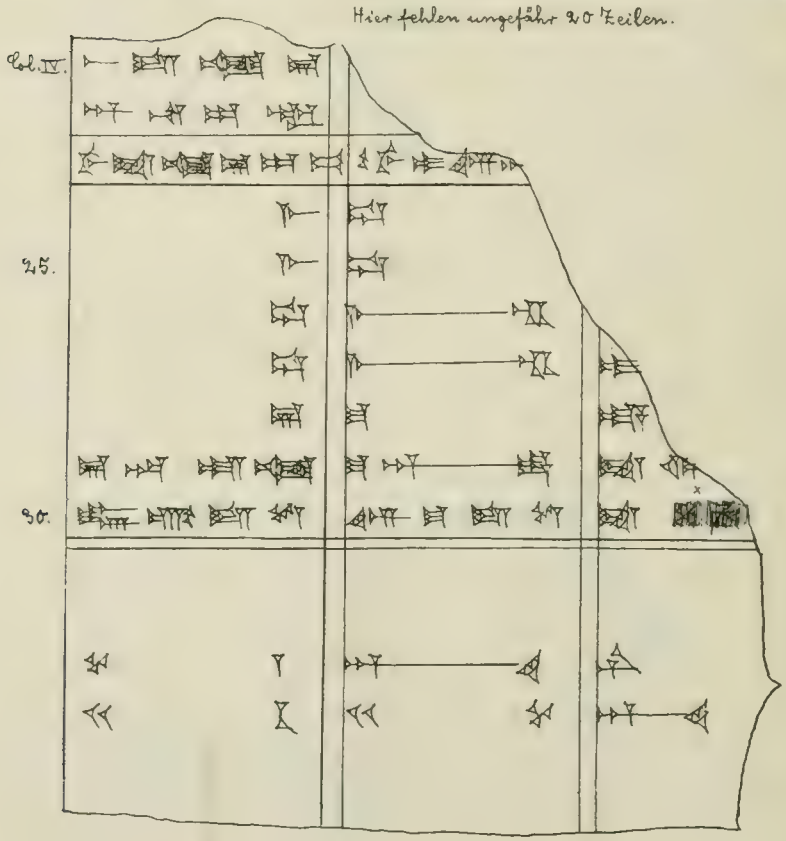
Hier fehlen ungefähr 16 Zeilen.





Bis zum Rande der Tafel fehlen ungefähr 8 Zeilen

Hier fehlen ungefähr 20 Zeilen.



x Der Schreiber hatte sich versehentlich verschrieben, dann die falschen Zeichen ausradiert und sie darüber geschrieben

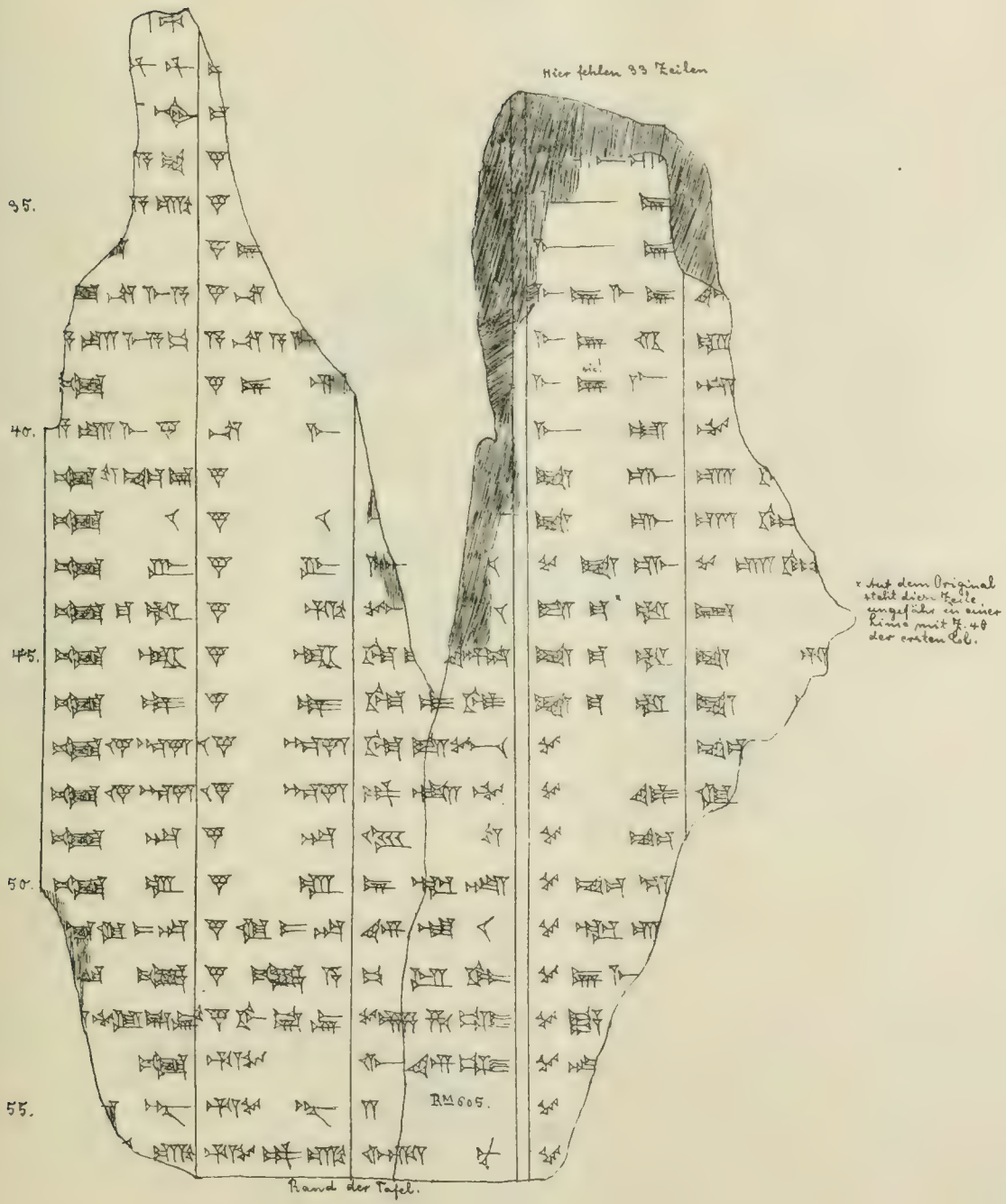
Anhang.

Duplicate des trilinguen Vocabulars K.4319.

---

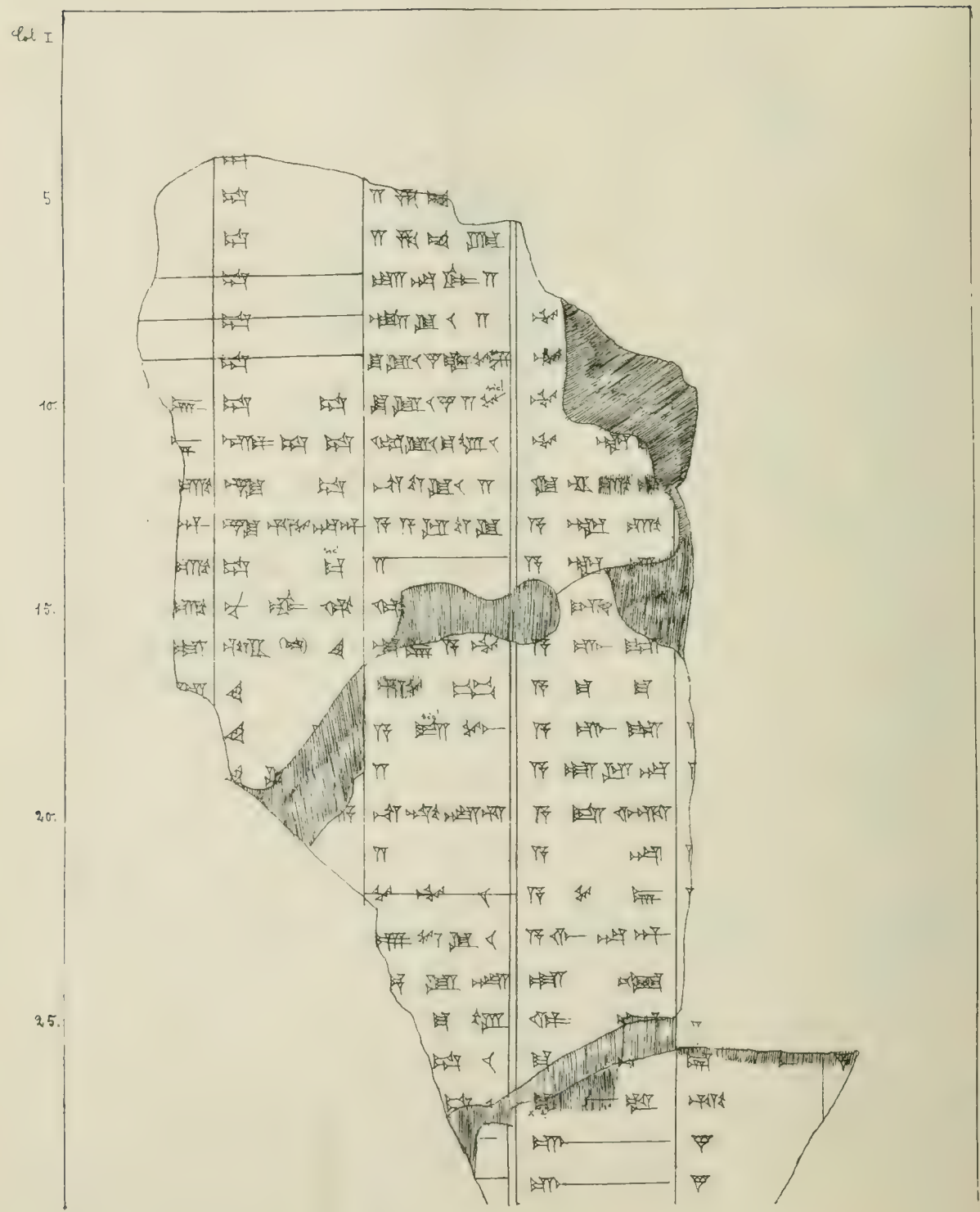
a) Fragment K.4221 – RM 605.

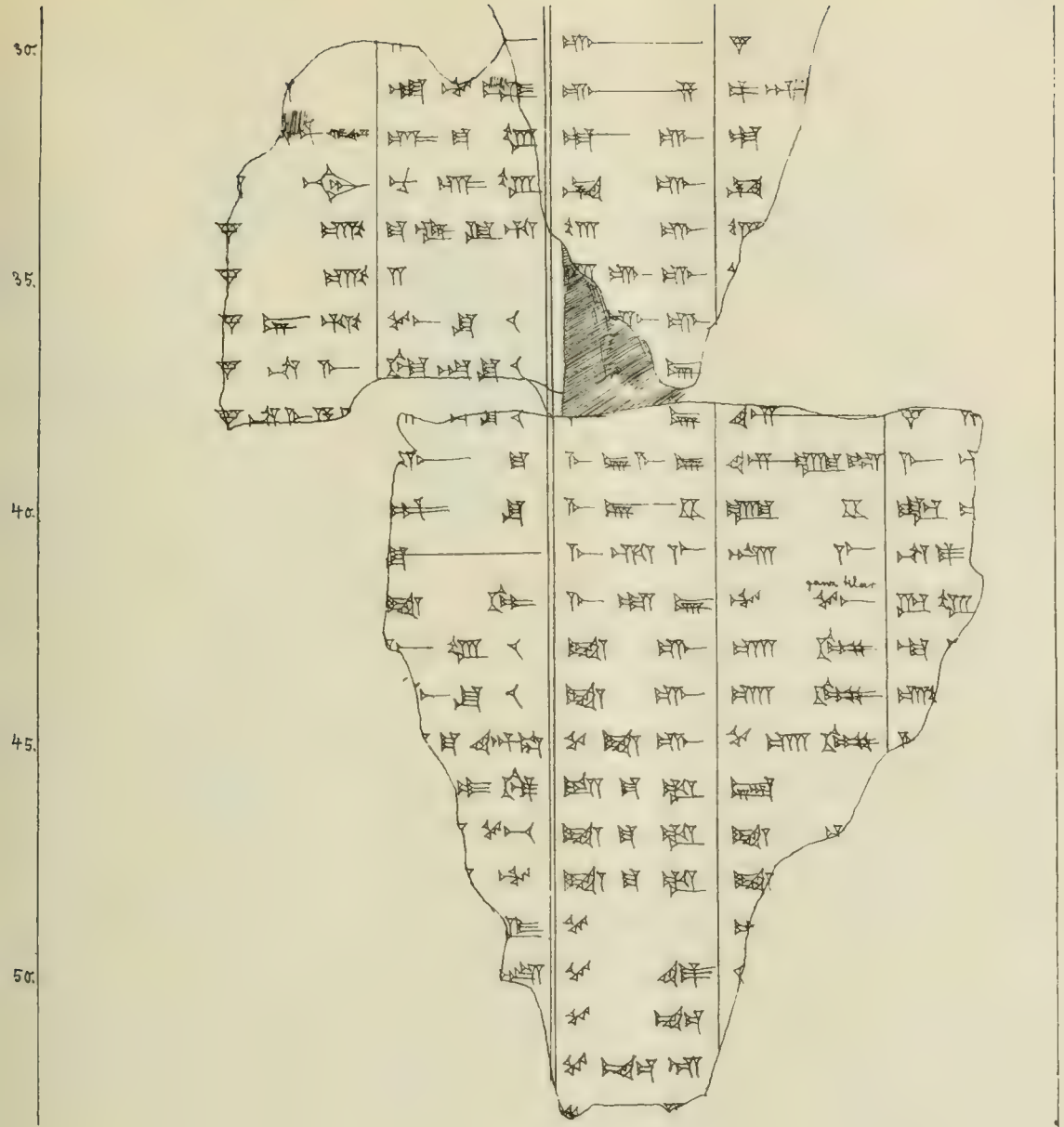
Vorderseite.



b) K.5431 – K.4410

Vorderseite.

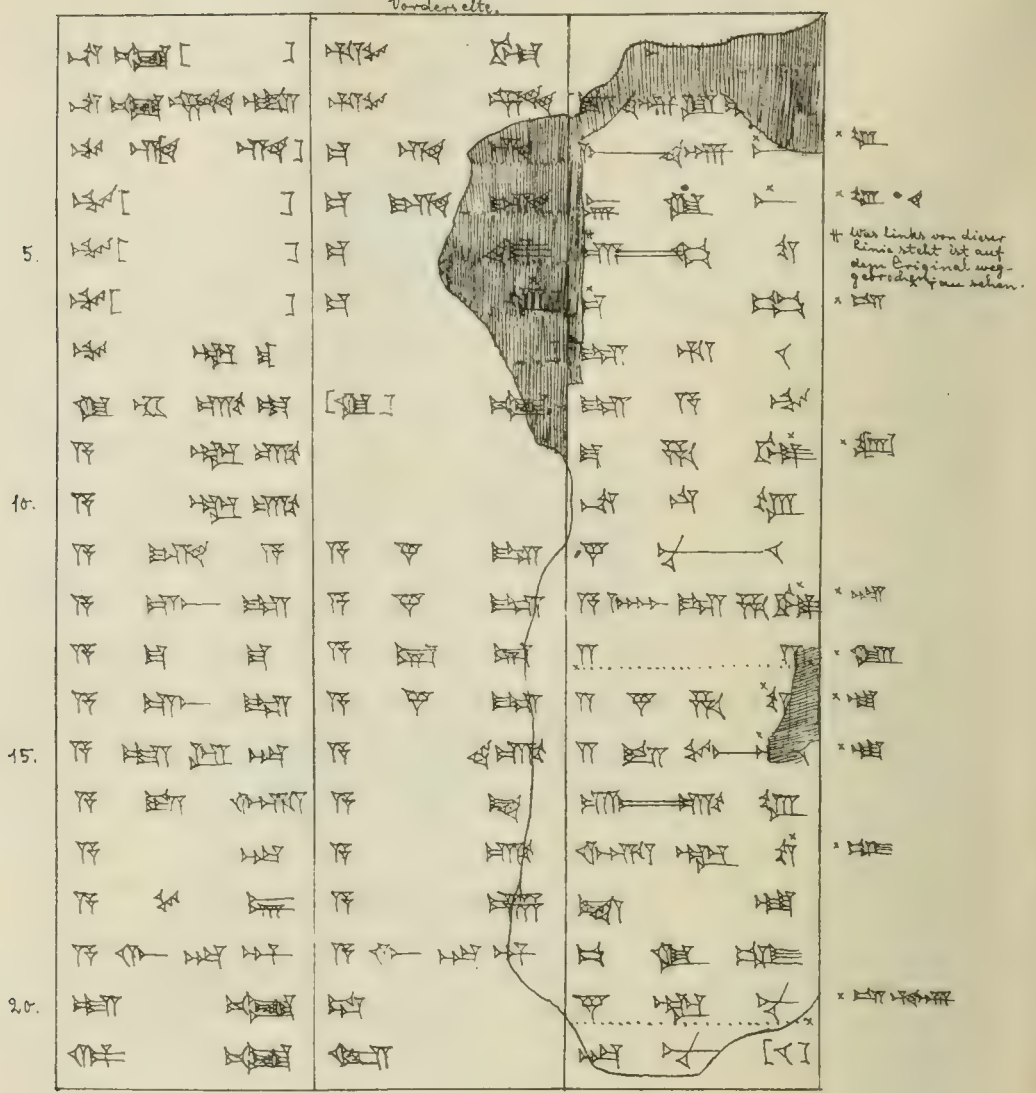




NB. Z. 27 bietet das Original: [illegible]

c) K. 5423.

Vorderseite.



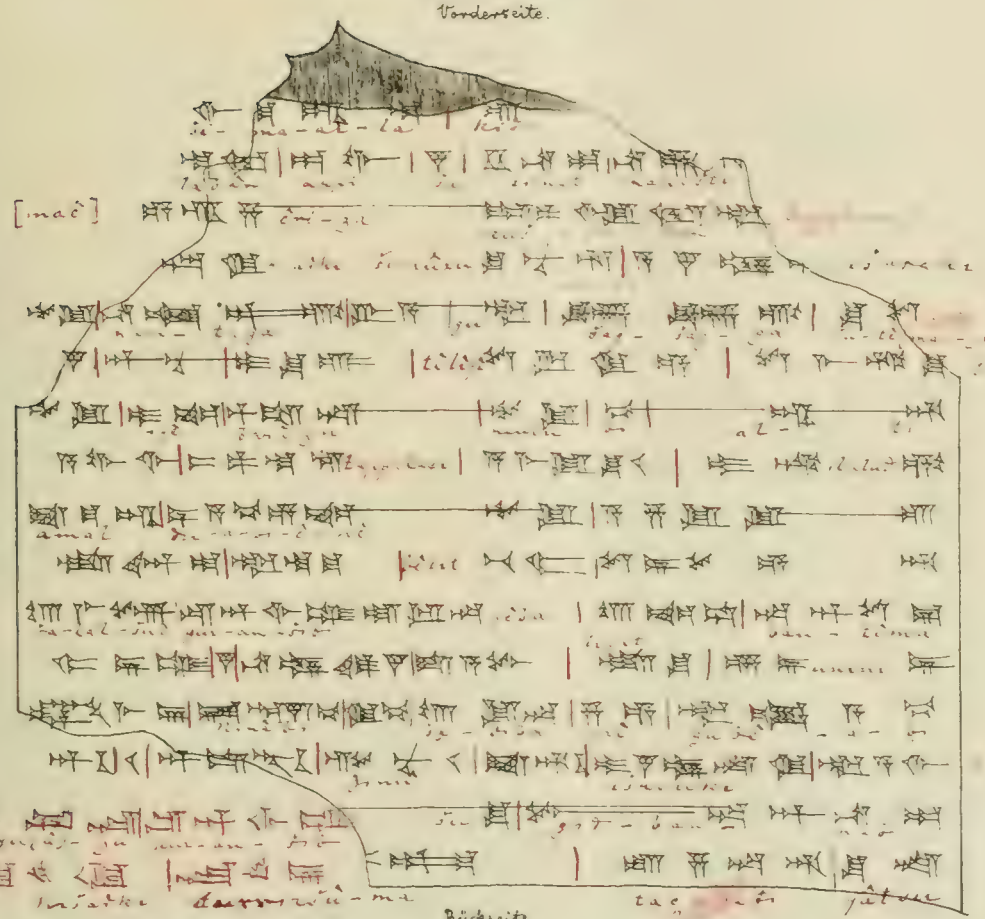
Rückseite.

No. 14.

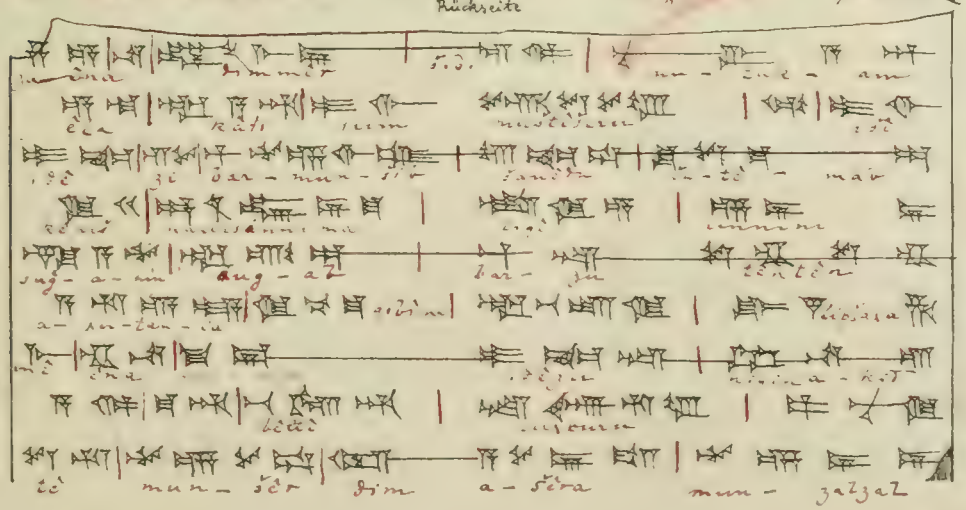
Sumerischer Bußpsalm.

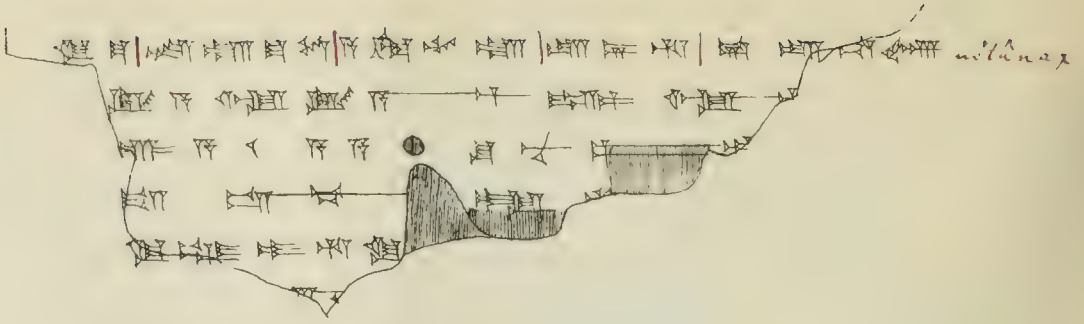
(K. 101; vgl. IV R. 29, 5.)

Vorderseite.



Rückseite



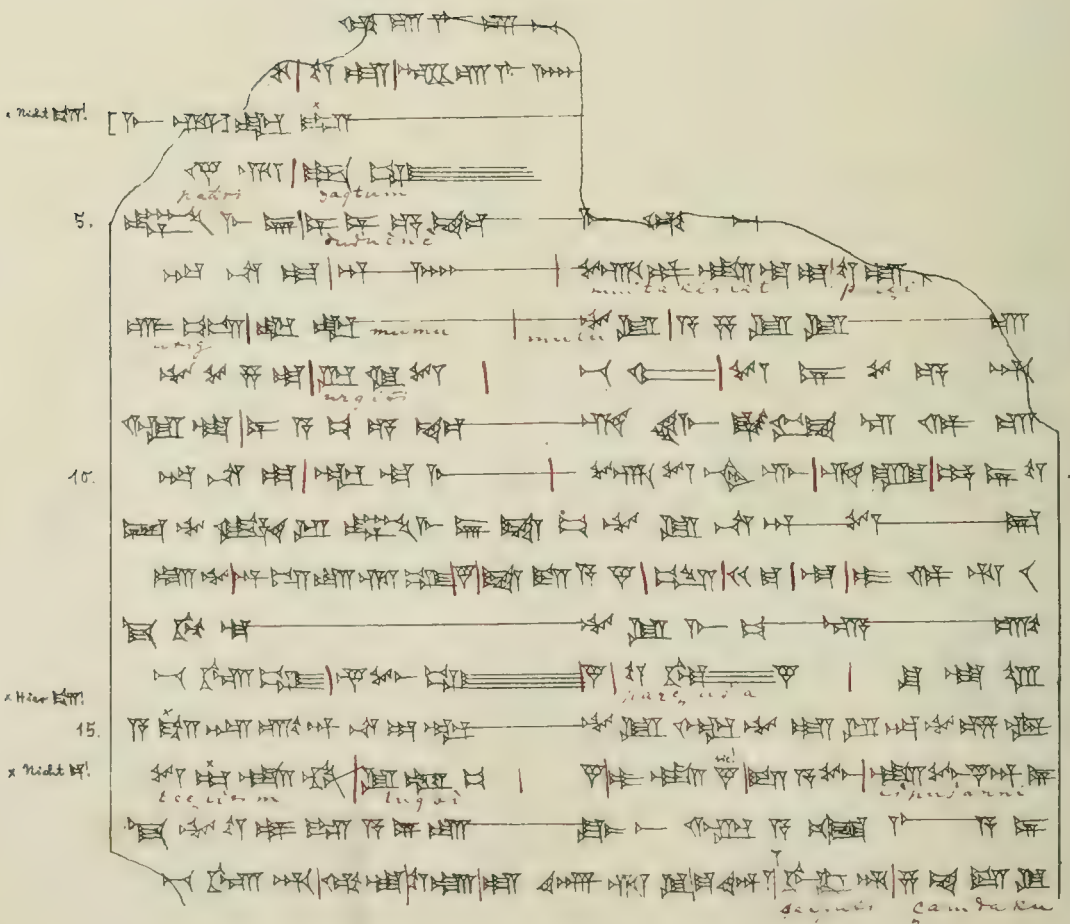


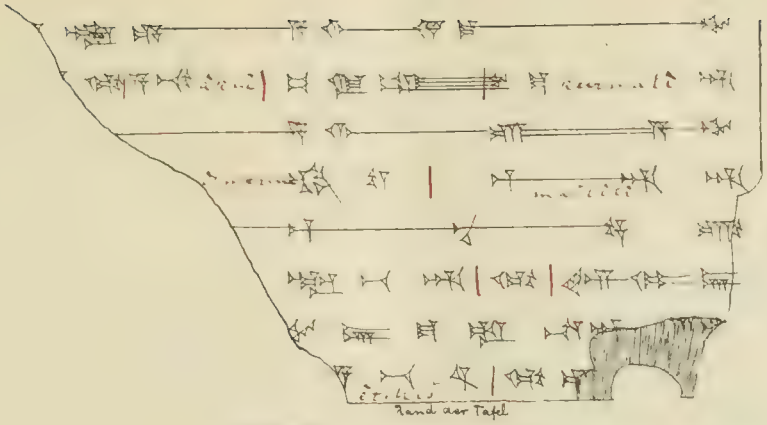
No. 15.

Hymnus an die Göttin Ištar.

(K. 4931) cf. Haupt, Akk. Sprache XXXV.

Vorderseite.





Rand der Tafel

Rückseite

Rand der Tafel.

5.

10.

15.

20.

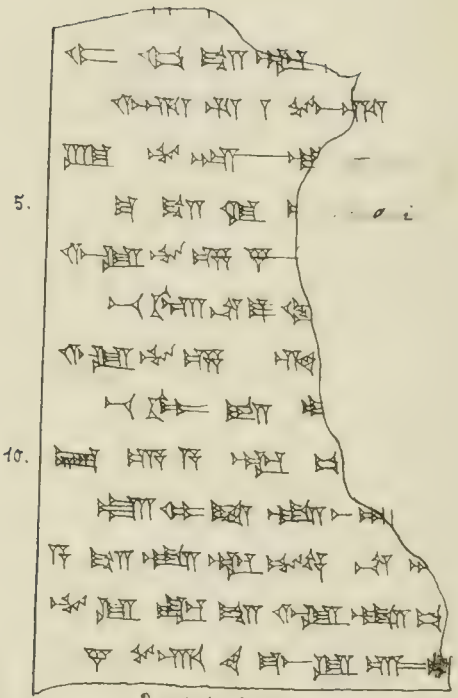
KKT 163.

· · zu sehen

No. 16.

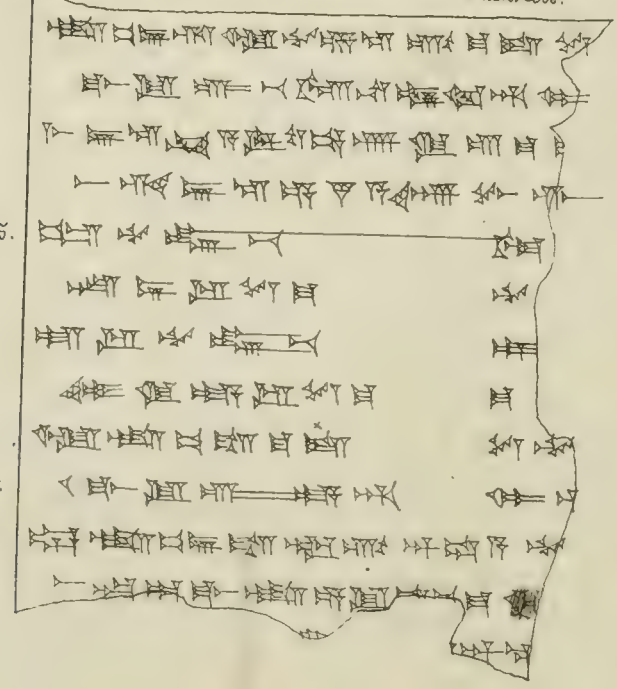
Fragment Sm. 1366.

Vorderseite.



Rand der Tafel.

Rückseite.



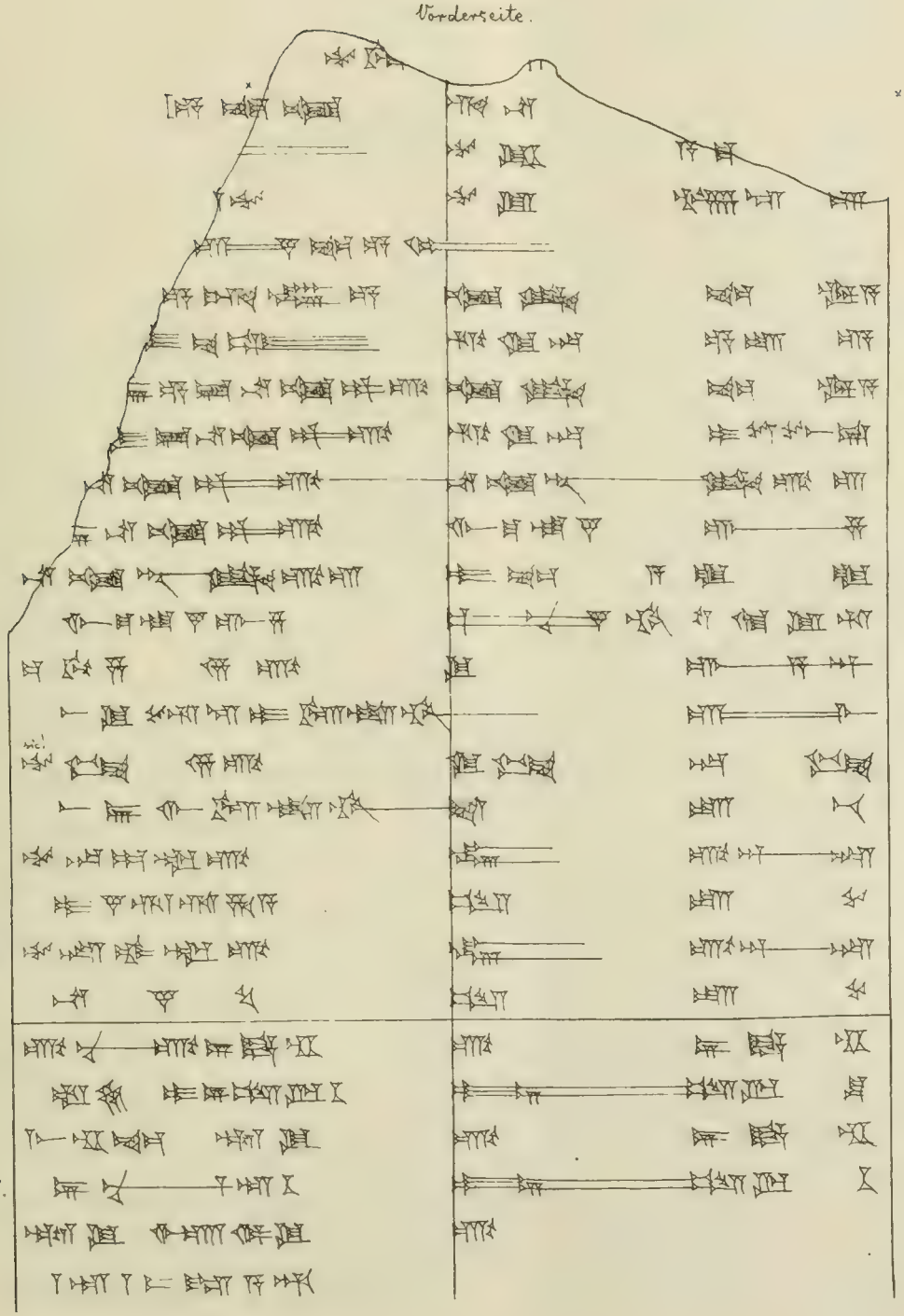
* nicht ganz im Original

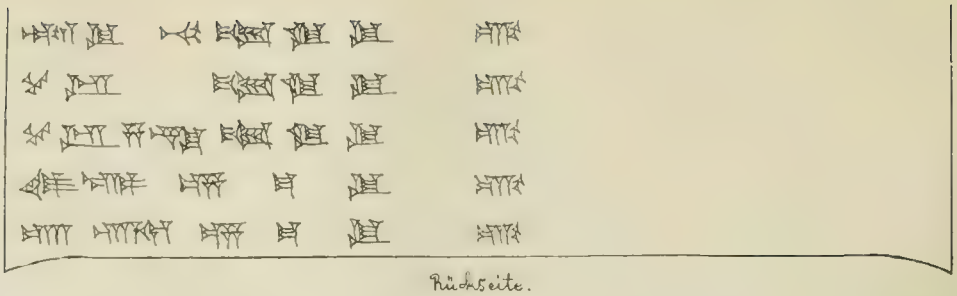
No. 17.

Sumerischer Hymnus.

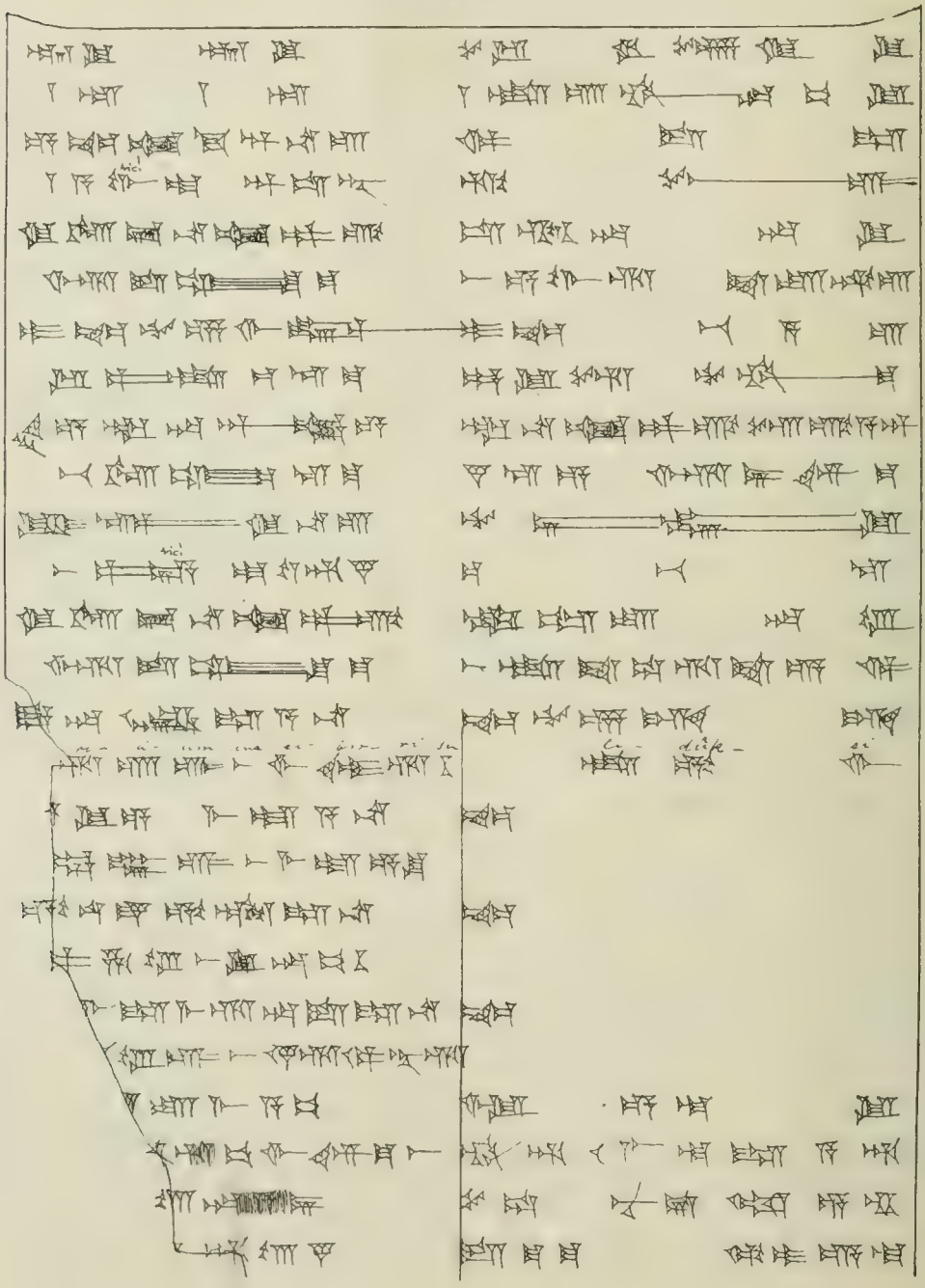
(D.T. 67)

Vorderseite.

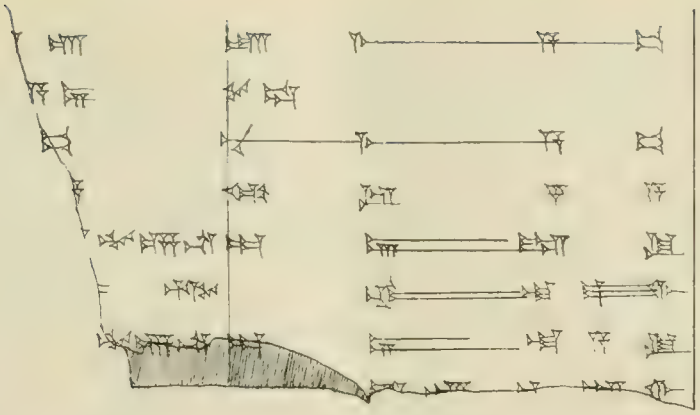




Rückseite.



cf pag 218, 95

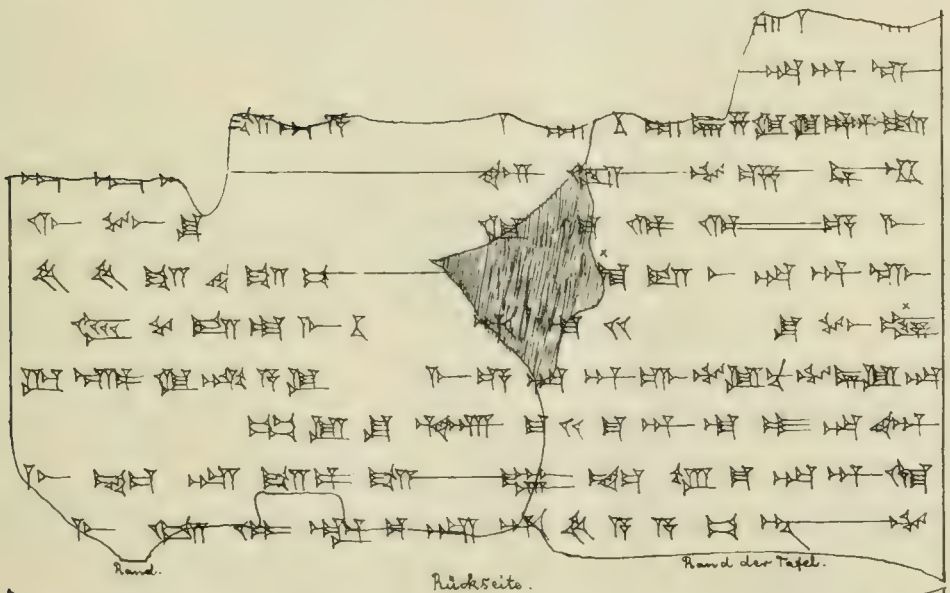


30.

No. 18.

Fragment K. 5334.

Vorderseite.



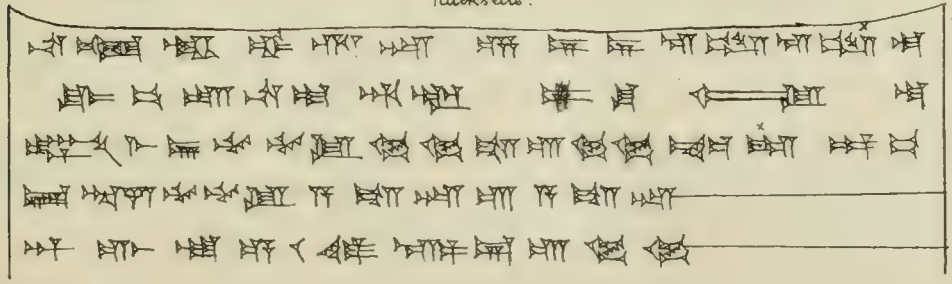
5.

10.

Rand.

Rand der Tafel.

Rückseite.



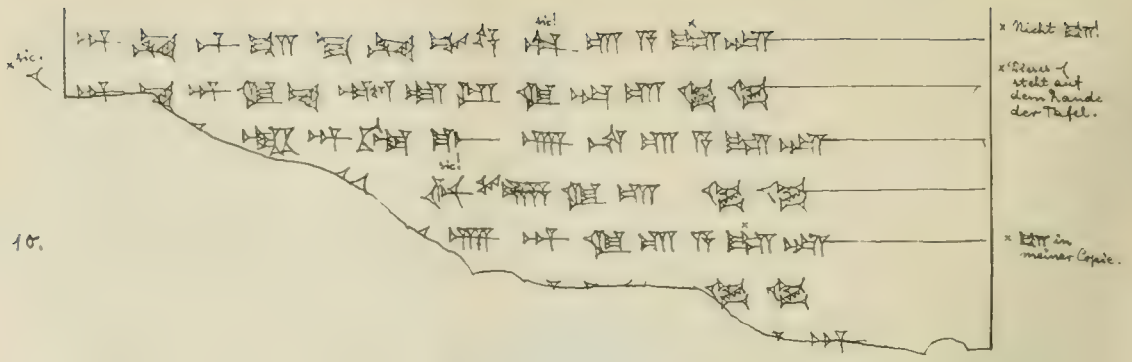
5.

× Wohl

× nicht!

× Im Original:

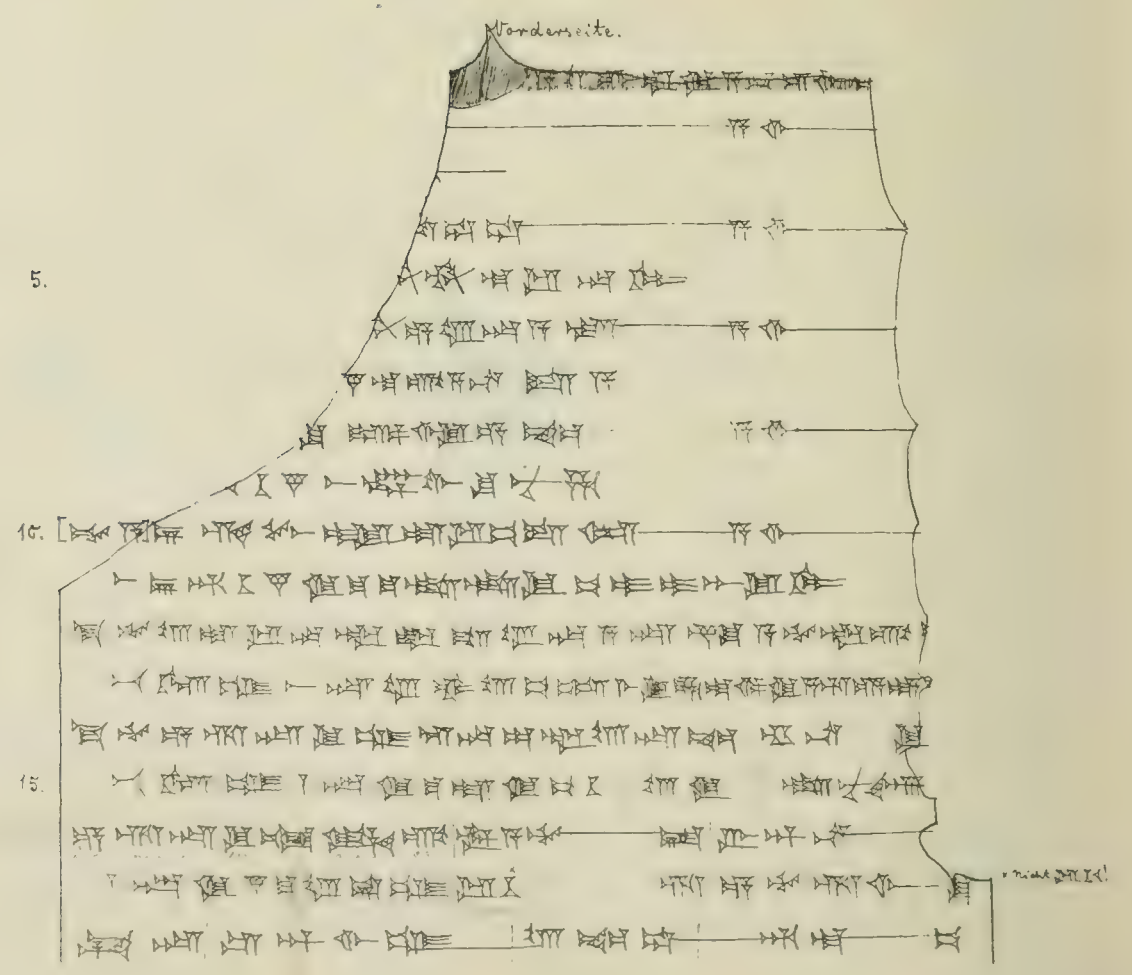
× nicht!

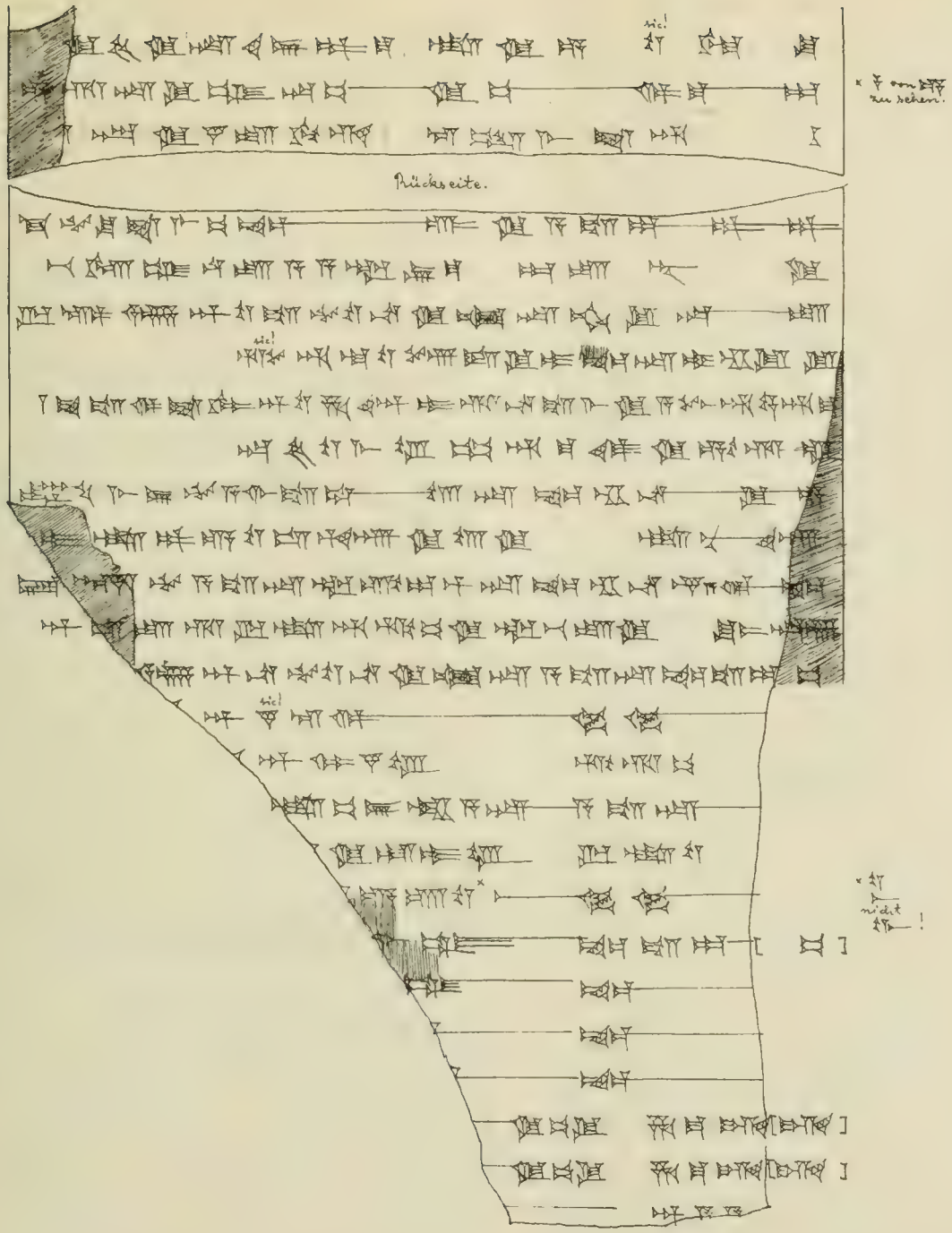


No. 19.

Sumerischer Bußpsalm.

(K. 4823)



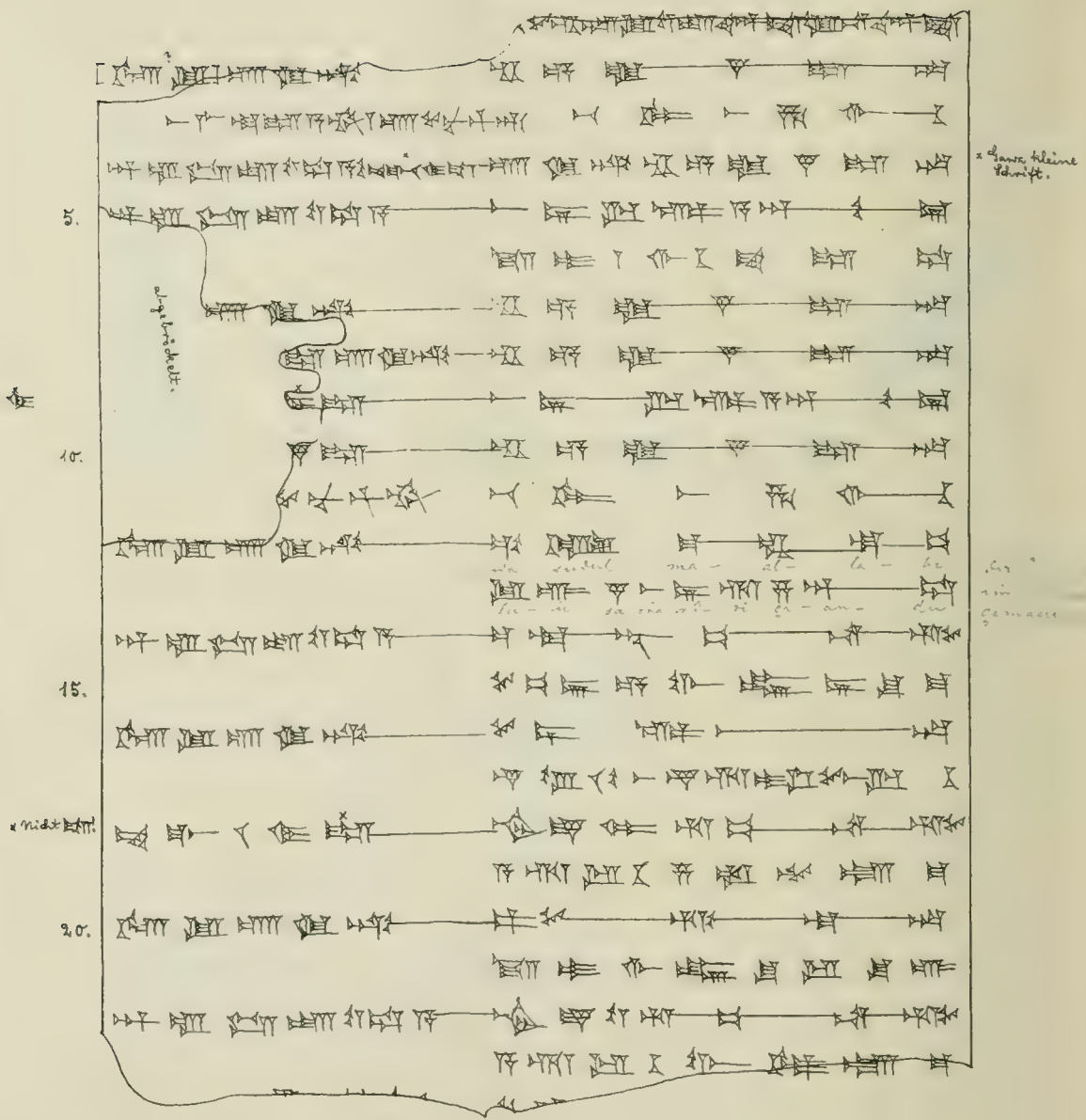

sic!
20.
× 4 vor zu setzen!
Rückseite.
sic!
5.
10.
sic!
15.
× ist nicht zu tilgen!
20.

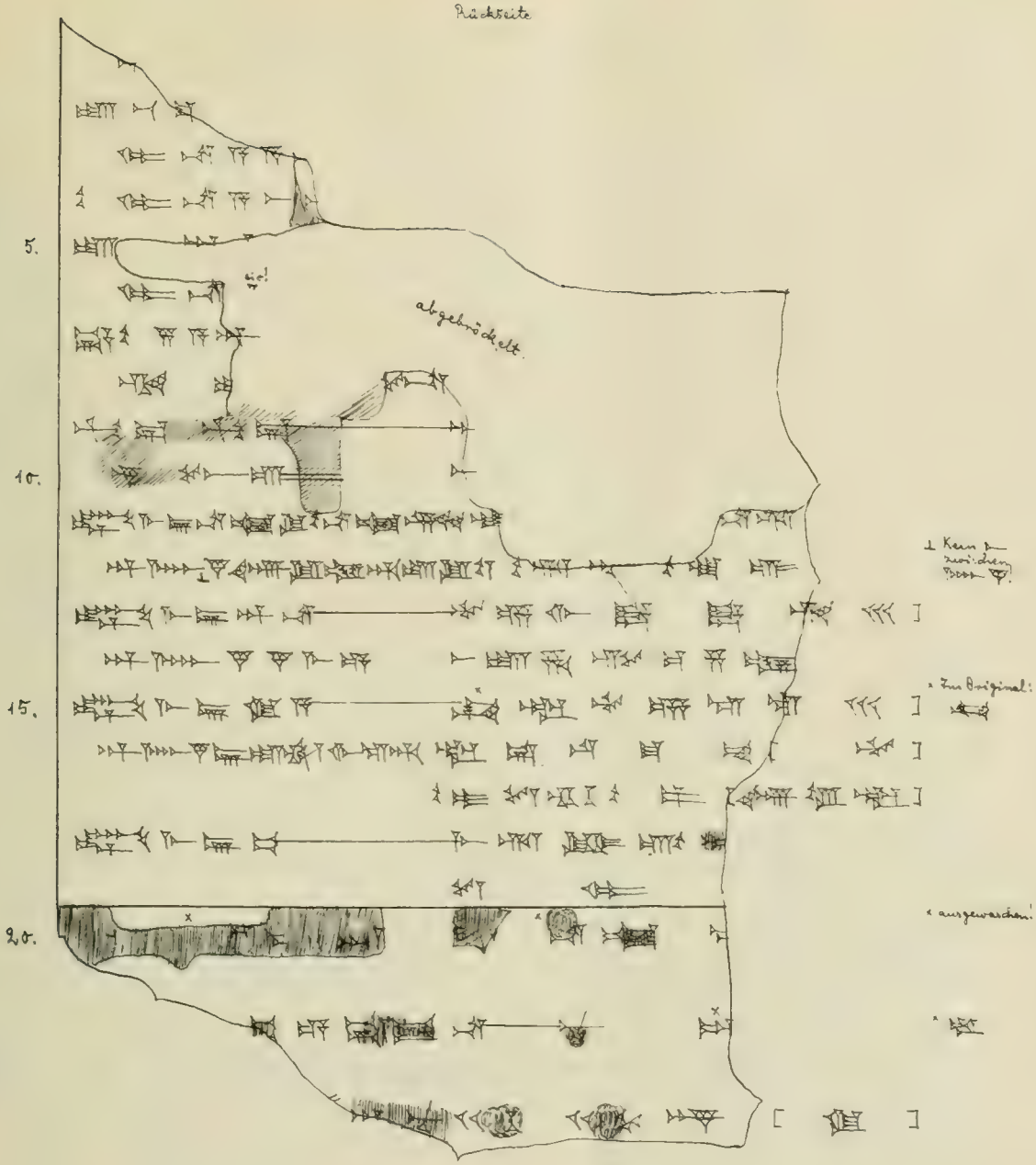
No. 20.

Sumerischer Hymnus.

(K. 4995)

Vorderseite.



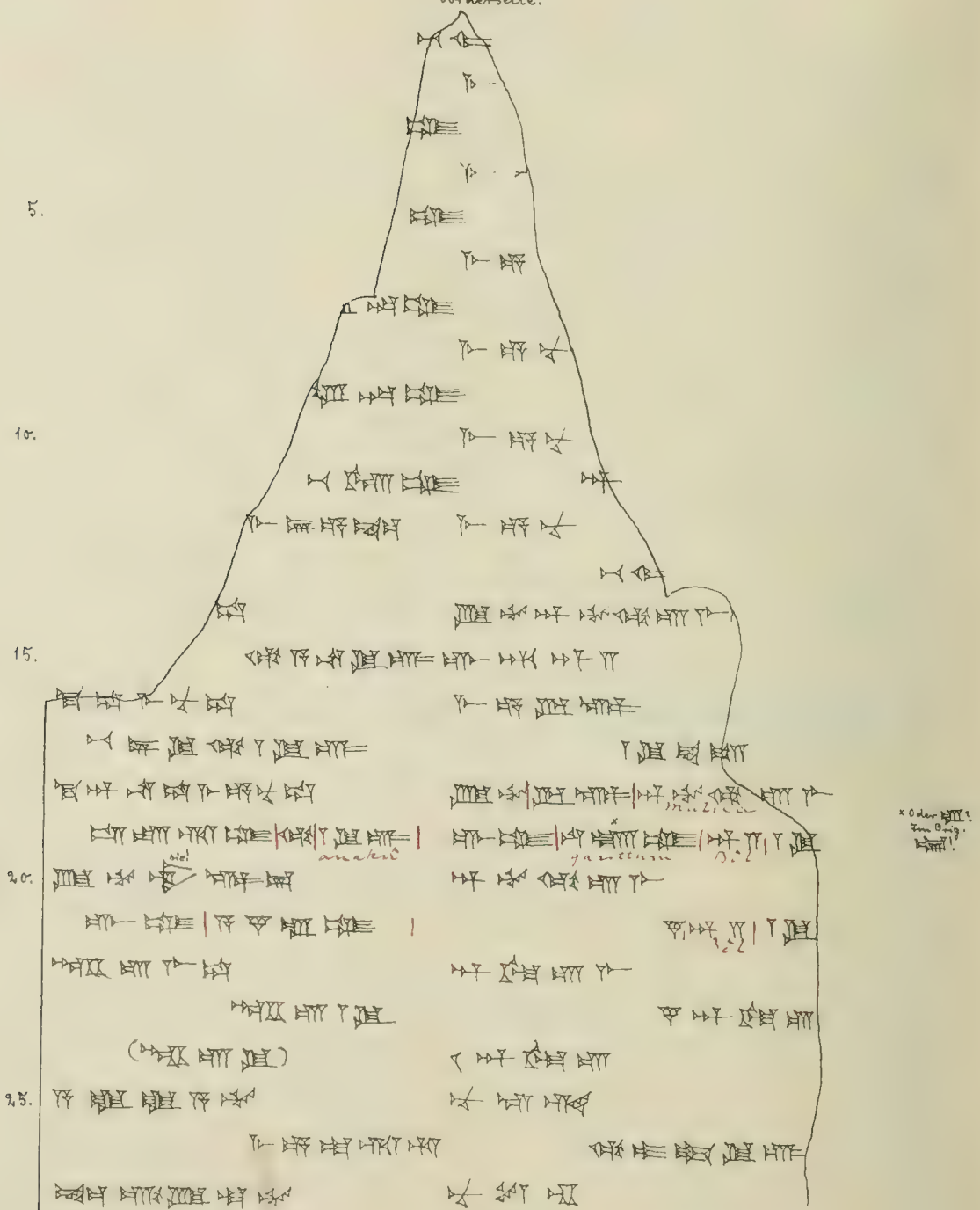

Rückseite
5.
10.
15.
20.
sic!
abgebrochen
Kein Zeichen
Zum Original:
ausgewischt

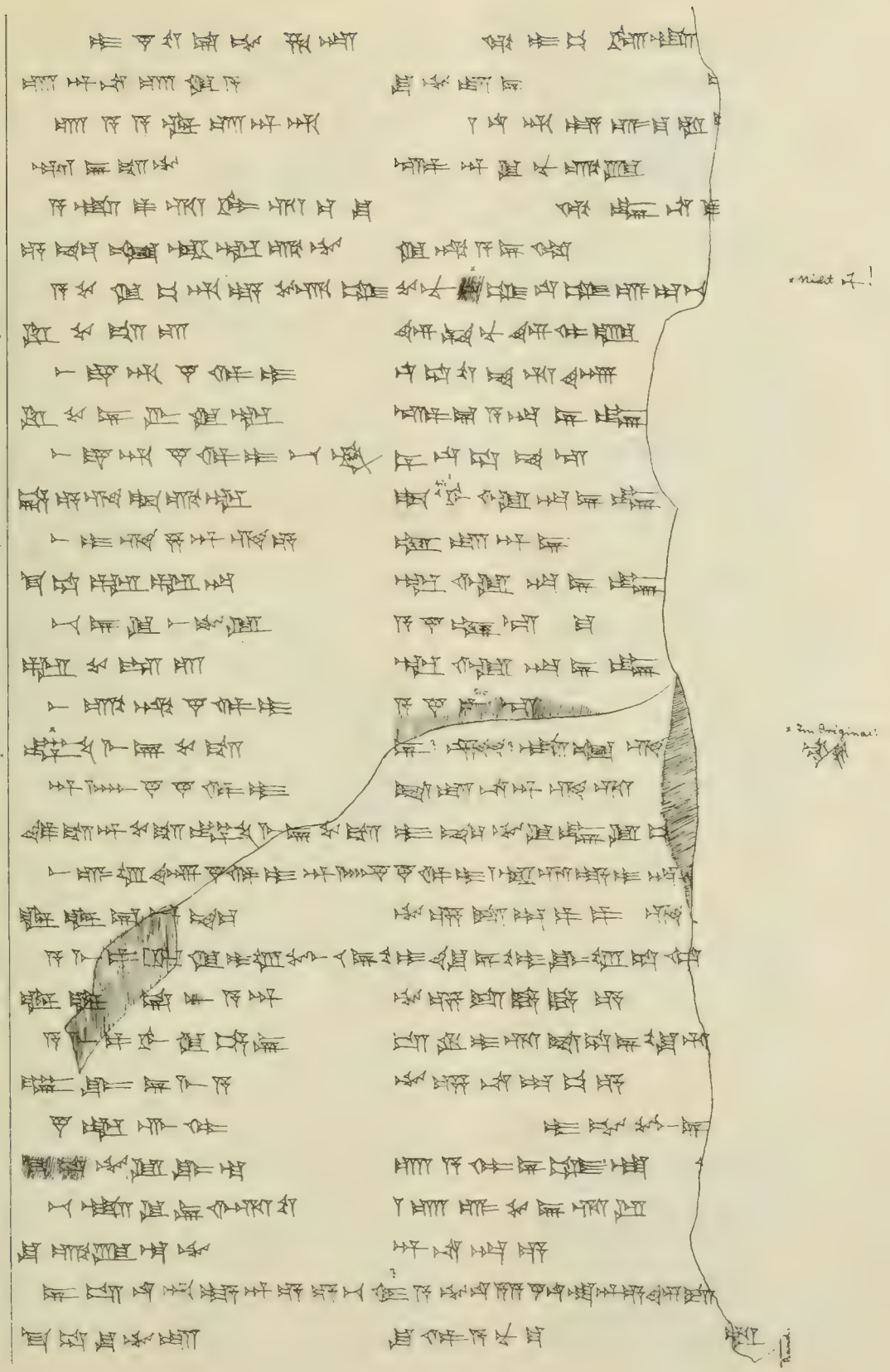
No. 91.

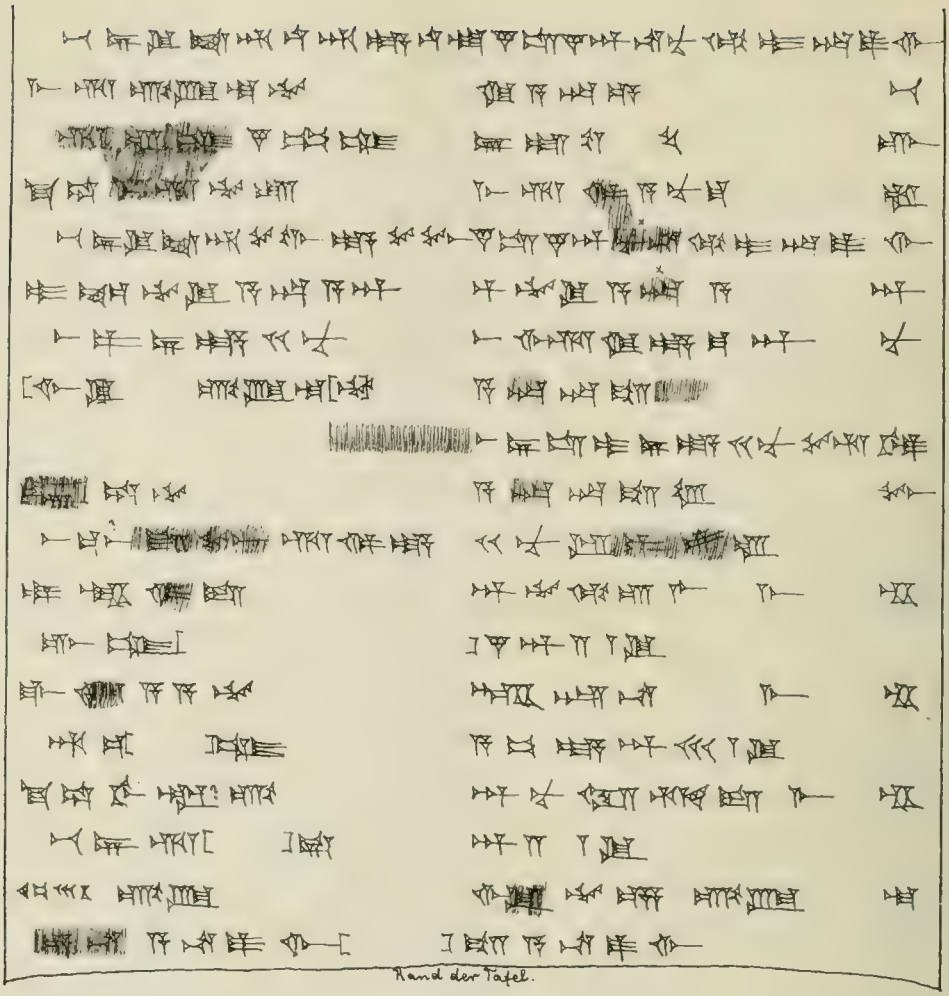
Sumerischer Hymnus.

(K. 257)

Vorderseite.







Rand der Tafel.

Rückseite.

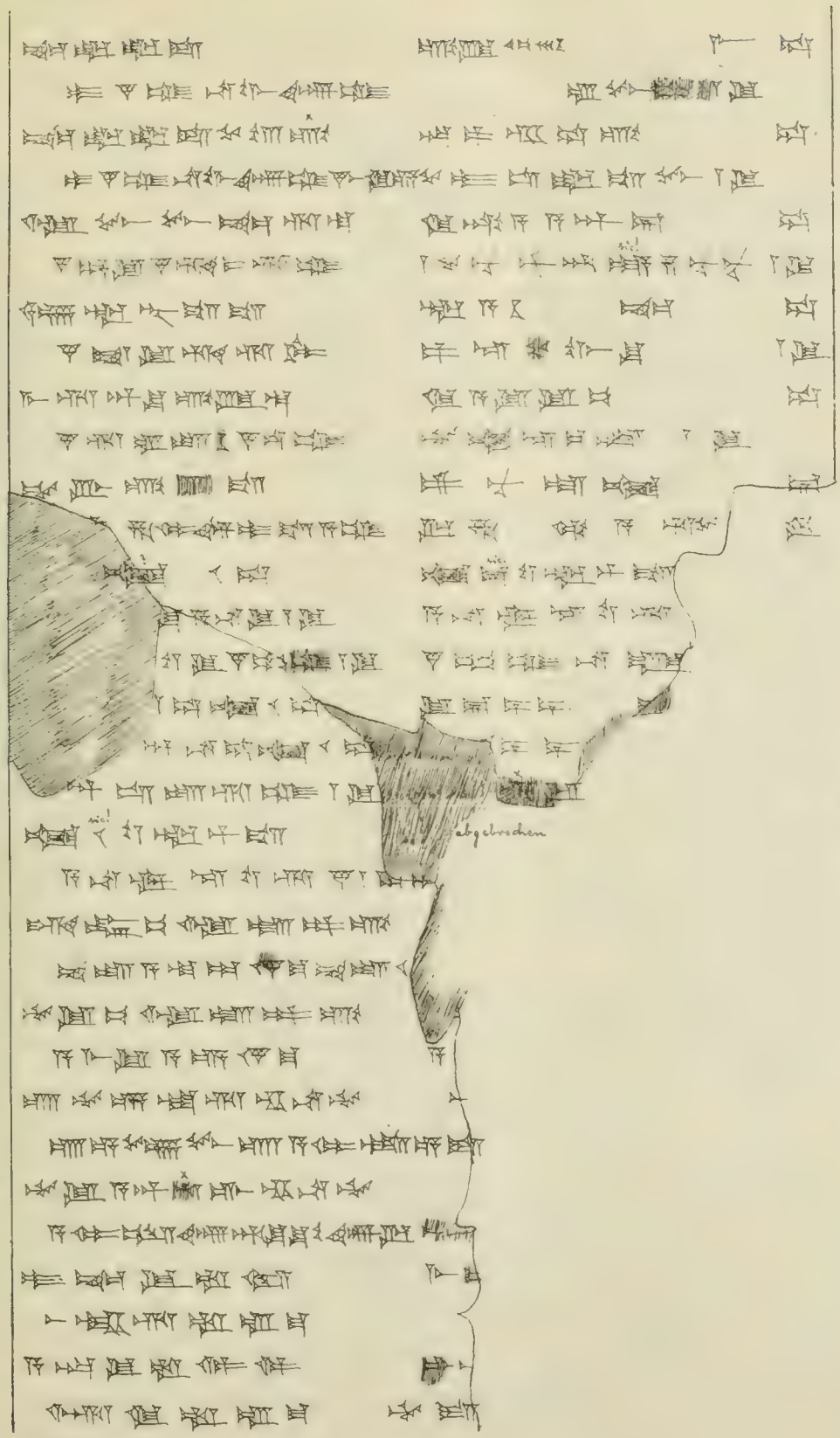
× Nicht ⸢⸢!

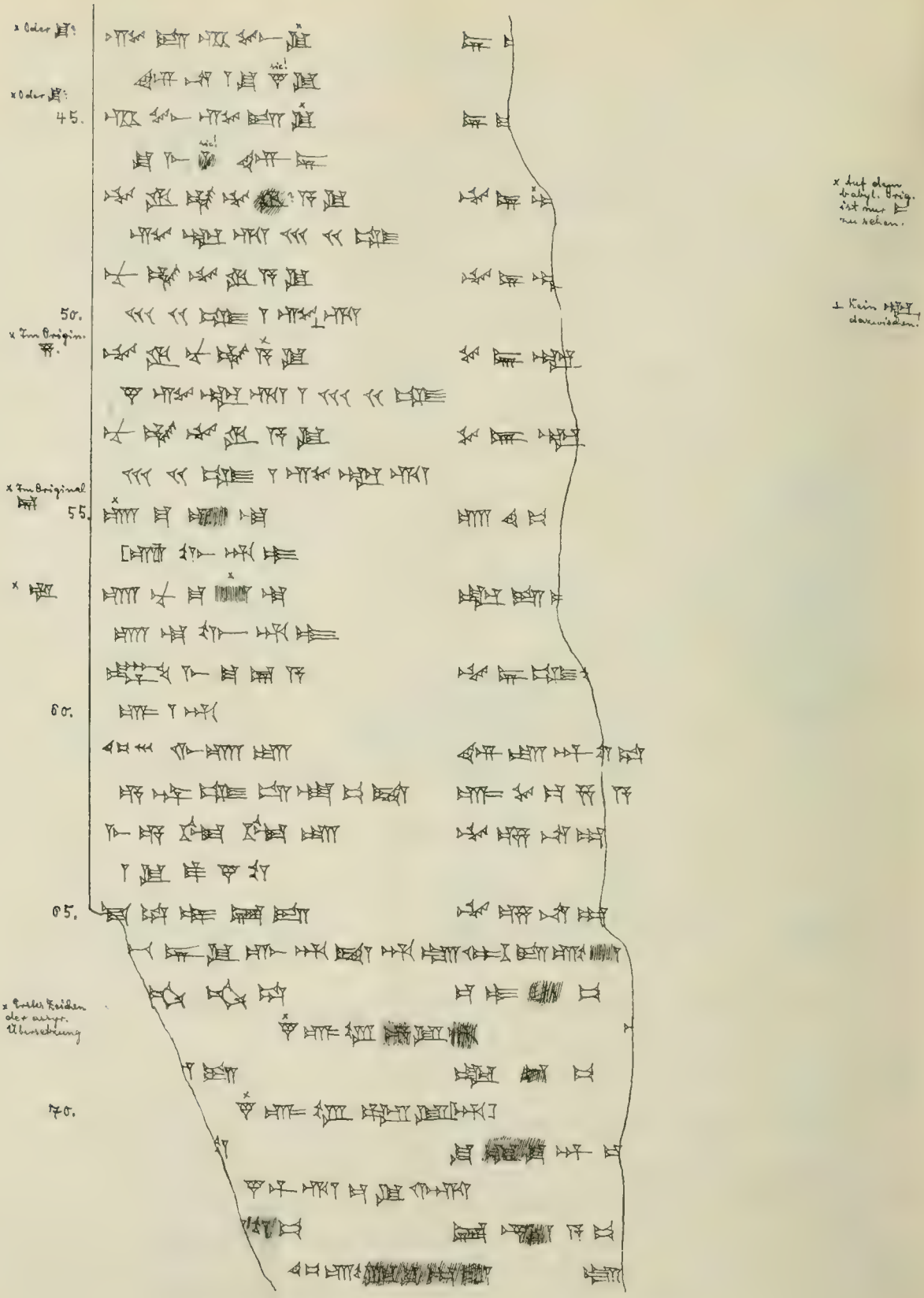
× Oder ⸢⸢?

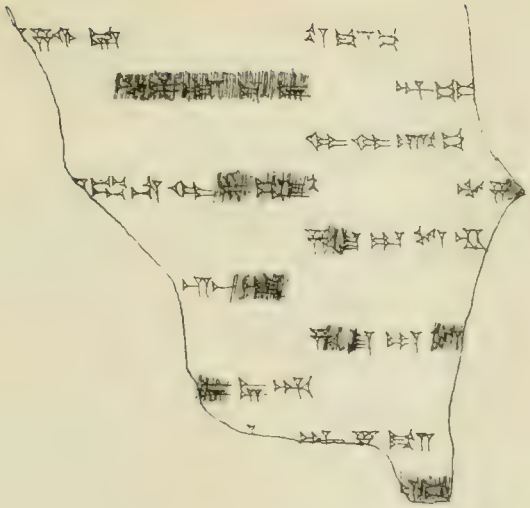
× Sehr verwischt!

× Im Original: ⸢⸢. Der Schreiber hatte zuerst ⸢⸢ geschrieben.

sehr unsicher!


15.
20.
25.
30.
35.
40.
abgebrochen





Anmerkung.

Der vorstehende Text ist der einzige in meiner Sammlung, den ich nicht nach meiner eigenen Copie mittheile. Mr. Pinches hatte die Güte, mir seine ausgezeichnete Abschrift dieser hochinteressanten Tafel zu überlassen; ich habe mich deshalb damit begnügt, seine Copie noch einmal sorgfältig mit dem Original zu vergleichen und einige Kleinigkeiten dabei richtig zu stellen.

Das Original ist in babylonischer Schrift geschrieben. Ich habe es vorgezogen, den Text in assyrischer Transcription mitzutheilen, zumal da Mr. Pinches die Tafel auch in seinen „Babylonischen Lesestücken" veröffentlichen will.

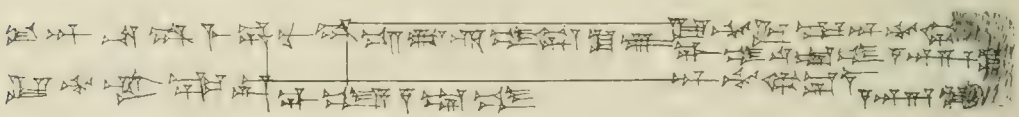
Die Schrift der Tafel ist sehr schön, leider aber an verschiedenen Stellen, besonders am Ende der Vorderseite, sehr verwaschen; auch die Rückseite ist zum Theil sehr schwer zu entziffern.

Die assyrische Interlinearübersetzung ist, wie gewöhnlich in den babylonischen bilinguen Texten, zwischen die sumerischen Zeilen, besonders in den leeren Raum zwischen den beiden Halbzeilen, in

etwas kleinerer Schrift hineingeschrieben, sodass es auf den ersten Blick den Anschein hat, als sei die Tafel erst nur mit dem sumerischen Text beschrieben und die assyrische Übersetzung nachträglich hinzugefügt worden. Diese Annahme ist aber unmöglich, da der assyrische Text, wo die Übersetzung mehr Raum beanspruchte, wie in den assyr. bilinguen Tafeln in eine besondere, etwas eingerückte Zeile unter den sumerischen Text gesetzt worden ist.

In dieser Anordnung habe ich, abweichend vom Original, der Deutlichkeit wegen den grössten Theil der assyrischen Interlinear-Übersetzung mitgetheilt. In Folge dessen musste ich die den sumerischen Texten eigenthümlichen Linien, welche diese Tafel ebenfalls aufweist, weglassen.

Zur Veranschaulichung setze ich Zeile 18-21 der Vorderseite nach Mr. Pinches' Abschrift her:

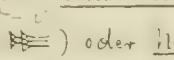


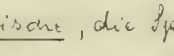
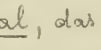
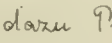
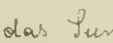
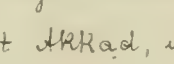
III. Erklärende Anmerkungen.

1. Grundzüge der akkadischen Grammatik.

§ 1.

Das Akkadische ist das Idiom der Erfinder der Keilschrift, der sogenannten „turanischen" (?) Urbewohner Babyloniens. Diese alte, sicher weder semitische noch indogermanische Sprache, liegt uns, wie ich zuerst in meinem Aufsatze „Über einen Dialekt der sumerischen Sprache" (Götting. Nachr. 1880, Nr. 17) nachgewiesen habe, in zwei verschiedenen Dialekten vor:

1) das eigentliche Akkadisch, das ist die Mundart von Akkad (assyr. ) oder Nordbabylonien (auch Mêluḫa genannt).

2) das Sumerische, die Sprache von Sumêr (assyr.  K. 29,45 c) d. i. hebr. שִׁנְעָר, Südbabylonien, auch Magan genannt). Der südbabylonische (sumerische, maganische) Dialekt, welcher im Allgemeinen ein alterthümlicheres Gepräge als der akkadische (nordbabylonische, meludische) an sich trägt, wird von den alten assyr. Grammatikern, wie ich in meinem Vortrage „Der keilinschriftliche Sintfluthbericht" (Leipzig 1881) Anmerkung 3 nachgewiesen habe,  êmê sal, das ist assyr. (liššânu) nakbu „Weibersprache" genannt; vgl. dazu Praetorius in ZDMG. Band 35, S. 753. Neben führte das Sumerische, wie das Ideogramm für „Südbabylonien"  zeigt, auch den Namen  , das ist vielleicht êmê gu (vgl. II R. 48, 33 a mit S. 77, Z. 29) assyr. (lišâni) nubâni „Herrensprache"; vgl. Delitzsch „Wo lag das Paradies" S. 138. Im Gegensatz dazu heißt Akkad, wie Mr. Pinches festgestellt hat, 

kur ĕmĕ luĝa, was schon Oppert richtig als „Pays de la langue des esclaves (mât lišâni sukkallê) erklärt hat.

§ 2.

Die Hauptunterschiede der beiden Dialekte bestehen darin, dass das Sumerische häufig ein m (ber. v) oder b zeigt, wo wir im Akkadischen ein ĝ finden, in mehreren Fällen auch ein ê oder a an Stelle eines akkadischen i, u. So entspricht zum Beispiel

akkadisch		im Sumerischen	
gal	„sein, haben"	mal	S. 128, 83.
garza	„Gebot"	marza	S. 113, Z. 31.
gir	„Fuss"	mêri	S. 128, 83.
ĝêrsi	„Sturmflut" II R. 25, 41 c. vgl. S. 84	mêrsi(ĝ)	118, Rev. 3.
gun	„Abgabe"	mun	IV R. 20, 25a.
šaga	„Herz"	šaba	IV R. 11, 15b; 20, 5.
šaga	„Mitte"	šaba	S. 127, 41. 43.
aga	„Rückseite" IV R. 2, 27b.	aba	S. 129, 41.
duga	„Knie"	zêta	IV R. 9, 38a.
tu	„Taube" II R. 27, 14b.	tê	S. 115, Rev. 9.
šur	„schreien" II R. 20, 19a; = R. 26, 38b.	šêr	S. 118, Obv. 13; IV R. 11, 29. 33b; 21, 42b; 30, 18c.
nitaĝâzu (uzu)	„dein Gesicht"	êzixa	IV R. 19, 60b.
šu(â)mu	„meine Hand"	šu(â)ma	IV R. 21, 15b.
mu (šumu)	„Name"	ma	V R. 21, 51c.

Seltener findet sich im Sumerischen ein d für akkad. ĝ: vgl.

akkad.		sumer.	
agar	„Acker"	a-da-ar	S. 108, Z. 28.
igê	„Auge"	idê	IV R. 24, 42b. [20, 17
gubu	„sich niederlassen"	dubu	117, 5; IV R.

Ausserdem zeigen sich vereinzelt noch einige andere Lautübergänge:

akk.		sumer.	
zi	„Leben" entspricht im Sumerischen	ĕi	IV R. 27, 69a.
sumu	„geben"	zêma	128, 3.
nêr	„Herrscher"	šêr	„Sintfl. Ber." S. 25.
šudun	„Joch"	šudul	S. S. 541.
du(mu)	„Kind"	dumu	119, Obv. 5.

§ 3.

Das Akkadische steht auf der Stufe einer rohen Agglutination und ist in überwiegendem Masse präfigirend. Ein grammatisches Geschlecht ist der Sprache fremd. In der Schrift werden vier Vocale a (daneben auch â), i, (oder) u und ê unterschieden sowie vierzehn

Consonanten

k g ǧ

t d s z r l n

   p b v (beziehungsw. m)

Der gutturale tönende Spirant ǧ entspricht dem arab. ġ: akkadisch laǧa ist لَغَى zu sprechen. Der Labial v ist aus älterem m hervorgegangen; wir umschreiben deshalb für gewöhnlich auch durch m. Die Stummlaute k, t, p sowie s (   ) sind im Auslaut nicht gestattet, sondern müssen in diesem Falle in die entsprechenden tönenden Laute g, d, b, z (   ) übergehen.

§ 4.

Die akkadischen Wurzeln waren ursprünglich durchweg einsylbig und vereinigten in sich zugleich nominale und verbale Bedeutung. In der uns vorliegende Gestalt der Sprache sind allerdings viele von ihnen durch Zusammensetzung mehrsylbig geworden; auch werden die meisten entweder nur als Verbum oder nur als Nomen gebraucht. Jede Wurzel kann den in einem angehängten a oder ê bestehenden „Verlängerungsvocal" annehmen, ohne dass dadurch die Bedeutung irgendwie modificirt würde. Man sagt gal, gala und galê „gross" ebenso   ên, ênа und ênê „Herr";   ba-ra-ê(n) und   ba-ra-ênê „er ging heraus";   ǧên-êl und   ǧên-êla „er werde rein". Nach i oder ê enthaltenden Wurzeln erscheint dieses hervorhebende Pronominalelement auch als i, nach u enthaltenden als u. Man findet neben   êla „erheben" auch êli (vgl. II R. 25, 43),

ebenso neben ênа „Herr" auch êni (Pa 3,9); neben guba „sich niederlassen" (S. 109, Z. 19) kura „anders sein" (IV R. 12, 51) suma „geben" (II R. 9, 5c) auch gubu, kuru (IV R. 20, Nr. 3, 17) sumu (S. 55, 38). Vor einem antretenden Suffixe wird der Verlängerungsvocal gedehnt: aus saga „Haupt" + ni „sein" wird sagâni. Vgl. meine „Familiengesetze" S. 25 und 26.

Auslautende Wurzelconsonanten fallen, wie ich im vierten Excurs meiner „Familiengesetze" ausführlich auseinandergesetzt habe, häufig ab und kommen nur zum Vorschein, wenn sie durch ein Suffix geschützt sind; z. B. lauten ša „Herz", pa „nennen", du „gut" (V R. 21, 16g), tu „eintreten" mit Verlängerungsvocal šaga, pada, duga, tura.

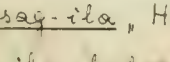
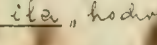
§5.

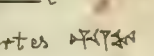
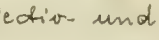
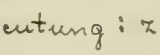
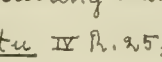
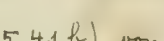
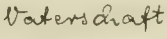
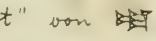
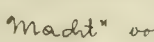
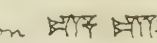
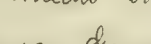
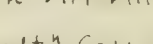
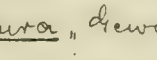
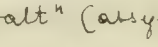
Wortbildung.

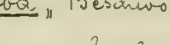
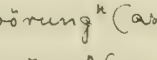
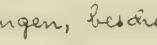
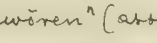
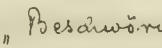
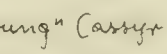
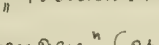
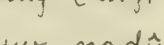
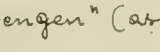
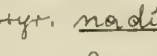
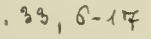
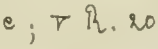
a) Präfigirtes a, i, u, ê bildet Substantiva; vgl. ara „Weg" (assyr. alaktum, IV R. 3, 27a; vgl. „Familiengesetze" 21, 2) von ra „gehen" (V R. 21, 55g); ana „Himmel" (assyr. šamê) von na „hoch sein" (assyr. êlû, s. II R. 30, 24g); išib „Besprengung, Beschwörung" (assyr. ramku) von šib (jüngere Form šubu) „besprengen, beschwören"; êniш „Himmel" (assyr. šamû, II R. 50, 29c) von nim „hoch sein" (assyr. šakû); unu „Wohnsitz" (assyr. šubtu) von nu (alte sumer. Form na) „sich lagern" (assyr. rabâṣu, Zeichensammlung Nr. 649); êmê „Sprache" (assyr. lišânu) von mê „sprechen" (assyr. qâlu).

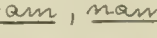
b) Präfigirtes ki „Ort" bildet nomina loci; z. B. ki-guba „Ruheplatz" (assyr. manzazu) von guba „sich niederlassen" (assyr. nazâzu); ki „Wohnsitz" (assyr. šubtu) von ki „wohnen" (assyr. ašâbu).

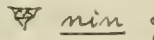
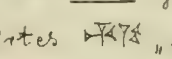
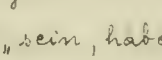
c) Präfigirtes lu „Mensch" bildet nomina agentis; z. B. lu-inimininа „Beschwörer" (assyr. âšipu, ideogr.) von inimininа „Beschwörung" (assyr. šiptu; siehe II R. 32, 63a; 38, 12e; IV R. 4, 32b; 9, 5b; 15, 12b); lu-kur „Feind"

IV R. 19,55 b von kur „anders, fremd sein";  „Flüchtling" (assyr. munnabtu II R. 7,47 g) von  „fliehen" (assyr. na'butu).

d) Präfigirtes nin „allerlei" bildet Adjectiva und Substantiva: vgl.  nin-dagal „weit" (assyr. rapšu IV R. 19, 54 a); nin-êrim „feindlich" (assyr. raggu IV R. 28, 33 a);  nin-aga „gewaltig" (assyr. dannu II R. 13, 18 a; vgl. V R. 27, 16 a);  nin-uh „erhaben" (assyr. itlum V, 11, 45 a);  nin-gal „Habe" (assyr. bušû S. 111, Z. 44) von  gal „haben"; nin-gina „Gerechtigkeit" (assyr. kêttu IV R. 28, 27 a);  nin-giga „Leid" (assyr. marûštu S. 84, 27; von  giga „krank" (assyr. marsu, ja.ge);  nin-ku (V R. 31, 42 a) „Speise" (assyr. akultu) von  ku „essen" (assyr. akâlu);  nin-sag-ila „Höhe" (assyr. zukkûrûtu II R. 7, 52 g) von  sag-ila „hochragend";  „Geschöpf" von  zi-gal (sumer. zi-mal) „Leben habend".

e) Präfigirtes nam „Schicksal" (assyr. šîmtu) bildet von Substantiv- Adjectiv- und Verbalausdrücken Substantivstämme abstracter Bedeutung: z. B.  nam-nêra „Herrschaft" (assyr. bêlûtu IV R. 25, 41 b) von  nêr „Herrscher";  nam-ada „Vaterschaft" von  ada „Vater";  nam-aga „Macht" von  aga „mächtig";  nam-kurkura „Gewalt" (assyr. kabrûtu V R. 20, 22 e) von  kurkura „gewaltig" (assyr. kabbâru IV R. 9, 19 a);  nam-šiba „Beschwörung" (assyr. šiptu IV R. 13, 55 b) von  šiba „besprengen, beschwören" (assyr. ramâku);  nam-šuba „Beschwörung" (assyr. šiptu IV R. 21, 47 a) von  šuba „besprengen" (assyr. nadû). Vgl. zu diesen Bildungen besonders II R. 33, 6-17 c; V R. 20, col. III sowie „Sumer. Stud." S. 537.

In sumerischen Texten wird für nam , was ebenfalls na-im, na-am, nam zu lesen ist, geschrieben. Anstatt des Präfixes nin gebraucht das Sumerische das Präfix  am.

f) Suffigirtes  „sein, haben" bildet Adjectiva und Substantiva: z. B.  šulgal „feindlich";  agal „mächtig"

(assyr. lê'u) von a „Macht" (assyr. êmûḳu; zum Lautwerth a vgl. IV R. 5, 74a mit 72b); nêrgal „Herrscher" (assyr. malku) von nêr „regieren" (assyr. tarâṣu). Im Sumerischen lautet dieses Suffix nach § 2 mal; vgl. z. B. a-mal „mächtig" S. 115, 9; ŝêrmal „Herrscher" (siehe „Sintfluthbericht", Anmerkung 16).

§ 6.

Verbale Stammbildungselemente

sind da, ta, ra und ŝu (da, ta, ra, ŝu). da, das präfigirt und suffigirt werden kann, bildet Reflexiv-Passivstämme. Die übrigen werden nur präfigirt. ra, das eigentlich „gehen" bedeutet, findet sich ausschliesslich bei Verben der Bewegung. Neben da, ta und ra (ra, da, ta) finden sich auch, besonders vor einem folgenden g, die durch angehängtes n erweiterten Formen ran, dan, tan; auch rab und dab kommt vor. Die Personenbezeichnung tritt vor ra, da und ta, aber zwischen ŝu und die Wurzel. Vgl. ba-da-gub „er liess sich nieder"; ba-da-kur ( ) „er änderte sich" (assyr. ittâkir); nu-kuru-da „er ändert sich nicht" (assyr. ul ittakkar IV R. 20, Nr. 3, 17); ba-da-nua „er lagert sich" (assyr. raḫṣu IV R. 27, 19a); ŝu-um-ta-laḳ „er glänze" (assyr. littanbiṭ IV R. 4, 40b); ḳêm-ta-gub „er lasse sich nieder" (assyr. lizziz IV R. 8, 44b); ib-tan-ê „er führte heraus" (assyr. uŝêŝî S. 73, 24); ib-tan-dê-ê „er bewässert" (assyr. iŝâḳî S. 73, Z. 11); ba-ra-ê „er ging heraus" (assyr. ittâṣî S. 45, Z. 7); ḳa-ba-ran-guba „er lasse sich nieder" (assyr. lizziz S. 98, Z. 43); ŝu-nên-ti „er nahm"; ŝu-nun-bara „er lässt nicht los" S. 84, Z. 46; ŝu-nam-ba-bara „er lässt nicht los" (assyr. unaŝŝar IV R. 16, 33a).

§ 7.

Das selbständige Personalpronomen.

Singular.		Plural.	
1. p.	maê „ich". cf. CV 37	1. p.	nicht belegt.
2. p.	zaê „du".	2. p.	nicht belegt. [„sie".
3. p.	ênê „er, sie"	3. p.	ênênênê

Dem assyr. attunu „ihr" (2. pl.) entspricht IV R. 21, 49 a im Akkad. d.i. vielleicht za(l)ê-mên.

§ 8.

Die Possessivsuffixe.

Singular.		Plural.	
(sumer	adâ-mu „mein Vater" adâ-ma		adâ-mê, adâ-mên „unser Vater"
	adâ-zu „dein Vater"		adâ-zuênênê oder adâ-zunênê „euer Vater"
	adâ-na, adâ-ni, adâ-ba oder adâ-bi „sein Vater"		adâ-nênê, adâ-binênê oder adabiênênê „ihr V."

Vgl. dazu besonders S. 58, Z. 62-67 und S. 67, Z. 48 ff.

§ 9

Die übrigen Pronomina.

sind: nê „dieser" (assyr. annû V R. 31, 9 a); , ba oder bi „jener" (assyr. šû, šuatu IV R. 27, 51 b; S. 115 Obv. 7); aba „wer" (assyr. mannu IV R. 4, 20 b); oder ana oder ta „was" (assyr. minû IV R. 22, 54 a; 30, 12 a); namê „irgend einer" (assyr. manman IV R. 3, 27 a); nin „allerlei" (sumer am IV R. 10, 33 b); ninnam „allerlei" (assyr. ninšumšu IV R. 14 Nr. 2, 3); nin-ana „alles was" (assyr. mala IV R. 29, 37 a), mêa „wo" (assyr. ânu für xajanu II R. 42 Nr. 3 Obv.).

§ 10.

Das Nomen.

Der Plural wird beim Nomen entweder gar nicht bezeichnet wie in sumer. dimmêr ana, die Götter des

Himmels" (IV R. 30, 1 b; assyr. ilâni ša šamê) oder durch Doppelsetzung ausgedrückt; z. B. kurkura „Berge" (assyrisch šadê IV, 28, 29 a); titi „Seiten, Rippen" (assyr. ṣilâni IV R. 22, 32 a); ṣiṣi „Hörner" (assyr. karnâti II R. 62, 61 g); ubub „Gegenden" (assyr. tubkâti IV R. 30, 47 a); dada „Seiten, Einfassungen" (assyr. idâti IV R. 15, 5 b). Bei Götternamen findet sich auch ein Pluralsuffix ênê; z. B. dingira „Gott", dingirênê „Götter" (sum. dimmêrênê); dingir anunâkit-ênê „die Götter des grossen Wassers" IV R. 1, 5 b; dingir nungal-ênê „die hocherhabenen Götter", das sind die „Geister des Himmels", die Igigi IV R. 9, 57 a.

§ 11.

Casusverhältnisse.

Subjects- und Objectscasus haben keinen besonderen lautlichen Ausdruck. Das Zeichen des Dativs ist die Postposition ra (eig. „gehen", dann „Gegend, Richtung"), welche sich nach dem Suffix der 3. p. auch zu r verkürzt; z. B. adânara „seinem Vater" IV R. 25, 23 c; lugalâra „dem Könige" IV R. 5, 74 c; lugalânir „seinem Herrn" IV R. 38, Nr. 2, 5. Vgl. auch IV R. 5, 63 a sowie „Sumer. Familiengesetze" S. 27 und 28. Das Genetivverhältniss wird durch angehängtes kid (für „am Orte, bei") oder ta (eigentlich „Seite, bei, in") näher bezeichnet, häufig auch gar nicht ausgedrückt. Man kann sagen „die Götter des Himmels" (assyr. ilâni ša šamê IV R. 28, 19 b), aber auch einfach (z. B. IV R. 30, 1 b). Vgl. ferner lugal kurkurâ-kid „der Herr der Länder" (eigentlich „in den Ländern", assyr. bêl mâtâti IV R. 1, 29 c); sumer. ṣêrnal (so, nicht nêrgal) dimmêrênê „König (der) Götter" (assyr. êtilli ilâni IV R. 9); (giš) gal anâ-kid „die Thür des Himmels" (assyr. dalat šamê IV R. 20, Nr. 2, 5);

(giš) gal gál ana-aragâ-ta „die grosse Thür des strahlenden Himmels" (assyr. daltu rabîtu ša šamê ellûti IV R. 17, 9 a).

Andere Postpositionen zum Ausdruck bestimmter Casusverhältnisse sind: šu „auf über", dann auch „zu, in"; z.B. a-aba-ki-nin-dagalâ-šu „auf dem Meere, der weiten Erde" (assyr. ina tâmdi, iršiti rapšalti IV R. 3, 37 b). Vgl. „Familiengesetze" S. 15-25. Eine Nebenform von šu ist šê; z.B. S. 55, Z. 40: šê(= I)-V-galâ-šê „zum 5. Male"; ferner S. 72, Z. 28 und 39; vgl. „Sumer. Dial." S. 528, Anmerkung 4. Ebenso findet sich neben ra auch eine Nebenform ru(m), auch ru geschrieben; z.B. adânaru „seinem Vater" V R. 24, 50 c (assyr. ana abîšu); [nam]-dub-sar-ru „zur Tafelschreibung" (assyr. ana dub-sarrûti V R. 16, 4 a). — 2) da „mit" (IV R. 5, 58 a). — 3) gimê „gleichwie" (S. 75, Obv. 4; sum. dim, dam IV R. 9, 28 a). — 4) ka „in" (S. 127, Z. 37; 71, Z. 17) 5) nê „zu, bei, in" (S. 56, Z. 59; IV R. 17, Z. 1 a ff; IV R. 30, 20 a). — 6) a, in (eigentlich „Seite") z.B. mundû-bi-a „in ihrer Mitte" S. 81, Z. 21; ud(â)-bi-a „um diese Zeit" IV R. 5, 52 und 59 a. — 7) bi(-i) „auf, zu, mit, und", z.B. II R. 16, 26 b; IV R. 14, Nr. 3, 3; 15, 31 a; 26, 47 b; 27, 6 b; II, R. 40, 41 g (= < „und"); IV R. 12, 9. 15; 15, 18 b; 18, 21 a; 19, 15 a; 28, 21 a; 29, 19 a. — 8) < „in, zu, auf" (IV R. 15, 7 a). — 9) na „über, ausser" (vielleicht ältere Form von nê) S. 115, Rev. Z. 1. — 9) V „zu, auf" S. 60, Z. 4.

§ 12.

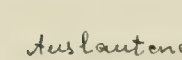
Präpositionen.

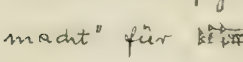
1) muš „auf, über" S. 65, Z. 46. — 2) ki „mit" IV R. 3, 25 a; S. 115, Z. 13. — 3) eqir „hinter, nach" S. 60, Z. 45. — 4) mu „über, in Betreff, zu" II R. 15, 45 a. — 5) ša „in". — 6) igê „vor". — 7) tê „in der Nähe" IV R. 27, 47 b. — 8) ên oder mit Verlängerungsvocal êna „bis" S. 115, Rev. 7; IV R. 10, 21 b ff; II R. 15, 33 a. — Alle diese Präpositionen sind ursprünglich Substantiva. Dasselbe gilt von den im vorigen Paragraphen angeführten Postpositionen.

§ 13.

Verbum.

Das Akkadische unterscheidet zwei Tempora: Präsens und Imperfectum. Der Verbalstamm an sich hat die Bedeutung des Imperfectums; der Charakter des Präsens wird ihm entweder durch Reduplication der Wurzel oder durch Anhängung der Partikel ê „hier, jetzt" gegeben. Der Plural wird beim Imperfectum durch suffigirtes êš, beim Präsens durch suffigirtes nê oder mêš („sie sind") gebildet. Vgl.

Imperfectum.	Präsens.
in-lal „er zählte".	in-lal-ê „er zählt".
in-lal-êš „sie zählten".	in-lal-ê-nê „sie zählen"
	daneben auch  in-lal-ê-mêš (S. 66).

Auslautende Wurzelconsonanten werden vor den Endungen ê, êš häufig doppelt geschrieben; z. B. in-gar-rê „er macht" für in-gar-ê,  in-sar-ri-êš „sie schrieben" für in-sar-êš. Diese Verdoppelung ist indess lediglich graphisch, nur ein phonetisches Complement zur Erleichterung des Lesens. Siehe darüber „Familiengesetze" S. 45, 3.

§ 14.

Neben in sind als Präformative für die 3. pers. noch ungefähr 30 Formen in Gebrauch, die sich hinsichtlich ihrer Bedeutung nicht wesentlich von einander zu unterscheiden scheinen: 1) an IV R. 3, 17 a; 2) ʾun II R. 16, 16; 3) ib IV R. 22, 54 a; 4) ab S. 71, Z. 7; 5) ʾub IV R. 7, 21 a; 6) im IV R. 2, 24 a; 22, 48 a; ʾum IV R. 4, 40 b; 8) ni S. 59, Z. 34. 35; 9) ʾna (?) S. 60, Z. 14 (vielleicht ist hier aber besser als Postposition = assyr. ina zu fassen; vgl. § 12, 8) ; 10) ʾnê IV R. 21, 57 b; 11) ba IV, 7, 12 a; 12) ʾbi; 13) mi S. 60, Z. 11; 14) ʾma IV R. 10, 1 a; 15) ʾmu IV R. 22, 51 a; 16) mê; 17) ʾinna; 18) ʾabba S. 55, Z. 46; 19) ʾabba IV R. 5, 74 a; 20) ʾimma IV R. 5, 59 a; 21) ʾummu IV R. 14, 22 a; 22) nên IV R. 1, 19a;

23) *nêb Sm. 954, Rev. 5; 24) ban S. 57, Z. 26; 25) bab S. 71, Z. 12; 26) banna IV R. 15, 5 b; 27) *min S. 69, Z. 15; 28) mun IV R. 3, 48 b; munna IV R. 22, 1 b; 30) *al IV R. 3, 11 a. Die mit * bezeichneten Formen sind selten

§ 15.

Formen der 1. und 2. pers. sind in den bisher veröffentlichten Texten so selten, dass sich gegenwärtig darüber etwas Sicheres nicht feststellen lässt. Das Präformativ der 2. pers. scheint izi, das sich zu dem Possessivsuffix za verhält wie in zu na. Vgl. z. B. IV R. 11, 45 b iz-dur „du hast gesetzt" assyr. tušêšib, IV R. 11, 41 b iz-til „du hast vollendet" assyr. tagdámar, IV R. 20, Nr. 2, 9 iz-dul „du hast bedeckt" assyr. taktum; IV R. 30, 19 b gu-iz-dê „du sprachst" assyr. tašši; II R. 16, 14 iz-gin „du gingst" assyr. tallik. Zum Lautwerth iz der Zeichens siehe Sa II, 29; V R. 30, 64 a.

§ 16.

Precativ.

Vorgesetztes ĝa, ĝu, ĝê (vgl. Sa VI, 17; S. 75, Z. 4) bildet Precativformen; z. B. ba-ra-ê „er ging heraus" assyr. ûsî S. 64, Z. 17; ĝa-ba-ra-ê „er gehe heraus" assyr. lisî S. 98, Z. 42; ĝa-ma-gig „er wende sich" assyr. litûra IV R. 10, 1 a; ĝu-mu-ra-ab-sum-mu ĝu-mu-rab-sumu „er möge dir geben" assyr. liddinka; „er möge dir (rab) verkünden" assyr. likbîka IV R. 15, 47 und 45 a; ĝê-gig „er strafe, überwältige" assyr. limra; IV R. 13, 5 b; ĝên-araĝa, ĝên-êla, ĝên-laĝlaĝa „er werde rein, glänzend, leuchtend" assyr. lilil, libib, limmir S. 78, Z. 18; IV R. 8, 46 b; 19, 14 b; ĝê-in-ta-gub, ĝêntagub „er lasse sich nieder" assyr. liširiz; ĝêb- „er möge verkünden" IV R. 17, 4 b. Bei der 1. pers. erscheint als Precativpräfix ĝa. z. B. ĝa-ba-gub „ich will mich niedertassen" assyrisch

luxxix IV R. 30, 45 a; gan-gu, ich will verkünden" assyr. lukbî IV R. 27, 40 a; ga-gar „ich will machen" assyr. luškun II R. 16, 53 a; gan-ku „ich will essen" assyr. lukul II R. 16, 43 e; gan-dur „ich will mich setzen" II R. 16, 52 a.

§17.

Imperativ.

Der Imperativ wird durch präfigirtes mê (sehr selten), mêni, muêni oder (mê) munêni) sowie durch suffigirtes ab gebildet; z. B. mê-gar „binde" assyr. êzir IV R. 27, 60 b; mêni-gar „mache" assyr. šukun IV R. 27, 51 b; mêni-kud „beschwöre" assyr. tammî IV R. 2, 33 c; muêni-šub „wende an" (assyr. idî) IV R. 16, 33 b; muêni-šin-gi „thue es (šin) hinein" assyr. têr IV R. 16, 50 b; munni-gu „sage" II R. 39, 7 e; mun-dub „giesse aus" assyr. tabuk IV R. 16, 52 b; tuma-b (tum-ma-ab) „bringe" S. 70. Z. 7; šu-têma-b „nimm an" von têma (aikaš. têga) „nehmen" S. 115, Z. 3 Rev; duga-b „spreche aus" S. 115 Rev. 5. Vgl. darzu „Familiengesetze" S. 40, Anm. 3.

§18.

Die Negation nu,

welche stets präfigirt wird, bleibt vor den consonantisch anlautenden Personzeichen unverändert, mit vocalisch anlautenden schmilzt sie in nun, nan, numma etc. zusammen. Vgl. in-zu „er kannte", nu-zu „er kannte nicht"; an-tuku „er hatte" S. 65, col. II, Z. 3, nun-tuku „er hatte nicht" assyr. lâ îšû II R. 9, 29 c; sumer. nan-gida „er fasst nicht" assyr. ul iṣbat IV R. 10, 58 a; nu-mu-un-šin-gi „er sendet ihn nicht" (?) assyr. lâ ina'aru-nna II R. 19, 25 a. Die uncontrahirte Form nu-an-tuku „er hat nicht" S. 65, col. II, Z. 4 steht ganz vereinzelt. Neben nu findet sich auch eine vollere Form

nam, jedoch mit Annahme von IV R. 9, 38 a (zêba nam-kuša „die Kniee ermatten nicht" assyr. birkâ lâ innahâ) - ausschliesslich vor dem Personpräfixe ba. vgl. nam-ba-nigin-ê-nè „sie sollen sich nicht wenden" assyr. â issahrûni IV R. 5, 76 c; nambagubûnê „sie sollen sich nicht niederlassen" IV R. 30, 41 a; šu-nam-ba-bara „er lässt nicht los" IV R. 15, 32 a; siehe auch „Familiengesetze" S. 29 und S. 54.

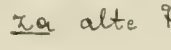
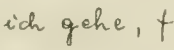
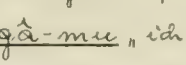
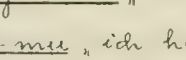
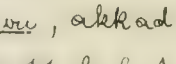
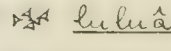
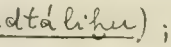
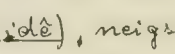
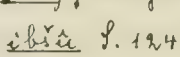
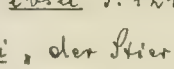
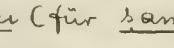
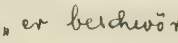
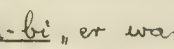
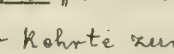
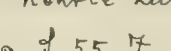
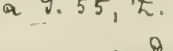
§ 19.

Ist das Verbalobject ein Pronomen, so tritt dasselbe zwischen Personzeichen und Wurzel; z. B. in-lal „er zählte", in-nan-lal „er zählt es"; in-nan-gar-ê-nê „sie machen ihn". Neben nan findet sich auch nab, nin, nib und šin; vgl. in-nab-gigi „er antwortet ihm" S. 45, Z. 14; mi-nin-si „er gab ihn" I R. 9, 48 c; munna-nib-gigi „er antwortet ihm" IV R. 22, 1 b; ba-šin-tu „er betrat es" IV R. 15, 55 a. Das incorporirte Verbalrégime der 2. pers. ist rab (auch geschrieben) (z. B. šu-mu-rab-sumu „er möge dir geben" IV R. 15, 47 a); das der 1. pers. vielleicht mun (vgl. z. B. IV R. 21, 13 b im-mun-gama „er hat mich gebeugt", im-mun-tila „er hat mich vernichtet"). Beachte auch I R. 48, 21 g. ff., „er zählte ihnen" scheint in-nêšin-lal zu heissen; vgl. IV R. 5, 61 und 66 a: mun-nêšin-galgala „er hatte ihnen zugetheilt" assyr. izzazunûti.

§ 20.

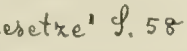
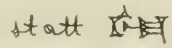
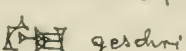
Die zustandspositive Conjugation.

Die Präfigirung der Personzeichen scheint nicht das Ursprüngliche zu sein. Es finden sich, besonders in den sumerischen Texten,

mehrere Verbalformen, bei welchen die Personenunterscheidung durch Pronominalsuffixe bewirkt ist; z. B.  nin maê za-a-mu „alles was ich weiss" (assyr. ša anakû îdû; za alte Form von zu) IV R. 4, 56 b;  irâ-mu „ich gehe, führe fort" assyr. aštallum S. 127, Z. 31;  aqâ-mu „ich habe gethan" IV R. 10, 42 a; 41 b;  dibâ-mu „ich habe gemacht" (für dimâ-mu ber. divâ-ru, akkad. gimâ-mu, givâ-ru) IV R. 10, 44 a; 39 b;  lulûâ-mu „ich wähle auf" S. 126, 25 (assyr. addálhu für adtálihu);  idê-barâ-ru „du richtest das Auge (idê), neigst dich" S. 115, Obv. 7;  malâ-ba „er war" assyr. ibšû S. 124, Z. 20;  guda šudul malâ-bi „der Stier (welcher im) Tode ist" assyr. lû ša ina mûti sandu (für sandu) S. 124, Z. 12;  inim-inim-mun „er beschwört" (assyr. itámâ) IV R. 9, 5 b;  malâ-bi „er war" (assyr. ibšâ) IV R. 11, 15 b; gigi-nê „er kehrte zurück" (assyr. itûru) II R. 16, 59 a. In dem Paradigma S. 55, Z. 43 ff. erscheint suffigirtes  nên als Zeichen der 3. pers. z. B.  sumu-nên „er giebt"; vgl. „Familiengesetze" S. 58, Anm. 5. In dem S. 65 veröffentlichten Texte wird statt  nêni auf drei verschiedenen Exemplaren durchweg  geschrieben, sodass die Annahme eines Schreibfehlers ausgeschlossen ist. Vielleicht ist  in diesem Falle wie II R. 49, 3 b na zu lesen. Präsenspartikel und Pluralendung treten bei der postpositiven Conjugation hinter die Personzeichen; nur die Negation  nu wird vor die Wurzel gesetzt; „sie geben" heisst also: sumu-nên-ê-nê; „sie geben nicht": nu-sumu-nên-ê-nê.

§21.

Die Zahlwörter

sind uns nur sehr unvollständig bekannt, da in den Texten fast ausschliesslich Ziffern angewandt werden:  1,  2,  3,

(in dem babylonischen Original von IV R. 15, 7a = assyrisch), 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10. „Eins" hiess aš, „zwei" wahrscheinlich tab und „vier" tattab, tattav, mit Verlängerungsvocal tattaba bez. tattava; siehe „Sintfluthbericht" Anmerkung 21. „Drei" hiess nach Sc 124 šêš. Den Grundzahlen wird häufig das Suffix am (V R. 22, 30a) angehängt; z. B. aš-am „eins". Durch Suffigirung von kan oder kam, mit Verlängerungsvocal kama entstehen die Ordinalzahlen; z. B. tab-kama „der zweite" IV R. 5, 14a; [ ] ara tab-kamâ-šu „zum zweiten Male" IV R. 7, 21a; vgl. 22, 53a.

Vgl. zu diesen Paragraphen:

François Lenormant, Die Magie und Wahrsagekunst der Chaldäer, Jena 1878. 8. S. 259 ff. und S. 379 ff.

Paul Haupt, Die sumerischen Familiengesetze, Leipzig 1879. gr. 4.

———, Über einen Dialekt der sumerischen Sprache, Göttinger Nachr. 1880. Nr. 17.

———, Der keilinschriftliche Sintfluthbericht und das babyl. Nimrodepos, Leipzig 1881. 8. Anmerkungen sowie vor allem meinen Vortrag „Die sumerisch-akkadische Sprache" in den Verhandlungen des V. internationalen Orientalistencongresses zu Berlin; ferner

Friedrich Delitzsch, Wo lag das Paradies?, Leipzig 1881. 8. S. 138 und S. 199,

Theophil. Pinches in den „Proceedings of the Society of Biblical Archaeology. Eleventh Session. 1880-1881. Third meeting, 11th January. 1881.

---

2. Kurzes akkadisches Glossar?

𒀀 a.

a „Wasser, erzeugen".

a „Seite, Arm, Macht, (Horn)".

a „in" (Postposition).

aka (bez. ag, sumer. am) „messen, lieben".

ag „machen".

ag „erhaben, mächtig".

aga „Krone".

agar „Feld, Acker" (sum. ader).

agarin „Mutter".

agan „weibliche Brust".

ad bez. a „Vater".

adam „dunkelrothes Blut".

ab „Bau, Nest".

ab „Ältester, Greis".

ab „Stier". Vgl. am.

abzu „Ocean". Eigentlich „Haus (der) Weisheit". In alter Zeit sagte man zuab.

ablal „Vogelnest".

aš „eins, allein".

aš „Fluch".

azag „glänzen, hell, Silber, Geld".

azag eine Krankheit.

am „wilder Oxis". Vgl. ab.

ama „Mutter".

amaš „Gehege".

amar „Wildesel".

ar „Ackerland".

ara „Weg". Vgl. ra.

alad, ein Dämon.

alam „Bild".

alim, gewichtig, mächtig, Gott Bêl

ana „Himmel, Himmelsgott Anu; Zweig, Halm". Vgl. na.

anu „Halm, Ähre".

anum „Himmelsgott Anu".

𒄿 i.

i „erhaben".

iti oder itu „Monat, Neumond".

igê (sumer. idê) „Auge, Antlitz, Vorderseite, vor (Präpss.).

id „Fluss".

idigna (sumer. ˣidigla ?) „Tigrisstrom".

idim „Höhlung, gewichtig".

ib „Mitte, Taille; zornig sein, Zorn"

ibil „Lohn".

ibir(a) „Feldarbeiter".

iš „Berg".

išib „Besprengung, Beschwörung". Vgl. šib.

iššêbu „Priester, König".

iz „Feuer".

im „Wind, Sturm, Regen; Tafel".

imma „Durst".

immêli „Getränk".

ir „weinen, Thräne, Seufzen, Flehen, Gebet".

il „erhaben, hoch; erheben, wegnehmen, entfernen".

illad „Macht".

𒌦 u.

u „Speise, Nahrung".

uku „Volk".

utug „ein Dämon".

utul „Herrscher".

ugur „Schwert".

ud bez. u „Tag".

udu „Kamm".

ub „Himmelsgegend".

ubara oder umbara „Knecht".

ubur „weibliche Brust".

uš „männliches Glied" (?)

uš „Haut".

uš „Gebot, Botschaft".

uše „Sonnenuntergang".

uše „allein".

ušumgal „Herrscher, König". Eigentlich „allein gross"; vgl. gal. In alter Zeit sagte man gal-uše.

uḫ „Ungeziefer, Floh, Motte".

uz „Ziege".

uzu „fett".

uzu „Fleisch".

ur „Mann".

uru „Stadt".

ur „Grund, Boden".

uraš „Name, Benennung".

urig „Kraut".

uru „beschützen".

uru „Stadt".

urugal „Unterwelt". Eigentlich „grosse Stadt".

urudu „Bronze".

ur „Herr".

uru „Wohnsitz". Vgl. nus.

urug „Stadt Erech".

𒂍 ê.

ê „Wasserbehältniss".

ê „Haus". Vgl. êš.

ê (urspr. ên) „herausgehen, hervorkommen; Tagesanbruch.

êgal „Palast". Eigentlich „Haus + gross".

êga „Hochfluth".

êgir „Hintertheil", als Präp. „hinter, nach".

êdin „Ebene, Feld, Wüste".

êb Himmelsgegend". Vgl. uḫ

êš „Haus".

êš „weinen, Thräne". Wohl verkürzt aus 𒀀-𒅆 a-ši „Wasser (des) Auges".

ešše „Kornähre".

ênê „schwangere Frau". Vgl. ama „Mutter".

ênê „Zunge, Sprache". Vgl. mê

ênêdu „im Hause geboren".

ênib „Schwiegertochter".

ênin „Leder, Cypresse".

êvim „Krieger".

êru „Weib".

êru „Knecht".

êl „hell, klar, rein sein".

ên „Herr". Vgl. sun.

ên „bis" (Präpos.). Eigentlich „Ausgang". Vgl. ê(n) „herausgehen"

ên „Beschwörungsformel"; viell. eigentlich „Austreibung".

ênu (selten), Himmel".

K.

ka „Mund, Antlitz"; als Postpos. „in".

ka „Thor, Thür".

ka-dingira „Stadt Babylon". Eigentlich „Thor Gottes".

kaš „Urin".

kaskal „Weg".

kar „Festung".

kal „angesehen, kostbar, mächtig".

kalam „Land".

ki „Erde, Ort", als Präpos. „mit". Die urspr. Form ist kin.

kid (Postpos. für ki-ta „am Orte"). in, unter, auf, von".

kiši „Heuschrecke".

kiši „Haar" (?).

kisal „Fussboden" (?).

kisim „Heuschrecke".

kislag „Länge".

kinnu „Botschaft, Nachricht" für kin-nu „Sendungswort".

kir „Aussenseite".

kirgal „eine Krankheit".

kirid „Schlucht".

kil „Gesammtheit".

kin „Sendung, Geschäft, aufsuchen". Vgl. gin.

kinguzili „fünf Sechstel".

kingê „Land, Südbabylonien".

kindir „Höhle". Eigentlich „dunkler Ort".

ku „glänzend". Die urspr. Form scheint kuš, guš zu sein.

ku „essen".

kud „abschneiden, entscheiden, richten, beschwören, Gericht".

kubabbar „Silber". Nach Oppert eigentlich „weisses Metall".

kuš „ruhen, nachlassen".

kuš „Gebot".

kur „binden".

kur „ändern, anders sein, Fremder, Feind".

kur „Land, Berg, Osten".

kusumu „Gemahlin des Gottes Nebo".

kun „hell werden" (selten).

𒀀 ta.

ta „Seite", als Postposition „mit, bei, in, von, aus, zu, für".

taq „zerstören, zertrümmern".

tal „zucken, funkeln".

tab „ergreifen". Vgl. dib.

tab „zwei, Genosse, hinzufügen".

tabtab (tavtav) „vier" (?).

tar „bestimmen, festsetzen, aufhören".

ti „nehmen". Die urspr. Form ist têq (sumer. têm).

ti „leben". Vgl. tin.

ti „Rispe, Seite".

til „tödten, vollenden, vollständig, Herr".

tin „leben" (sumer. til).

tintirki „Babylon". Eigentl. „Ort des Lebenshaines".

tu „Wind".

tu (sumer. tê) „Taube".

tuku „in Besitz nehmen, haben, besitzen"

tuq (tu, tê) „Kleid, Gewand".

tum „gehen, bringen".

tum „fortführen".

tur, ti „eintreten, Sonnenuntergang"; „krank, Krankheit". Vgl. giq.

tur „klein, Kind".

tur „Lagerstätte, Gehege".

tê „heran kommen, Nähe".

têr „Wald, Hain".

𒁀 p.

pad, pa „verkünden, sprechen beschwören".

paq „Vögel fangen".

par „ausgebreitet".

pan „Bogen".

pil (bil) „Feuer, verbrennen".

pêš „drei".

pêš „schwanger sein, gebären".

𒌨 q.

qa „erheben".

qa (sumer. ma) „machen". Vgl. qar, qal.

qab „lösen; Brust".

qar „tödten, vertilgen".

qam „beugen, krümmen".

qar „Feldarbeit, Knechtschaft".

qar „glänzen, Glanz" (selten).

qar (sumer. mar) „machen, gewähren".

qarra (sumer. marra) „Befehl".

qal „gross".

qal (sumer. mal) „feststehen, ruhen, niederwerfen"; gewöhnlich „sein, machen".

qal „öffnen, Thür".

qar „Garten, Gefilde".

qi „König" (selten).

qiq, qi (sumer. mi) „Nacht, Sonnenuntergang, Finsterniss,

dunkel". Vgl. tur.

gig „Krankheit, krank, krank sein". Vgl. tur.

gigim, ein Dämon.

gid „lang, entfernen".

gibil (sumer. kibir) „Feuer, Feuergott, Verbrennung".

gil „erhaben, gross"; „Mann, Gemahl"; „Himmel"; „Holz".

gišgal „Ruheplatz".

gištin „Wein".

gin, gi „biegen, drehen, wenden, zurückkehren, senden; Rohr".

gin „gehen, senden". Vgl. kin.

gu „schreien, befehlen, sprechen".

gu „erhaben".

gud, gu „Stier".

gudibir „Gott Merodach".

gudê „sprechen".

gub „hell, rein".

gub „links".

gub (sumer. dub) „sich niederlassen, feststehen".

guškur „Balken".

guškin „Gold"; eigentlich wohl „das biegsame Metall": guš - kuš, ku in kubabbar und kin = gin.

gur „erheben".

gur „rauschen, fliessen, laufen, eilen".

gur „Ocean".

gur „sein, wenden".

gurun „erhaben, Gemahl". Wohl Compositum aus gu und run.

gul „vernichten".

gun „Abgabe" (sumer. mun).

gêr (sumer. mêr) „Fuss, Schritt".

gîr (sumer. mêr) „mächtig, Macht, Hirtel; Sturm, Nordwind".

d

da „Seite, mit" (Postpos.).

dagal (sumer. damal) „ausgebreitet, weit, Weite, ausdehnen".

daš „hinzufügen".

dam „Gemahl, Mann, Weib".

damgar „Feldarbeiter".

dar „dunkelfarbig".

dara „Steinbock" (für daraš?).

dara „Nennung, Name".

di (für din?) „Gericht".

dikud „Richter". Vgl. kud.

dib „ergreifen, fassen, fangen; den Weg nehmen, kommen". (Sumer. gid?).

din „Band, Strick".

din „einengen, bedrängen".

dim (jüngere Form gim) „erzeugen, machen"; als Postposition „gleichwie".

dil „Mann".

dinig „mächtig".

dingêr (sumer. dimmêr) „Gott".

Eigentlich „gewaltiger Richter".

du „machen, bauen".

du „Kind". Vgl. dumu.

du „Ziegel streichen".

du „Hügel, Wohnung, wohnen". Die urspr. Form ist dul; vgl. dur.

dug „Gebot, reden".

dugud „gewichtig, mächtig".

dub „zerstören".

dub „Tafel"; „ausgiessen, eintauchen"; „umgeben".

dubbisag „Tafelschreiber".

dubbin „Finger, Fingernagel, Zehen".

dubsar „Tafelschreiber". Vgl. sar.

dumu „Kind". Vgl. du.

dumuzu „Mondgott Sin. Eigentlich „erhabner Sohn".

dumuzi „Tammûz, Adonis". Eigentlich „Kind des Lebens".

dur „wohnen".

dul „bedecken"

dêm, dê „das Feld bewässern, Bewässerung".

b

babbar (für barbar) „hell werden, weiss sein, Tagesanbruch, Sonnenaufgang". „Sonne, Sonnengott".

bad „weichen, entfernen, öffnen".

bad „Mauer, Burg".

bar (par) „ausgebreitet".

bar „leiten, entscheiden"; „Seite, Leib, Fleisch, Gemüth".

bar „loslassen". Vgl. bur.

bal „Regierungsjahr".

banšur „Trinkschale".

bara (für barag?) „Allerheiligstes, König".

bi „anfachen".

bur „lösen".

bur „Tiefe, Strombett".

buranunu „Euphrat". Eigentlich „der grosse Fluss" (Delitzsch)

bulug „eilen".

š

ša „und".

šaga (sumer. šaba), ša „Herz, Inneres". Als Präposition „in".

šaga, ša „rein, geläutert, Gnade, Gunst".

šab „fett".

šam „Kaufpreis".

šar „viel, gross, Heer, Schaar, šár ŋá ŋá (3600); vollkommen; Segen bringen".

šanabi „zwei Drittel".

ši „Auge" (?).

šib „besprengen, beschwören". Vgl. išib und šub.

šibir „eine Waffe".

šiti „Zahl, zählen".

šilig „Führer, Leiter"

šu „Hand, Macht".

šur „Haufen."

šu „zu Boden werfen; Heer".

šu „zu, auf, für" (Postposition). Vgl. šê.

šud „fern".

šudun (sumer. šudul) „Tod".

šukkal „Diener".

šub „werfen, fallen, ausgiessen, besprengen". Vgl. šib und sum.

šuš „σῶσος (so), Posse".

šušana „ein zwei Drittel."

šum „schlachten".

šur „mächtig sein, mächtig, Macht."

šur (sumer. šêr) „laut rufen, Geschrei."

šê „Getreide."

šê „zu, auf" (Postpos.). Vgl. šu.

šêg „regnen, Regen".

šeš „Bruder".

šêš „reinigen".

~~šm~~ s.

sa „nennen".

sa „Rath".

sa „Strick".

sa „dunkelfarbig, bräunlich". Die urspr. Form scheint sia zu sein.

sag „Kopf, Haupt, Spitze, Anführer".

saggig „Raserei". Eigentlich „Kopfkrankheit". Vgl. gig.

sagar (sumer. šamar) „Berather". Eigentlich „Rath machend".

saḫar „Staub".

sar „schreiben".

sal „weit sein; weibliche Scham, Weib".

sangu „Priester" (?).

si „Horn".

si „füllen". Vgl. sig.

si „geben". Nebenform von sum.

si „schwach". Vgl. sig.

sig „Kleid, Gewand, Stoff".

sig „zerreissen, zertrümmern".

sig, si „schwach, hinfällig".

sig, si „ausgiessen, füllen".

sig „grün, wachsen lassen, schaffen".

sigišše „ausgiessen, opfern".

sigga „Bock".

sil „Strasse".

su „Zahn" (Lotz).

su „Lippe" (Delitzsch).

su „besprengen".

sum (sumer. zêm, ziam?) „geben". Nebenform si.

~~ḫ~~ ḫ.

ḫa „Fisch".

ḫad „Schreibgriffel".

ḫab „böse".

ḫarub „Heuschrecke".

ḫarsag „Berg, Gebirge". Eigentl.

„Höhenkette".

ǧarran „Weg".

ǧal „fliessen, gehn"; ǧalǧal „dahinrauschen".

ǧar „Kette, Spange, binden, Bann".

ǧu „Vogel".

ǧud „hell werden" (selten).

ǧul „Freude, sich freuen".

ǧul „böse, feindlich".

ǧun „die Augen aufheben" (selten).

𒍑 z.

za „wissen" (alte Form von zu).

za „Stein".

zagin „glänzend, hell"; dann Name eines Edelsteines.

zabar „glänzend"; „Kupfer".

zararma „Stadt Larsa".

zi „Leben"; „recht, grade" (sumerisch ši). Die urspr. Form ist zid.

zikum „Himmel" (selten).

zibin „Heuschrecke".

zimbir „Stadt Sippar".

zir(?) „Schlange".

zu „wissen, erkennen, Wissen, Weisheit".

zug „Ebene, Feld".

𒈬 m.

ma „nennen". Vgl. mu, mê.

ma „Schiff".

magan „Südbabylonien".

mad „Land".

maǧ „gross, erhaben, gewichtig, mächtig, viel".

maš „hell, rein, Beschwörer, Gazelle".

mu „Name, Wort, sagen". Vgl. gu.

mu „Beschwörung".

mu „aufsprossen, wachsen".

mud „Uterus, gebären".

muǧ „Obertheil"; als Präpos. „auf, über".

murub, muru „Mitte".

mušlaš „ein Dämon.

mun „Güte, Wohlthat".

mê „hell, klar, rufen, Stimme, Befehl, Gebot, Beschwörung, Besprengung, Beschwörer; sein, existiren; eigentlich „genannt werden".

mêš „erhaben".

mêš „Menge".

mêlam „Glanz".

mêluǧa „Nordbabylonien"; urspr. êmêluǧa.

𒅀 r.

ra „überschwemmen".

ra „gehen". Vgl. sumer. ir „gehen".

ra (Postposition) „zu, für, auf". Nebenform:

ru „zu, nach".

ru „machen, bauen". Dialektische Form für du.

l.

laḫ „hell, klar, Licht".

laḫ „rein sein, reinigen".

laḫlaḫ „glänzen, strahlen".

laḫ und laḫlaḫ „fortführen, fortgeführt werden".

lamma, ein Dämon.

lal „aufhängen, wiegen, zahlen; ausgiessen, füllen.

lid (?) „Stier".

lu „aufwühlen, zerstören".

lu „Mensch, Mann".

lugal „König, Herr". Eigentlich „grosser Mann".

luguḍ „helles Blut, Eiter".

luguruš „Mann".

luḫ „Diener".

lul „böse, widerspenstig".

n.

na „nicht". Vgl. nam, nu.

na „liegen, lagern". Vgl. nu.

na „Stein".

na „Messer" (?).

nam „Bestimmung, Schicksal, Statthalterschaft". – „nicht"

nam-tag „Sünde".

nam-tar „Diener der Göttin der Unterwelt. Eigentlich „Schicksalsbestimmer".

nam-šib „Beschwörung".

nam-šub „Beschwörung".

ni „Furcht, Macht, Hoheit, Leib".

nitaḫ, nita „Mann".

nitadam „Gemahl".

nigin „sich versammeln, Gesammtheit, sich wenden, Umkreis, Treibjagd, jagen".

nisag „opfern, Priester".

nim „hoch sein, hoch".

nima-ki „Hochland, Elam".

nin „Herrin". Vgl. nun.

ninâ „Ninive".

ninni (nanâ) „Astarte".

nin „alles, allerlei".

nu „nicht".

nu „liegen, ruhen, lagern".

nun „gross, erhaben, Herr".

nê „dieser".

nêr „Ner, νῆρος, 600".

nêr (sumer. šêr) „leiten, regieren, Herr, Herrscher, Fürst, König".

nêrgal (sumer. šêrmal) „Herr".

3. Anmerkungen zur Schrifttafel?

§ 1.

Die Schrift, in welcher die akkadischen und sumerischen Texte sowie die assyrisch-babylonischen Sprachdenkmäler abgefasst sind, heisst Keilschrift nach ihrem Grundbestandtheile, dem wagerechten, senkrechten und schrägen Keile: 𒁹, 𒀸, 𒌋, 𒐊. Die Richtungen 𒁺, 𒁻, 𒁼, 𒁽 kommen, wie schon G. F. Grotefend bemerkt hat, nicht vor. Zeichen wie 𒀀 und 𒌆 sind nicht aus 𒀸 und 𒁻 beziehungsweise 𒁹 und 𒁺 zusammengesetzt. 𒀀 besteht aus einem senkrechten und einem schrägen Keile 𒌋. Die richtige Form des Zeichens ist nicht ein „Doppelkeil" 𒀀, sondern 𒀀, 𒀀. Ebenso ist die richtige Form von 𒌆 eine Zusammensetzung von 𒁹 und 𒌋 dem sogenannten Winkelhaken. Letzteren führt man gewöhnlich als fünften Grundbestandtheil der Keilschrift an; 𒌋 ist indess lediglich ein abwärtsgehender schräger Keil mit Verlängerung der oberen Kante nach oben zu. In dem medischen Syllabar kommt daher auch 𒌋 neben 𒌋 als Zeichen für u vor.

§ 2.

Alle bisjetzt bekannten Keilschriftarten, die akkadische, persische, medische, armenische, elamitische sind von links nach rechts zu lesen, auch sind alle auf der Stufe der Wort- und Sylbenschrift stehen geblieben, mit alleiniger Ausnahme der altpersischen Keilschrift, welche sich aus einem Syllabar zu einem Alphabete entwickelt hat.

Das altpersische Alphabet besteht aus ungefähr vierzig Zeichen; in der zweiten Gattung der Achämenideninschriften, der sogenannten medischen Übersetzung kommen etwa 100 Zeichen zur Anwendung; die Zahl der in den akkadischen und sumerischen Texten auftretenden Keilconfigurationen

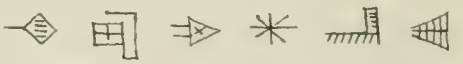
dagegen beläuft sich auf mehr denn 600. Davon ist in den assyrisch-babylonischen Inschriften aber nur die Hälfte in Gebrauch.

§3.

Der Keil war dieser Schriftgattung nicht von Anfang an eigenthümlich, sondern hat sich erst im Laufe der Zeit aus einer einfachen Linie entwickelt. Ursprünglich war die Keilschrift, wie schon J. Oppert (E.M. II, 59 ff.) auseinandergesetzt hat, eine lineare Bilderschrift. Auf der Alabastervase des Königs Naràm-Sin („Liebling-Sins"), welche von Fulgence Fresnel in Babylon gefunden, aber leider am 23. Mai 1855 nebst den übrigen unschätzbaren Errungenschaften der französischen Expedition vom Tigris hinweggeschwemmt wurde, war der Königsname, welcher in der neuassyrisch. Keilschrift durch

Na-ra-am-Sin

wiedergegeben wird, nach Oppert (E.M. II, 62) folgendermassen geschrieben:



und das Ideogramm für „König", neuassyr. , hatte die Form

Vgl. auch die Wiedergabe der Inschrift auf Tafel III des I. R.

Die den neuassyrischen Keilcharakteren entsprechenden alten Strichfiguren hat Joachim Ménant in seinem, im übrigen allerdings durchaus nicht empfehlenswerthen „Manuel de la langue assyrienne" (Paris 1880) S. 24 bis 96 übersichtlich zusammengestellt.

Der Keil ist wahrscheinlich nur die regelmässige Ausbildung des Meisseleinsatzes auf dem Steine beziehungsweise des Griffeleindrucks auf dem weichen Thone, welcher in Mesopotamien als Schreibmaterial verwandt wurde; vgl. Heinrich Wuttke, „Die Entstehung der Schrift" (Lpz. 1872), S. 510.

§ 4.

Wie schon oben in § 2 hervorgehoben wurde, ist die akkad. Keilschrift eine Wort- und Sylbenschrift, keine Buchstabenschrift. Es giebt also zum Beispiel kein Zeichen für n, sondern nur Sylbenzeichen für an, in, un, ên, na, ni, nu, nê; gan, ban, nin, nun, man, num, kun etc. etc. Diese eigenthümliche Erscheinung hat ihren Grund in dem hieroglyphischen Ursprung dieser Schrift. In alter Zeit gaben die Akkadier den Begriff „Fisch" durch wieder, „Hand" durch , „Sonne" durch , „Stier" durch die rohen Züge eines liegenden Stierkopfes , „Himmel, Gott" durch das Symbol eines Sternes . Diese Bilder haben sich im Laufe der Zeit aber bis zur Unkenntlichkeit verwischt. hat im Altassyrischen die Gestalt oder , im Neuassyrischen ist es zu geworden. Die altbabylonische Form davon ist , die neubabylonische . Vgl. ferner:

Hieratisch.	Altbabylonisch	Neubabylonisch	Neuassyrisch
„Hand"			
„Sonne"			
„Stier"			
„Himmel"			

Weitere Beispiele siehe bei Oppert, E. M. II, 53 ff. sowie in der interessanten Abhandlung von William Houghton, „On the Hieroglyphic or Picture Origin of the characters of the Assyrian syllabary" (Transactions of the Society of Biblic. Archaeology, vol. II, S. 454-483) London 1878.

Wuttke (a.a.O. 609) leugnet den hieroglyphischen Ursprung – ebenso auch (S. 621) den nichtsemitischen – der Keilschrift u. erklärt die alten Strichfiguren für willkürlich erfundene Zeichen. Die Schrift ist aber niemals erfunden worden, sondern, soweit wir sehen können, stets aus Schriftmalerei und Bilderschrift hervorgegangen. Vgl. obenein die photo-

lithographische Abbildung einer „Assyrian Tablet inscribed with early hieroglyphic forms of cuneiform characters and their hieratic equivalents. From the S.E. Palace Nimroud." in Houghton's Abhandlung. Dort bezeugen die alten assyrischen Gelehrten selbst, dass die Keilschriftzeichen aus Wortbildern hervorgegangen sind.

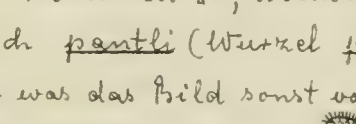
§ 5.

Mehrere dieser Wortzeichen sind, wie zuerst George Smith bemerkt hat, durch Zusammensetzung zweier Ideogramme entstanden. zum Beispiel ist das Ideogramm für „Mund" (akkad. ka, assyr. pû), bedeutet „Wasser" (assyr. mê, akkad. a), „Speise" (assyr. aklu), „sprechen" (akkad. mê, assyr. qâlu), „Sonne" (akkad. babbar, assyr. šamšu). Durch Zusammensetzung entstehen hieraus die Ideogramme „trinken" (assyr. šatû); „essen" (akkad. ku, assyr. akâlu), „Zunge, Sprache" (akkad. êmê, assyr. lišânu), „Durst" (akkad. imma, assyr. šûmu). Die altbabylonische Form des neuassyrischen „Sonne" war, wie wir in § 4 gesehen haben . Durch Hineinsetzung dreier Zeichen für „zehn" < entsteht daraus das Ideogramm für „Monat" (akkad. îti, assyr. arhu, ירח): altbabylonisch , neubabylonisch , neuassyrisch . Das aus entstandene Ideogramm bedeutet „Stier" (akkad. gud, gu, assyr. alpu). Mit hineingesetztem „Berg" (akkad. kur, assyr. šadû) dagegen ist es das Ideogramm für „wilder Ochs" (akkad. au, assyrisch rîmu, רים): altbabylonisch , neubabyl. , neuassyr. .

§ 6.

Vermittelst dieser Bilderschrift liessen sich, selbst unter Zuhülfenahme von allerlei Symbolen, nur Begriffswurzeln wiedergeben; die pronominalen Bestandtheile der Sprache, die Possessivsuffixe beim Nomen, die Personzeichen beim Verbum konnten auf diese Weise schriftlich nicht zum Aus-

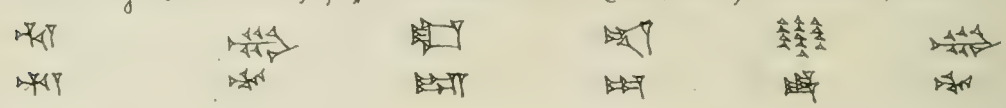
druck gebracht werden. Dazu waren phonetische Zeichen erforderlich. Es lässt sich schwer feststellen, wodurch hier der Fortschritt von der reinen Bilderschrift zur Lautschrift veranlasst worden ist. Es ist möglich, dass die Akkadier selbst im Laufe der Zeit ein Gefühl für den Unterschied des Stoffes der Sprache und der Formbestandtheile bekamen und in Folge dessen angeregt wurden, auf phonetische Wiedergabe der Pronominalstämme bedacht zu sein. Denkbar wäre auch, dass die dialektische Spaltung ihrer Sprache den Anstoss dazu gegeben hätte. Wahrscheinlich wird sie wohl aber das Eindringen der semitischen Barbaren gezwungen haben, auf Mittel zu sinnen, die Laute der Sprache ihrer Unterdrücker niederzuschreiben.

Als die mexikanischen Azteken, welche bis zur Ankunft der Spanier ebenfalls eine reine Bilderschrift gebrauchten, von den Missionären um Niederschrift des Vaterunsers angegangen wurden, gaben ihre Hieroglyphen, wie uns berichtet wird, das lateinische „pater noster" folgendermassen wieder. Sie malten zuerst ein Fähnchen , welches als Ideogramm für „zwanzig" aztekisch pantli (Wurzel paan) diente, darauf einen Stein – oder was das Bild sonst vorstellen mag – aztekisch tetl; sodann eine Cactusfeige aztekisch nextli (Wurzel neš), zum Schluss wieder das Zeichen tetl, schrieben also  pan(tli)-tetl neš(tli)-tetl. Vgl. dazu die interessante Abhandlung François Lenormant's, Introduction à un mémoire sur la propagation de l'alphabet phénicien dans l'ancien monde, Paris 1856, S. 33 sowie Wuttke a. a. O. S. 237.

Ähnlich verfuhren, glaube ich, die Akkadier. Um zum Beispiel eine assyrische Verbalform wie amhura „ich empfing" wiederzugeben, zeichneten sie zuerst das Ideogramm für „wilder Ochs" akkadisch am, dann das Ideogramm für „Vogel" akkadisch (), was nach Houghton a. a. O.

S. 465 aus , entstanden sein soll (?!), und schliesslich das Ideogramm für „Kanalisationsanlage, Bewässerung" (akkad. ra) , altbabyl. , neubabyl. , neuassyr. .

Ebenso drückte man dann auch die pronominalen Elemente der akkadischen Sprache aus. Man schrieb zum Beispiel eine akkadische Verbalform wie šumuraksunu „er möge dir geben", welche sich zerlegt in šu (Precativpräfix) + mu (Personzeichen) + rak (incorporirtes Verbalrégime der 2. pers.) + sum (Wurzel) + u (Verlängerungsvocal), in der Weise, dass man dem Ideogramme für sum „geben", altbabyl. , neuassyr. , mit nachfolgendem Ideogramme für mu „sprechen", altbabyl. , neuassyr. , die Ideogramme für „Vogel" (akkad. šu) , „sprechen" (mu), „Bewässerung" (ra), „Schwalbennest" (ab) vorsetzte, also:



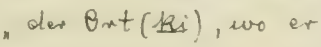
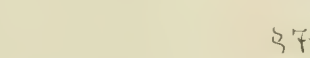
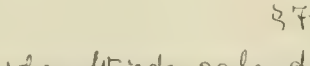
„Vogel" + „sprechen" + „Bewässerung" + „Schwalbennest" + „geben" + „sprechen".

assyr. iṣṣûru + zakâru + rabâṣu + apâtu + nadânu + zakâru

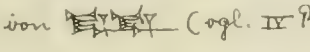
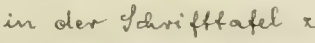
akkad. šu - mu - ra - ab - sum - mu

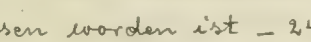
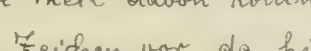
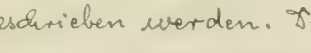
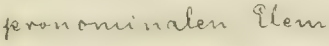
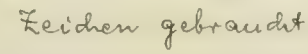
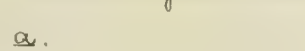
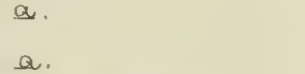
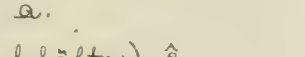
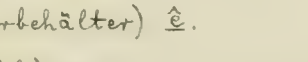
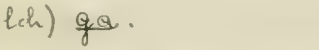
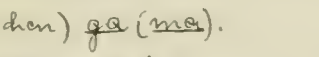
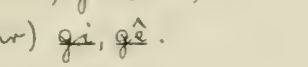
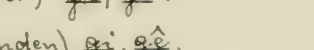
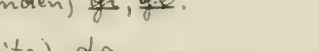
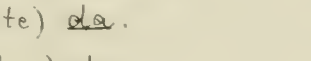
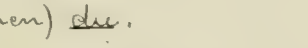
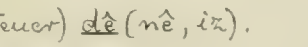
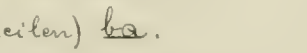
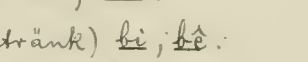
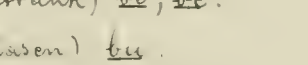
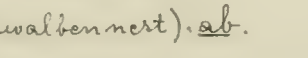
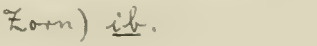
„möge + er + dir + geben"

In derselben Weise schrieben die Akkadier dann auch die dialektischen sumerischen Texte. Wie wir § 2 gesehen haben, heisst die „Taube" im Akkadischen tu, im Sumerischen tê. Das Ideogr. dafür ist , dem als stummes Determinativ das Ideogramm für „Vogel" nachgesetzt wird. Der Sumerier las dieses   tê, der Akkadier tu. Wenn aber ein akkadischer Schreiber die Abweichung der sumerischen Aussprache des Wortes deutlich machen wollte, so konnte er dies nur so bewerkstelligen, dass er dem Determinativ „Vogel" das Zeichen , das Ideogramm für „nahe sein" akkad. tê ist, vorsetzte. Ebenso suchte man die sumerische Form des akkadischen gub, sich niederlassen" (Ideogr.), dub, durch das Ideogramm für „zerschmettern" akkad. dub wiederzugeben. So steht in dem

S. 117 veröffentlichten sumerischen Hymnus an die Göttin Ištar Z. 5 der Rückseite  ki-im-dub-bu-da für akk. oder  ki-im-gud-bu-da, ki-gud-ba „Ruheplatz" assyr. manzazu, tapšahu, tapšuhtu. In einem akkadischen Texte könnte  kimdubuda nur bedeuten „der Ort (ki), wo er (im) zerschmettert wurde (dub-u-da).

37.

Zur phonetischen Wiedergabe der assyrischen Sprache werden — mit Einschluss von  (vgl. IV R. 30,44 a, wo  tubkât zu lesen ist), was in der Schrifttafel zu Anfang unseres Werkes aus Versehen ausgelassen worden ist — 240 Sylbenzeichen verwendet. Nur etwa der fünfte Theil davon kommt in den akkadischen Texten als phonetische Zeichen vor, da hier die Begriffswurzeln durchweg ideographisch geschrieben werden. Die Ideogramme, welche zum Ausdruck der pronominalen Elemente im Akkadischen zugleich als phonetische Zeichen gebraucht werden, sind folgende:

1.  (Wasser) a.
2. (Seite) a.
3.  (Wasserbehälter) ê.
4. (Milch) ga.
5.  (machen) ga (ma).
6.  (Rohr) gi, gê.
7.  (wenden) gi, gê.
8.  (Seite) da.
9.  (gehen) du.
10.  (Feuer) dê (nê, iz).
11.  (theilen) ba.
12.  (Getränk) bi, bê.
13.  (blasen) bu.
14.  (Schwalbennest) ab.
15.  (Korn) ib.
16.  (Gegend) ub.
17.  (Gegend) ûb.
18.  (Hand) šu.
19.  (Getreide) šê.
20.  (Blut) uš.
21.  (dreissig) êš.
22.  (Fisch) ḫa.
23. („gut") ḫi, ḫê.
24.  (Vogel) ḫu.
25.  (Wolke?) ḫê.
26. za (?).
27. zu (Wissen)
28. iz (nê, dê).
29. (Holz) iz.
30. (Name) ma

30. („machen") ma(ga).
31. (Nacht) mi.
32. (nennen) mu.
33. (sprechen) mê.
34. (Wind) im.
35. (?) um.
36. (Bewässerung) ra.
37. (Klaue) ri, rê.
38. (werfen) ru.
39. (gehen) ir.
40. (?) la.
41. (glänzend) li, lê.
42. (Schaf) lu.
43. (beschützen) al.
44. (?) na.
45. (?) ni.
46. (?) nu.
47. nê (dê, iz).
48. (Himmel) an.
49. (?) in.
50. (Volk) un.
51. (Herr) ên.

Besonders zu merken sind die Zeichen a; ga, ma; gi, gê; ib; gê; iz; In den sumerischen Texten werden noch mehr Ideogramme als phonetische Zeichen gebraucht. Wichtig sind darunter vor allen mit dem Lautwerth dim und mit dem Lautwerth an oder im.

§8.

Für einige häufig vorkommende Begriffe werden die alten akkadischen Ideogramme der Kürze halber auch für das Assyrische beibehalten. Anstatt a-bu, bi-i-tu, nu-u-nu, ri-ê-šu, in Keilschrift zu schreiben, setzte man auch die Ideogramme für „Vater" (akkad. ad), „Haus" (akkad. ê), „Fisch" (akkad. ḫa), „Kopf" (akkad. sag): . Als phonet. Zeichen haben diese vier Ideogramme im Assyrischen die Lautwerthe ad, ê, ḫa, sag, entsprechend den akkadischen Wörtern für „Vater", „Haus", „Fisch", „Kopf".

Die assyrischen Texte scheinen auf diese Weise zunächst ein wunderliches Gemisch von semitischem und nichtsemitischem Sprachgute zu enthalten. Es ist auch unbestreitbar, dass das Assyrische eine Menge akkadischer Lehnwörter enthält; diese Ideogramme aber wurden, wie sich ausreichend beweisen lässt,

beim Lesen durch die entsprechenden assyrischen Wörter ersetzt. Es folgt dies vor Allem aus den sogenannten „phonetischen Complementen". Für „Himmel" akkad. an(a), assyr. šamê schreibt man in den assyr. Texten gewöhnlich nicht bloss das Zeichen an(a) „Himmel", sondern vielmehr an-ê d.i. an-ê, was šamê zu lesen ist. „Berge", akkad. kurkura, wird durch kur-ê bez. šadê wiedergegeben etc. etc. In manchen Fällen zeigt schon die Wortstellung klar, dass wir nicht akkadische Lehnwörter, sondern nur eine ideographische Wiedergabe assyr. Sprachgutes vor uns haben. Z. B. heisst „aus der Stadt" im Akkadischen uru-ta, im Assyrischen ištu ali. Wenn wir nun in einem assyr. Texte d.i. ta-uru lesen, so ist das eben nicht akkadisch, sondern nur ideographische Wiedergabe des assyr. ištu ali.

Diese Ideogramme, oder, wie die Franzosen und Engländer auch sagen, Monogramme hat schon Grotefend bemerkt. Er sah, dass in den trilinguen Achämenideninschriften gewissen Wörtern des persischen Textes in der babylonischen Übersetzung nur ein Zeichen entsprach, hielt diese Wortzeichen aber irrig für Abbreviaturen. Wuttke (S. 522) erscheint die Existenz dieser Ideogramme im Assyrischen zweifelhaft (!).

Martin Haug hat S. 139 ff. seines „Essay on the Pahlavî language" (London 1870) die Vermuthung ausgesprochen, dass die in der Pehlevischrift übliche Weise, statt êränischer Wörter aramäisch-semitische als Ideogramme zu setzen, auf einer Nachwirkung dieser ideographischen Schreibung im Assyrischen beruhe. Mir erscheint dies nicht unwahrscheinlich. Anders urtheilt darüber Schrader, Keilinschriften und Geschichtsforschung, S. 56.

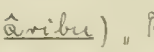
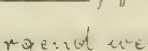
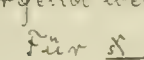
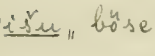
§. 9.

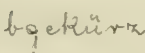
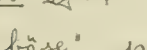
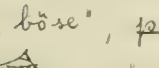
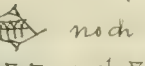
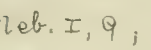
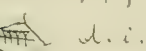
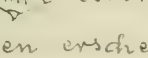
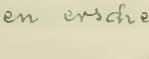
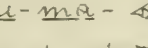
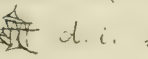
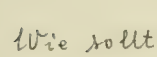
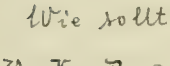
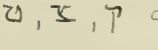
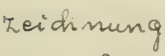
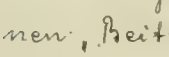
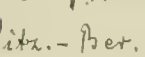
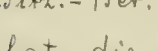
Wir haben in §. 4 gesehen, dass die Akkadier semitisches amhura „ich empfing" durch [illegible] wiedergegeben

geben suchten, also ḫ statt ḫ schrieben. Das Akkadische kennt nämlich den Laut des semitischen ḫ nicht. Wie ich schon S. 20, Anm. 3 meiner „Familiengesetze" festgestellt habe, besitzt die akkadische Sprache nur folgende Laute: a, i, u mit den entsprechenden Längen â, î(?), û sowie einen ê-vocal, welchen ich durch ê wiedergebe; ferner 14 Consonanten: k, t, p; g, d, b; š, s; ṣ, z, m(v); r, l, n. Der Lautbestand des Assyrischen war dagegen: a, i, u; â, î, û; ê(= â); ê, ô (= ai, au) ferner ḳ, ṭ, g, d, z(j), ḫ(ḫ), ṭ, ḳ, l, m, n, s(ס), p, ṣ(צ, ʒ), ḳ, r, š(שׁ), t. Vgl. dazu: abu „Bruder", libbu „Herz", uznu „Ohr", lišânu „Zunge", nîru „Joch", šûmu „Knoblauch", bîtu „Haus", mûtu „Tod"; iš'alu „er fragte", bâbu „Thor", gamru „vollkommen", daltu „Thür", ziḳru „Mann", uzâlu „Gazelle", ḫamilti „fünf", ṭâbu „gut", kalbu „Hund", lubšu „Kleid", mû „Wasser", nûnu „Fisch", šâšu „Motte", pû „Mund", ṣabîtu „Gazelle", ṣalmu „Bild", ṣênu „Kleinvieh", ḳâlu „sprechen", râšu (rêšu) „Kopf", šôru „Stier", šumêlu „links", šamšu „Sonne". Wenn also auch das assyr. ḫ durch akkad. ḫ wiedergegeben wurde, so fehlten doch noch immer Zeichen für das diphthongische ê und ô sowie für die semitischen Consonanten ʾ, ʿ, ḳ, ṣ.

§ 10.

Für ê und ô schrieb man î bez. û: עֵמִי, אֲשְׁדּוֹד, יָדוֹן, יָפוֹ können deshalb im Assyrischen nur durch Akkû (Ak-ku-u), Aṣdûdu (Aṣ-du-du f. Aṣ-du-u-du), Udûmu, Jappû wiedergegeben werden; der Vocal von נוּן „Fisch", שׁוֹם „Knoblauch", נוֹר „Licht" kann von dem in קוֹל „Stimme", שׁוֹר „Stier", מוֹת „Tod" in der assyrischen Schrift nicht unterschieden werden; ebensowenig der Vocal in יוֹר „Joch" und בַּיִת „Haus". Alle diese Wörter werden im Assyrischen gleichmässig nûnu, šûmu, nîru, ḳâlu, šûru, mûtu; nûru, bîtu geschrieben.

Die Bezeichnung des ʾ im Anlaute der Wörter ist eine Feinheit der Schrift, welche nicht nothwendig ist: ob man abu „Vater" oder ʾabu schreibt, ist für die Aussprache gleichgültig. Man schrieb deshalb  um-mu „Mutter",  „Bruder" und, da ḫ, ṭ, ṣ, ṣ́ im Assyrischen ebenfalls zu ʾ geworden sind, auch  a-la-ku (alâku) „gehen", a-tu-du (atûdu) „Ziegenbock",  a-ri-bu (âribu) „Rabe", a-li-bu (alîbu) „Milch" ohne irgend welche Andeutung des anlautenden Spiritus lenis.

Für ʾ im Inlaute, in Formen wie iš'alu „er fragte", bi-'išu „böse", ri'ašu „Gewürm", puršû'u „Floh" erfand man ein neues Zeichen  , das aus d.i. ab, ib, ub abgekürzt ist. Man schrieb also iš-  -a-lu oder bloss iš-  -lu, ma-  -du (ma'adu) „viel", bi- -šu „böse", pur-šu-  -u „Floh". In der altbabylon. Schrift  noch sowohl für  ab, ib, ub als für  ʾ; z.B.  iš-tê-ni- -u d.i. ištèni'u Neb. I, 9; dagegen  u-ša-at-mi- d.i. ušatmiḫ Neb. I, 46. In den neubabylonischen Texten erscheint  als  (z.B.  u-ma- -ir-an-ni d.i. uma'ir-annî I. R. 51, 12a) und  als  z.B.  u-ša-at-mi  d.i. ušatmiḫ I. R. 51, 14a.

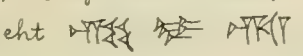
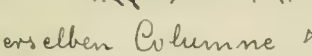
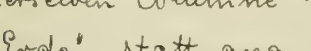
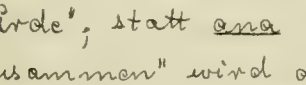
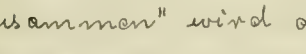
§ 11.

Wie sollten aber die „emphatischen" semitischen Consonanten ṭ, ṣ, ḳ ausgedrückt werden? Es war hier nur möglich, entweder akkadisches t, s, k oder d, z, g zu ihrer Bezeichnung zu wählen. Nun stehen, wie E. Brücke in seinen „Beiträgen zur Lautlehre der arabischen Sprache" (Wien. Sitz.-Ber. phil.-hist. Cl. XXXIV (1860), S. 307-356) ausgeführt hat, die tönenden Laute d, z, g den emphatischen Consonanten ṭ, ṣ, ḳ entschieden näher als die tonlosen t, s, k. So

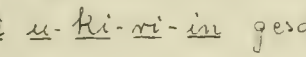
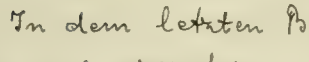
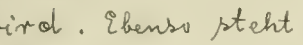
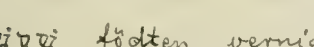
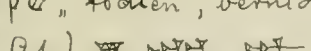
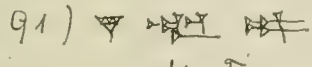
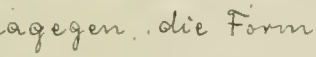
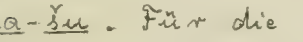
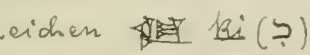
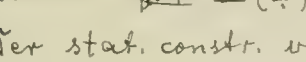
erklärt es sich, dass die Akkadier assyr. ṭâbu „gut" 𒁀𒀀 für da-a-bu schrieben, assyr. ṣabîtu „Gazelle" (mit ṣ!) 𒁀𒅆𒋫 za-bi-tu, assyr. (mâtâti) rûḳâti (für urspr. *ruḥûḳâti) „die fernen (Länder)" 𒈨𒀀𒋫 ru-qa-a-ti. Dies war jedoch entschieden eine grosse Unvollkommenheit. Man suchte deshalb soviel als möglich Abhülfe zu schaffen. Die Akkadier hatten, was bei dem hieroglyphischen Ursprung ihrer Schrift leicht begreiflich ist, häufig verschiedene Zeichen zum Ausdruck einer Sylbe, so z. B. für zi das Zeichen 𒍪 und das seltenere 𒁉, für zu 𒍝 und das seltenere 𒌦, für du 𒁍 und 𒌋, für gu 𒄑 und 𒄖, für qa 𒋫 und 𒆳, für qi 𒋾 und 𒈦. Man verwandte nun 𒍪, 𒍝, 𒁍, 𒄑, 𒋫, 𒋾 zum Ausdruck der Sylben zi, zu, du, gu, qa, qi und benutzte 𒁉, 𒌦, 𒌋, 𒄖, 𒆳, 𒈦 zur Wiedergabe der Sylben ṣi, ṣu, ṭu, ḳu, ḳa, ḳi. Für za, da, di, dê gab es aber im Akkadischen nicht zwei passende Zeichen. In Folge dessen konnte auch bei diesen Sylben eine Unterscheidung zwischen d und ṭ, z und ṣ nicht hergestellt werden; ebensowenig bei den Zeichen für zusammengesetzte Sylben wie zab, zir, dub u. a., welche auch zum Ausdruck von ṣab, ṣir, ṭub u. s. w. dienen müssen.

§ 19.

Auch bei den oben angeführten Zeichen 𒍪 zi, 𒁉 ṣi; 𒍝 zu, 𒌦 ṣu etc. ist die willkürliche Unterscheidung nie ganz durchgedrungen. Nicht selten steht 𒍝 zu auch für ṣu, 𒋫 qa für ḳa u. s. w. In dem sumerischen Busspsalm IV R. 10, 44 b wird z. B. 𒆳𒈬𒈾𒈾𒋫 ḳi-ma zu-ba-ti für kîma ṣubâti „wie ein Kleid" geschrieben und Z. 59 a desselben Textes steht 𒀀𒈬𒈾𒋫𒈾𒀀𒁀𒋫 man-ma-an qa-ti ul i-za-bat für man-man ḳâtî ul iṣábat „Niemand fasst meine Hand". In

dem Paradigma S. 47, col. II, Z. 4 wird die 3. m. pl. präs. Kal von šaqâlu „wiegen"  i-ša-qa-lu (išáqalû) geschrieben, Z. 8 aber  i-ša-qa-lu. Neb. Grotef. III, 1 (vgl. Delitzsch, bei Lotz, Tiglathpileser, S. 174, Anmerk. 1) steht  zi-i-ri für ṣîri „erhaben" und Z. 33 derselben Columne  êr-zi-tim für êrṣitim „Erde"; statt ana kurûnâti ukîrin „ich häufte zu Haufen zusammen" wird durchweg (vgl. Lotz, a. a. O. S. 124)  s-na gu-ru-na-(a)-tê u-ki-ri-in geschrieben

§ 13

In dem letzten Beispiele sehen wir zugleich, dass neben  gi auch ki zur Wiedergabe der Sylbe ki(?) verwandt wird. Ebenso steht ku häufig für ḳu und  tu für ṭu. Zum Beispiel lesen wir II R. 10, 45 a  ḫi-it aḫ-tu-u (mit 57) und Z. 40 b ḫi-id-di aḫ-tu-u für ḫiṭṭê aḫṭû „die Sünden, welche ich begangen"; V R. 28, 89 e erscheint als Synonym von dânu „richten" ša-pa-tu statt šapâṭu. In dem Paradigma S. 47, col. II. lesen wir statt išḳul „er wog", išḳulû „sie wogen", išáḳal „er wiegt", išáḳalû „sie wiegen" die Schreibungen iš-ku-ul, iš-ku-lu, i-ša-qal, i-ša-ḳa-lu; statt išḳulûšu „sie wogen es", išáḳalûšu „sie wiegen es" iš-ku-lu-šu, i-ša-qa-lu-šu. In dem Vocabular V R. 17, 35 d ff. wird der Infinitiv von  „tödten, vernichten" (vgl. Delitzsch bei Lotz, Tiglathpileser, S. 91)  ša-ka-šum geschrieben, Z. 44 und 45 dagegen die Form  dieses Stammes  maš-ga-šu. Für die Sylbe ki (?) wird sogar häufiger das Zeichen  ki(?) angewandt als  (ki) oder  gi. Der stat. constr. von kirbu „Inneres" (hebr. קֶרֶב) wird

deshalb durchweg 𒅀𒄿𒁍 ki-it geschrieben, ohne dass darum der Stamm des Wortes für das Assyrische mit ב statt ף anzusetzen wäre.

§ 14.

Trotz dieser scheinbaren Unbestimmtheit kann es jedoch nur äusserst selten zweifelhaft sein, ob ת, ט, ד; ת, ב, ף; ת, ס oder ש zu lesen ist. Wenn wir die Form išâḳalû einmal mit ב, einmal mit ת, einmal mit ף geschrieben finden, so geht daraus eben mit Sicherheit hervor, dass wir den Stamm mit ף anzusetzen haben; ebenso ist der zweite Stammconsonant von חטא „sündigen" durch die Schreibungen ḫaṭû, ḫiddi, abṭû vollständig bestimmt. Zur Feststellung der Lesung in jedem einzelnen Falle gehört nur die nöthige Belesenheit. Für die Praxis merke man sich Folgendes:

1) jedes ḳ oder ḫ kann eventuell auch für ḳ stehen; ebenso ḍ oder ṭ auch für ṭ́;

2) sobald ein Stammconsonant bald durch ḳ, bald durch ḫ, ein anderer bald durch ḍ, bald durch ṭ wiedergegeben wird, ist er als ḳ beziehungsweise ṭ́ anzusetzen; endlich

3) die Sylbenzeichen 𒅗, 𒄭, 𒆠, 𒆤, 𒄖, 𒅆 (ṣu, ṣi; ṭu; ḳa, ḳu, ḳi) stehen im Assyrischen niemals für zu, zi, du, ḳa, ḳu, ḳi.

§ 15.

Noch mangelhafter ist die Unterscheidung der Laute ḍ, ṭ, ṭ́; ḳ, ḫ, ḳ; z, s, ṣ im Auslaute einer Sylbe. Dies hat seinen Grund in dem Auslautsgesetze des Akkadischen. Im Auslaut eines akkadischen Wortes sind die Consonanten ḫ, ṭ, ṗ und ṣ nicht gestattet: aḳa, iti, êṗi, usu müssen nach Abfall des auslautenden Vocales zu aḳ, iḍ, êḃ, uz werden. In Folge dessen giebt es natürlich auch keine Zeichen für Sylben wie aḳ, iṭ, êṗ, uṣ; assyr. aḳ und aḳ kann nur durch das Zeichen 𒀀𒅗 aḳ wiedergegeben werden;

𒆠 iq muss auch ik und ik vertreten ; 𒆳 uq auch uk und uk ; 𒀀 aḍ auch aṭ und aṭ ; 𒅁 iḍ auch iṭ und iṭ ; 𒍑 iz auch is und iṣ etc. etc. Bei sämmtlichen in der Schrifttafel aufgeführten Lautwerthen kann deshalb statt jedes auslautenden k auch q oder ḳ gelesen werden, statt ṭ im Auslaut auch ḍ und ṭ , statt ṣ im Auslaut auch z und ṣ, statt p im Auslaut auch b.

Dazu kommt noch, dass im Akkadischen auch im Inlaut zusammengesetzter Sylben die Härtegrade der Consonanten nicht scharf unterschieden werden ; 𒆗 kann deshalb sowohl gaḍ(ṭ,ṭ) als kat(ṭ,ḍ) , 𒄑 sowohl gil als kil , 𒄩 gul und kul , 𒆗 bar und par , 𒆠 bag(k,ḳ) und pag(k, ḳ) , 𒄑 din und tin , 𒆠 daḷ , taḷ und ṭaḷ gelesen werden. Die richtige Lesung lässt sich in diesen Fällen nur durch Vergleichung anderer Stellen , an welchen statt daḷ, taḷ mit der bekannten graphischen Zerlegung da-aḷ, ta-aḷ geschrieben wird, feststellen.

§ 16.

Zu dieser Ungenauigkeit in der Scheidung verwandter Laute gesellt sich schliesslich noch die „Polyphonie" der assyr. Schriftzeichen: ein und dasselbe Zeichen kann zugleich mehrere Wörter und Sylben bezeichnen. 𒆠 z. B., das Ideogr. für „Vogel" assyr. iṣṣûru (= ʾiṣṣûru عُصْفُور) hat neben ṣu auch den Lautwerth pag(k,ḳ) bez. bag(k,ḳ) : in a-𒆠 „Bruder", 𒆠-ra-ṣu „Gold" wird es ṣu gelesen ; in 𒆠 -rê „Leichname" pag , in a-𒆠-ki „ich weine" bak. Das Zeichen 𒆳 hat die Lautwerthe ṣum und tag (k,ḳ), 𒆳 , das Ideogramm für „Berg, Land, Osten, Eigenthum, erobern" die Lautwerthe mad (ṭ,ṭ) , ḳur, ṣad(ṭ,ṭ) ḳad (ṭ,ṭ) , nat(ḍ,ṭ). Auch diese auffallende Erscheinung, welche zuerst (1851) von Sir Henry Rawlinson constatirt worden ist und von Anfang an bei allen Nichtassyriologen

das grösste Misstrauen hervorgerufen hat, erklärt sich sehr einfach aus dem hieroglyphischen Ursprung der Keilschrift.

Das Ideogramm , das ich in E. Schraders Abhandlung „Zur Kritik der chronolog. Angaben des Abydenus u. des Alex. Polyh." (Leipzig 1880), S. 21 besprochen habe, bedeutet z. B. „abschneiden, entscheiden, bestimmen, richten, Strasse". „Richten" (assyr. dânu, synon. šapâtu) hiess im Akkadischen kud, „Strasse" (assyr. sûku, mit O!) sil, „bestimmen" (assyr. šâmu, med. ') tar. konnte also sowohl kud als sil als tar gelesen werden und dieser verschiedenen Lautwerthe bediente man sich nun auch bei der schriftlichen Wiedergabe des Assyrischen. In -tim „bedecke" (Imp. Pael von katâmu) müssen wir das Zeichen kut lesen (kuttim), in im-ta- „er fiel" (Impf. Ithpeal von maḳâtu) ṭuk (imtáṭuk), in -ṭan-nu „Machthaber" šil (šiltânu), in u- „er wendet" (Präs. Pael von târu, med. ') tar (utâr). Ebenso stammen die beiden Lautwerthe des Zeichens daher, dass nicht nur Ideogramm für „Vogel" (assyr. iṣṣûru), sondern auch für „Vogler" (assyr. ṣêru ša iṣṣûri) ist. Letzteres hiess im Akkadischen ṭuk, „Vogel" dagegen ṭuk ber. ṭuk (ṭuk).

§ 17.

Zum Theil ist diese Polyphonie der Keilschriftzeichen auch dadurch hervorgerufen worden, dass die Assyrer von den assyrischen Sinnwerthen der Ideogramme neue Lautwerthe ableiteten. z. B. ist das Ideogramm für „Kopf, Haupt, Spitze" akkad. saḳ, hat deshalb auch im Assyrischen den Lautwerth saḳ (ḳ, ḳ) ber. šaḳ (ḳ, ḳ). Daneben hat es aber auch den Lautwerth rêš, riš, weil „Kopf" im Assyrischen rêšu (rîšu) hiess. Ebenso hat „lieben" akkad. aḳa im Assyrischen den Lautwerth ram, weil „lieben" im Assyrischen râmu (= ʾraḥâ-

mu,) hiess. Die von den Assyrern im Anschluss an das assyr. Sprachmaterial neugebildeten Lautwerthe, welche ich zum grössten Theil schon S. 51, Anm. 4 meiner „Familiengesetze" zusammengestellt habe, sind folgende:

1. (,,in" akkad. ru, assyr. ina) = ina (Nr. 1 der Schrifttafel).
2. (,,todt" akkad. bad, assyr. mîtu) = mit (Nr. 30 der Schrifttaf.).
3. (,,Same" assyr. zêru) = zir (Nr. 33 der Schrifttafel).
4. (,,Kopf" akkad. sag-a, assyr. rêšu) = riš (Nr. 53).
5. (,,Feld, Wüste" akkad. êdin, assyr. ṣêru) = ṣîr (Nr. 88).
6. (,,lieben" akkad. aka, sumer. am, assyr. râmu) = ram 97.
7. (,,Gott" akkad. ?, assyr. ilu) = ili, il (Nr. 109).
8. (,,Holz" akk. giš, sum. muš, ass. iṣu) = iṣ (Nr. 114).
9. (,,Haus" akkad. ê, assyr. bîtu) = bit, pit (Nr. 129).
10. (,,Seite" akkad. a, assyr. idu, pl. idâti) = id (Nr. 135).
11. (,,Herz" akkad. šag-a, sumer. šab-a, assyr. libbu) = lib (Nr. 150).
12. (,,Krieger" akkad. êrim, assyr. ṣâbu = ˣṣabʾu) = ṣab (Nr. 152).
13. (,,Stier" akk. ab, lid; ass. littu, axḫu, rîmu) = rimi (Nr. 176).
14. (,,Auge" akkad. igi, sumer. idê, assyr. înu) = ini (Nr. 191).
15. (,,und" akkad. ša, assyr. u) = u (Nr. 194).
16. (,,zu, für, auf" akkad. S. 60, col. IV, Z. 4; ass. ana) = ana (202).
17. (,,Magd" akkad. ṣalad ?, assyr. amatu) = amat (224).
18. (,,alles was, was" akkad. nin, assyr. ša) = ša (Nr. 237).
19. (,,Herr" akkad. ê-til, assyr. bêlu) = bê, bil (Nr. 30).

Bei einigen andern Lautwerthen ist der assyrische Ursprung zweifelhaft. Der Lautwerth al von „Stadt" (akkad. uru, sumer. êri ? Nr. 15) könnte von dem assyr. alu abgeleitet sein; der Lautwerth bat von „Schreibgriffel, Scepter" (gew. oder mit dem nominalen Ableitungspräfix nin, Nr. 111) von dem assyr. baṭṭu; der L. dan von „mächtig" (Nr. 127) von assyr. dannu; d. L. kat von „Hand" (Nr. 145) von assyr. kâtu; d. L. šad von „Berg" (akkad. kur, Nr. 148) von assyr. šadû; endlich d. L. kiš von „Gesammt-

heit" von assyr. kiššatu (Nr. 178). Wahrscheinlich sind aber alu „Stadt", ḫattu „Scepter", dannu „mächtig", qâtu, Hand", šadû „Berg" und kiššatu „Gesammtheit" sämmtlich aus dem Akkadischen entlehnt. Vgl. darzu Delitzsch bei W. Lotz, Tiglathpileser I. 127, Anm. 1; I. 78, 2; I. 75 ff.

§18.

Im Gegensatz zu anderen semitischen Inschriften haben die Keilschrifttexte den grossen Vorzug, dass in ihnen die Vocale genau bezeichnet werden. Verschiedene vocalische Aussprache lassen nur 20 Sylbenzeichen zu. Auf einige derselben hat schon Halévy aufmerksam gemacht, auch habe ich bereits I. 62, Anm. 4 meiner „Familiengesetze" 11 von ihnen zusammengestellt. Die Zahl hat sich seitdem nahezu verdoppelt: 1) 𒋗𒄭 mit den Lautwerthen šum und šin (Nr. 7 der Schrifttafel). – 2) 𒋗𒆷 = bal und (selten) bul (Nr. 9). – 3) 𒋗𒅆 = êr und ur (Nr. 15). – 4) 𒋗 = bar und (selten) bir (Nr. 35). – 5) 𒋗𒅖 = šar und šêr (Nr. 84). – 6) 𒋗𒀭 = dab und dub (Nr. 87). – 7) 𒋗𒅆 = sib, und sab (Nr. 123). – 8) 𒋗𒆠 = lab, lub, lib (Nr. 126) 9) 𒋗𒇷 = lab, lib (Nr. 127). – 10) 𒋗𒌦 = lub, lib (Nr. 146). – 11) 𒌋𒁍 = par, pir, pur (Nr. 158). – 12) 𒌋𒈾 = mê und ma (Nr. 159). – 13) 𒌋𒇷 = lab und lib (Nr. 162). – 14) 𒀀𒋗 = a, 'a, 'i, 'u (Nr. 185). 15) 𒀀𒄭 = ab, ib, ub (Nr. 166). – 16) 𒀀𒌦 = bar, bir, bur (Nr. 170). – 17) 𒀀𒈬 = man und min (Nr. 188). – 18) 𒁕𒀭 = dab und dib (Nr. 215). – 19) 𒆳 = rak und rik (219). – 20) 𒁹𒋗 = taš und tiš (229).

§19.

Ich schliesse hier an einige Erläuterungen zu den einzelnen Nummern der Schrifttafel. Meinen Aufsatz „Über einen Dialekt der sumer. Spr." citire ich dabei als DS, meine „Familiengesetze" als FG. Unter CV verstehe ich meinen auf dem V. internationalen Orientalistencongresse gehaltenen Vortrag über „Die sumerisch-akkadische Sprache".

Nr. 1. Dil (til) ist z. B. zu lesen in mi-dil (stat. constr. von midilu „Riegel" Del. Ass. Stud. 46) IV R. 17, 8 a; 18, 29 b; ferner in u-ša-an-til „ich erweiterte, dehnte aus" (für Sanher. Sm. 149, 61). Der Infin. von ušantil lautet d.i. šum-tul (Sanher. Sm. 142, 40, wo Smith fälschlich tak-ki liest!). Vgl. auch die Schreibung Sanh. Sm. 147, 55.

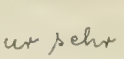
Nr. 5. Den Lautwerth kus habe ich für PPG. 60, Nr. 5 nachgewiesen.

Nr. 7. Die Lesung šin für hat schon vor Delitzsch (vgl. Lotz, Tigl. Pil. 105, 2) George Smith in seiner „History of Sennacherib" angewandt. IV R. 2, 42 b ist šun verkürzte Form von I šunu „sie". Z. 56 derselben Col. ist statt dalâḫi zu lesen; ebenso steht Z. 17 nicht su-la-a dalâḫi sondern su-la-a ana da-la-ḫi im Original. Zu diesem „Gesang von den sieben bösen Geistern" haben wir ein Duplicat (K. 2528 in der Sammlung des British Museum), welches folgende Varianten bietet: Z. 17 it-ta-nam-za--zu; Z. 19 ḫar-ra- dan- ša und am Ende I-nu; Z. 20 ; Z. 24 statt nâgir ; Z. 25 auch ḫa-ran nicht na-ran; Z. 27 .

Nr. 8. Zu = ḫar vgl. z. B. I. 76, Z. 26. Sintfl. II, 25 habe ich KAT² für den durch II R. 30, 21 c bezeugten Lautwerth ḫuḫ angenommen.

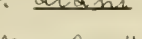
Nr. 9. Dass auch bul zu lesen sei, hat zuerst Schrader in seiner Anzeige meiner PPG. (Liter. Centralbl. 1880, Nr. 20, col. 659) ausgesprochen. Es findet sich ja auch lubulti „Kleid" in der Schreibung .

Nr. 10. Die babylonische Form des Zeichens , welche mir PPG. 71 nicht bekannt war, ist ; vgl. z. B. den Cylinder (V R. 35) Z. 10, wo das bekannte Wort dadmi geschrieben wird. II R. 24, 60 c steht statt im Original

Mit dem Lautwerthe gir kommt das Zeichen in den assyrisch. Texten nur sehr selten vor. Ein Beispiel dafür findet sich IV R. 15,48 b. Hier bietet nämlich das Original []  (nâgir!) statt (!) und in der akkad. Zeile [(wie S. 98, Z. 47). Das Original der IV R. 15 veröffentlichten Beschwörungsformel ist in babylonischer Schrift geschrieben. Smith hat die ganze Tafel, ohne ein Wort darüber zu verlieren, assyrisch transcribirt, dabei aber leider eine Menge Fehler gemacht. Z. B. steht Z. 25 und 39 a im Original; Z. 29 mêlam = assyr. kat-mû šu-nu; Z. 10 b ; Z. 12 b ; Z. 34 b êmûḳân i-rat-su; Z. 35 b Nin-ki-gal dam Gabarangaga etc. etc.

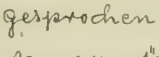
Nr. 12. Zu akkad. dingêr, sumer. dimmêr „Gott" vgl. PP. 526 ff; zu assyr. ilu Lagarde, Orientalia II, S. 3-10 (Göttingen 1880) sowie Delitzsch, Paradies, S. 165. Dass das assyr. ilu ein kurzes i hat, also nicht, wie ich es PrG. und nach mir Retz (Tigl. Pil. 224) gethan, als îlu anzusetzen ist, glaube ich jetzt auch. „Ausreichend beweisen" lässt sich das bei der eigenthümlichen Natur der assyr. Schrift aber nicht. Die Behauptung, „Gott" habe auch im Akkadischen ila geheissen und hebr. אֱלֹהִים deshalb als akkad. Lehnwort anzusehen, ist mehr als kühn. Der Lautwerth ilu S^a II, 14 ist eben wie kalbu S^a II, 22 ein assyrischer; vgl. PrG. 39. Oder soll kalbu „Hund" etwa auch akkadisch sein? Ein akkad. „Gott" (Del. Parad. 164) ist mir nicht bekannt.

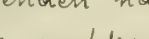
Nr. 15. Dass das Assyr. neben alu auch ein êru „Stadt" besessen habe, lässt sich nicht nachweisen. Die von Retz in seinem „Tigl. Pil." und auch noch von Schrad. in KAT² durchgeführte Transscription íru für ist demnach nicht berechtigt. Der Lautwerth êri ist durch S^a III, 11 bezeugt. Dass wir in die-

sem ĕri die ältere Form des akkad. uru „Stadt" vor uns haben, ist nicht sicher, aber in hohem Grade wahrscheinlich. Zu dem Plur. alâni vgl.  S. 81, Z. 26.

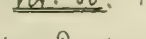
Nr. 16. Vgl. Lotz, Tiglathpil. S. 184, 66.

Nr. 21. Das sumer. tê, Taube' findet sich S. 115, Rev. Z. 9. Zu summatu vgl. Tel. Parad. 157.

Nr. 22. Auf den Lautwerth ṣut des Zeichens hat Del. bei Lotz, S. 122, Anm. aufmerksam gemacht. Schon vorher hat Han. Guyard (J. a. févr.-mars-avril 1880, p. 350) die Vermuthung ausgesprochen, das  IV R. 15, 15 b lu-ṣit zu lesen sei.

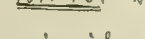
Nr. 24. Über akkad. mu, sumer. mê siehe IFg. 51; IF. 528; zu = zakâru beachte ausser II R. 7, 51 g die in den „Indubar"-Legenden häufig vorkommende Schreibung  d. i. izzákir (= *izzakkir) bez. izzak(i)ra, er sagte".

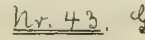
Nr. 28. Das Zeichen scheint mit Nr. 18 und Nr. 43 eng verwandt zu sein.

Nr. 30. Bei  ist noch der Lautwerth bil nachzutragen. In der Bedeutung „Herr" wurde , wie ich erst nach Fertigstellung der Schrifttafel herausgefunden habe, im akkadischen jedenfalls ê-til gelesen. In der Bedeutung „Leichnam" assyr. šagru wird es wohl ebenso wie in der Bedeutung „todt" assyr. mîtu im akkad. bad gelesen worden sein.

Nr. 35. Zu dem Lautwerth bir vgl. Lotz, Tigl. Pil. 178.

Nr. 39. Die alte (sumer.) Form (d. i. gemäss I^a VI, 17 u. S. 75, Nr. 7, Obv. 4) ṣê „Vogel" hat zuerst Delitzsch nachgewiesen; siehe IFg. 53, 14.

Nr. 40. Das dem akkad.  entsprechende sumer. ist, wie ich in den Anmerkungen zu CT. nachgewiesen habe, ebenfalls nam (na-am) zu lesen.

Nr. 43. Gat ist  z. B. zu lesen in uš-gat, stat. constr. von uggatum „Korn", IV R. 10, 49 a; I R. 41, 57; vgl. dazu II R. 20, 37 c; 36, 31-33 g; IV R. 10, 2 a; 12, 38; 28, 15 b.

Nr. 48. In meiner Pfg. 49, 22 ausgesprochenen Behauptung, dass das assyr. Kanû (hebr. קָנֶה) aus dem akkad. gišn) „Rohr" entstanden sei, halte ich fest. Auch Del. (Parad. 80) stimmt mir bei.

Nr. 50. Das akkad. ên „Herr", das gemäss II R. 7, 18 g.h in der Form ênu auch in das Assyr. übergegangen ist, scheint mit un, der durch die neugefundene altbabylon. Königsliste, col. II, Z. 4 bezeugten Aussprache des Ideogrammes 𒀭 „Herr" verwandt zu sein; vielleicht auch mit 𒀭𒀭𒀭 nun und 𒀭𒈾 nên „Herr" bez. „Herrin".

Nr. 52. Der Lautwerth šup des Zeichens 𒋗𒋗, den zuerst, auf meine Anregung, Dr. Letz, Tigl. Pil. 106 angewandt hat, wird abgesehen von den Pf. 522, 4 angeführten Stellen auch durch V R. 32, 26 d.e bezeugt.

Nr. 54. Als Ideogr. bedeutet 𒀀𒉡 „schreien" assyr. sarâbu; vgl. II R. 20, 18 a.

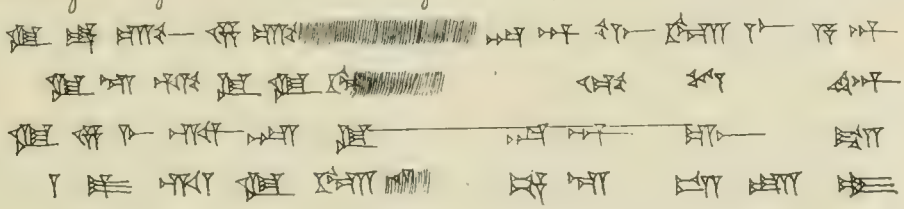
Nr. 58. Der Plural des assyr. Kišâdu „Hals" lautet Kišâdâti, z. B. II R. 19, 2 b.

Nr. 61. Zu Kannâti „Hörner" vgl. Del. Assyr. Stud. 137.

Nr. 62. Zu burrûnu „dunkelfarbig" (fem. burrûntu oder 𒀀𒁀𒋗𒋗 𒀀𒁀 burrûštu IV R. 21, 4 a vgl. die Anmerkungen zu Nr. 235/6 und 242 der „Zeichensammlung".

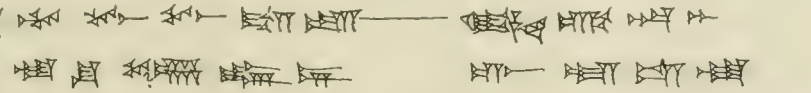
Nr. 75. In der Bedeutung „Rind" wurde 𒄷 im Akkadischen, wie ich S. 26 meines Sindfluthvortrages nachgewiesen habe, neben dumu) auch tur gelesen. Ich setze das a. a. O. citirte Fragment K. 4648 im Auszuge her: Z. 8/9 dieses ganz verwaschenen, 28 Zeilen langen Textes lautet 𒀀𒈾 𒄷𒄷 𒅗𒁺 𒀀𒈾 𒆳𒆳 𒄷 = assyr. ina nu-uh libbi-šu; – Z. 10/11 𒀀𒈾 𒄷𒄷 𒅗𒁺 𒀀𒈾 𒆳𒆳 𒄷 = ina šup-šu-uh ka-bat-ti-šu; – Z. 12. dim-mê-ir = assyr. 𒀭 d. i. ilu; – Z. 15/16 sumer. dim-mê-ir-mu ša-mê-ir-ra-zu [sehr verwaschen!] -gig-ga = assyr. ili(𒀭) libbu-ka iz-zu 𒀀-a-ti u-šam(𒄷)-ri-ṣa-an-ni; – Z. 19/20 tur-ra(𒄷 𒋗𒋗) 𒀀 𒀀𒀀 [illegible] = assyr. ki-ma ma-a-ri [illegible]; – Z. 21

wieder dim-mê-ir. Das Bruchstück enthält wie es scheint den Schluss von K.4608 d.i. IV R. 19, Nr. 3. Smith hat bei seiner Publication die Vorderseite, welche 17 verstümmelte Zeilen enthält ganz weggelassen, ebenso auch zwischen IV R.19, 53 und 54 b eine volle sumer. Zeile sammt der assyrischen Interlinearübersetzung ausgelassen. Wichtig ist auf dem Obv. besonders Z. 9-12:



d.i. sumer. Kisiga-araqâ-[za] | ban-pêla(?)-am ‖ ki-arag mêri-zu-šú | ban-mara = assyr. kisikkuKi êllitam] | ultê'u (für uštê'u, תיע, šê'u) ‖ ana ašriki êlli | kibsê ištákan: „Dein reines Lager (vgl. IV R.14, Nr.1 Rev. 5/6) hat er aufgesucht | An deinen reinen Ort hat er die Schritte gelenkt".

Von der zwischen IV R. 19, 53 und 54 b ausgelassenen Zeile ist in meiner Copie, die ich am 13/10.80 angefertigt habe, inzwischen leider der Schluss abgerissen worden. Erhalten ist nur noch:



Smith hat ausserdem noch mehrere Fehler gemacht: Z. 46 b steht statt vielmehr im Original; – Z. 53 b vor sandakû (für ṣandakû) „ich bin gebunden" wie S.116, Nr. 15, Z. 18 (ena shal-pêi-ti); – Z. 60 ist das erste Zeichen vollkommen klar. Ich bemerke schliesslich, dass das Zeichen durchweg die „sumerische" Form hat; auch weist die Tafel, besonders zwischen den Halbzeilen, die charakteristischen Linien auf.

Excurs.

Es wird den Fachgenossen, denke ich, nicht unwillkommen sein, wenn ich mir bei dieser Gelegenheit erlaube, im Anschluss an den eben besprochenen Text noch einige Auszüge aus anderen sumer. Fragmenten, welche ich im October 1880 im British

museum durchmustert habe, mitzutheilen: I. K.5332. Linien, [illegible]. Rev. Z.1 Abstractpräfix [illegible]; – Z.3 dim-mê-ir-mu „mein Gott"; mu-lu „Herr", ebenso Z.4; [illegible] „er möge verkünden"; Z.5 [illegible] -ga-kid [illegible].

II. K.5118. [illegible] sic! Obv. 9 dim-mê-ir; – Z.13 ana dim-mê-ir-gal-gal-ê-[nê] = um-mi ilâni rabû[ti].

III. K.4625. Linien. Rev. 5 [illegible] sic! -ên-na = bê-lu-ti; – Z.19 dim-mê-ir; – Z.20 [illegible]

IV. K.4926. [illegible]; Linien. Z.9/10: a-šê-ir mur-un-ma-[al] = ta-ni-ha iš-šak-[kan]; – Z.11/12 [illegible] = ku-bi-ê; – Z.13/14 mu-uš-tuk-ma-ab = assyr. ad-di-ka ši-man-ni (שמנ); muš-tuk-mab auch Z.15 (= akkad. [illegible]); – Z.17 i-dê-ru = ma-har-ka wie IV R.24,42 b.

V. K.4985. [illegible]. [illegible] = li-[bit-tu]; – Z.3/4 [illegible] = assyr. gi-šal-lu-šu (!); – Z.5/6 [illegible] = assyr. [illegible] I ki-ma ša ki-is lib-bi it-ta-na- sic! [illegible]

VI. K.4944. Linien; [illegible]. Die Tafel beginnt mit. mê-ê [illegible]-mu-ra = assyr. ana ana [illegible]-ni-ia. Z.4 [illegible] mu-ub-lil-la-ra; Z.9 [illegible].

VII. K.5226. Linien; [illegible]. Z.7 Rev. [illegible]; – Z.9 Bad-si-ab-ba-ki „Borsippa"; Z.11 mu-lu.

VIII. K.5207 (13 Zeilen von dem linken Ende des Obvers). Z. 4/5: [illegible] = nap-har bir-[ki]. Die beiden letzten Zeilen der ersten Columne der Vorderseite lauten: [illegible]-mu [illegible]-tag-ga = bê-êl-ti ina anni; die beiden ersten Zeilen des Rev. [illegible] (am-giga) = assyr. ma-ru-uš-[ti].

IX. K.4664. Schrift sehr undeutlich. Z.1/2: [illegible]-tag-ga-[bi] = an-na-šu „seine Sünde"; – Z.3/4 [illegible]-gig-gig-ga-bi = mar-sa-ti-šú; – Z.5 [illegible]; Z.6/7 [illegible] = ha tu-ub ši-ri (ישר טוב אנ); Z.14 und 16 [illegible] statt [illegible].

X. K.3238. Schrift ausserordentlich verwaschen. Linien; . Col.I, Z.4 (ê-nê-im ??); ebenso Z.5 und 6/7 (assyr. a-na-tum); ebenso Z.8/9 = a-na-tum; - Z.12 ; - Z.13/14 ma-da da-na-ta = ma-a-tum ra-pa-aš-tum „das weite Land". Auf der Rückseite enthält die drittletzte Zeile der letzten Columne wieder , die letzte .

XI. K.5421. Linien. Z.5. .

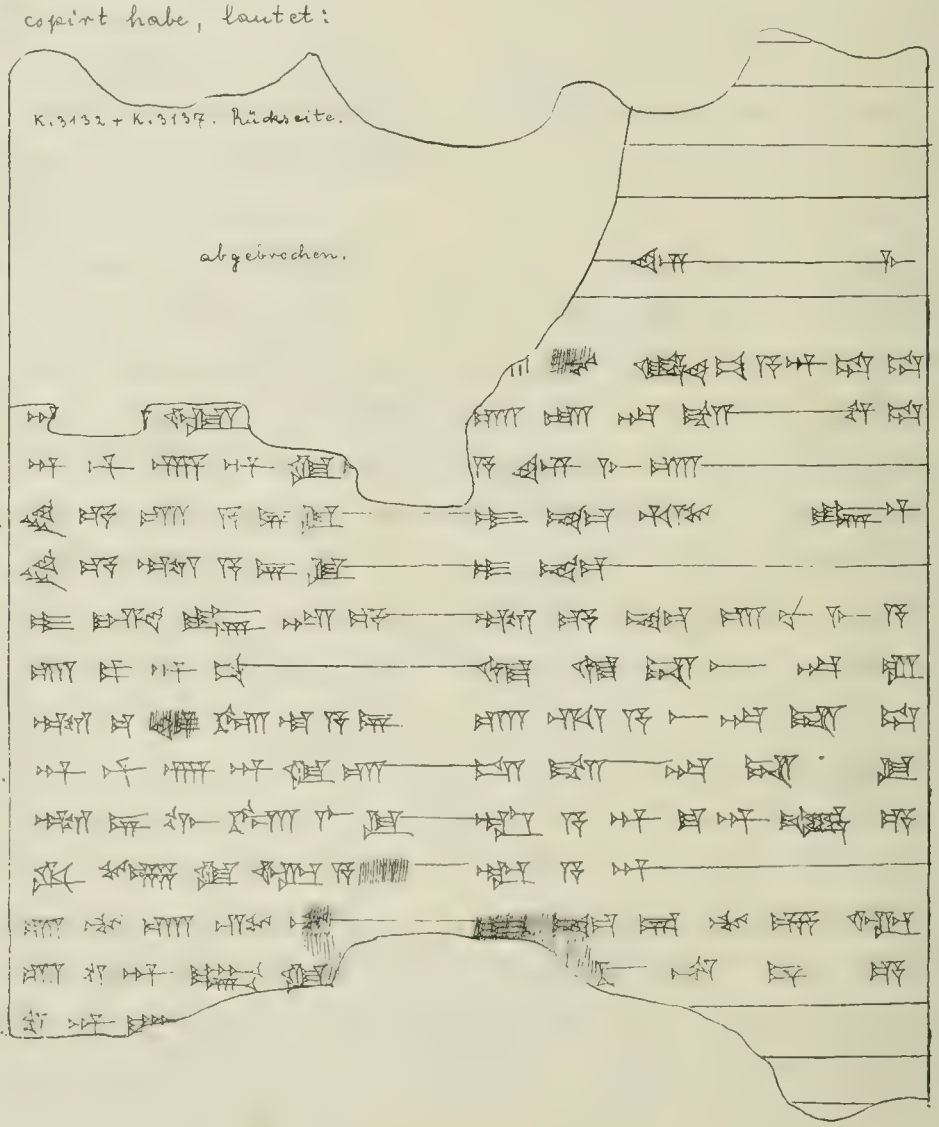
XII. K.5157. Linien; . Obv. Z.1/2. -ta-an-ši-ib = ass. ga-ti ša-bat (kâti šabat „fasse meine Hand"; sumer. wohl abgeschwächte Form von IV R. 10, 58a, 37b) Dann folgt neun Mal = a-di ma-tim, bis wann". - Z.21/22 entspricht dem sumer. ma-da-zu — til-ê im Assyrischen: a-di ma-tim nak-ru dan-nu iq-da-mar ; - Z.23/24: = u-šal-lik ma-at-ka; - Z.25/26: ma-da-zu = ni-ši ma-ti-ka u-šap-ši-ik. - Rev. Z.10/11: = ru-ba-tum rabî-tum ê-êl-tum Nanâ'a tiš-li-ti —; - Z.12/13: = assyr. a-bu a-šil-ka ik-mi-bi; - Z.14/15: = assyr. bi-ir-tum na-râm-ta-ka um-mu rabî-tum tiš-li-ti —.

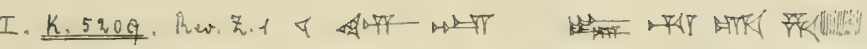
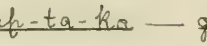
XIII. K.5201. Obv. 17/18: = ruk-kai-tum ši-ru.

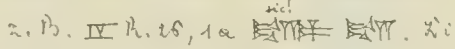
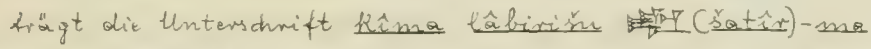
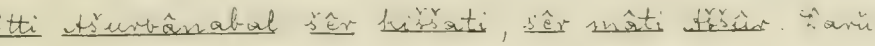
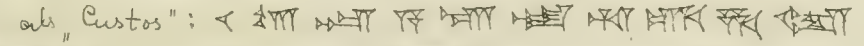
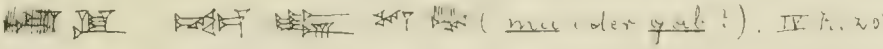
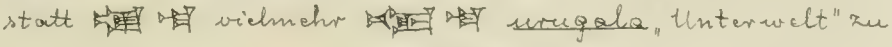
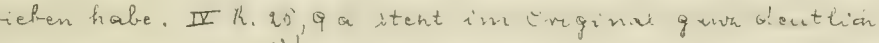
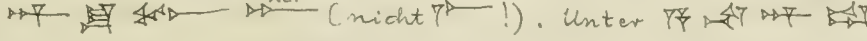
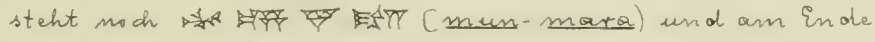
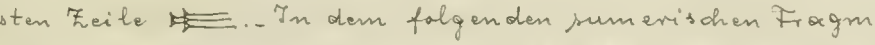
XIV. K.24. Aus zwei Stücken zusammengesetzt; ziemlich dick und etwa 6½ inch. breit. Enthält eine Beschwörungsformel, theilweise nur sumerisch, theilweise mit assyr. Interlinear-übersetzung. Schrift sehr verwaschen und undeutlich. Linien; . - Z.3 ; - Z.4 — Mu-ul-lil-la; - Z.5 ; - Z.6 (lies mêra, ebenso IV R. 29, 55a); - Z.9 Abstractpräfix ; ebenso Col. II, Z.1 und 3; - Z.12 | šuš-ba-an-da-ni-ib-ga; - Z.13. 27 —

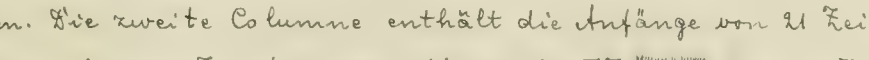
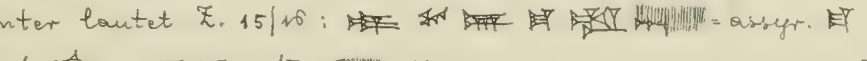
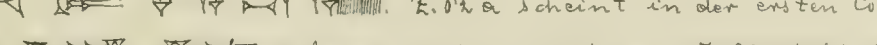
[illegible] ; – Z. 14 ud ḫul ma-al-la-ê [illegible] – qa etc. – Col. II, Z. 4/5 „ich bin" = assyr. anakû. – Col. III, Z. 7 dim-mê-ir; – Rev. col. IV Unterschrift: ki-ma la-bi-ri-šu ša-tár-ma ba-a-ri.

XI. K. 3132 + K. 3137, Rev. zu IV R. 26, Nr. 4. Die Vorderseite der Tafel ist von Smith ziemlich correct veröffentlicht; nur sind im engl. Inschriftenwerk die Halbzeilen verwischt, auch hat das Original die Form [illegible]. Die Rückseite, welche ich am 3/11.80 flüchtig copirt habe, lautet:



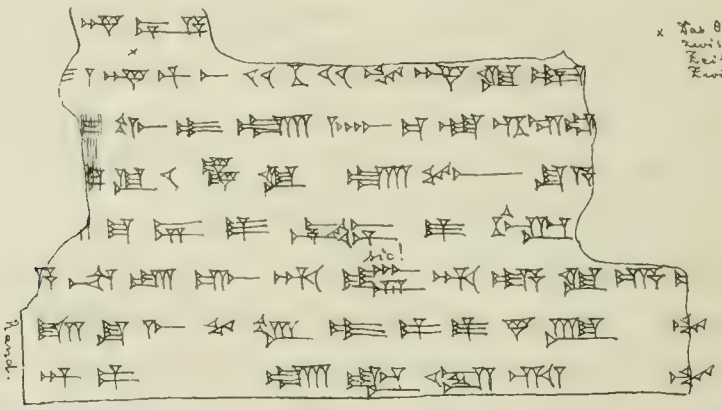
XVI. K. 5209. Rev. Z. 1  = assyr. lê-lum pu-luḫ-ta-ka — gal-ta-at; – Z. 12/13  = abûbu; – Z. 16/17 = kîma mê-ê-ši-ê.

XVII. K. 5137 Rev. (copirt am 13/10. 80) Obvers von Smith IV R. 26, Nr. 1 veröffentlicht. Linien; , z. B. IV R. 26, 1a . Die Rückseite trägt die Unterschrift kîma tâbiriššu  (šatîr)-ma bâri šuršitti šurbânabal šêr kiššati, šêr mâti šaššâr. Darunter steht als „Custos":  (nu oder gal!). IV R. 20, 1a ist statt  vielmehr urugala „Unterwelt" zu lesen, Z. 8 statt bi-bi-  natürlich ; vgl. darin S. 118, Rev. Z. 1 und Z. 9, wo ich aus Versehen li-bi-ra statt  geschrieben habe. IV R. 20, 9a steht im Original ganz deutlich  (nicht !). Unter in Z. 13 steht noch (mun-mara) und am Ende der nächsten Zeile  . – In dem folgenden sumerischen Fragmente K. 5017 (IV R. 26, Nr. 2) ist Z. 22a  ina ṣêḫ kîšti (, das Pfefferkraut?), das an der Seite des Waldes (am Rande d. W.) wächst (?)". – Z. 26 steht über dem zweiten Zeichen  ein winzig kleines . Das in tam-dim „Meer" Z. 24 scheint richtig zu sein. Die Tafel ist linirt und hat die Form  , auch statt . Zwischen kudduk- und tum (Z. 26) sind Spuren einer Rasur.

XVIII. K. 4980 (IV R. 27, Nr. 4) vor Z. 1 bez. IV R. 27, 47a noch drei Zeilen. Die zweite Columne enthält die Anfänge von 21 Zeilen. Darunter lautet Z. 15/16:  = assyr. . Z. 82a scheint in der ersten Columne statt  gelesen werden zu müssen. Z. 83 steht im Original  (Linien; !) –

Ich setze nach diesem Excurse die Anmerkungen zur Schrifttafel fort.

Das akkad. dumu, „Kind" wird in sumerischen Texten [cuneiform] geschrieben; vgl. z.B. S. 118, Z. 4 und S. 126, Z. 14 ff. Das assyr. ablu ist, wie ich bereits ZfK. 8, 4 bemerkt habe, aus akkad. ibil (für älteres a-bil, Wurzel bil) entstanden. Der stat. constr. abil (Neb. I, 33 [cuneiform] a-bi-il-šu; vgl. Kotz, Tigl. Pil. 2) findet sich auch III R. 20, Nr. 3, 3 (akkad. ibila êsagila = assyr. [cuneiform] a-bil êsagil) sowie in dem bilinguen Fragmente 5201 K., Z. 19/20 akkad. [cuneiform] = assyr. [cuneiform]. Der Text beginnt: an-na za-ê [maḫ-mê-ên] = ina šamê at[ta .....] | ki-a za-ê maḫ-mê-ên = ina êr-ṣi-ti at-ta ṣi-ra-ta sic!. Besonders interessant ist die Unterschrift:



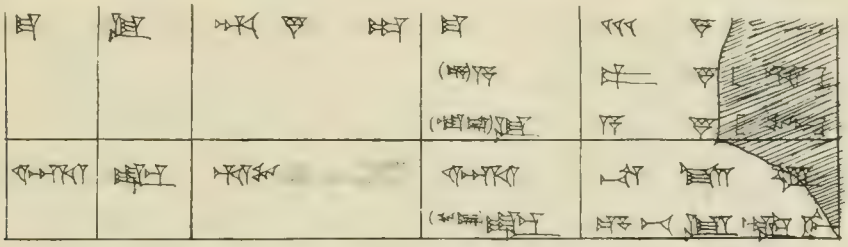
× Das Original hat zwischen jeder Zeile einen Zwischenraum.

Zu Nr. 79 der Schrifttafel. „Vater" heisst im Assyr. abu, gen. abi, accus. aba; nicht abû (a-bu-u), abî (a-bi-i), abâ (a-ba-a).

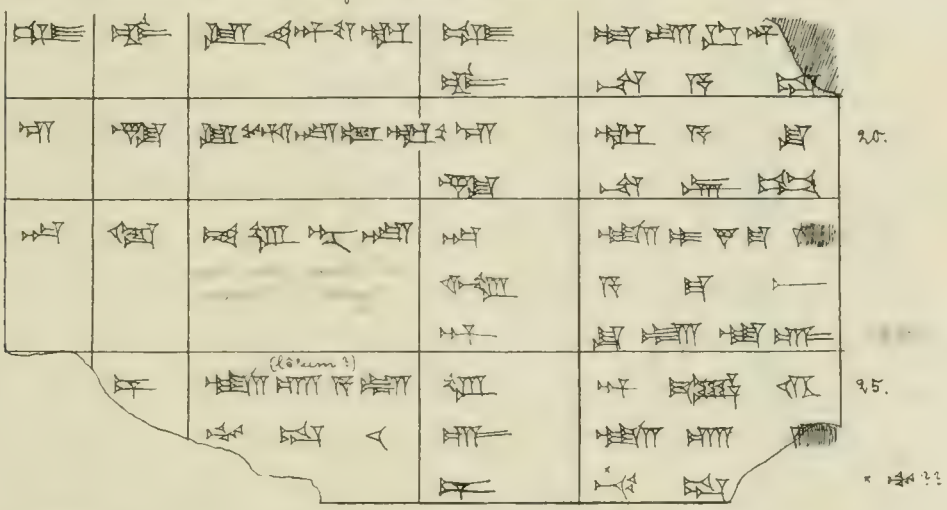
Nr. 81. Meiner Behauptung, dass [cuneiform] die beiden Lautwerthe ia und a habe, hat sich Kotz (Tigl. Pil. 113, 1 und 155, 1) angeschlossen. Die Einwände Schrader's (Berl. Monatsber. 1880, S. 281-284) haben mich nicht überzeugen können. [cuneiform] und [cuneiform] „wo" lese ich ânu (für ˣaiânu, ˣa'anu); [cuneiform], nicht' â (= ˣaia); [cuneiform] und [cuneiform] „irgend einer" â'i-ma, d.i. â'u (= â'u, âiu, aiiu) + hervorheb. bez. verallgemeinernd. ma; [cuneiform] und [cuneiform] „Feind" âbu (= ˣâ'ibu, ˣâiibu). Der Lautwerth a des Zeichens [cuneiform] wird auch II R. 62, 46 h erwiesen. Hier lesen wir das Zahlwort irbâ, êrba'â „vierzig" in der Schreibung [cuneiform] d.i. ir-ba-'-a. II R. 46, 17 b steht dafür [cuneiform].

Nr. 84. Zu [cuneiform] = šêr vgl. ZfK. 62, sowie die bereits auf S. 25

meines Sintfluth-vortrages angeführten Zeilen aus dem unnumerirten Duplicate des fünfspaltigen Vocabulars K. 4225, welches ich im Octob. 1880 (an einem sehr dunklen Tage) flüchtig copirt habe:



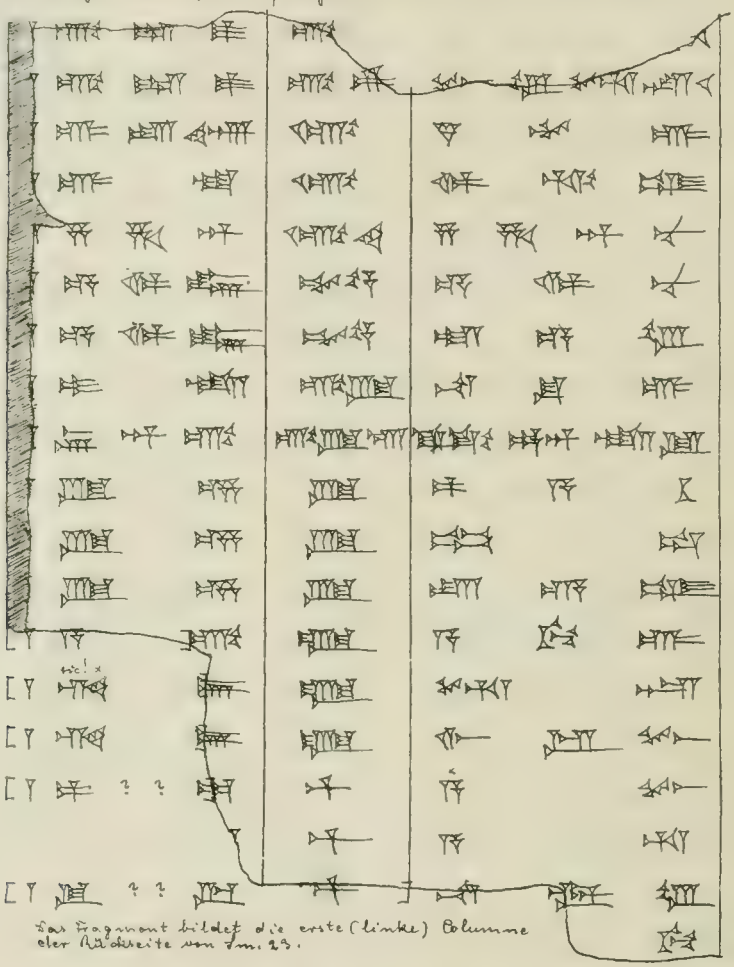
Zeile 18-27 dieses hochwichtigen Textes lautet:



Nr. 85. „geben" wurde im Akkadischen *si* bez. *sê* oder *sum*, (mit Verlängerungsvocal *sum-u* oder *sum-a*) gelesen. Die entsprechende sumerische Form (*ki*) kann *ziam*, *zim* oder *zêma* gelautet haben. Vgl. die Anmerkungen zu S. 42, Z. 27.

Nr. 88. ist nicht Ideogramm für *ṣêr* „auf, gegen"; wohl aber wurde dem Zeichen in späterer Zeit wegen seiner assyrischen Sinnwerthes *ṣêru* „Wüste" der Lautwerth *ṣêr*, *ṣîr* beigelegt. Halévy (Revue critique 1880, Nr. 12, p. 229) leitet *ṣêru* „Wüste, Feld" und *ṣîru* „Rücken" (dann „auf, gegen") von einer „racine *ṣir* signifiant „hauteur" ab; Delitzsch (Paradies, S. 144) meint, das *ṣêru* eigentlich „Niederung" bedeute und auf einen Stamm צרר „niederdrücken" zurückzuführen sei. Ich halte an der hergebrachten Gleichsetzung von *ṣêru* und *ṣîru* mit arab. صَحْرَاء

bez. ~~gab~~ „Rücken" fest. – Dass 𒆜 „Wüste, Feld" im Akkadischen êdin gelesen wurde, giebt das von Hormuzd Rassam zu Sb 1 (Sm. 23) hinzugefundenes Fragment an, welches nach meiner im August 1880 angefertigten Copie folgendermassen lautet:



× nicht 𒀀!

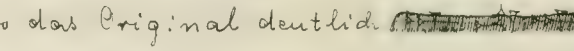
× für 𒆜?

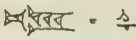
Der Lautwerth zin (Lenormant, Études accadiennes, I, 3, 33 Nr. 209; Delitzsch, Assyr. Stud. 54) ist vollständig aus der Luft gegriffen.

Nr. 90. Dass 𒄭 nicht eine Antilopenart (Antilope leucoryx; siehe Del. Ass. Lesest. 2. Aufl. S. 29) sondern vielmehr der Wildochs ist, hat zuerst Schrader, KGF. 135 ff. nachgewiesen. Vgl. dazu auch Hommel, Namen der Säugethiere, Lpz. 1879, S. 227 und 409 sowie Kotx, Tigl. Pil. 159. Die altbabylonische Form des Ideogrammes 𒄭 ist 𒄭 d.i. 𒄭 (hierat. 𒄭, neuassyr. 𒄭)

das Ideogr. für „Stier" (akkad. gud, assyr. alpu) mit hineingesetztem Ideogr. für „Berg", ; siehe S. 160, § 5. Darauf hat zuerst G. Smith aufmerksam gemacht. – Zu „Elephant" assyr. sûsû vgl. die ausführliche Auseinandersetzung Fr. Hotz's, Tigl. Pil. 160 ff. Übrigens hat schon Fr. Hincks durch „elephant" übersetzt. Neben „Elephant" kommt auch öfter vor (Hotz, Tig. Pil. 196, Schrad. KGF. 136). Dieses Ideogr. wird RM 110, col. II, wie das einfache , durch assyr. rîmu wiedergegeben. Id. theile hier einige Auszüge aus diesem hochwichtigen bilinguen Texte mit: Bbvers, Col. I, Anfang: a-zaga —— šu-nê-in-dib-(bi)a = assyr. ša a-sak-ku ik-mu-u | utug Gulgal-ê mug-na an-ši-in- = ša u-tuk-ku lim-nu ê-li-šu |] Gulgal-ê ki-nu-a na-ši-in-dul-(bi)a = [ša] a-lu-u lim-nu ina ma-a-a-li-šu ik-tu-mu-šu | gigim Gulgal-ê qê ba-an-da- -a = ša êkimmu limnu ina mu-ši ir-mu-šu | = ša mut-lu-u rabu-u i-na-ru-uš | [dingir Gulgal-ê = [ša] ilu lim-nu mê-ri-ti-šu (lies mêšrêti, für mêšrâti, St. נשׂא) is-pu-ru etc. etc. – Col. II. gu an-(n)a-kid - gimê im-mi-in- = iṣ-ṣur šamê-ê ki-ma (vgl. S. 88, Z. 29; IV R. 5, 40 a) ir-bi-ma! dara sag-ga-na si ba-ni-in-dib = tu-ra-ba ina ḳak-ḳa-di-šu u ḳar-ni-šu iṣ-ṣa-bat | etc etc. = a-tu-da etc. etc | êdim-ma-kid = assyr. (ri-ma) ša ṣê-rim u-šak-niš – (ki-gam ist eigentlich ana êrṣiti kuddudu „zur Erde beugen"; vgl. auch IV R. 24, 42 b [maê ê]-rizu idêšu mun-gam-am, ich dein Knecht neige mich zur Erde" assyr. [anakû ardaka maharka kan-šâ-kû) – | im-ma-an-da-an-šub = ina ri-i-ti (uštamkit; vgl. IV R. 23, Nr. 4, Z. 43; 15, 52 a) – |

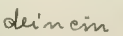
nê-ib-šu = amêlu šu-a-tum ina bît ram-ni-šu tê-ku-u (vgl. IV R. 5,41 a) iš-sa-ḫap-šu (Del. bei Kotz, Tigl. Pil. 92).

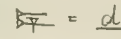
Nr. 92. Assyr. êššu „neu" steht für ˣêdšu wie šêššu „sechster" für ˣšêdšu; êdšu aber für ˣḫadšu wie êḳlu „Feld" für ḫaklu. Die Nebenform iddiššû findet sich z. B. Sm. 954, Obv. 32 sowie IV R. 5, 41 c, wo das Original deutlich  (Nannari iddiššû ina rêšišu etc.) bietet.

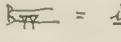
Nr. 93. Zu  = šup(?) siehe STG. 53, Nr. 10.

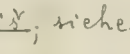
Nr. 97. In dem S. 180, V im Auszuge mitgetheilten sumerischen Fragmente K. 4985 scheint das Zeichen auch im Assyrischen den Lautwerth aḳ zu haben. Vgl. zu der betr. Zeile IV R. 3, 17 a und 44 b.

Nr. 98. Das assyr. išdu „Grund" (stat. constr. išid) ist nach Kotz, Tigl. Pil. 186 identisch mit dem hebr. יְסוֹד.

Nr. 101. Die Form tâgugî „du zürnst" findet sich S. 122, Nr. 19, Obv. Z. 27. Die Stelle ist zu übersetzen: „O Herrin, Vergebung (?) verkünde deinem Knechte | dein Herz besänftige sich ‖ Deinem Knechte, der Böses verübt | gewähre Gnade ‖ Dein Antlitz wende ihm zu | erhöre sein Flehen ‖ Deinem Knechte, dem du zürnest | versöhne dich mit ihm ‖ assyr. Bêltuma ana ardiki  (vgl. V R. 29,65 c) ḳibîšu | libbaki linûḫ ‖ ina ardiki ša maruštum êpšu (vgl. êpšâ IV R. 17, 52 a) | rêmu rišîšu (vgl. irîš IV R. 12, 41; IV, 61, 31 a) ‖ Rîšâdki šubširšu-ma | likî ûnimšu ‖ ana ardiki ša tâgugî (numer. êrizušê ibâ-bi „deinem Knecht, (welcher) Zorn erregt hat"!) ‖ silmî ittišu.

Nr. 108. Zu  = da vgl. Delitzsch bei Kotz, Tigl. Pil. 101.

Nr. 109. Zu  = ili) vgl. STG. 61, Nr. 6.

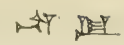
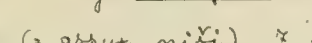
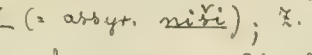
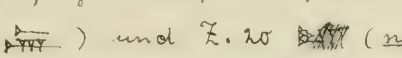
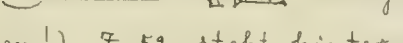
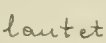
Nr. 114. Im Sumerischen hiess „Holz, Baum"  () oder mušḫ), miš; siehe S. 42 sowie II R. 46, Nr. 6.

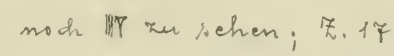
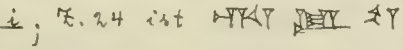
Nr. 118. IRawl. 62, Nr. 7 habe ich für auf Grund von IV R. 7, 25 b den zweityligen Lautwerth lipa angenommen. Die betreffende Stelle ist aber von Smith durchaus ungenau veröffentlicht worden. Im Original steht nicht . Vor ist ein breiter Bruch, an dessen Stelle offenbar die beiden Zeichen gestanden haben. Die beiden Striche von sind noch deutlich zu sehen, auch die sonst erhaltenen Spuren passen zu . Z. 8 a dieser Beschwörungsformel bietet das Original mâmît ; Z. 11 ist das letzte Zeichen in der That ( ) ; muss in der Bedeutung „weichen" demnach einen u-haltigen Lautwerth gehabt haben; Z. 17 ist am Schlusse vor noch ziemlich klar zu sehen; Z. 21 beginnt ; Z. 22 [ ] deutlich ; Z. 23 a schliesst mit ina mi-ni- -ša-aš-šab ; Z. 25 ist zu Anfang ziemlich klar. Die folgenden Zeilen sind auf der Tafel K. 85 sehr verstümmelt. Smith hat dieselben ergänzt nach dem Duplicate K. 2964, das 23 Zeilen von dem Schlusse der ersten Columne einer Thontafel enthält. Die letzte Linie der ersten Columne ist IV R. 7, 48 a ; die erste erhaltene Zeile IV R. 7, 26 a. Die Rückseite beginnt mit IV R. 8, 46 b ; die letzte erhaltene Zeile ist IV R. 8, 14 a; IV R. 7, 33 a ist natürlich ein Fehler des Lithographen für ; Z. 37 ist von einem zu Anfang der Zeile nichts zu sehen, wahrscheinlich stand da. Was sodann die zweite Columne anbetrifft, so ist zunächst zu beachten, dass das Original stets zwischen einen Zwischenraum lässt. Überhaupt entspricht die Vertheilung der Zeichen in keiner Weise dem Original. Dasselbe ist ferner auch bei weitem nicht so unversehrt, als es in Smith's Publication erscheint. Von Z. 25 b ff. an ist der Schluss der Zeilen meist vollständig weggebrochen und von Smith ergänzt worden. Auf der Rückseite sind die ersten beiden Zeichen in Col. III, Z. 10 , ina iki , vgl. IV R. 14, Nr. 3, 11 ; Z. 11 beginnt mit

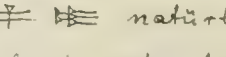
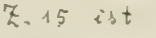
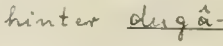
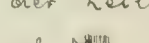
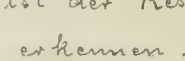
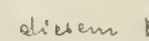
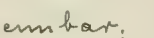
šat-šu-šu „seine Wurzel"; Z. 13 fehlen zu Anfang nur 2 Zeichen; Z. 14 etwa 2-3; Z. 23 scheint am Schlusse gestanden zu haben; Z. 28 ist hinter noch zu sehen; Z. 24 ist hinter šipâti ṣiṣâti, šipâti der Bruch etwas breiter; es kann sehr wohl dagestanden haben; Z. 31 ist hinter Raum für und ; Z. 32 ist das fünfte Zeichen ; Z. 33 ist zu Anfang nicht soviel Raum, als Smith angiebt; es fehlen nur zwei Zeichen (wohl ); ausserdem steht nicht sondern deutlich im Original! Derselbe Fehler findet sich IV R. 1, 58 b ( sic! ) und IV R. 1, 59 b ( sic! ). Smith hat diese Texte offenbar nach latein. Transcriptionen veröffentlicht! Z. 36 fehlt vor nam-êrim-(ma) nur 1 Zeichen; Z. 37 ist nicht soviel Raum vor munaššir; Z. 38 steht vor , sein Fuss" (girâ-bi) d. i. , seine Hand"; Z. 41 sind die letzten vier Zeichen richtig; Z. 42 ist zwischen ki-zagâ-šú und ṣa-ba-nib- -nê ein Zwischenraum; Z. 51 ist hinter nur zu sehen. In der vierten Columne ist Z. 15 hinter noch d. i: zu sehen und dann noch Raum für 3-4 Zeichen (ittika linûḫâ nâr Idignat u nâr Purâti, mit dir mögen ruhen der Tigris und der Euphrat"). Z. 18 und Z. 19 ist am Schlusse, Z. 23 in der Mitte zwischen mehr Raum; Z. 18 ist hinter noch zu sehen.

Nr. 120. Zu = ê siehe Pfeb. 87, Letz, Tigl. Pil. 72.

Nr. 127. Zu = liṣ vgl. Pa III, 17; Letz, Tigl. Pil. 177 sowie IV R. 30, 45 c, wo das Wort êliṣṣu „Schiff" geschrieben ist. Smith bietet statt fälschlich . Überhaupt ist der ganze IV R. 30, Nr. 2 veröffentlichte Hymnus K. 4903 von Smith sehr fehlerhaft edirt. Z. 7 c ist ein Fehler des Lithographen für ; Z. 8 ist das erste Zeichen ; Z. 9 beginnt mit il-lak; ebenso fehlt auch Z. 10 zu Anfang kein Zeichen. Das letzte Zeichen in Z. 10

d.i. ; Z. 12 ist statt vielmehr  šub-ba-na-šê zu lesen, dem sumer. šuba entspricht in der assyr. Interlinearüberschreibung im-ku-tu; Z. 15 steht hinter ban-da-til deutlich (= assyr. niši); Z. 18 lautet  ganâšê, vgl. S. 75, Nr. 7, Obv. Z. 3; Z. 19 ist das letzte Zeichen und Z. 20  (nu-mun-da-ĝar-da); Z. 25 lautet  ; Z. 26 ist das letzte Zeichen d.i. ; Z. 27 d.i. ; Z. 35 ist am Schlusse hinter noch zu sehen; ebenso Z. 39 c hinter noch ; Z. 40 ist das erste Zeichen der zweiten Halbzeile nicht ; Z. 44 steht hinter nicht sondern ; Z. 45 also ; Z. 46 lautet  ; Z. 48 steht vor deutlich ; Z. 50 wird mu-un-kuš- zu ergänzen sein; Z. 51 nu-til- ( zu sehen!); Z. 52 steht hinter nicht sondern

Auch der andere auf derselben Tafel unter Nr. 1 veröffentlichte sumerische Hymnus K. 4518, den ich am 13/10. 80 collationirt habe, ist von Smith sehr fehlerhaft herausgegeben worden. IV R. 30, 1 a lautet z. B. auf dem Originale  ; Z. 2 ist das erste Zeichen nicht sondern wie Z. 10; Z. 3 ist das erste Wort nicht ; Z. 12 lautet die zweite Halbzeile  ; Z. 15 ist vor noch zu sehen; Z. 17 ist das letzte Zeichen ; Z. 18 steht hinter : , vor kiš-ĝat-su ist noch zu sehen; Z. 19 sind die Zeichen hinter natürlich

li-eš soll offenbar zeigen, wie das darüber stehende ka-šu-na-ra-an - - li-eš im Sumerischen zu sprechen ist. Z. 13 lautet die zweite Halbzeile nicht mê-ri sondern  mê-ri šig-ga dug-(g)a-na bez. – ni, Z. 14 ist statt  natürlich –  ina šadî zu lesen. Z. 15 ist hinter dugâ-na deutlich zu sehen; am Schlusse der Zeile ist der Rest von . Z. 16 ist hinter  noch zu erkennen und am Ausgange der Zeile  , zwischen diesem und ist Raum für 4 Zeichen. Z. 17 ist hinter  nur zu sehen; Z. 18 am Ende noch vor erkennbar; ebenso in der nächsten Zeile vor . Z. 20 ist hinter ta-aš-ši „du speichst" noch deutlich zu sehen und vor am Ende der Zeile . Z. 22 scheint vor  das Zeichen gestanden zu haben.

Nr. 128. Zu assyr. nišu „Volk" vgl. Delitzsch bei Lotz, Tigl. 110.

Nr. 130. wurde in der Bedeutung „Führer" im Akkadisch. nir, nêr (vgl. Ia VI, 15), im Sumerischen dagegen šêr gelesen; vgl. Anm. 16 meines Sintfluthvortrages. Das Zeichen ist eine Verdoppelung von „erhaben, Herr" (Nr. 210 der Zeichensammlung)

Nr. 135. Zu = a im Akkadischen vgl. die Anmerkungen zu Nr. 502 ff. der Zeichensammlung.

Nr. 139. Vgl. Lotz, Tigl. Pil. I. VI und S. 118.

Nr. 142. Im Akkadischen wurde „mächtig" nicht mêr, sondern gêr gelesen. Mêr ist die sumerische Form; vgl. S. 44. Der Sylbenwerth mêr, nir des Zeichens ist also nicht wie gewöhnlich von der akkadischen Aussprache des Ideogrammes abgeleitet. Ein zweiter Fall dieser Art scheint mir bei (Nr. 179) vorzuliegen. Ich glaube, dass „Nacht" im Sumerischen mi lautete und dass der Lautwerth mi, den das Zeichen im Assyrischen hat, auf diese vorauszusetzende alte sumerische Form zurückgeht.

Nr. 144. Hinter hätte als Nr. 145 das Sylbenzeichen mit dem Lautwerthe dup, tup (duk, tuk) Platz finden sollen; vgl. S. 153, §7.

Nr. 153. Das Femin. rûkt-u findet sich z. B. III R. 30, 21 c.

Nr. 158. ist nicht Ideogramm für „Meer"; ist rein phonetisch geschrieben und tam-dim zu lesen. Über den Lautwerth ḫiš vgl. Tel. im liter. Centralbl. 1877, col. 346; zu = pir, bir siehe Lotz, Tigl. Pil. 178; S. 61, Z. 24 und Z. 35. II R. 48, 14g hat das Zeichen die Glosse (). Neben pir und par wird für auch der Lautwerth pur anzunehmen sein, da pur-ri-i-u, Hoh. (יְרִיחוֹ) IC 12 -ri-'-u geschrieben wird. In der Bedeutung „Sonne" wurde im Akkadischen Babbar gelesen; vgl. Nr. 41 des Vocabulars auf S. 37. ohne vorausgehendes Götterdeterminativ wird im Assyrischen nicht durch sondern durch wiedergegeben; vgl. S. 88, Z. 29; RM 810, col. II auf S. 187; IV R. 5, 40 a.

Nr. 159. Zu vgl. Tel. Assyr. Lesest.², S. 31, Nr. 208. Den Lautwerth ma hat in den von Tel. IFG. 75 angeführten Fällen: ist na-ma-a-ru zu transcribiren, ka-ma-a-tum.

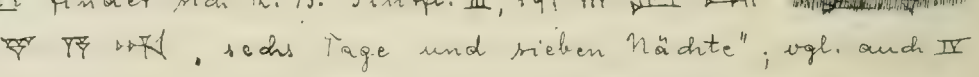
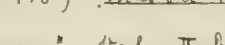
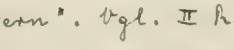
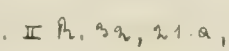
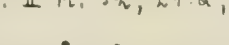
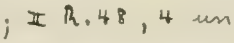
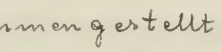
Nr. 170. Zu = ḫir vgl. Lotz, Tigl. Pil. 118; zu dem Lautwerthe ḫur (חוּר) IFG. 15, 1; Lenormant, L'inscription de Bavian, Paris 1879, S. 65; Lotz, Tigl. Pil. 121. Den Lautwerth ur hat das Zeichen II R. 37, 64 b, wo der Vogelname sur-dû (II R. 37, 15 c) geschrieben wird.

Nr. 174. In der Bedeutung „Herr" wurde das Ideogramm im Sumero-Akkadischen un gelesen. Es geht dies hervor aus einer Glosse in der neugefundenen altbabylonischen Königsliste (Proceedings of the Society of Bibl. Arch. 1881, third meet.) Hier hat das Zeichen Col. II, Z. 4 (pag. 38) in dem Namen Un-kur-Bilig-alim (d. i. assyr. Bêl-mâti-Marduk, Herr des Landes ist Merodach) die Glosse ().

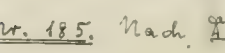
Nr. 175. Neben êlî (= ᶜalaį) findet sich auch S. 115, Rev. Z. 2 die Nebenform êlâ (= ᶜalaįa) : êlâ kâti ili muštêšêru ul îšî „aber dir giebt es keinen herrschenden Gott" (sumer. zaê-na dimmêr | šidi pu-tuk-am); vgl. IV R. 12, 3 ša êlâ šâšu ana ginir pâd dadmê purussû ..... Demnach könnte auch die Präposition ana „zu, auf" mit Lagarde, Gött. Nachr. 1881, S. 376, auf einen Stamm "IX zurückgeführt werden, doch erscheint mir diese Ableitung wenig wahrscheinlich. Die Präposition ina soll nach Lagarde das Masculinum des hebr. נִנְ = *inat sein; נִנְ „mit" ist aber, wie Delitzsch bei Kotz, Tigl. Pil. 116 gezeigt hat, auf eine Grundform itti (Stamm אתת) zurückzuführen.

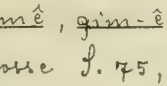
Nr. 176. Zu = rimi bez. rêmi siehe Del. Assyr. Lesest.² S. 32, Nr. 227.

Nr. 178. Über kiššatu „Gesammtheit" vgl. Del. bei Kotz, Tigl. Pil. 76 ff.

Nr. 179. Vgl. die Bemerkungen zu Nr. 142. Der Plural mûšâti findet sich z. B. Sinkl. III, 19  „sechs Tage und sieben Nächte"; vgl. auch IV R. 51, 33 c. Der accus. adv. mit hervorhebendem ma (Kotz, Tigl. Pil. 118) mûšá-ma bedeutet wie ימאמ „vergangene Nacht, gestern". Vgl. II R. 32, 23 a, b, wo  mûšá-ma als Synonym von  timâli d. i. hebr. ימאמ, ימאמ erscheint. Neben mûšá-ma findet sich auch amšat d. i. der stat. constr. des femin. von ימאמ in derselben Bedeutung. Vgl. II R. 32, 21 a, wo  in  zu verbessern ist; II R. 48, 4 und 5 d, wo  mit  zusammengestellt ist; endlich IV R. 67, 64 a: ša ina amšat ibluṭu inûšu uddiš „wer verwichene Nacht lebte, starb heute".

Nr. 181. Vgl. Kotz, Tigl. Pil. 184, Anm. 2.

Nr. 185. Nach Delitzsch ist II R. 39, 31 e zwischen  zu

zu sehen. Der Plural kaššâti findet sich III R. 43, col. IV, Z. 21:  .

Nr. 186. Pº 279 bietet Delitzsch's Abschrift (sic!) nicht . Dass in der Bedeutung „gleichwie" im Akkadischen gimê, gim-ê (ê ist Verlängerungsvocal!) gelesen wurde, zeigt die Glosse P. 175, Nr. 7, Obv. 4. Das Zusammenklingen mit assyr. kî-ma ist lediglich Zufall. Akkad. gim, gim-ê „gleichwie" bedeutet eigentlich „Gebilde, Erscheinung" und ist aus älterem dim hervorgegangen; das assyr. kîma dagegen (kim-ma IV R. 9, 44 b!) zerlegt sich in kî d. i. der als stat. constr. gebrauchte Genetiv eines Nomens *kû „Ähnlichkeit" (vgl. pû „Mund" gen. pî) und das hervorhebende ma, das in diesem Falle genau dem äthiop. ⵙ: in ዘከማ ⵙ: (Dillm. P. 301) entspricht. Auch das mê in hebr. כְּמוֹ ist natürlich diese hervorhebende Partikel (mit Verdumpfung des â-lautes) und nicht das indefinite מָה. Das sumer. dam „gleichwie" (wohl besser dim zu lesen), auf das zuerst François Lenormant aufmerksam gemacht hat, findet sich IV R. 9, 28 a: Ur na-[âm]-dimmêr-ru ana šuddam a-aba damala ni mun-guru-ê, o Herr, deine Gottheit ist wie der weite Himmel voll (ber. hocherhaben) an Erhabenheit" assyr. bê[lum] ilûtka kîma šamê rûkûti tâmdim rapaštu ṣulluḫtam malât (מלא).

Nr. 188. Statt šarru „König" lese ich jetzt šêrru; siehe Anmerk. 16 meines Sintfluthvortrages sowie die Anmerkungen zu CV.

Nr. 190. Der Gottesname Sin soll nach Del. bei Kotz, Tigl. Pil. 81 aus akkad. zu-ên „Weisheit(s)herr" entstanden sein. (?)

Nr. 191. Zu dem Lautwerth in des Zeichens vgl. Del. bei Kotz, Tigl. Pil. 99, Anm. 3. Auch IV R. 67, 14 a wird êrin „Ceder" geschrieben. In der Bedeutung „Auge" scheint im Akkadischen igê, im Sumerischen idê gelesen worden zu sein. Dass das a von assyr. panu „Antlitz" lang ist, zeigt die Schreibung pa-a-nu Pº 3, 17.

Nr. 194. Dass den Lautwerth *šu* hat, habe ich ZDMG. 37 ff. nachgewiesen; vgl. dann auch Lotz, Tigl. Pil. 179 (I R. 7, 2, 3).

Nr. 197. Das assyr. *tilu* „Hügel" ist aus dem Akkadischen entlehnt. – Delitzsch's Ergänzung = Pl 1, Obv. 9 wird durch das Rassam'sche Fragment bestätigt. (In der Bedeutung ist das darauffolgende Ideogramm Pl 1, 10 zu lesen).

Nr. 198. Zu *kiš*) „Land" siehe Del. Parad. 197.

Nr. 203. Zu = *la* siehe Del. bei Lotz, Tigl. Pil. 181, 1.

Nr. 214. Zu = *up* vgl. S. 68, Z. 20 b.

Nr. 221. Der Plural von *bêltu* lautete ursprünglich *bêlêti* ( ) für *bêlâti* wie *girrêti* „Wege", *nêribêti* „Engpässe", *êpašêti* „Thaten". Das *ê* ist unter dem Einflusse des vorausgehenden *ê* und *i* entstanden.

Nr. 224. Zu = *amat* siehe Del. in Smith's Chald. Gen. 296f. K. 3476 (Del. bei Lotz 113) ist *Ti-â-má-ti* zu lesen.

Nr. 229. Dass auch den Lautwerth *tiš* hatte, geht daraus hervor, dass das bekannte Wort *tišlîtu* „Gebet" bald bald geschrieben wird. Demgemäss ist auch der Monatsname nicht תִּשְׁרִי sondern תִּשְׁרִי zu lesen.

Nr. 230. Der Plural *nârâti* ( ) findet sich z. B. IV R. 22, 11 b.

Nr. 231. Vgl. die Bemerkungen zu Nr. 81.

4. Belegstellen zur Zeichensammlung

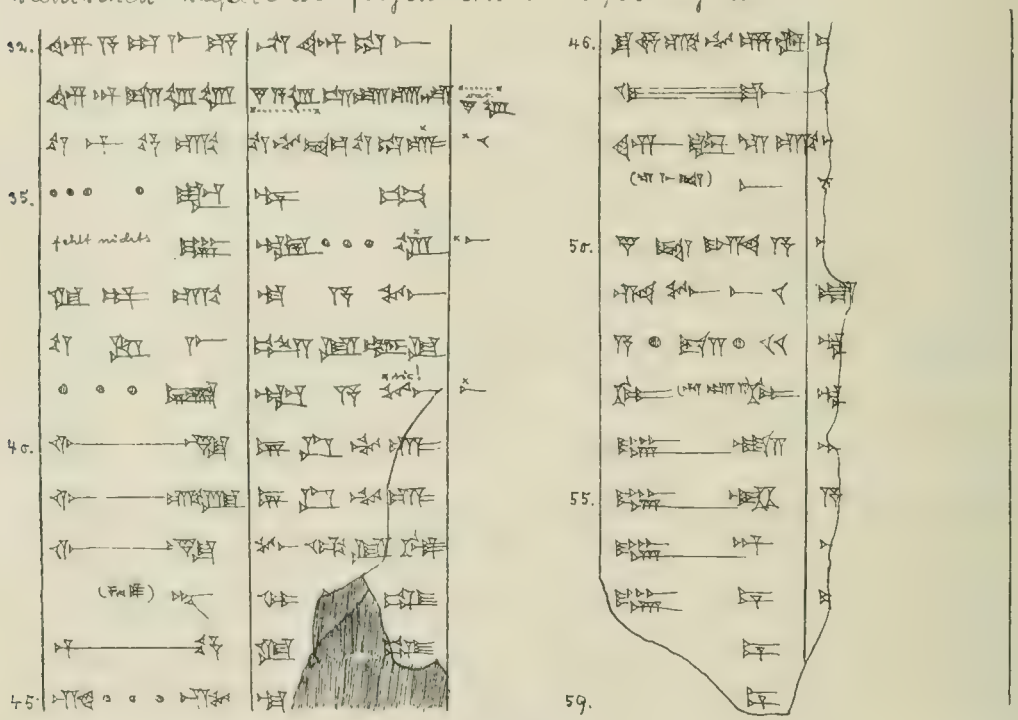
Nr. 1. ▷— = êdu (ẽdišu,) „einzig, allein". Vgl. dazu Pa 2,5; Pb 88; IV R. 3,32 a; 9,1a; 13,10a; 19,54b (▷— = gin-aš-dim = kîma kanî ẽdi „wie ein Rohr"). IV R. 19,46a wird ▷— durch ištên „eins" übersetzt. Das assyr. êdu ist kein akkad. Lehnw. (Del. Chald. Gen. 278), sondern ganz regelrecht aus *âdu, aḫadu entstanden. Ein akkad. Zahlw. id „eins" (Lenorm. Pc. 154) existirt nicht. Hat. Len. sein etwa von P. 110, Z. 34? 1

Nr. 2. ▷— = gitmalu „vollkommen": Pb 87; IV R. 1,5c; Sm. 954 Obv. 23 ff; vgl. auch Pfd. 23. Die Form ʾ kann auch mitgaru „günstig", miṭḫaru „Mass" und ṣitraḫu „gewaltig". 2

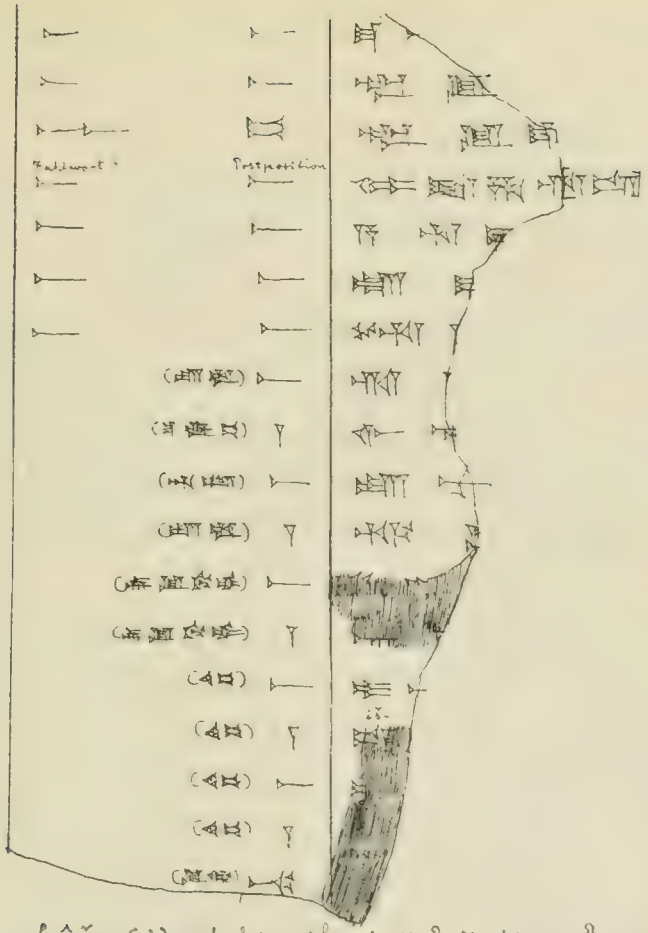
Nr. 3. ▷— (ru) = ana (ina) „zu, auf": Pa 2,6; IV R. 11,19a (▷— = ana ṣakîki); 17,45a (hier im Assyr. durch ▷— ina wiedergegeben); 18,48b (▷— = ana ṣîmâti); 21,33b (▷— = ana libbiš u); 24,38b (▷— = ni-ni-in-ṣiti = assyr. bît tilâmiš tamnû; vgl. šallatiš bez. ana šallati annû); r R. 24,50c (ad-(a)â-na- ▷— = ana abi); vgl. auch Z. 43 und 44 derselben Columne. Die meisten der hier angeführten Stellen stammen aus sumer. Texten! Über die Aussprache siehe Pfd. 36, woselbst auch die wichtige Stelle P. 60,21 ff. besprochen ist. Auch in der P. 61 öfter wiederkehrenden Zeile ud kubabbar mun-tum-da ▷— haben wir diese Postposition: ▷— gehört hier zu , also „zu der Zeit"; da ist das nachgesetzte Bildungselement des Da-stammes. Die phonet. Schreibung (Pfd. 19,6; P. 27 meines Sintfluthvortrages) findet sich P. 67, oberste Zeile sowie r R. 16,4a: [nam]-dub-sar- = ana dubsarrûti. Wie ich schon Pfd. 529 bemerkt habe, kommt auch d.i. rêm als Postpos. = assyr. ana vor. Im Assyr. ist ▷— bekanntlich Ideogramm f. 3

für ina (später auch verkürzt in) „in", während zur ideograph. Bezeichnung der assyr. Präp. ana „zu, für" die seltene akkadische Postpos. ᵞ, welche ich zuerst S. 50,4 nachgewiesen habe, verwandt wird.

Nr. 4. 𒀀 - zikâru „Mann": Sᵃ II, 7; II R. 7, 3 c; V R. 12, 2 c. Beachte auch den Königsnamen ᵞ 𒀀 𒈬 𒀭, der Col. II, Z. 10 der altbabyl. Liste durch assyr. Amêl-Papsukkal erklärt wird. V R. 16, 4 c wird 𒀀 durch assyr. 𒀭 𒀀 übersetzt und V R. 16, 49 a hat das Zeichen die Glosse zinîd; die assyr. Übersetzung ist leider abgebrochen. Die Zeilen V R. 16, 33 a sind nach einem Rassamschen Duplicate folgendermassen zu ergänzen:



Z. 19 a dieser Columne ist 𒀀 sic! 𒁀 zu lesen; Z. 24 b tal-lak-[ᵞ]; Z. 25 b 𒀀 𒁀 𒀀; Z. 26 b 𒀀 𒁀 𒀀; Z. 27 b 𒀀 𒁀 𒀀; Z. 28 a hat das Rassamsche Duplicat 𒀀 𒁀 𒀀; Z. 31 a ist 𒀀 𒁀 (nicht 𒀀 𒁀) zu lesen. – II R. 7, 30 g wird 𒀀 durch assyr. magâru (ingef. imgur) „hören" erklärt. Vgl. endlich noch die Glossen in der zweiten Columne des Obv. eines Duplicates zu II R. 42, Nr. 3, das ich am 2/11. 80 flüchtig copirt habe:



Nr. 5. 𒁀 = ḫâšu (i), dahinciden: II R. 7, 10 g. Beachte auch S^a II, 17. Ob das über 𒄑𒄑 stehende 𒌑 dort ur (also hur) oder liq (hulig = hulug ?) zu lesen ist, lässt sich schwer entscheiden. 5)

Nr. 6. 𒁀 = qarâru (Imperf. iqarur), laufen": S^a II, 18; II R. 27, 10 und 11 a. Dass 𒁀 = qarâru ḫal zu lesen ist, scheint mir aus dem Beinamen des Tigris 𒀭𒄖 𒁀 𒁀 𒀭 id-ḫal-ḫal-(l)a (II R. 48, 46 a; vgl. auch Tel. Parad. 172) hervorzugehen. 6)

Nr. 8. 𒁀𒀀 = idlû (= *idadâ'u), wissen": II R. 9, 31 c; 15, 29 a; IV R. 2, 8 und 45 b; 2, 19 c; 3, 27 a; 10, 3 a ff; 12, 11; 13, 44 a; 14, 9 a; 15, 31 und 43 a; 22, 54 a ff (vgl. IV R. 7, 22 a ff); 28, 29 a. Die Lesung zu ist gesichert durch die Nebenformen 𒍪 za IV R. 4, 58 b (𒍪 𒈬 𒁀 𒍪 𒉿 𒁀 nin ḫaê za-a-mu, was ich weiss"; 𒍪 R. 31, 67 g ist anderer Art) und 𒍪𒁀 zê S. 58, col. III, Z. 8 sowie durch die Pluralformen mit der Endung 𒈬 statt 𒀀𒀀 7)

8)

S. 46, Z. 42 ff.

Nr. 9. = lamâdu, lernen" (Imperf. a): IV R. 9, 9 b; 15, 43 u. 59 a; S. 46, 41; 58, 9. 9

Nr. 10. = apsû, Ocean": Sb 128; II R. 19, 38 a; IV R. 1, 53 b; 18, 4 a; 21, 49 a; 27, 15 a; 29, 53 c; S. 76, 7; 78, 10. Über die Schreib. zuab statt abzu vgl. die Anmerk. zu CV. 10

Nr. 11. = zumru, Leib': Vgl. IV R. 1, 49 c; 2, 5 a; 4, 11 und 24 b; 19, 9 a; 20, 7 (gâm-ma -mu nu-kud-da = assyr. zur-ri kid-da-a-ti (TTP) ina zu-um-ri-ia la is-par-su-u) 26, 49 b; 28, 7 a; 30, 39 a. Auch II R. 20, 10 a stand in der akkad. Columne . Das Original bietet d. i. und Z. 11 a d. i. . 11

Nr. 12. = mašku, Haut": II R. 16, 57 a ( ); IV R. 13, 18 a (Das feste Erz [biegst?] Du wie ein Fell kîma maš-ki); IV R. 28, 52 a. 12

Nr. 13. = šîru, Fleisch": IV R. 1, 43 c; 2, 23 c; 18, 40 b ( ) 26, 32 b. — Beachtenswerth ist, dass IV R. 12, 15 a als akkad. Präpos. erscheint, der im Assyr. êl (abgekürzt aus êlû; siehe auch Z. 20 êl kiššat nišî „über das ganze Volk") „auf, über" entspricht: ša êpešêtušu êl ( ) Bêli u Bêlti ṭâbâ „dessen Werke Bêl und Bêltis wohlgefallen". Zu ṭâbus êlû vgl. -נא בוב -נא. 13

Nr. 14 und 15. = dânu „richten" bez. dînu „Gericht": II R. 7, 22 e; 33, 54 c (wohl ma-[la-ku] zu ergänzen; nächste Z. =); IV R. 21, 33 b (an-kud-da = i-din-nu, idînu); endlich V R. 24, 33 a. V R. 28, 89 e erscheint als Synonym von dânu šapâtu, ; vgl. S. 169, § 13. Statt i-din-nu bietet übrigens Smith's Ausgabe IV R. 21, 33 b fälschlich . Überhaupt ist dieser sumer. Hymnus K. 1296, den ich am 14/10. 80 collationirt habe, ziemlich fehlerhaft veröffentlicht. Zunächst ist IV R. 21, Nr. 2 die genaue Scheidung der Halbzeilen vervischt. Dann aber sind vor Allem die Anfänge 14

der ersten 8 Zeilen ganz ungenau wiedergegeben: IV R. 21,8 b wird Niemand denken, dass das erste Wort der Zeile ist! Z.7 lautet auf dem Original: nu-um-ku -ê-[da-ni]; Z.6 ist das erste Wort der Zeile; Z.5 lautet Z.4 fehlt vor nur ein Zeichen; Z.3 beginnt mit ; hinter steht noch , zwischen und muss ein Zeichen wie gestanden haben; Z.2 b lautet ; Z.1 beginnt und die zweite Halbzeile lautet Z.8 lautet die zweite Halbzeile ; Z.9 (ganz sicher!); Z.10 ta i-pa-[aš-šaṭ-ḫa-am]; Z.11 scheint richtig zu sein. Z.15 ist statt sicher zu lesen, dem in der assyr. Interlinearüberset-zung a-na-[ti] (nicht: ) entspricht. Z.19 ist das erste Zeichen natürlich (idê-ma „mein Auge" assyr. îniʾa); Z.34 also (nicht: ). Auf der Rückseite ist Z.40 hinter mehr Raum; Z.42 hinter nicht soviel Raum; Z.52 ist natürlich statt zu lesen; Z.57 (nicht!) idê-zi-bar mun-šib „Dein Antlitz in Gnaden neige zu mir".

Nr. 16. = tamû „aussprechen lassen, beschwören": II R.7, 24 b (auf dem Original ist in der assyr. Col. noch IV deutlich zu sehen, in der vorhergehenden Zeile wenigstens noch der erste Keil ; Z.22 c lautete =); IV R. 2, 34 c (šâ-mê-mi-kud = tummîšunûti-ma); V R. 18, 9 e. 16

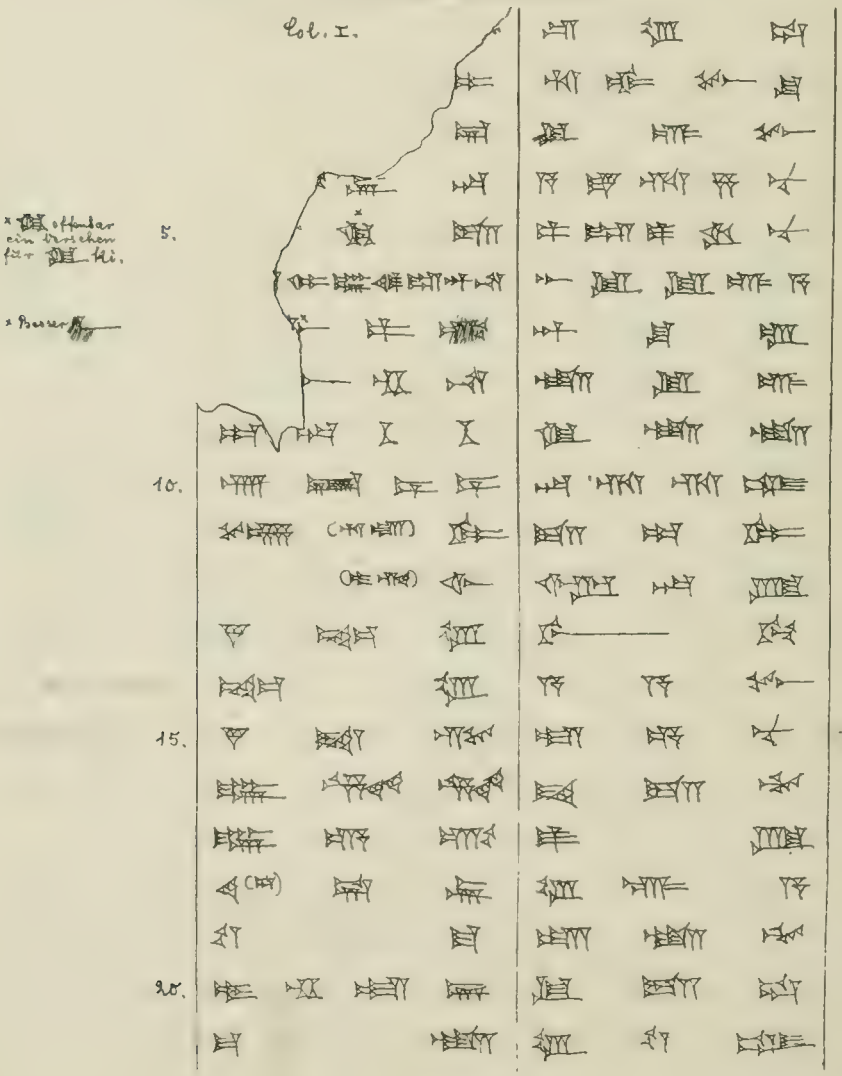
Nr. 17. = parâsu „entscheiden" (Impf. ipparas): II R. 28, 66 d; IV R. 20, 7 (nu-kud-da = lâ ippansû-ma); 22, 19 b (statt ist dort offenbar zu lesen); 28, 32 b; 30, 55 a; V R. 24, 37 a (nun-kud = ul ipparas); 31, 47 c und 64 g. IV R. 11, 17 a (nicht: nê-tara für nun-tara = lâ ip-) zeigt, dass = parâsu im Sumerischen neben kud auch tar gelesen wurde. 17

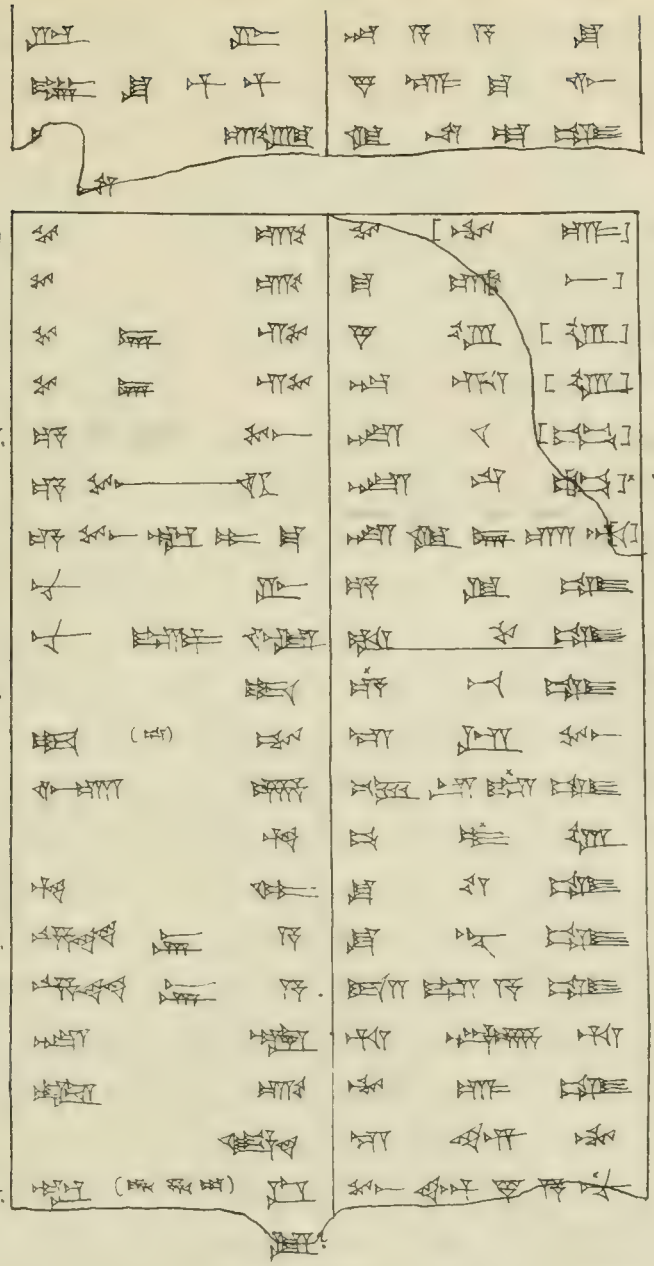
Nr. 18. 𒁀 = tarâku, ss „ablassen": IV R. 22, 24 und 28* (Text offenbar fehlerhaft!); V R. 19, 26 c. Syll. ittârik Surpu III 21 18)

Nr. 19. 𒁀 = šâmu (Imperf. i) „bestimmen": II R. 7, 1 a; IV R. 9, 34 a; 23, 31 a (𒀭𒈾 𒁀 𒁀 𒄑 = mušîm šîmâti). 19)

Nr. 20. 𒁀 = šûku „Strasse": Pb 304; II R. 33, 11 c; IV R. 2, 28 u. 55 b; 15, 20 b; V, 25, 8 c. Zu IV R. 2, col. V vgl. meine Bemerk. auf S. 175. In der angeführten Stelle IV R. 15, 20 b entspricht dem akkad. 𒁀 𒊏 𒊺 (šita êšira) im Assyr. šûku šulâ, vgl. dazu IV R. 26, 5 b. 𒊏 𒊺 = šûku finden wir IV R. 26, 2b; 28, 45 b sowie in der 2. Columne des Vocabulars K. 2061: 20)

Vocabular K. 2061.





Vgl. III R. 17, 47 a; 17, 1 a sowie II R. 35, 4 e. f. ff.

× Sonderbar mit arab. جلّ zusammenklingend.

Vgl. II R. 13, 51 l.

× Var.

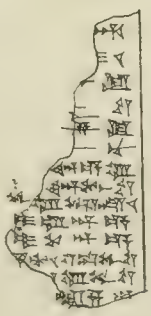
× Var.

× Auf dem Duplicate vom Schreiber durch Rasur entfernt.

Vgl. PSB. 514, anm. 1.

× Auf dem Duplicate unversehrt erhalten.

Die Varianten sind einem kleinen Fragmente K. 5452 entnommen. Dasselbe bietet auf der Rückseite folgende verstümmelte Zeilen:



× Var.

Zu [illegible] vgl. noch IV R. 27, 33 b; dort entspricht dem assyr. [illegible] im Akkadischen [illegible].

Nr. 21. = šalâtu (שלט): II R. 39, 14 g (das Original bietet in der assyrischen Columne [image]); IV R. 3, 7a; 22, 31a. 21)

Nr. 22. = nakâru (Impf. ikkir), „abhauen" ist aus den histor. Texten bekannt. Ein bilinguer Text, in welchem = durch nakâru wiedergegeben wird, ist mir nicht bekannt. Hängt etwa mâkiru, das Delitzsch, Assyr. Stud. 131, mit aram. נכר „Zöllner" vergleicht, mit nakâru zusammen? In diesem Falle wäre = nakâru gemäss II R. 38, 9e im Akkadischen kud zu lesen. Auf diese Aussprache führt auch das Wort [image] še-kin-kud-da „Ernte" (assyr. êlûtu, êšidu, aram. קצר, קציר) d.i. eigentlich šipir nakâši ša še'im, „das Geschäft des Getreideabhauens"; siehe II R. 31, 82b; 32, 71g; S. 68, 5. 22)

Nr. 23. = palû „Regierungsjahr": II R. 28, 61g; Lotz, Tigl. 78. 23)

Nr. 24. = paṭru „Dolch": S^b 165; S^c 7; II R. 19, 1b (girgal gir nam-an-(n)a-mu = namšaru paṭru anûti'a). Vgl. auch S. 109, Z. 48 sowie II R. 31, 36a; 88b; Del. Assyr. Stud. 132. 24)

Nr. 25). = birku „Blitz": S^c 9; IV R. 3, 3a: (mim)-gir-gim mun-girgir-ê „wie ein Blitz blitzte auf" assyr. kîma birki ittanabrik. Dieselbe Phrase findet sich auch auf dem Fragmente K. 4982: [image] = [image] : [image] še-ni-ib-[image]-ni = [image] ki-nib [image] [image]. Vgl. auch Vocabular Nr. 239. 25)

Nr. 26. = ḫamâṭu „zucken": V R. 30, 61a. Wie ich S. 27 meines Sintfluthvortrages auseinandergesetzt habe, ist = = ḫamâṭu (Nr. 259 der Zeichensammlung) nur phonetische Schreibung von . Umgekehrt ist = padânu „Pfad" nur phonet. Schreib. von (Vocab. Nr. 244). In dem Fragm. V R. 32, Nr. 2, 7 dagegen steht = zukakipu (zukâkipu) „Skorpion" für S^c 6. Vgl. auch Vocabul. Nr. 17. 26)

Nr. 27. = pašâru (Impf. ipšur) „lösen, deuten": II R. 32, 67g; 34, 65 und 71f; (pu-uš-šu-ru); S^b 172; IV R. 7, 27)

35 und 48 a; 16, 9 a; V R. 20, 11 c; V R. 30, 13 c entspricht dem assyr. šuttu pašâru, einen Traum deuten" (חלם) im Akkad. [illegible]. Im Assyr. hat [illegible] bekanntlich den Lautw. hul (nicht hur!). II R. 52, 5 g hat [illegible] die Glosse [illegible]!

Nr. 27. [illegible] = êdišu allein": Sa 171; Sb 17; II R. 9, 53 u. 55 a. 28) Die assyr. Form war išum; siehe Nr. 517. –

In der Bedeutung dulbubu, dem II R. 47, 49 e akkad. [illegible] kimmu hurru entspricht, wurde [illegible] gemäss II R. 47, 50 c im Akkadischen [illegible] dudu gelesen.

Nr. 29. [illegible] = šamû, Himmel": Sa II, 13; Sb 1; II R. 7, 25 a; 50, 29) 17 c; III R. 19, 3 a ([illegible]); 20, Nr. 3, 17 (vgl. SFd. 32); 24, 56 b; 28, 9 und 19 b; 30, 1 b etc. etc. Die Wurzel von [illegible] ist nicht an, sondern na „hoch" (Anm. zu CV). [illegible] = šamû (II R. 50, 13 c) ist nicht na, sondern a-na zu sprechen; vgl. dazu a-zal II R. 48, 31 e, auf welche Stelle ich schon SAI. 528, 2 aufmerksam gemacht habe. Die Wurzel na scheint aus älterem *nam abgeschwächt zu sein. Erhalten sind uns nur die Formen nim (z. B. in ê-nim „Himmel" II R. 50, 29 c) und num (in a-num) sowie nu in a-nu „Ähre". Ob auch das II R. 7, 13–15 g. h in der assyr. Columne stehende an-nu „Himmel" bedeutet, ist zweifelhaft.

Nr. 30. [illegible] = Anum „Himmelsgott Anu": II R. 7, 16 g; 19, 40 a 30) ([illegible]) und 43 b; IV R. 5, 27. 48. 61. 76 a und 24 b (der Gott Anu heisst hier immer [illegible] Anum šarru „Anu der König" akkad. [illegible] Ana lugala; vgl. יָרָבְעָם II Reg. 17, 21); 15, 49 a; 18, 55 a; 25, 36 a; 28, 21 a; 29, 13 a.

Nr. 31. [illegible] = sissinnu „Zweig, Ähre": II R. 29, 79 a; V R. 26, 31) 45 g; vgl. dazu SFd. 6. – IV R. 2, 10. 12 b wird [illegible] ana durch šakû „hoch, erhaben" (SFd. 50, 1) wiedergegeben.

Nr. 32. [illegible] = ilu „Gott" Sa II, 15; Sb 2; II R. 16, 58 a; IV R. 19, 32) 40 a; 29, 9 a (dingir dingirênêkid = ilum ša ilâni „Gott der Götter"); V R. 21, 17 e (Präparation!); 31, 14 d. Vgl. S. 176, Nr. 12.

Nr. 33. [illegible] = šubultum „Ähre": II R. 29, 70 a; vgl. SFd. 6. Assyr. 33)

šubultu (hebr. שִׁבֹּלֶת) findet sich auch II R. 36, 43 a: šubulti inbi, Synon. von ziznu, zillânu, dirku, kalmu, kallu (vgl. hebr. כַּלָּה) etc. Zu inbu vgl. Lotz, Tigl. Pil. 172.

Nr. 34. = šubultum ša šê'im, „Kornähre, Getreide- 34)
halm": II R. 29, 71 a. Akkad. êšu steht vielleicht für ênu und dies für anše (). Šu statt še ist ja nicht befremdlich und = finden wir II R. 50, 21 c.

Nr. 35. - = lamassu, „Stiergott": Pb 178; IV R. 29, 3 b (hinter ist in der assyr. Interlinearübersetzung noch d.i. zu sehen!); S. 98, 44. Vgl. auch Delitzsch, Paradies 153. Das s in assyr. lamâsu gegenüber akkad. lamma wird wohl ähnlich aufzufassen sein wie das a in amêlu, „Mensch", nämlich als akkad. nominales Ableitungselement. 35)

Nr. 36. = šêdu, „Dämon": Pb 175. Ein assyr. Synonym 36)
von lamâsu und šêdu war (nach Lenormant, Les origines de l'histoire, 118) kirûbu d.i. hebr. כְּרוּב. Siehe darüber Del. Parad. 153 ff.

Nr. 37. - šêdu, „Dämon": II R. 50, 11 c (wo das Original 37)
in der assyr. Columne nach Del. Parad. 189 nicht , sondern viel bietet); IV R. 2, 8 c; 5, 3 a; 16, 3 b (= assyr.); endlich S. 82, Nr. 11 passim.

Nr. 38. - Ištar „Astarte": II R. 34, 53 a (Sm. 29, 2); IV 38)
R. 1, 33 b und 68 c; 4, 13 und 21 b; 5, 59 und 76 a; Sm. 954, Obv. 17. – In meiner Zeitschr. XXXIV, 758 ausgesprochenen Ansicht, dass der Name Ištar nicht akkadischen Ursprungs sei, halte ich fest. Fr. Hommel sieht in Aphrodite eine volksetymologische Umgestaltung des semitischen mit ō statt ū. Vgl. darüber Lagarde, Orientalia, Heft 2 (Göttingen 1880), S. 45 sowie Göttinger Nachr. 1881, S. 395-400.

Nr. 39. = Anum „Himmelsgott": Pb 379. In den akka- 39)
dischen und sumerischen Zeilen der zusammenhängenden bilinguen Texte kommt die Schreibung meines Wissens

nicht vor. Vgl. Nr. 30.

Nr. 40. = ṣû, „Mund": S^b 1, 25; II R. 8, Nr. 3; 39, 1a; III R. 15, 40
49a; 19, 31a; 20, Nr. 3, 14; 24, 11a; 25, 47 und 49a; V R. 31, 62e sowie S. 178, oberste Zeile. Mit ka, „Mund" ist wohl kâ „Thor" (Nr. 270) verwandt.

Nr. 41. = apsem „Antlitz": S^b 1, 26; II R. 30, 18g; IV R. 9, 57 41
a; 23, 38b (kanênê = apsîšunu); 26, 64b; 27, 36a; 30, 8b.

Nr. 42. = šinnu „Zahn": II R. 39, 44a; S. 91, Z. 27; Hotz, 165. 42

Nr. 43. = êrêšu „entscheiden": II R. 7, 33e; Hotz, Tigl. Pil. 82. 43

Nr. 44. = kibîtum (כבת) „Gebot, Wort": III R. 1, 33b; 15, 49a; 17, 57a; 20, Nr. 3, 17; 23, 52 und 54b; S. 80, 31. Die Lesung dug für = kibîtum ist gesichert durch die Schreibung dug-ga- [illegible] -a „er möge ihm verkünden" (assyr. likkabîšum) phonetisch nê-ên-na-an- -a geschrieben wird. Vgl. dazu II R. 20, 18a, wo durch ṣarâḫu „laut rufen" (צרח) erklärt wird.

In der Aussprache dug bedeutet auch šakû ša mê „ausgießen, von Wasser, bewässern" siehe II R. 30, 11a und 14a (a- -ga = šakû ša ekli, bewässern, vom Felde"). II R. 30, 12a ist phonetische Schreibung für wie S^c 157 für ; siehe meinen Sintfluthvortrag, S. 27.

Nr. 45. = amâtu, „Wort": II R. 19, 50a; 30, 10a; III R. [illegible], 21 b; 45
7, 51a; 12, 41 (-ši = a-ma-ât-ša); 14, 11a; 17, 43a (- = a-ma-at-su); 18, 55a; 22, 25b; S. 76, Nr. 8. In der Bedeutung amâtu wurde wahrscheinlich sowohl dug als auch gu gelesen. Über den Stamm von amâtu siehe meinen Sintfluthvortrag, S. 29.

Nr. 46. = šasû (Imperf. iššê, issê, iṣṣê; Präs. išâšî oder 46
išâšê) „sprechen": S^c 316. Zu dem Lautwerthe gu vgl. auch IV R. 29, 33a. In den zusammenhängenden zweisprachigen Texten entspricht dem assyr. šasû im Sumero-Akkadischen gewöhnlich das Compositum gudê, Nr. 60.

Nr. 47. = kibû, gebieten, sprechen": Pc 321; IV R. 7, 21 a (a-ra tav-kavâ-šu šo-ub-gu = adî šinâ iqbûšu-ma „zum zweiten Male, erzählte er ihm"); 27, 40-44 a; P. 116, Nr. 15, Z. 15. 47)

Nr. 48. = apâtu „antworten" (Imperf. êpul, Präs. ipâpal): Pc 319. Statt (IV R.) und (Delitzsch) glaubt Pinches zu sehen. Vgl. zu diesem qas „antworten" Nr. 474, . 48)

Nr. 49. = šagâmu „schreien, brüllen" (Imperf. išgum, Präs. išâgum): Pc 318. In dem sumerischen Texte IV R. 24, 34 b wird dugâzuru durch] ina šagâmika wiedergegeben. Das Fragment IV R. 24, Nr. 3, das ich am 13/10. 80 collationirt habe, ist aus zwei Stücken K. 4342 u. K. 5101 zusammengesetzt. Z. 38 ist statt = tilâniš zu lesen; zu Z. 40 vgl. P. 121, Nr. 18, Obv. 5; V R. 32, 25 c sowie Pc 289; Z. 42/43 ist zu Anfang êziru, dein Knecht= assyr. arâdka zu lesen; Z. 45 beachte das o in kansaku „ich unterwerfe mich" für kanšaku; Z. 46 bietet das Original natürlich , nicht (Smith); Z. 49 wird vor a-li-ê [kîma gestanden haben; Z. 50 vor (nicht) zu sehen. , , „Ihrâne" = assyr [ ] in Z. 51; Z. 52 ist vor (ašêra) zu ergänzen; Z. 55 ist das letzte Wort der ersten Halbzeile [, dem in der assyrisch. Übersetzung , was hier galtum, nicht rabîtum, zu lesen ist, entspricht. Das letzte Zeichen in Z. 57 wird gewesen sein. Vor Z. 58 wird gestanden haben (; vgl. P. 76, Z. 1 und 9); Z. 59 stand hinter inṣitim nicht sondern oder. —

Gewöhnlich entspricht dem assyr. šagâmu „brüllen" im Akkadischen gudêdê; z. B. IV R. 1, 14 a.

Nr. 50. = ragâmu „schreien" (Präs. irâgum V R. 25, 6 c): Pc 320, wo Pinches statt des sinnlosen liest. 50)

Nr. 51. = *nigmu* „Geschrei" : Sc 3,17; IV R. 2,10; 24,38 (51)
[illegible] *gugêâniu* = *ana nigim šêpiu*; vgl. Genes. 3,8) u.
44a sowie IV R. 19, 22 und 48b (*gu gêra ni-gaia* = *nigma ina
tašku*. – Die beiden letzten Stellen gehören zu dem Hymnus
an Adar (K. 2352; vgl. K. 133, S. 79, Nr. 10), den Smith IV R. 19,
Nr. 1 sehr fehlerhaft veröffentlicht hat. Ich habe den Text am 20/10.
80 collationirt und erlaube mir hier, die Ergebnisse meiner
Vergleichung des Originales in Kürze mitzutheilen: Z. 4a ist
der Rest von „Stein". assyr. *ušû* finden wir auch S.
81, Z. 23. Auch wird im Assyrischen durch *ušû* (vgl. Del.
bei Lotz, Tigl. Pil. 171) wiedergegeben; so z. B. auf einem unnu-
merirten Fragmente, auf dessen Rückseite die Anfänge der er-
sten sechs Zeilen folgendermassen lauten:

[illegible] etc.

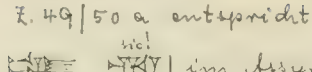
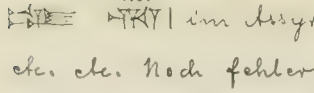
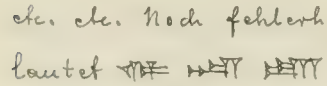
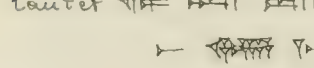
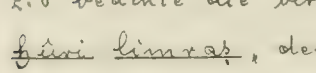
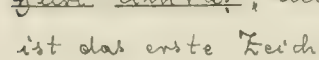
[illegible] etc.

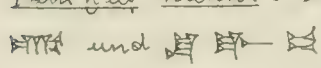
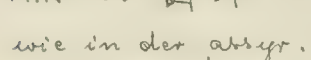
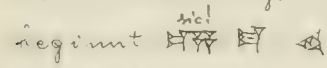
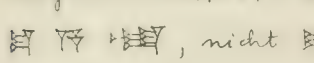
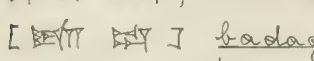
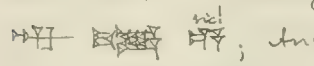
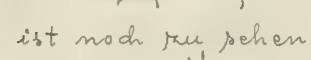
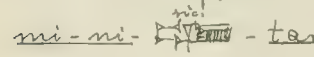
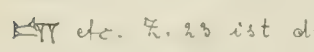
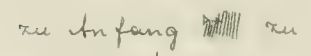
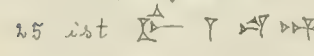
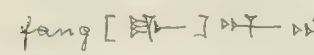
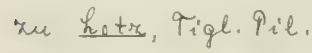
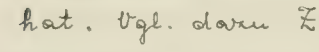
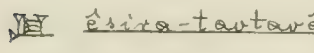
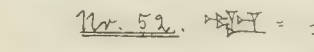
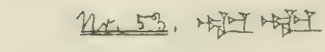
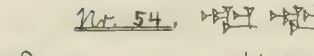
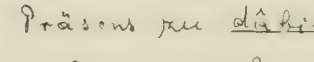
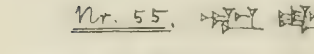
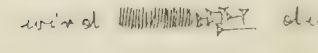
[illegible] etc.

[illegible] etc.

[illegible] etc. Vgl. IV R. 18b, 2

Z. 5a. Zu = vgl. IV R. 3,17b. Z. 18a. Beachte das
Präfix ! Z. 19a ist hinter *maški* noch zu sehen; Z. 20 hin-
ter *šugalbi*. Z. 23/24 ist am Schlusse *ib-ga-* [ ] und *i-šak-*
[ ] zu ergänzen. Z. 25/26 *ša-mê-ni-ib* = assyr.
ibânûma. Z. 28a ist das letzte erhaltene Zei-
chen nicht ; es ist nur zu sehen. Z. 33 ist zwischen
und mehr Raum; ebenso am Schlusse von Z. 37. Z. 37 ist richtig. Z. 38 sind die letzten erhaltenen
Spuren , nicht . Z. 40 steht hinter d. i.
wohl . Z. 43 bietet das Original ;
beachte *nagmir* (Imper.) = *tilab*! Z. 44 ist
ĝêndabgigi richtig; nicht *ĝênrabgigi*! Ebenso
steht Z. 48 wirklich *nam- -ni-ib-tar-* im Original.

Z. 49/50 a entspricht am Schlusse dem akkad.  sic! | im assyr.  , nicht  etc. etc. Noch fehlerhafter ist die Rückseite veröffentlicht. Z. 3/4 : lautet  sic!  

Z. 6 beachte die verkürzte Form ûl für ûla (rabbûkka ûl puḫḫûri limraṣ , deine Grösse überwältige den Elenden"!). Z. 7 ist das erste Zeichen  , nicht  ; Z. 9  nicht  (ina tamḫuṣ kakki =  sigsigâbi ; das Zeichen zwischen  und  in Z. 9 ist  . Z. 11 steht hinter  wie in der assyr. Interlinearübersetzung deutlich  .. Z. 13 beginnt  sic!  sic!  sic! ; Z. 14  , nicht  ! Z. 15 ist am Schlusse wohl  [] badaguḫ zu ergänzen ; Z. 17   sic! ; Anfang von () und Rest von ) ist noch zu sehen. Z. 19 steht hinter sic! mi-ni- sic! - tar-ra. Z. 21 lautet sic! etc. Z. 23 ist das letzte Zeichen (taš-ku-nu). Z. 24 ist zu Anfang zu sehen ; das hinter ist klar. Z. 25 ist šaltiš ḳâtû zu lesen. Z. 34/35 ist zu Anfang [ ] = assyr. [ ] zu ergänzen ; vgl. dazu ḫeṭe, Tigl. Pil. 81 ; Z. 40 scheint es, als ob das in (ṭdar-râ-ta , ṭdarâta) den Lautwerth ra hat. Vgl. dazu Z. 51 derselben Columne êsira-tautarâ-šu = ana ṣûḳ irbitti (IV R. 19, 51 b u. ö.).

Nr. 52. = it ḳulu (Infin. Ifteal von בלא) : II R. 48, 40 c. 52)

Nr. 53. = itaḳḳulu (Inf. Ifta"al) : II R. 48, 41 c. 53)

Nr. 54. = dâbibu „planend"(?) : II R. 32, 62 a . Das 54)
Präsens zu dâbibu lautet iddâbub , das Imperfectum idbub
Beachte IV R. 15, 11 a , wo durch parâsu übersetzt ist.

Nr. 55. = markasu : IV R. 3, 29 a ; II R. 29, 60 a 55)
wird durch riksu wiedergegeben.

56)

Nr. 56. = kišru : II R. 15, 4 und 20 a ; 33, 17 und 18 c. Das 55)
Original hat Z. 17 richtig , nicht . Auch
sonst enthält das II R. so zahlreiche Fragmente Z. 4 bis
mehrere Fehler. Z. 2 c lautet auf dem Original = ; Z. 5 = ; Z. 11 = ; Z. 19 = . Z. 3 g ist das erste Zeichen , nicht . Z. 7 ist zu ergänzen . Z. 8 lautet = assyr. [; vgl. Z. 53, Z. 52 sowie II R. 40, 50 g, wo durch assyr. übersetzt wird. II R. 33, Z. 9 g lautet ; Z. 10 . Z. 11 wird in der assyr. Columne (vgl. II R. 19, 17 a sowie S. 108, 3), Z. 12 zu ergänzen sein, von dem Zeichen sind noch Spuren erhalten. Z. 13 lautet = [ ], Z. 14 [ ], Z. 15 ; Z. 18 (Pt 1, 20) = [ ]; Z. 19. = [ ]; vgl. II R. 15, 42 c; S. 68, Z. 17. = kišru findet sich ferner auch IV R. 3, 6 b sowie IV R. 4, 27 a, wo in der assyr. Interlinearübersetzung statt I natürlich zu lesen ist. Vgl. ferner auch S. 69, Z. 18. Dass nicht kasar zu lesen ist, zeigt die Schreibung . II R. 33, 70 c wird durch übersetzt. Das Ideogramm muss einen auf d auslautenden Lautwerth gehabt haben.

Nr. 57. = ḫamâṭu ša išâti, flackern, vom Feuer": 57)
V R. 30, 64 a ; vgl. dazu IV R. 3, 21 a und zu dem Lautwerth ixi des Zeichens Sa II, 29 sowie Nr. 222 der Zeichensammlung.

Nr. 58. = nagâgu (Präs. inágag), schreien, rufen, brüllen": II R. 20, 24 c; 29, 21 c; 49, Nr. 5, 58. Siehe auch Nr. 58)
54 des Vocabulars.

Nr. 59. = nabû (Impf. imbû, Präs. inámbû bez. 59)
imdû, inámdû), rufen, nennen, sagen": II R. 7, 38 g ; 29, 18 c.

Nr. 60. = šarû (i-ʾ-ru, iššû; išši, išû, iršî), „sprechen, sagen.": II R. 29, 17 c; IV R. 3, 35 b (qu-mu-uk-ru-an-dê-ê = i-šaš-as-si); 7, 17 a (im Original ist wol. ziemlich deutlich zu sehen; vgl. S. 189); 15, 55 a (hier steht ganz klar auf der Tafel); 18, 55 a (qu-nam-mi-in-dê qu-mu-un-dib-ba = iš-ši-ma a-ma-tam u-šah-ḫaz „er sprach und richtete an ihn d. Wort"; ebenso S. 76, 25 mit der Variante qu-mi-ni-in-dib-ba neben qu-mu-un-dib-ba); 22, 49 a; 30, 17 und 19 b ( d.i. qu-iz-dê = taššî „du sprachst"; vgl. S. 143, §15); S. 115, Z. 13 (ṣaê qudê-â-bi „zu dir sprechen sie", assyr. iṣṣassûki kâši). Neben qudê kommt auch qumê in derselben Bedeutung vor; vgl. Vocabular, Nr. 55. 60)

Nr. 61. = šipsum „Sendung, Botschaft": II R. 48, 18 g. Wie ich schon PA. 59 f bemerkt habe, glaube ich, dass kinnum „Botschaft" aus kin-mu „Sendungswort" entstanden ist. 61)

Nr. 62. = têmu „Botschaft, Nachricht" (IIR 43): II R. 26, 7a; IV R. 5, 52 a; 19, 56 b; V R. 17, 4 c; S. 76, 9; vgl. SPA. 21, 2. 62)

Nr. 63. = parâṣu ša ṣilakki, zerhacken (?), vom Beile": V R. 19, 15 c. Dass den Lautwerth kir hat, zeigt ausser Nr. 64 und Sa II, 36 auch noch V R. 18, 9 c, wo statt () irrthümlich () steht. 63)

Nr. 64. = bu'uššânu, eine schlimme Krankheit" (IIR 44) vgl. K. 2061, Col. II, Z. 20 (S. 203) sowie PA. 51 f, 1. Die Übersetzung „übelriechender Athem" lässt sich nicht beweisen. II R. 27, 55 a entspricht dem assyr. bu'uššânu im Akkadischen ; bu'uššânu wird deshalb wohl gleichbedeutend mit murus marti, „Gallensucht" (S. 83, 24) sein. 64)

Nr. 65. = ḫamâšu ša šinni: II R. 39, 44 a; vgl. Hetz, 165. 65)

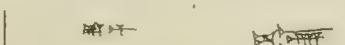
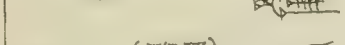
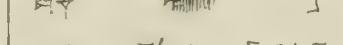
Nr. 66. = šiptu (constr. šipat), „Beschwörung": IV R. 15, 12 b (Smith bietet statt fälschlich ; Z. 45 b hat er sogar für gesetzt!); 21, 40 a; 22, 12 b (beachte hier das Suffix der 2. Person statt !); 29, 29 a (das Original hat in der assyr. 66)

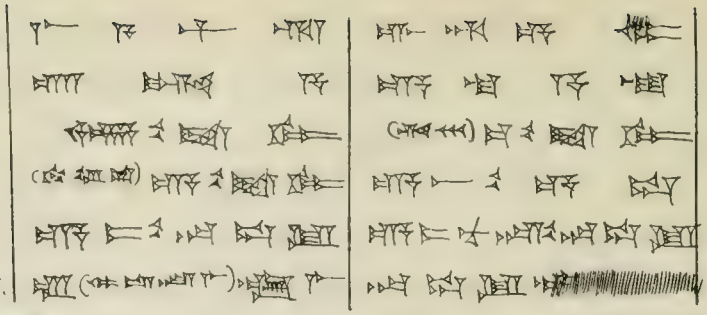
Interlinearübersetzung deutlich (nicht); V R. 21, Nr. 3, 48; vgl. S. 59. Das Ideogramm setzt sich zusammen aus gu „Wort, Rede, Spruch" und gub „reinigend, sühnend"; siehe auch S. 78, 8.

Nr. 57. = imtu (stat. constr. imat), „Gift, Ausfluß" (?): IV R. 1, 15a; 6, 15a; 20, Nr. 3, 14a; 24, 29a ([lug] mag = ša-duḫ-duḫ-(ḫa) = nêšê = assyr. [šukkallu ṣîru tâbiḳ imti êlîšunu]); 26, 15a (i-ma-at; vgl. zu dieser Stelle II R. 30, 15a: = šakû ša imti; IV R. 26, 17a hat das Original in der That , nicht !); 29, 31a; S. 84, 33. Imat zukâ-kipi IV R. 26, 18a wird das „Gift des Skorpions" sein. Das Ideogramm setzt sich zusammen aus ka „Mund" und uš „Blut". IV R. 20, Nr. 3, 15a erscheint deshalb dâmu ( ) als Synonym von imtu. Delitzsch vergleicht imtu mit hebr. Deuteron. 32, 24; Ps. 58, 5. Siehe auch die von Tel. Parad. 146 angeführte Stelle Nergl. I, 21-22. 57)

Nr. 58. = nu'utu: IV R. 15, 55b; S. 83, 60 und 59. — IV R. 16, 57b wird durch kišpu „Zauberei" (hebr.) wiedergegeben, dem S. 90, 64 im Akkadischen entspricht. S. 85 erscheint (akkad. uḫu), das S. 81, Z. 47 durch assyr. (genet. von) wiedergegeben wird, als Ideogramm von nu'utu (nûtu). 58)

Nr. 59. = šapšu (stat. constr. šapšat), „Lippe": IV R. 16, 60b; S. 76, 23; 84, 33. In allen Stellen der Originale, welche ich verglichen habe, steht ein kleines in , nicht . Zur Lesung su siehe Delitzsch, Assyr. Lesest.², Nachträge (Lehrbe Seite). Das unveröffentlichte Fragment, auf welches sich Delitzsch dort beruft, bildet die dritte Columne des Vocabulars K. 2051 + ⊛ 118 + ⊛ 126 d. i. II R. 32, Nr. 5. Dieselbe lautet nach meiner flüchtig angefertigten Copie, unter Weglassung der ersten sieben verstümmelten Zeilen. 59)



etc. etc.

Nr. 70. (ibira), damkaru: II R. 7, 34 g. Beachte ibila „Sohn" Nr. 287. Die Schreibung -karu findet sich S. 69, Z. 8. Vgl. auch V R. 16, 22 g. 70

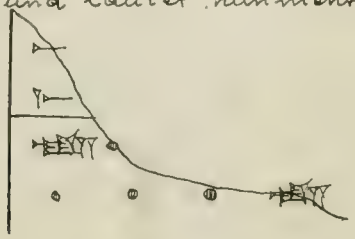
Nr. 71. = šâmu „Durst": V R. 31, 37 c; S. 88, 23. Das Ideogramm setzt sich, wie ich bereits SK. 517, 2 bemerkt habe, zusammen aus ka „Mund" und babbar „Sonne": akkad. imma „Durst" scheint mit immêli „Getränk" Nr. 76 zusammenzuhängen. li wird ein nominales Ableitungssuffix sein und immêli für imma + li stehen. 71

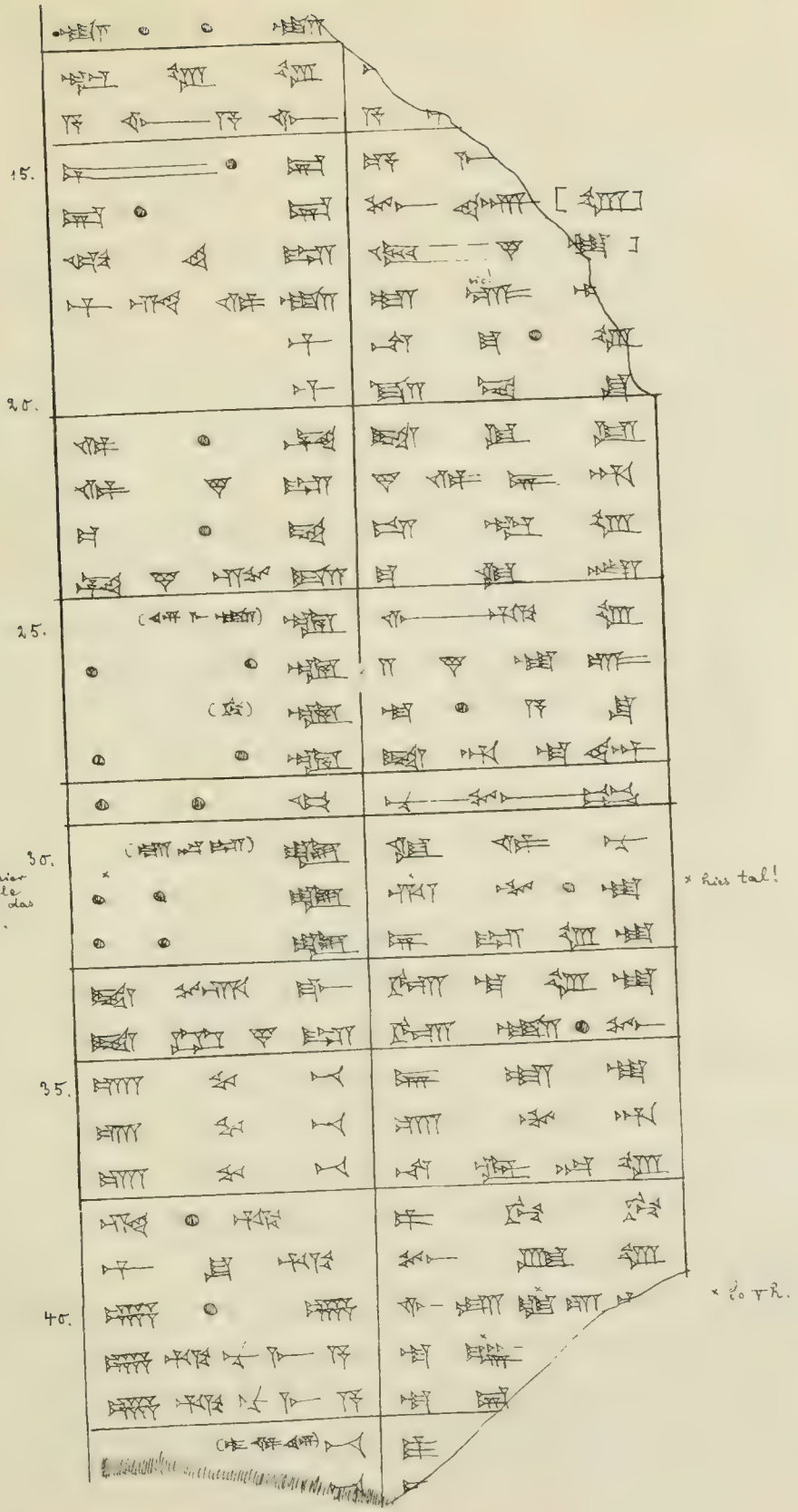
Nr. 72. = lišânu „Zunge, Sprache": II R. 32, 59 a (Glosse!); IV R. 19, 46 a; 20, 25 (li-ša-a-nu!); S. 84, 32. Das Ideogramm setzt sich zusammen aus „Mund" assyr. pû und „sprechen" assyr. kâlu; vgl. S. 160, § 5. Das anlautende ê in êmê ist nominales Ableitungspräfix; vgl. S. 136, § 5. 72

Nr. 73. = kamû: V R. 19, 47 c. 73

Nr. 74. = šukinu: V R. 30, 25 c. Geht šukinu auf den Stamm שכן zurück? Vgl. das phonetisch geschriebene šu-uk-nu-uk „küssen" in dem sumer. Hymnus IV R. 9, 59. 74

Nr. 75. = lâšu „lecken, saugen" (vgl. arab. لَسَّ, لَسَعَ; hebr. לָשׁוֹן „Saft, Kraft"): V R. 32, 27 g. Die vierte Columne dieses Vocabulars ist durch ein neugefundenes Fragment vervollständigt und lautet nunmehr folgendermassen: 75





× ŠÀ. hat hier eine Zeile mehr als das Original.

Nr. 76: 𒆳 = šikru „Getränk" : V R. 30, 25 g; siehe S. 215. 76)

Nr. 77: 𒆳 𒀀 = šikru šatû „Getränk trinken" : V R. 30, 25 g. 77)

Nr. 78. 𒀀 = šatû „trinken" (Impf. išti, ilti, Präs. išâti) : IV 78)
R. 19, 58 a (𒀀 𒁀 = šiti); 21, 52 a; 27, 4 a.

Nr. 79. 𒀀 = šakû (išâki, iškî) „tränken" : IV R. 26, 40 b. – 79)
Dass „trinken, tränken" im Akkadischen nag hiess, lässt sich nicht beweisen, ist aber sehr wahrscheinlich. Die entsprechende sumerische Form scheint lam gewesen zu sein, mit l für akkad. n (vgl. ŠS. 541; Tel. Parad. 172) und m für g. Das bekannte sumerische Wort 𒆠 𒆠 𒆳 wäre dann ka-lam-ma zu lesen und lediglich eine sumerische phonetische Schreibung für akkad. 𒆠 „Land" (Nr. 459 der Zeichensammlung). Dass 𒆠 𒆠 𒆳 irgendwie mit 𒆠 kalama „Land" zusammenhängt, hat schon Fritz Hommel vermuthet.

Nr. 80. 𒀀 = akâlu (Präs. ikkal, Impf. êkul, Imperativ 80)
akul) „essen" : II R. 16, 43 g (gan-𒀀 = lâkul); 19, 61 b (𒀀 𒁀 = šalamta ikkalu „den Leichnam verzehrt er"); IV R. 2, 31 c; 3, 25 a (i-tak-kal!); 10, 32 und 46 a; 13, 56 a; 17, 55 a; 21, 52 a; 25, 54 a (kiškil!); 28, 34 b; V R. 31, 42 a (𒀀 𒀀 = ukultu „Speise"). Die Lesung beruht auf der Glosse II R. 22, 58 a, wo 𒀀 𒀀 = êmê-kuku (d. i. eigentl. „mit der Zunge fressend") durch assyr. 𒀀 = âkil karši, Verläumder" (vgl. syr.), Lagarde, Symmicta II, 61) wiedergegeben wird.

Nr. 81. 𒀀 = šakinnu : II R. 22, 28 d, wo Norris statt 𒀀 81)
irrthümlich 𒀀 bietet. In dem sumerischen Hymnus D.T. 67 wird 𒀀 (šakina) durch assyr. 𒀀 übersetzt. Šakinnu ist ein Gefässname.

Nr. 82. 𒀀 = alu (pl. alâni), „Stadt" : Pb 261; IV R. 5, 29 a; 82)
19, ii a; 23, 34 b; 28, 32 und 41 b; 19, 46 b; S. 81, 25.

Nr. 83. 𒀀 = abûbu : Pb 262; IV R. 22, 9 a. 83)

Nr. 84. 𒀀 = puhru (st. constr. puhur) „Gesammtheit" : Pb 84)

Hb 256; vgl. Tel. bei Lotz, Tigl. Pil. 110/1.

Nr. 85. = šakummatu „Sturm" (?): Hb 264. Dieses akkadische šêq scheint mit = šêq „Regen" (Nr. 857) verwandt zu sein. Zu dem in vgl. Nr. 845. 85)

Nr. 86. = paššuru „(Trink)schale" (Tel.): Hb 269; II R. 40, 42e ff; IV R. 13, 56 a (banšur êlâ-ta u êl ni-ku-ê „in einer reinen Schale ist reine Speise" assyr. ina paššuri šêli akâlu êlla akul); V R. 24, 48 c. Th. übersetzt diese Stelle: „Ihre Mitgift (tirhatum; vgl. V R. 2, 61; S. 69, Z. 10 akkad. eigentlich „alles Geld, das der Frau ausgesetzt ist") legte er in eine Schale und zu ihrem Vater, in sein Haus liess er sie wieder eingehen" assyr. tirhassu [ina] paššuri iš-kil-un] ana abi-[šu ina bîtišu] uššâ[šibšu]. 86)

Nr. 87. = šagapsuru „Führer, Leiter": Hb 268. Vgl. auch II R. 21, 52 e (Tel. bei Lotz, Tigl. Pil. 89, Z. 24) und II R. 57, 14 c. 87)

Nr. 88. = kasâmu: Hb 265. Das Ideogramm setzt sich zusammen aus gu und ur; daher der Lautwerth gur. Vgl. dazu II R. 44, 3 a, wo das Zeichen die Glosse () hat. 88)

Nr. 89. = manzazu „Ruheplatz": Hb 267. Vgl. dazu Nr. 42 und Nr. 184 des Vocabulars. 89)

Nr. 90. = zikâru „Mann": II R. 7, 6 b. 90)

Nr. 91. = ardu „Diener, Knecht": II R. 33, 12 e. Im Sumer. entspricht diesem „Diener" ; vgl. S. 43, Z. 41. Ein Synonym von ardu (constr. arad) ist abdu; vgl. Pognon, L'inscription de Baviân, Paris 1879, S. 103, Anm. 91)

Nr. 92. = arhu (st. constr. arah) „Monat" (für *warhu): Hb 86; II R. 40, 41 g (= assyr. = arh-hu, ûmu u šattu, Monat, Tag und Jahr"); IV R. 30, 14 c sowie S. 55, 35 (a-ra-ah!) und S. 64, Z. 19. Über den Ursprung des Ideogrammes (neubabyl. , altbabyl.) siehe S. 160, § 5. 92)

Nr. 93. = šit-arhu (Compos. aus und): Hb 87. 93)

Nr. 94. = šahû, wilder Thier": II R. 6, 22 c (Tel. Amyr. St. 56); IV R. 13, 40 a. zig II R. 6, 21 c wird die sumerische Form der akkadischen šaḫ sein; vgl. PP. 530. 94)

Nr. 95. = šibirru, eine Waffe: II R. 28, 62 g (Lotz, Tigl. Pil. 78); II R. 46, 39 a; 62, 72 c; S. 125, 15 (rê'u ina šibirrîšu lidûkši „der Herr möge sie mit seinem šibirru tödten!"). Sanher. Sm. 8 steht neben šibirru die Var. kakku „Waffe". 95)

Nr. 96. = êṣimu: Sb 291; S. 124, Z. 15 (vgl. II R. 62, 7 g). 96)

Nr. 97. = nartabu, Pflanzung"(?) 97)

Nr. 98. = êrêšu, pflanzen" (arab. غرس): Sb 292; II R. 57, 32 c (Gloss.) ; IV R. 23, 13 a; V R. 20, 41 g. 98)

Nr. 99. = ikkaru: Sb 290. 99)

Nr. 100. = maḫḫu (akkad. maḫ), gross, erhaben": II R. 19, 13 b; IV R. 13, 11 b; 23, 9 a. Vgl. auch IV R. 49, 51 c. 100)

Nr. 101. = šûru „hoch, erhaben": Sb 336; II R. 8, 25 c; 50, 6 c; IV R. 9, 1. 53. 55 a; 14, Nr. 3, 1 und 5; 15, 49 a. 12 b; 20, Nr. 3, 17; 24, 29 a; 26, 46 a. 101)

Nr. 102. = rabû „gross": Sb 337; IV R. 2, 14 c; 10, 36 a; 28, 47 b. Durch akkyr. maʾadu „viel" wird maḫ II R. 47, 55 c; IV R. 10, 36 a. 43 b; 19, 52 b übersetzt; IV R. 19, 54 b wird das Ideogramm durch dannu „mächtig" wiedergegeben; II R. 44, 9 c durch ba'ulu „Herr" (vgl. Lotz, Tigl. Pil. 104); II R. 44, 77 a durch kabtum „gewichtig, gewaltig". 102)

Nr. 103. = marṣu „krank" (عرض) bez. murṣu, st. constr. muruṣ (عرض) „Krankheit": II R. 27, 50 a; 55, 16 a (Gloss.); IV R. 17, 51 a; 19, 3 b; 29, 49 c; V R. 25, 19 a; S. 82, 24; 84, 56 u. ö. 103)

Nr. 104. = êrêbu (imper. êrub, prät. irrub, imper. êrub): „eintreten" (imper. عرب, mit ê): Sb 292; II R. 9, 17 a (in der akkadischen Columne scheint [ ] gestanden zu haben); II R. 9, 33 c; 15, 51 a (i-tê-ru-ub); IV R. 1, 55 c; 3, 34 a (kabar êâna tuppurâ-ginê ṭû šagâru šamêmiut, gleich dem in sein Haus eingehenden Sonnengotte bedeckte mit einem 104)

Schleier dein Haupt etc." assyr. kîma ili šamaš ana bîtîšu ê-ribi šuḫâta ... ka kuttim-ma); IV R. 5, 70 und 78c; 6, 1a; 7, 17a; 12, 44; 15, 55a und 62b, ša kîma kîšti şillâšu tarşu libbîšu manma lâ irrubu, der wie ein Wald seinen Schatten ausbreitet, in dessen Innere Niemand eindringt"); 16, 43a; 21, 49a; V R. 30, 22c; Sm. 954. Obv. 9; S. 61, Z. 40. Vgl. Pfg. 48.

Nr. 105. 𒄩𒈬 = summatu „Taube": Pl 243; IV R. 3, 68b; 26, 58b; 27, 14b; vgl. S. 177, Nr. 21. 105)

Nr. 106. 𒄩𒌓 = êllu „hell, rein": II R. 24, 46a; 33, 26a. êllu „hell" ist ein akkadischer Kennwort, ohne Zusammenhang mit 𒄩𒌓. 106)

Nr. 107. 𒄩 = nakru „anders, fremd, feindlich": IV R. 11, 1a (ša-da-𒄩 = ittakir; numer. Text; 𒄩𒌓!); 16, 5a (nu-𒄩 nicht! -ru-da = lâ uttakkaru = ʾiuntakkaru); 16, 21b ([im]-ma-an-da-kur = ittêkir); 20, Nr. 3, 17 (vgl. Pfg. 32); V R. 31, 18c (ša-an-kur = i-nak-kir); S. 51, Z. 58 ff; S. 80, Z. 31; S. 211, Nr. 56 (d. i. II R. 33, 2c). Siehe auch 𒄩 𒄩𒌓 Nr. 186 des Vocabulars.

Im Anschluss an die beiden ersten hier angeführten Stellen IV R. 11, 1a und IV R. 16, 5a möchte ich mir erlauben, die Resultate meiner Collation der Tafeln K. 4613 (IV R. 11; collationirt am 13/10. 80) und K. 5015 (IV R. 16, Nr. 1) in Kürze mitzutheilen. IV R. 11, 4a ist das erste Zeichen der 2. Halbzeile 𒄩𒌓 (Smith 𒄩). Z. 6 ist vor 𒄩 noch Y d. i. 𒄩 zu sehen; Z. 7 vor 𒄩 𒄩; Z. 12 vor 𒄩 noch 𒄩; Z. 16 vor 𒄩 noch 𒄩 (Raum für 2-3 Zeichen). Z. 18 sind die letzten Zeichen lâ ip-𒄩 us]. Z. 19 ist am Ende hinter 𒄩 mehr Raum; Z. 20 ist hinter zakîki noch 𒄩 zu sehen. Z. 21/22 a wird wohl zu [𒄩 𒄩 𒄩 𒄩 𒄩 𒄩 𒄩 𒄩 𒄩 𒄩] (IV R. 16, 50a; x 𒄩 von 𒄩 noch zu sehen!) - assyr. [𒄩 𒄩 𒄩 𒄩 𒄩 𒄩 𒄩] zu ergänzen sein. Z. 23 ist zwischen 𒄩 (nicht!) und 𒄩 mehr Raum, ebenso in der nächsten Zeile zwischen 𒄩 und 𒄩. Im Schluss von Z. 25 fehlt nur Ein Zeichen. Z. 28 steht vor kikîki „Weinen" 𒄩, nicht 𒄩. Z. 29-32 ist am Schlusse nicht soviel Raum; in jeder der 4 Zeilen ist nur das Zeichen 𒄩 (vgl. IV R. 15, 45a) weggebrochen. Z. 29 beginnt 𒄩

die Spuren [illegible], die Smith bietet, scheinen auf [illegible] hinzuweisen. Vs. [illegible]. Z. 32 hat Smith zwischen [illegible] und [illegible] das Z. [illegible] (lil-) ausgelassen. Z. 35 sind in dem Worte kurbi zwischen [illegible] und [illegible] Spuren einer Rasur. Z. 35 lautet [illegible] ba-ra-ê. Auch auf K. 5208 beginnt eine Zeile: [illegible] = assyr. [illegible]; vgl. auch IV R. 30, 24 c sowie Weltschöpfungsfragment a) Z. 6.–Z. 39 lautet [illegible] nun- = assyr. [illegible] -su ul aš-bat. Z. 41 sind hinter [illegible] Spuren von [illegible] zu sehen. Möglicherweise stand aber auch [illegible] da, wie Z. 43. Z. 44 ist das letzte Wort ir-ta-bak, nicht ir-bak, wie Z. 42. Z. 45/46 lautet die 2. Halbzeile mu-ni-ib-ur-ir-rê = assyr. im-ta-na-aš-šir. Z. 47 bietet d. Orig. hinter [illegible]; Z. 48 ist vor as noch [illegible] zu sehen. Auf der Rückseite beginnt Z. 20b [illegible] mit [illegible] uzniš[u]; Z. 21 [illegible]. Z. 22 ist uk-ta natürlich zu ša-ab-lu-uk-ta zu ergänzen; die oberen Theile der betreffenden Zeichen sind noch zu erkennen; vgl. IV R. 30, 24 a; S. 125, 12. Z. 23 steht vor ida „Fluss" [illegible]; Z. 26 vor ina šêri „auf das Feld" [illegible]. Z. 25 ff. ist am Schluss nicht soviel Raum: [illegible] (Z. 29); [illegible] (31); [illegible] (31) sind die Schlusswörter der betr. Zeilen; ebenso ist Z. 32 [illegible]; Z. 33 [illegible]; Z. 34 [illegible]; Z. 35 [illegible] an das äusserste Ende der Zeile zu setzen. Z. 36-38 fehlt am Schlusse immer nur 1 Zeichen. Z. 28 b bietet das Original ana šêri iz-za-nâ; Z. 29 vor munab- [illegible]. Ebenso steht IV R. 10, 1 b [illegible]-mu-un-na-ab- im Original; vgl. auch IV R. 26, 54 b und S. 122, Nr. 19, Z. 10 sowie Nr. 104/6 des Vocabulars. Z. 32 ist zwischen [illegible] noch [illegible] zu sehen. Z. 42 ist zwischen [illegible] und tagdâmar ein weiter Zwischenraum. Z. 44 ist [illegible] tuš-ziz zu lesen! Z. 47 steht das letzte Zeichen [illegible] auf dem Rande der Tafel.

In dem Texte IV R. 16, Nr. 1 sind die bemerkenswerthesten Fehler Z. 1 [illegible] statt [illegible]; Z. 5 nu-[illegible]-nuda statt nu-[illegible]-nuda Z. 59 nu-[illegible]-šê-ê statt nu-[illegible]-šê-ê und Z. 67 [illegible] statt [illegible].

BINDING SECT. JUN 3 1968

22605

Asy Haupt, Paul
747ak Akkadische und Sumerische Keilschrifttexte.

DATE.	NAME OF BORROWER.
1 Dec. 58	W.G. Lambert

SE DO NOT REMOVE
SLIPS FROM THIS POCKET

TY OF TORONTO LIBRARY